

# Faptele Apostolilor

Cartea Faptele Apostolilor

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați [bibliaapostolica.ro](http://bibliaapostolica.ro)

13/08/2026 21:13:32

## CAPITOLUL 1

### O a doua scrisoare către Teofil

1:1 <sup>3588</sup> **τον** <sup>3303</sup> **μεν** <sup>4413</sup> **πρώτον** <sup>3056</sup> **λόγον** <sup>4160</sup> **εποιήσάμην** <sup>4012</sup> **περί**  
In adevăr primul cuvânt l-am făcut despre  
<sup>3956</sup> **πάντων** <sup>5599</sup> **ω** <sup>2321</sup> **Θεοφιλε** <sup>3739</sup> **ων** <sup>756</sup> **ἡρξάτο** <sup>3588</sup> **ο** <sup>4160</sup> **Ιησούς** <sup>4160</sup> **ποιεῖν**  
toate, o Teofile, pe care a început Isus să le facă  
<sup>5037</sup> **τε** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1321</sup> **διδάσκειν** <sup>891</sup> **1:2** **ἀκρι** <sup>3739-2250</sup> **ῆς** <sup>1781</sup> **ἡμέρας** <sup>3936</sup> **ἐντεταλμένους**  
cât și să le învețe, până în ziua în care poruncind  
<sup>3588</sup> **τοῖς** <sup>652</sup> **ἀποστόλοις** <sup>1223</sup> **διὰ** <sup>4151</sup> **πνεύματος** <sup>39</sup> **αἰγίου** <sup>3739</sup> **οὗς**  
apostolilor prin Duhul Sfânt, apostolilor pe care îi  
<sup>1586</sup> **ἐξελέξατο** <sup>353</sup> **ἀναλήφθη** <sup>3739</sup> **1:3** **οἰς** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3936</sup> **παρέστησεν**  
alesese, a fost înălțat; căroră de asemenea li S-a arătat  
<sup>1438</sup> **εαυτὸν** <sup>2198</sup> **ζῶντα** <sup>3326</sup> **μετὰ** <sup>3588</sup> **το** <sup>1473</sup> **παθεῖν** <sup>1722</sup> **αὐτὸν** <sup>4183</sup> **ἐν** <sup>5039</sup> **πολλοῖς** <sup>5039</sup> **τέκμηρις**  
El Însuși viu după suferința Lui, prin multe dovezi,  
<sup>1223</sup> **δι** <sup>2250-5062</sup> **ἡμερῶν** <sup>3700</sup> **τεσσαράκοντα** <sup>1473</sup> **οπτανόμενος** <sup>2532</sup> **αὐτοῖς** <sup>2532</sup> **καὶ**  
timp de patruzeci de zile, fiind văzut de ei, și  
<sup>3004</sup> **λέγων** <sup>3588</sup> **τα** <sup>4012</sup> **περί** <sup>3588</sup> **τῆς** <sup>3588</sup> **βασιλείας** <sup>2316</sup> **τοῦ** <sup>3588</sup> **θεοῦ**  
vorbind cele privitoare la împărăția lui Dumnezeu.

### Promisiunea Duhului Sfânt

1:4 <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>4871</sup> **συναλιζόμενος** <sup>3853-1473</sup> **παρήγγειλεν** **αὐτοῖς**  
Și fiind adunați împreună i-a îndemnat  
<sup>575</sup> **ἀπὸ** <sup>2414</sup> **Ιεροσολύμων** <sup>3361</sup> **μη** <sup>5563</sup> **χωρίζεσθαι** <sup>235</sup> **ἀλλὰ** <sup>4037</sup> **περιμένειν**  
de Ierusalim să nu se îndepărteze, ci să aștepte  
<sup>3588</sup> **τὴν** <sup>1860</sup> **επαγγελίαν** <sup>3588</sup> **τοῦ** <sup>3962</sup> **πατρὸς** <sup>3739</sup> **ἣν** <sup>191</sup> **ἠκούσατέ**  
promisiunea Tatălui, Pe care, le-a zis, ați auzit-o  
<sup>1473</sup> **μου** <sup>3754</sup> **1:5** **ὅτι** <sup>2491</sup> **Ἰωάννης** <sup>3303</sup> **μεν** <sup>907</sup> **ἐβάπτισεν** <sup>5204</sup> **ὕδατι**  
de la Mine. Căci Ioan în adevăr a botezat în apă,  
<sup>1473</sup> **ὕμεις** <sup>1161</sup> **δε** <sup>907</sup> **βαπτισθήσεσθε** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>4151</sup> **πνεύματι** <sup>39</sup> **ἀγίῳ** <sup>3756</sup> **οὐ** <sup>3326</sup> **μετὰ**  
voi însă veți fi botezați în Duh Sfânt nu după  
<sup>4183-3778</sup> **πολλὰς** <sup>2250</sup> **ταύτας** <sup>3588</sup> **ἡμέρας** <sup>3303</sup> **1:6** **οἱ** <sup>3767</sup> **μεν** <sup>4905</sup> **οὖν** **συνελθόντες**  
aceste multe zile. Ei atunci deci fiind strânși împreună,  
<sup>1905-1473</sup> **ἐπηρώτων** <sup>3004</sup> **αὐτὸν** <sup>2962</sup> **λέγοντες** <sup>1487</sup> **κύριε** <sup>1722</sup> **εἰ** <sup>3588</sup> **ἐν** <sup>5550</sup> **τῷ** <sup>3778</sup> **χρόνῳ** **τούτῳ**  
L-au întrebat, spunând, Doamne, oare în timpul acesta  
<sup>600</sup> **ἀποκαθιστάνεις** <sup>3588</sup> **τὴν** <sup>932</sup> **βασιλείαν** <sup>3588</sup> **τῷ** <sup>2474</sup> **Ἰσραὴλ** <sup>2036</sup> **1:7** **εἰπε**  
restabilești împărăția lui Israel? El a zis  
<sup>1161</sup> **ὅε** <sup>4314</sup> **πρὸς** <sup>1473</sup> **αὐτοὺς** <sup>3756</sup> **οὐχ** <sup>1473</sup> **ὕμῶν** <sup>1510.2.3</sup> **ἐστι** <sup>1097</sup> **γινῶναι** <sup>5550</sup> **χρόνους** <sup>2228</sup> **ἡ**  
însă către ei, Nu pentru voi este a cunoaște timpuri și  
<sup>2540</sup> **καιροὺς** <sup>3739</sup> **οὗς** <sup>3588</sup> **ο** <sup>3962</sup> **πατὴρ** <sup>5087</sup> **ἐθετο** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>2398</sup> **ἰδίᾳ** <sup>1849</sup> **ἐξουσίᾳ**  
vremuri, pe care Tatăl le-a pus sub propria-I autoritate.

1:8 <sup>235</sup> **ἀλλὰ** <sup>2983</sup> **λήψεσθε** <sup>1411</sup> **δύναμιν** <sup>1904</sup> **ἐπελθόντος** <sup>3588</sup> **τοῦ** <sup>39</sup> **αγίου**  
Dar voi veți primi putere survenind; Duhul  
<sup>4151</sup> **πνεύματος** <sup>1909</sup> **ἐφ'** <sup>1473</sup> **ὕμᾱς** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1510.8.5-1473</sup> **ἐσεσθέ** <sup>3144</sup> **μοι** <sup>1722-5037</sup> **μάρτυρες** **ἐν** **τε**  
Sfânt peste voi. Și Îmi veți fi martori și în  
<sup>2419</sup> **Ιερουσαλὴμ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3956</sup> **πᾶσῃ** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>2453</sup> **Ιουδαίᾳ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>4540</sup> **Σαμαρεία** <sup>2532</sup> **καὶ**  
Ierusalim, și în toată Iudeea și Samaria, și  
<sup>2193</sup> **ἕως** <sup>2078</sup> **εσχάτου** <sup>3588</sup> **τῆς** <sup>1093</sup> **γῆς**  
până la marginea pământului.

### Înălțarea lui Isus

1:9 <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3778</sup> **ταῦτα** <sup>2036</sup> **εἰπὼν** <sup>991</sup> **βλεπόντων** <sup>1473</sup> **αὐτῶν**  
Și acestea zicându-le, pe când priveau ei,  
<sup>1869</sup> **ἐπὶ** <sup>2532</sup> **ῥῆθι** <sup>3507</sup> **καὶ** <sup>5274-1473</sup> **νεφέλῃ** <sup>575</sup> **ὑπέλαβεν** <sup>3588</sup> **αὐτὸν** **ἀπὸ** **τῶν**  
El a fost înălțat, și un nor L-a primit înălțându-L de la  
<sup>3788</sup> **οφθαλμῶν** <sup>1473</sup> **αὐτῶν** **1:10** **καὶ** <sup>2532</sup> **ὥς** <sup>5613</sup> **ἀτενίζοντες** <sup>816-1510.7.6</sup> **ἦσαν** <sup>1519</sup> **εἰς**  
ochii lor. Și cum stăteau; privind țintă spre  
<sup>3588</sup> **τὸν** <sup>3772</sup> **ουρανὸν** <sup>4198</sup> **πορευομένου** <sup>1473</sup> **αὐτοῦ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2400</sup> **ἰδοὺ** <sup>435-1417</sup> **ἄνδρες** **δύο**  
cer pe când Se ducea El, și iată doi bărbați  
<sup>3936</sup> **παρεστήκεισαν** <sup>1473</sup> **αὐτοῖς** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>2066</sup> **εσθῆτι** <sup>3022</sup> **λευκῇ** **1:11** **οἱ** **καὶ**  
au stat lângă ei în haine albe, și care  
<sup>2036</sup> **εἶπον** <sup>435</sup> **ἄνδρες** <sup>1057</sup> **Γαλιλαῖοι** <sup>5100</sup> **τι** <sup>2476</sup> **ἐσθήκατε** <sup>1689</sup> **ἐμβλέποντες** <sup>1519</sup> **εἰς** <sup>3588</sup> **τὸν**  
au zis, Bărbați galileeni, de ce stați privind spre  
<sup>3772</sup> **ουρανὸν** <sup>3778</sup> **οὗτος** <sup>3588</sup> **ο** <sup>2424</sup> **Ιησοῦς** <sup>3588</sup> **ο** <sup>353</sup> **ἀναληφθεὶς** <sup>575</sup> **ἀφ'** <sup>1473</sup> **ὕμῶν** <sup>1519</sup> **εἰς**  
cer? Acest Isus Care a fost ridicat de la voi la  
<sup>3588</sup> **τὸν** <sup>3772</sup> **ουρανὸν** <sup>3779</sup> **οὕτως** <sup>2064</sup> **ἐλεύσεται** <sup>3739-5158</sup> **ὁν** <sup>2300-1473</sup> **τρόπον** **εθεάσασθε** **αὐτὸν**  
cer, așa va veni în felul în care L-ați văzut  
<sup>4198</sup> **πορευόμενον** <sup>1519</sup> **εἰς** <sup>3588</sup> **τὸν** <sup>3772</sup> **ουρανὸν** **1:12** **τότε** <sup>5119</sup> **ὕπεστρεψαν** <sup>1519</sup> **εἰς**  
mergând la cer. Atunci ei s-au întors la  
<sup>2419</sup> **Ιερουσαλὴμ** <sup>575</sup> **ἀπὸ** <sup>3735</sup> **ὁρους** <sup>3588</sup> **τοῦ** <sup>2564</sup> **καλονόμενου** <sup>1638</sup> **ελαιῶνος** <sup>3739</sup> **ο**  
Ierusalim de la muntele cel chemat Al Măslinilor, care  
<sup>1510.2.3</sup> **ἔστιν** <sup>4451</sup> **ἐγγὺς** <sup>2419</sup> **Ιερουσαλὴμ** <sup>4521-2192-3598</sup> **σαββάτου** **ἔχον** **ὁδὸν**  
este aproape de Ierusalim, cât un drum de sabat.

### Camera de sus

1:13 <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3753</sup> **ὅτε** <sup>1525</sup> **εἰσῆλθον** <sup>305</sup> **ἀνέβησαν** <sup>1519</sup> **εἰς** <sup>3588</sup> **τὸ** <sup>5253</sup> **υπερώων**  
Și când au intrat, au urcat în camera de sus,  
<sup>3739</sup> **οὐ** <sup>1510.7.6</sup> **ἦσαν** <sup>2650</sup> **καταμένοντες** <sup>3739</sup> **ο** <sup>5037</sup> **τὲ** <sup>4074</sup> **Πέτρος** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2385</sup> **Ἰακώβος**  
unde erau locuind și Petru, și Iacov,  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2491</sup> **Ἰωάννης** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>406</sup> **Ἀνδρέας** <sup>5376</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Φίλιππος** <sup>2381</sup> **καὶ** <sup>2381</sup> **Θωμᾶς**  
și Ioan, și Andrei, Filip, și Toma,  
<sup>918</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Ματθαῖος** <sup>3156</sup> **καὶ** <sup>2385</sup> **Ἰακώβος** <sup>256</sup> **καὶ** <sup>2532</sup> **Ἀλφαιὸν** <sup>2532</sup> **καὶ**  
Bartolomeu, și Matei, Iacov al lui Alfeu, și  
<sup>4613</sup> **Σίμων** <sup>3588</sup> **ο** <sup>2208</sup> **Ζηλωτὴς** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>2455</sup> **Ἰούδας** <sup>2385</sup> **Ἰακώβου** <sup>3778</sup> **1:14** **οὗτοι** <sup>3956</sup> **πάντες**  
Simon Zelotul, și Iuda al lui Iacov. Aceștia toți  
<sup>1510.7.6</sup> **ἦσαν** <sup>4342</sup> **προσκαρτεροῦντες** <sup>3661</sup> **ομοθυμαδὸν** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>4335</sup> **προσευχῇ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3588</sup> **τῇ**  
erau stăruiind într-un gând în rugăciune și în  
<sup>1162</sup> **δεήσει** <sup>4862</sup> **συν** <sup>1135</sup> **γυναιξὶ** <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>3137</sup> **Μαρίᾳ** <sup>3588</sup> **τῇ** <sup>3384</sup> **μητρὶ** <sup>3588</sup> **τοῦ** <sup>2424</sup> **Ἰησοῦ**  
implorare, împreună cu femeile, și Maria mama lui Isus,  
<sup>2532</sup> **καὶ** <sup>4862</sup> **σὺν** <sup>3588</sup> **τοῖς** <sup>80</sup> **ἀδελφοῖς** <sup>1473</sup> **αὐτοῦ**  
și cu frații Lui.

### Petru se adresează ucenicilor

1:15 <sup>2532</sup> **καὶ** <sup>1722</sup> **ἐν** <sup>3588</sup> **ταῖς** <sup>2250</sup> **ἡμέραις** <sup>3778</sup> **ταύταις** <sup>450</sup> **ἀναστάς** <sup>4074</sup> **Πέτρος** <sup>1722</sup> **ἐν**  
Și în zilele acelea, ridicându-se Petru în

1:8 ꝥcând va surveni

1:10 ꝥlit. erau

3319 3588 3101 2036 1510.7.3-5037 3793 3686  
**μέσω των μαθητῶν εἶπεν ἡν τε ὄχλος ονομάτων**  
 mijlocul ucenicilor, zise, (și era mulțimea numelor celor  
 1909-3588-1473 5613 1540 1501 435 80  
**ἐπὶ το αὐτό ὡς εκατόν εἰκοσιν 1:16 ἄνδρες ἀδελφοί**  
 din locul acela ca la o sută douăzeci), Bărbați frați,  
 1163 4137 3588 1124 3778 3739 4277 3588  
**ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν ταύτην ἣν προείπε**  
 trebuia să se împlinească scriptura aceasta, care a fost prezisă de  
 4151 3588 39 1223 4750 1138 4012 2448 3588  
**πνεῦμα το ἁγίου διὰ στόματος Δαβὶδ περὶ Ἰουδα του**  
 Duhul Sfânt prin gura lui David despre Iuda, care  
 1096 3595 3588 4815 3588 2424 3754  
**γενομένου οδοῦ τοῦ συλλαβοῦσι τον Ἰησοῦν 1:17 ὅτι**  
 a devenit un ghid al celor ce L-au prins pe Isus. Căci  
 2674 1510.7.3 4862 1473 2532 2975 3588 2819 3588  
**κατηριθμημένος ἦν συν ἡμῖν καὶ ἔλαχεν τον κλῆρον της**  
 numărât era el cu noi, și luase sorțul  
 1248 3778 3303 3767 2932 5564  
**διακονίας ταύτης 1:18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτίσαστο χωρίον**  
 slujirii acesteia. Acesta, într-adevăr deci, a dobândit un ogor  
 1537 3588 3408 3588 93 2532 4248 1096  
**ἐκ του μισθοῦ της ἀδικίας καὶ πρηνῆς γενόμενος**  
 din plata nedreptății, și cu capul în jos ajungând,  
 2997 3319 2532 1632 3956 3588 4698 1473  
**ἐλάκησε μέσος καὶ ἐξεχύθη πάντα τα σπλάγχχνα αὐτοῦ**  
 a crăpat prin mijloc, și au curs toate măruntaiele lui.  
 1:19 **καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν**  
 Și cunoscut a devenit aceasta tuturor celor ce locuiesc  
 2419 5620 2564 3588 5564 1565 3588 2398  
**Ἱερουσαλὴμ ὥστε κληθῆναι το χωρίον ἐκεῖνο τη ἰδία**  
 în Ierusalim, încât e chemat ogorul acela, în propriul  
 1258-1473 184 5123 5564 129  
**διαλέκτω αὐτῶν Ἀχeldαμὰ τοῦτ' ἐστὶν χωρίον αἵματος**  
 lor dialect, Acheldama, adică, Ogorul Sângelui.  
 1125-1063 1722 976 5568 1096 3588  
**1:20 γέγραπται γὰρ ἐν βιβλῳ ψαλμῶν γενηθήτω ἡ**  
 Căci e scris în cartea Psalmilor, Să ajungă  
 1886 1473 2048 2532 3361 1510.5 3588 2730 1722 1473  
**ἐπαυλὶς αὐτοῦ ἔρημος καὶ μὴ ἔστω ο κατοικῶν ἐν αὐτῇ**  
 moșia lui pustie, și să nu fie locuitor în ea;  
 2532 3588 1984 1473 2983 2087 1163  
**καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβὼν ἕτερος 1:21 δεῖ**  
 și supraveghearea lui să o primească altul. Trebuie  
 3767 3588 4905 1473 435 1722 3956 5550  
**οὖν των συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν παντὶ χρόνῳ**  
 deci ca dintre [strângându-se cu noi 1 bărbați] în tot timpul  
 1722 3739 1525 2532 1831 1909 1473 3588 2962 2424  
**ἐν ᾧ εἰσῆλθε καὶ ἐξήλθεν ἐφ' ἡμᾶς ο κύριος Ἰησοῦς**  
 în când a intrat și a ieșit între noi Domnul Isus,  
 756 575 3588 908 2491 2193 3588  
**1:22 ἀρξάμενος ἀπὸ του βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως της**  
 începând de la botezul lui Ioan, până în  
 2250 3739 353 575 1473 3144 3588 386  
**ἡμέρας της ἀνεληφθῆ ἀφ' ἡμῶν μαρτυρεῖ της ἀναστάσεως**  
 ziua în care a fost luat de la noi, un martor al învierii  
 1473 1096 4862 1473 1520 3778  
**αὐτοῦ γενέσθαι συν ἡμῖν ἕνα τούτων**  
 Lui să vină cu noi, unul din aceștia.

### Alegerea lui Matia

1:23 **καὶ ἔστησαν δύο Ἰωσήφ τον καλοῦμενον**  
 Și au pus înainte pe doi, Iosif cel chemat  
 923 3739 1941 2459 2532 3159 2532  
**Βαρσαβὰν ὅς ἐπεκλήθη Ἰούστος καὶ Ματθίαν 1:24 καὶ**  
 Barsaba, cel zis Iust, și Matia. Și  
 4336 2036 1473 2962 2589 3956  
**προσενεχάμενοι εἶπον συ κυρίε καρδιογνώστα πάντων**  
 rugându-se, au zis, Tu, Doamne, cunoști inimile tuturor,  
 322 3739 1586 1537 3778 3588 1417-1520  
**ἀναδείξον ὃν ἐξελέξω ἐκ τούτων των δύο ἕνα**  
 indică pe care l-ai ales dintre acestuia, pe unul din doi,

1:16 †1 cu privire la

1:16 †2 se făcu

1:20 †slujba de supraveghetor

1:24 †desemnează, vezi Luc 10:1

2983 3588 2819 3588 1248 3778 2532  
**1:25 λαβεῖν τον κλῆρον της διακονίας ταύτης καὶ**  
 ca să primească sorțul slujirii acesteia și  
 651 1537 3739 3845 2455 4198 1519 3588 5117  
**ἀποστολῆς ἐξ ἧς παρέβη Ἰούδας πορευθῆναι εἰς τον τόπον**  
 apostolia, de la care s-a abătut Iuda ca să meargă la locul  
 3588 2398 2532 1325 2819 1473 2532 4098 3588  
**τον ἰδίου 1:26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτῶν καὶ ἔπεσεν ο**  
 care îi aparține. Și au tras sorți lor, și a căzut  
 2819 1909 3159 2532 4785 3326 3588  
**κλήρος ἐπὶ Ματθίαν καὶ συγκατεψηφίσθη μετὰ των**  
 sorțul pe Matia, și a fost numărat împreună cu cei  
 1733 652  
**ἐνδεκα ἀποστόλων**  
 unsprezece apostoli.

## CAPITOLUL 2

### Coborârea Duhului Sfânt

2:1 **καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι την ἡμέραν της**  
 Și pe când se împlineau zilele  
 4005 1510.7.6 537 3661 1909-3588-1473  
**πεντηκοστῆς ἦσαν ἅπαντες ὁμοθυμαδὸν ἐπὶ το αὐτό**  
 erau toți într-un gând în același loc.  
 2532 1096 869 1537 3588 3772 2279 5618  
**2:2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ του οὐρανοῦ ἤχος ὥσπερ**  
 Și a venit dintr-odată din cer un sunet precum  
 5342 4157 972 2532 4137 3650 3588  
**φερομένης πνοῆς βιαιᾶς καὶ ἐπληρώσεν ὅλον τον**  
 transportul unui suflu violent, și s-a umplut întreaga  
 3624 3739 1510.7.6 2521 2532 3708-1473  
**οἶκον ου ἦσαν καθήμενοι 2:3 καὶ ὥφθησαν αὐτοῖς**  
 casă în care erau așezați. Și li s-au arătat  
 1266-1100 5616 4442 2523-5037 1909  
**διαμεριζόμενα γλώσσαι ὡσεὶ πυρὸς ἐκαθίστε τε ἐφ.**  
 limbi împărțite ca de foc, și s-au așezat peste,  
 1520 1538 1473 2532 4130 537  
**ἕνα ἕκαστον αὐτῶν 2:4 καὶ ἐπλησθησαν ἅπαντες**  
 unul câte unul, fiecare din ei. Și s-au umplut toți  
 4151 39 2532 756 2980 2087 1100  
**πνεύματος ἁγίου καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέραις γλώσσαις**  
 de Duh Sfânt, și au început să vorbească în alte limbi,  
 2531 3588 4151 1325-1473 669  
**καθὼς το πνεῦμα εἰδίδον αὐτοῖς ἀποφθέγγεσθαι**  
 după cum Duhul le dădea să grăiască.  
 1510.7.6-1161 1722 2419 2730 2453  
**2:5 ἦσαν δὲ ἐν Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι**  
 Și erau în Ierusalim locuitori iudei,  
 435 2126 575 3956 1484 3588 5259 3588  
**ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ παντός ἔθνους των ὑπὸ τον**  
 bărbați pioși din orice națiune din cele de sub  
 3772 1096-1161 3588 5456 3778 4905  
**οὐρανόν 2:6 γενομένης δὲ της φωνῆς ταύτης συνήλθε**  
 cer. Și având loc sunetul acesta, s-a strâns  
 3588 4128 2532 4797 3754 191 1520  
**το πλήθος καὶ συνεχύθη ὅτι ἤκουον εἰς**  
 mulțimea și erau perplecși, căci auzeau, unul câte unul,  
 1538 3588 2398 1258 2980 1473  
**ἕκαστος τη ἰδία διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν**  
 fiecare în propriul lui dialect, vorbind pe aceștia.  
 1839-1161 2532 2296 3004 4314-240  
**2:7 ἐξίσταντο δὲ καὶ θαυμάζον λέγοντες πρὸς ἀλλήλους**  
 Și erau uluiți și se minunau, spunând unii către alții,  
 3756-2400 3956 3778 1510.2.6 3588 2980 1057  
**οὐκ ἰδοῦ πάντες οὗτοί εἰσιν οἱ λαλοῦντες Γαλιλαῖοι**  
 Oare nu toți aceștia sunt, cei ce vorbesc, galileeni?  
 2532 4459 1473 191 1538  
**2:8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκοῦομεν ἕκαστος**  
 Și cum se face că noi înșine auzim vorbindu-se (fiecare din noi)  
 3588 2398 1258-1473 1722 3739 1080 3934  
**τη ἰδία διαλέκτῳ ἡμῶν ἐν ἡ εγεννήθημεν 2:9 Ἰάρθοι**  
 în propriul nostru dialect, în care ne-am născut? Partii,  
 2532 3370 2532 1639 2532 3588 2730 3588  
**καὶ Μηδοὶ καὶ Ελαμίται καὶ οἱ κατοικοῦντες την**  
 și mezi, și elamiți, și cei locuind în

1:25 †Iulul

2:4 †9 oc, 1Cr 25:1, și Fap 2:4, 2:14, 26:25

3318 2449-5037 2532 2587 4195 2532  
Μεσοποταμیان Ιουδαίαν τε και Καπαδοκίαν Πόντον και  
Mesopotamia, și Iudeea, și Capadocia, Pont, și  
3588 773 5435-5037 2532 3828 125  
την Ασίαν 2:10 Φρυγίαν τε και Παμφυλίαν Αίγυπτον  
Asia, și Frigia, și Pamfilia, Egipt,  
2532 3588 3313 3588 3033 3588 2596 2957 2532 3588  
και τα μέρη της Λιβύης της κατά Κυρήνην και οι  
și părțile Libiei cea de lângă Cirena, și  
1927 4514 2453-5037 2532 4339  
επιδημούντες Ρωμαίοι Ιουδαίοι τε και προσήλυτοι  
pelerini romani, atât iudei, cât și prozeliti,  
2912 2532 690 191 2980 1473  
2:11 Κρήτες και Αραβες ακούομεν λαλούντων αυτών  
cretani și arabi, îi auzim vorbind pe aceștia  
3588 2251 1100 3588 3167 3588 2316  
ταις ημετέrais γλώσσαις τα μεγαλεία του θεού  
în propriile noastre limbi mărețiile lui Dumnezeu.  
1839-1161 3956 2532 1280 243 4314  
2:12 εξίσταντο δε πάντες και διηπόρουν αλλος προς  
Și erau uluiți toți și perplecși, unul către  
243 3004 5100-302 2309 3778 1510.1 2087 1161  
αλλον λέγοντες τι αν θέλοι τούτο είναι 2:13 έτεροι δε  
altul spunând, Oare ce vrea aceasta să fie? Alții însă  
5512 3004 3754 1098-3325 1510.2.6  
χλευάζοντες έλεγον ότι χλευούς μεμεστωμένοι ειμι  
ironizau spunând că, Plini de must sunt.

Cuvântarea lui Petru

2476-1161 4074 4862 3588 1733  
2:14 σταθείς δε Πέτρος συν τοις ένδεκα  
Și stând în picioare Petru împreună cu cei unsprezece,  
1869 3588 5456 1473 2532 669 1473 435  
επήρε την φωνήν αυτου και απεφθέγγετο αυτοις άνδρες  
își ridică glasul lui, și grăi către ei, Bărbați  
2453 2532 3588 2730 2419 537  
Ιουδαίοι και οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ άπαντες  
iudei, și voi cei ce locuiți în Ierusalim, toți;  
3778 1473 1110 1510.5 2532 1801 3588 4487  
τούτο υμιν γνωστόν έστω και ενωτίσασθε τα ρήματα  
aceasta vouă cunoscut să vă fie, și plecați urechea la vorbele  
1473 3756-1063 5613 1473 5274 3778  
μου 2:15 ου γαρ ως υμεις υπολαμβάνετε ουτοι  
mele. Căci nu sunt, așa cum voi presupuneți, aceștia  
3184 1510.2.3-1063 5610 5154 3588 2250 235 3778  
μεθύουσιν έστι γαρ ώρα τρίτη της ημέρας 2:16 αλλά τούτο  
beți, căci este ora a treia din zi. Ci aceasta  
1510.2.3 3588 2046 1223 3588 4396 2493 2532  
εστι το ειρημένον διά του προφήτου Ιωήλ 2:17 και  
este ce a fost vorbit prin profetul Ioel, Și  
1510.8.3 1722 3588 2078 2250 3004 3588 2316  
εσται εν ταις εσχάταις ημέραις λέγει ο θεός  
va fi în ultiemele zile, spune Dumnezeu,  
1632 575 3588 4151 1473 1909 3956 4561 2532  
εκχεώ από του πνεύματος μου επί πάσαν σάρκα και  
voi turna din Duhul Meu peste orice carne; și  
4395 3588 5207 1473 2532 3588 2364 1473 2532  
προφητεύουσιν οι υιοι υμών και αι θυγατέρες υμών και  
vor profeti fiii voștri și fiicele voastre; și  
3588 3495 1473 3706 3708 2532 3588 4245  
οι νεανίσκοι υμών οράσεις οφνονται και οι πρεσβύτεροι  
tinerii voștri viziuni vor vedea, și bătrânii  
1473 1798 1797 2532 1065 1909  
υμών ενύπνια ενυπνιασθήσονται 2:18 και γε επί  
voștri vise vor visa. Și într-adevăr, peste  
3588 1401 1473 2532 1909 3588 1399 1473 1722 3588  
τους δούλους μου και επί τας δούλας μου εν ταις  
robii Mei și peste roabele Mele, în  
2250 1565 1632 575 3588 4151 1473 2532  
ημέραις εκείναις εκχεώ από του πνεύματος μου και  
zilele acelea voi vărsa din Duhul Meu; și  
4395 2532 1325 5059 1722 3588 3772  
προφητεύουσιν 2:19 και δώσω τέρατα εν τω ουρανώ  
ei vor profetiza. Și voi da miracole în ceruri  
507 2532 4592 1909 3588 1093 2736 129 2532 4442  
ανω και σημεία επί της γης κάτω αίμα και πυρ  
sus, și semne pe pământ jos; sânge și foc,  
2532 822 2586 3588 2246 3344  
και ατμίδα καπνού 2:20 ο ήλιος μεταστραφήσεται  
și abur de fum. Soarele va fi schimbat

2:11 ♪4 oc, Deu 11:2, Psa 71:19, Luc 1:49

1519 4655 2532 3588 4582 1519 129 4250 2228 2064  
εις σκότος και η σελήνη εις αίμα πριν η ελθειν  
în întuneric, și luna în sânge, înaintea venirii  
3588 2250 2962 3588 3173 2532 2016 2532  
την ημέραν κυρίου την μεγάλην και επιφανή 2:21 και  
zilei Domnului cea mare și vizibilă.  
1510.8.3 3956 3739 302 1941 3588 3686 2962  
έσται πας ος αν επικαλέσεται το όνομα κυρίου  
va fi că oricine care va chema Numele Domnului  
4982 435 2475 191 3588 3056  
σωθήσεται 2:22 άνδρες Ισραηλίται ακούσατε τους λόγους  
va fi salvat. Bărbați israeliți, ascultați cuvintele  
3778 2424 3588 3480 435 575 3588 2316  
τούτους Ιησούν τον Ναζωραϊον άνδρα από του θεού  
acestea! Isus din Nazaret, bărbat de la Dumnezeu,  
584 1519 1473 1411 2532 5059 2532  
αποδεδειγμένον έις υμάς δυνάμεσι και τέρασι και  
a prezentat întreț voi puteri și miracole și  
4592 3739 4160 1223 1473 3588 2316 1722  
σημείους οίς έποίησε δι αυτου ο θεός εν  
semne, pe care le- a făcut prin El Dumnezeu în  
3319 1473 2531 2532 1473 1492 3778  
μέσω υμών καθώς και αυτοι οίδατε 2:23 τουτον  
mijlocul vostru, după cum chiar voi înșivă știți. Care,  
3588 3724-1012 2532 4268 3588 2316  
τη ωρισμένη βουλή και προγνώσει 2:24  
după planul hotărât și cunoașterea mai dinainte a lui Dumnezeu,  
1560 2983 1223 5495 459 4362  
έκδοτον λαβόντες δια χειρών ανόμων προσπήξαντες  
a fost dat; pe El luându-L și prin mâinile nelegiuitorilor crucificându-L,  
337 3739 3588 2316 450 3089  
ανείλετε 2:24 ον ο θεός ανέστησε λύσας  
L-ați omorât. Pe Care Dumnezeu L-a înviat, dezlegându-L  
3588 5604 3588 2288 2530 3756 1510.7.3 1415  
τας ωδινας του θανάτου καθότι ουκ ην δυνατόν  
de durerile grele ale morții, pentru că nu era posibil  
2902-1473 5259 1473 1138-1063 3004  
κρατέισθαι αυτον υπ αυτου 2:25 Δαβίδ γαρ λέγει  
ca El sub putere Să fie ținut de ea. Căci David spune  
1519 1473 4308 3588 2962 1799 1473  
εις αυτον προωρόμην τον κυριον ενωπίον μου  
cu privire la El, Dinainte am privit pe Domnul înaintea mea  
1275 3754 1537 1188 1473 1510.2.3 2443 3361 4531  
διάπαντός ότι εκ δεξιών μου εστιν ινα μη σαλευώ  
întotdeauna; căci la dreapta Mea este El ca să nu mă clatin.  
1223 3778 2165 3588 2588 1473 2532 21  
2:26 διά τούτο ευφράνθη η καρδια μου και ηγαλλιάσατο  
De aceea s-a bucurat inima mea, și s-a veselit  
3588 1100 1473 2089-1161 2532 3588 4561 1473 2681  
η γλώσσά μου έτι δε και η σαρξ μου κατασκηνώσει  
limba mea; ba încă și carnea Mea își va întinde cortul  
1909 1680 3754 3756 1459 3588 5590 1473  
επ ελπίδι 2:27 ότι ουκ εγκαταλείψεις την ψυχήν μου  
în speranță. Căci nu vei lăsa sufletul Meu  
1519 86 3761 1325 3588 3741 1473 1492 1312  
εις Άδου ουδέ δώσεις τον όσιόν σου ιδειν διαφθοράν  
în Hades, nici nu vei da pe Cel Pios al Tău Să vadă putrezirea.  
1107-1473 3598 2222 4137-1473 2167  
2:28 εγνωρίσας μοι οδούς ζωής πληρώσεις με ευφορίνης  
Mi-ai făcut cunoscut căile vieții; mă vei umple de bucurie  
3326 3688 4383 1473 435 80 1832 2036  
μετά του προσώπου σου 2:29 άνδρες αδελφοι εξόν ειπείν  
cu Fața Ta. Bărbați frați, se cuvine să zic  
3326 3954 4314 1473 4012 3588 3966 1138 3754  
μετά παρρησίας προς υμάς περί του πατριάρχου Δαβίδ ότι  
cu deschidere către voi despre patriarhul David, că  
2532 5053 2532 2290 2532 3588 3418 1473  
και ετελεούτησε και ετάφη και το μνημα αυτου  
și și-a sfârșit viața, și a fost îngropat, și mormântul lui  
1510.2.3 1722 1473 891 3588 2250 3778 4396  
εστιν εν ημιν αχρι της ημέρας ταυτης 2:30 προφήτης  
este între noi până în ziua aceasta. Profet  
3767 5225 2532 1492 3754 3727 3660-1473 3588  
ουν υψάρχων και ειδώς ότι όρκω ώμοσεν αυτώ ο  
deci fiind el, și știind că un jurământ i-a jurat

2:20 ♪10 oc, Jdc 13:6, Ioe 2:11, 2:31, Mal 1:14, 4:5

2:22 ♪6 oc, Est 2:9, Iov 33:21, Fap 2:22, 25:7, 1Co 4:9, 2Te 2:4

2:22 ♪sau: pentru

2:23 ♪2 oc, 1Pe 1:2

2316 1537 2590 3588 3751 1473 3588 2596 4561  
**θεός εκ καρπού της σφύρας αυτού το κατά σάρκα**  
 Dumnezeu, că din rodul coapsei lui, cea potrivită cărnii,  
 450 3588 5547 2523 1909 3588 2362 1473  
**αναστήσιν τον χριστόν καθίσαι επί του θρόνου αυτού**  
 o să ridice pe Hristosul, pentru a Se așeza pe tronul lui,

2:31 **πρόιδών** **ελάλησε** **περί** **της αναστάσεως**  
 văzând mai dinainte, el a vorbit cu privire la învierea

3588 5547 3754 3756 2641 3588 5590 1473 1519 86  
**του χριστού ότι ου κατελείφθη η ψυχή αυτού εις Άδου**  
 lui Hristos, că nu va fi lăsat în Hades,  
 3761 3588 4561 1473 1492 1312 3778 3588  
**ουδέ η σαρξ αυτού είδε διαφθοράν 2:32 τούτον τον**  
 nici carnea lui să vadă putrezirea. Pe Acest

2424 450 3588 2316 3739 3956-1473 1510.2.4  
**Ιησούν ανέστησεν ο θεός ου πάντες ημείς εσμεν**  
 Isus L- înviat Dumnezeu, Căruia noi toți *Îi* suntem

3144 3588-1188-3767 3588 2316 5312 3588  
**μαρτυρες 2:33 τη δεξιά ουν του θεού υψωθείς την**  
 martori. Deci prin dreapta lui Dumnezeu fiind înălțat,

5037 1860 3588 39 4151 2983 3844 3588  
**τε επαγγελίαν του αγίου πνεύματος λαβών παρά του**  
 și promisiunea Duhului Sfânt primind de la

3962 1632 3778 3739 3568 1473 991 2532 191  
**πατρός εξέχεε τούτο ο νυν υμείς βλέπετε και ακούετε**  
 Tatăl, a turnat ceea ce acum voi *însi* vă vedeți și auziți.

2:34 **ου γαρ Δαβίδ ανέβη εις τους ουρανούς λέγει δε αυτός**  
 Căci nu David s-a urcat în ceruri. Căci spune el însuși,

2036 3588 2962 3588 2962 1473 2521 1537 1188 1473  
**είπεν ο κύριος τω κυρίω μου καθου εκ δεξιών μου**  
 A zis Domnul Domnului meu, Șezi la dreapta Mea,

2193 302 5087 3588 2190 1473 5286 3588  
**2:35 έως αν θω τους εχθρούς σου υποπόδιον των**  
 până când voi pune pe vrăjmașii Tăi așternut al

4228 1473 806 3767 1097 3956 3624  
**ποδών σου 2:36 ασφαλώς ουν γνωσκέτω πας οίκος**  
 picioarelor Tale. Cu siguranță deci să fie cunoscut întregii case

2474 3754 2532 2962 2532 5547 1473 3588 2316  
**Ισραήλ ότι και κύριον και χριστόν αυτόν ο θεός**  
 a lui Israel că și Domn și Hristos pe El Dumnezeu

4160 3778 3588 2424 3739 1473 4717  
**εποίησε τούτον τον Ιησούν ον υμείς εσταυρώσατε**  
 L-a făcut, pe Acest Isus pe Care voi L-ați crucificat.

### Cei dintâi credincioși

191-1161 2660 3588 2588  
**2:37 ακούσαντες δε κατενύγησαν τη καρδία**  
 Și auzind ei, au regretat amar în inimă în inima,

2036-5037 4314 3588 4074 2532 3588 3062 652  
**είπον τε προς τον Πέτρον και τους λοιπούς αποστόλους**  
 și au zis lui Petru și celorlalți apostoli,

5100 4160 435 80 4074-1161 5346 4314  
**τι ποιήσομεν ανδρες αδελφοί 2:38 Πέτρος δε έφη προς**  
 Ce să facem bărbați frați? Și Petru spuse către

1473 3340 2532 907 1538 1473 1909 3588  
**αυτούς μετανοήσατε και βαπτισθήτω έκαστος υμών επί τω**  
 ei, Pocăiți-vă, și să fie botezați fiecare din voi în

3686 2424 5547 1519 859 266 2532 2983  
**ονόματι Ιησού χριστού εις άφεσιν αμαρτιών και λήψεσθε**  
 Numele lui Isus Hristos pentru iertarea păcatelor; și veți primi

3588 1431 3588 39 4151 1473-1063 1510.2.3  
**την δωρεάν του αγίου πνεύματος 2:39 υμίν γαρ εστιν**  
 darul Duhului Sfânt. Căci pentru voi este

3588 1860 2532 3588 5043 1473 2532 3956  
**η επαγγελία και τοις τέκνοις υμών και πάσι**  
 promisiunea, și pentru copiii voștri, și pentru toți

3588 1519 3112 3745-302 4341 2962  
**τοις εις μακράν όσους αν προσκαλέσεται κύριος**  
 cei de departe, pe toți câți îi va chema Domnul

3588 2316 1473 2087-5037 3056 4183  
**ο θεός ημών 2:40 ετέρους τε λόγους πλείοσιν**  
 Dumnezeuul nostru. Și cu alte cuvinte multe

1263 2532 3870 3004 4982 575 3588  
**διεμαρτύρετο και παρεκάλει λέγων σωθήτε από της**  
 mărturisirea și-i îndemna, spunând, Salvați-vă din

2:37 ȋsau: au fost străpunși în inimă; 13 oc, Gen 27:38, Lev 10:3, Psa 4:4,

Dan 10:15

1074 3588 4646-3778 3588 3303 3767  
**γενεάς της σκολιάς ταύτης 2:41 οι μεν ουν**  
 generația aceasta sicută. Ei, într-adevăr, deci  
 780 588 3588 3056 1473 907  
**ασμένως αποδεξάμενοι τον λόγον αυτού εβαπτίσθησαν**  
 cu bucurie primind cuvântul lui au fost botezați,  
 2532 4369 3588 2250 1563 5590 5616 5153  
**και προσετέθησαν τη ημέρα εκείνη ψυχαι ώσει τρισχίλια**  
 și au fost adăugate în ziua aceea suflete, aproape trei mii.

### Începutul Adunării

2:42 **1510.7.6-1161 4342 3588 1322 3588**  
**ήσαν δε προσκαρτερούντες τη διδαχή των**  
 Și erau stărind în învățătura

652 2532 3588 2842 2532 3588 2800 3588 740  
**αποστόλων και τη κοινωνία και τη κλάσει του άρτου**  
 apostolilor, și în părtaşie, și în frângerea pâinii,

2532 3588 4335 1096-1161 3956 5590 5401  
**και ταις προσευχαίς 2:43 εγένετο δε πάση ψυχή φόβος**  
 și în rugăciuni. Și i s-a făcut fiecărui suflet frică;

4183-5037 5059 2532 4592 1223 3588 652 1096  
**πολλά τε τέρατα και σημεία διά των αποστόλων εγένετο**  
 și multe miracole și semne prin apostoli aveau loc.

3956-1161 3588 4100 1510.7.6 1909-3588-1473 2532  
**2:44 πάντες δε οι πιστεύοντες ήσαν επί το αυτό και**  
 Și toți cei care credeau erau în același loc, și

2192 537 2839 2532 3588 2933 2532 3588  
**είχον άπαντα κοινά 2:45 και τα κτήματα και τας**  
 aveau toate în comun. Și posesiunile și

5223 4097 2532 1266-1473 3956 2530  
**υπαρξεις επιπρασκον και διεμερίζον αυτά πάσι καθότι**  
 averile și le vindeau, și le împărțeau tuturor după cum

302-5100 5532 2192 2596-2250-5037 4342  
**αν τις χρείαν είχε 2:46 καθ' ημέραν τε προσκαρτερούντες**  
 fiecare nevoie avea. Și în fiecare zi, stărind

3661 1722 3588 2413 2806-5037 2596 3624 740  
**ομοθυμαδόν εν τω ιερῳ κλώντες τε κατ' οίκον άρτον**  
 într-un gând în templu, și frângând în casă pâinea,

3335 5160 1722 20 2532 858  
**μετελάμβανον τροφής εν αγαλλιάσει και αφελόττη**  
 luau împreună hrana cu veselie și simplitate

2588 134 3588 2316 2532 2192 5485 4314  
**καρδίας 2:47 αινοούντες τον θεόν και έχοντες χάριν προς**  
 de inimă, lăudându-L pe Dumnezeu, și având har la

3650 3588 2992 3588 1161 2962 4369 3588 4982  
**όλον τον λαόν ο δε κύριος προσετίθει τους σωζόμενους**  
 tot poporul. Și Domnul adăuga pe cei salvați

2596 2250 3588 1577  
**καθ' ημέραν τη εκκλησία**  
 în fiecare zi adunării.

### CAPITOLUL 3

#### Vindecarea ologului din naștere

1909-3588-1473-1161 4074 2532 2491 305  
**3:1 επί το αυτό δε Πέτρος και Ιωάννης ανέβαινον**  
 iar pe când împreună Petru și Ioan urcau

1519 3588 2413 1909 3588 5610 3588 4335 3588 1766  
**εις το ιερόν επί την ώραν της προσευχής την εννάτην**  
 la templu la ora rugăciunii, ora a noua,

2532 5100 435 5560 1537 2836 3384 1473  
**3:2 και τις ανήρ χωλός εκ κοιλίας μητρός αυτού**  
 și era un bărbat, olog din pântecel mamei lui

5225 941 3739 5087 2596 2250 4314  
**υπαρχων εβαστάζετο ον ετίθουν καθ' ημέραν προς**  
 fiind născut, pe care-l puneau în fiecare zi la

3588 2374 3588 2413 3588 3004 5611 3588 154  
**την θύραν του ιεροῦ την λεγομένην ωραίαν του ατειν**  
 poarta templului, cea chemată, Splendidă, pentru a cere

1654 3844 3588 1531 1519 3588 2413  
**ελεημοσύνην παρά των εισπορευομένων εις το ιερόν**  
 milostenie de la cei ce intrau în templu,

3739 1492 4074 2532 2491 3195 1524 1519  
**3:3 ος ιδών Πέτρον και Ιωάννην μέλλοντας εισιέναι εις**  
 care văzând pe Petru și pe Ioan pe punctul de a intra în

3588 2413 2065 1654 816-1161 4074  
**το ιερόν ηρώτα ελεημοσύνην 3:4 ατενίσας δε Πέτρος**  
 templu, le ceru milostenie. Și privind țintă Petru

1519 1473 4862 3588 2489 2036 991 1519 1473  
**εις αυτόν συν τῳ Ιωάννη είπεν βλέψον εις ημάς**  
 la el împreună cu Ioan, zise, Uită-te la noi.



2532 3588 1242 3739 1303 3588 2316 4314 3588  
και της διαθήκης ης διέθετο ο θεός προς τους  
și ai legământului pe care l- a încheiat Dumnezeu cu  
3962 1473 3004 4314 11 2532 1722 3588 4690  
πατέρας ημών λέγων προς Αβραάμ και εν τω σπέρματι  
părinții nostri, spunând lui Avraam, Și în sămânța  
1473 1757 3956 3588 3965 3588 1093  
σου ενευλογηθήσονται πάσαι αι πατριαί της γης  
ta vor fi binecuvântate toate familiile pământului.  
1473 4412 3588 2316 450 3588 3816  
3:26 υμῖν πρότον ο θεός αναστήσας τον παιδα  
Vouă mai întâi Dumnezeu, înviind pe Slujitorul  
1473 2424 649-1473 2127 1473 1722  
αυτού Ιησούν απέστειλεν αυτον ευλογουντα υμας εν  
Lui Isus, L-a trimis binecuvântându-  
3588 654 1538 575 3588 4189 1473  
τω αποστρέφειν εκαστον από των πονηριών υμών  
întorcerea fiecăruia de la ticăloșiile voastre.

CAPITOLUL 4

Cinci mii de credincioși sunt adăugați

2980 1161 1473 4314 3588 2992 2186  
4:1 λαλούντων δε αυτών προς τον λαόν επέστησαν  
Vorbindîl dar ei către popor, se înjură lângă  
1473 3588 2409 2532 3588 4755 3588 2413  
αυτοῖς οι ιερεῖς και ο στρατηγός† του ιεροῦ  
ei preoții și comandantul gărzii templului,  
2532 3588 4523 1278 1223 3588  
και οι Σαδδουκαῖοι 4:2 διαπονουμένοι† διὰ το  
și saducheei, tulburăți greu de faptul că  
1321-1473 3588 2992 2532 2605 1722 3588  
διδασκειν αυτοὺς τον λαόν και καταγγέλλειν εν τω  
ei învăță poporul, și vestesc în  
2424 3588 386 3588 3498 2532 1911 1473  
Ιησοῦ την αναστασιν των νεκρών 4:3 και επέβαλον αυτοῖς  
Isus învierea din morți. Și îi apucară pe ei  
3588 5495 2532 5087 1519 5084 1519 3588 839  
τας χεῖρας και ἔθεντο εις τήρησιν εις την αυριον  
cu mâinile, și îi puseră în închisoare până a doua zi;  
1510.7.3-1063 2073 2235 4183 1161 3588 191  
ην γαρ εσπερα ήδη 4:4 πολλοι δε των ακουσαντων  
căci era seară deja. Mulți însă din cei ce auziseră  
3588 3056 4100 2532 1096 3588 706 3588  
τον λόγον επίστευσαν και εγενήθη ο αριθμός των  
cuvântul crezură; și devenise numărul acestor  
435 5616 5505 4002  
ανδρών ωσει χιλιάδες πέντε  
bărbați aproape [mii 1 cinci].

Petru și Ioan înaintea sinedriului

1096-1161 1909 3588 839 4863 1473  
4:5 εγένετο δε επί την αυριον συναχθῆναι αυτών  
Și a fost că, în a doua zi, s-au strâns ai lor  
3588 758 2532 4245 2532 1122 1519  
τους αρχοντας και πρεσβυτέρους και γραμματεῖς εις  
conducători, și bătrâni, și cărturari, la  
2419 2532 452 3588 749 2532 2533  
Ιερουσαλὴμ 4:6 και Ανναν τον αρχιερέα και Καϊάφαι  
Ierusalim, și Anania marele preot, și Caiafa,  
2532 2491 2532 223 2532 3745 1510.7.6 1537 1085  
και Ιωαννην και Αλέξανδρον και ὅσοι ἦσαν εκ γένους  
și Ioan, și Alexandru, și toți câți erau din familia  
748 2532 2476 1473 1722 3588 3319  
αρχιερατικού 4:7 και στήσαντες αυτοὺς εν τω μέσω  
marelui preot. Și așezându- i în mijloc,  
4441 1722 4169 1411 2228 1722 4169 3686  
επυνθάνοντο εν ποία δυνάμει η εν ποίῳ ονόματι  
îi întrebară, Cu ce putere, sau în al cui nume  
4160 3778 1473 5119 4074 4130  
εποιήσατε τούτο υμεῖς 4:8 τότε Πέτρος πλησθεῖς  
ați făcut acestea voi? Atunci Petru, fiind umplut de  
4151 39 2036 4314 1473 758 3588 2992  
πνεύματος ἁγίου εἶπε προς αυτοὺς αρχοντες του λαου  
Duh Sfânt, zise către ei, Conducători ai poporului,

4:1 †1 Pe când vorbeau  
4:1 †32 oc, 1Cr 11:6, 1er 51:23, Luc 22:4  
4:2 †3 oc, Ecl 10:9, Fap 16:18

2532 4245 3588 2474 1487 1473 4594  
και πρεσβύτεροι του Ισραήλ 4:9 ει ημεῖς σήμερον  
și bătrâni ai lui Israel, dacă noi astăzi  
350 1909 2108 444 772  
ανακρινόμεθα ἐπὶ ευεργεσία ανθρώπου αθενοῦς  
suntem cercetați cu privire la binefacerea făcută unui om slăbănog,  
1722 5100 3778 4982 1110 1510.5  
εν τῷ οὗτος σέσωσται 4:10 γνωστὸν ἐστὼ  
prin cine omul acesta a fost vindecat, cunoscut să fie  
3956-1473 2532 3956 3588 2992 2474 3754 1722 3588  
πάνσιν υμῖν και παντὶ τῷ λαῷ Ισραήλ ὅτι εν τῷ  
vouă tuturor, și întregului popor al lui Israel, că în  
3686 2424 5547 3588 3478 3739 1473  
ονόματι Ιησοῦ χριστοῦ του Ναζωραίου ον υμεῖς  
Numele lui Isus Hristos Nazarineanul, pe Care voi  
4717 3739 3588 2316 1453 1537 3498  
εσταυρώσατε ον ο θεός ηγειρεν εκ νεκρών  
L-ați crucificat, pe Care Dumnezeu L-a înviat din morți,  
1722 3778 3778 3936 1799 1473 5199  
εν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ενώπιον υμῶν υγιής  
prin Acesta omul acesta stă înaintea voastră sănătos.  
4:11 οὗτος ἐστιν ο λίθος ο ἐξουθενηθεῖς υφ  
El este Piatra cea disprețuită de voi  
3588 3618 3588 1096 1519 2776 1137  
των οικοδομούντων ο γενόμενος εις κεφαλὴν γωνίας  
cei ce zidiți, Care a ajuns în capul unghiului.  
2532 3756 1510.2.3 1722 243-3762 3588 4991 3777-1063  
4:12 και οὐκ ἐστιν εν ἄλλῳ ουδενὶ η σωτηρία οὐτε γαρ  
Și nu este în nimeni altul salvarea; căci niciun  
3686 1510.2.3 2087 5259 3588 3772 3588 1325 1722  
ονόμα ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τον ουρανόν το δεδομένον εν  
nume nu este de alt fel sub cer dat între  
444 1722 3739 1163 4982-1473 2334  
ανθρώπους εν ω δει σωθῆναι ημᾶς 4:13 θεωρούντες  
oameni prin care trebuie ca noi să fim salvați. Văzând  
1161 3588 3588 4074 3954 2532 2491 2532  
δε την του Πέτρου παρρησίαν και Ιωαννον και  
dar cea a lui Petru îndrăzneală, și a lui Ioan, și  
2638 3754 444 62 1510.2.6 2532 2399  
καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοι εἰσι και ιδιώται  
sesizând că oameni necărturari erau și de rând,  
2296 1921-5037-1473 3754 4862 3588  
εθαύμαζον ἐπεγινώσκον τε αυτοὺς ὅτι συν  
se mirau; și i-au șiț recunoscut, că împreună cu  
2424 1510.7.6 3588 1161 444 991 4862 1473  
Ιησοῦ ἦσαν 4:14 τον δε ἄνθρωπον βλέποντες συν αυτοῖς  
Isus fuseseră. Dar pe omul văzând cu ei  
2476 3588 2323 3762 2192 471  
εστῶτα τον τεθεραπευμένον ουδέν ειχον αντειπεῖν  
stând, cel ce fusesse vindecat, nimic nu au avut de zis împotrivă.  
2753-1161 1473 1854 3588 4892 565  
4:15 κελεύσαντες δε αυτοὺς ἔξω του συνεδρίου ἀπελθεῖν  
Și poruncindu- le afară din sinedru să iasă,  
4820 4314-240 3004 5100 4160  
συνεβαλλον προς ἀλλήλους 4:16 λέγοντες τι ποιήσομεν  
s-au sfătuit unii cu alții, spunând, Ce să facem  
3588 444 3778 3754-3303-1063 1110  
τοῖς ἀνθρώποις τούτοις ὅτι μιν γαρ γνωστὸν†  
oamenilor acestora? Căci în-adevăr, faptul că un cunoscut  
4592 1096 1223 1473 3956 3588 2730  
σημεῖον γέγονε δι' αυτών πασι τοῖς κατοικοῦσιν  
semn a avut loc prin ei, pentru toți cei locuind  
2419 5318 2532 3756 1410 720  
Ιερουσαλὴμ φανερόν και ον δυνάμεθα αρνησασθαι  
în Ierusalim e manifest; și nu-l putem nega.  
4:17 ἀλλ' ἵνα μη ἐπὶ πλείον διανεμηθῇ† εις τον  
Dar ca nu și mai† mult să fie împărțită în

4:13 †și deasemenea  
4:16 †30 oc, Gen 2:9  
4:17 †spre  
4:17 †a face parte, 2 oc, Deu 29:26 Și mergând, au slujit dumnezei străini, și

li s-au închinat, despre care nu aveau cunoștință, nici nu le fuseseră împărțășiți  
lor.

2992 547 546-1473 3371 2980  
λαὸν ἀπειλὴ ἀπειλησώμεθα αυτοῖς μηκέτι λαλεῖν  
popor, cu amenințare să îi amenințăm, să nu mai vorbească  
1909 3588 3686 3778 3367 444 2532  
ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων 4:18 καὶ  
de Numele acesta niciunui om. Și  
2564 1473 3853-1473 3588 2527  
καλέσαντες αὐτοὺς παρήγγειλαν αυτοῖς το καθόλου  
chemându-i, le-au impus ca să vorbească  
3361 5350 3366 1321 1909 3588  
μὴ φθέγγεσθαι μὴδὲ διδάσκειν ἐπὶ τῷ  
să nu mai pronunțe niciun cuvânt, nici să dea învățătură despre  
3686 3588 2424 3588 1161 4074 2532 2491  
ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ 4:19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης  
Numele lui Isus. Dar Petru și Ioan,  
611 4314 1473 2036 1487 1342 1510.2.3  
ἀποκριθέντες πρὸς αὐτοὺς εἶπον εἰ δικάλιον ἐστὶν  
răspunzând către ei au zis, Dacă drept este  
1799 3588 2316 1473 191 3123 2228  
ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἀκοῦειν μᾶλλον ἢ  
înaintea lui Dumnezeu pe voi să vă ascultăm mai mult decât  
3588 2316 2919 3756 1410 1063  
τοῦ θεοῦ κρίνατε 4:20 οὐ δυνάμεθα γὰρ  
pe Dumnezeu, judecați voi! [3 nu 4 putem ca I Căci  
1473 3739 1492 2532 191 3361 2980 3588  
ἡμεῖς α εἶδομεν καὶ ἠκούσαμεν μὴ λαλεῖν 4:21 οἱ  
2 noi] ce am văzut și am auzit să nu vorbim. Ei  
1161 4324 630-1473 3367  
ὁ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτοὺς μὴδὲν  
însă amenințându-i și mai mult, i-au eliberat, nimic  
2147 3588 4459 2849-1473 1223 3588  
εὐρίσκοντες τὸ πὼς κολάσσονται αὐτοὺς διὰ τὸν  
găsind cum să-i pedepsească, datorită  
2992 3754 3956 1392 3588 2316 1909 3588  
λαόν ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν θεόν ἐπὶ τῷ  
poporului, căci toți îl glorificau pe Dumnezeu ci privire la ce  
1096 2094-1063 1510.7.3 4183 5062  
γεγονότι 4:22 ἐτὼν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσαράκοντα  
se întâmplase. Căci ani aveau mai mult de patruzeci,  
3588 444 1909 3739 1096 3588 4592 3778 3588  
ὁ ἀνθρώπος ἐφ' οὗ ἐγεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο τῆς  
omul asupra 2 căruia avusese loc semnul acesta de  
2392  
ιάσεως  
vindecare.

### Rugăciunea celor credincioși

4:23 630-1161 2064 4314 3588 2398 2532  
ἀπολυθέντες δὲ ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους καὶ  
și fiind eliberați veniră la ai lor, și  
518 3745 4314 1473 3588 749 2532 3588  
ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ  
le vestiră toate câte, către ei, marii preoți și  
4245 2036 3588 1161 191 3661  
πρεσβύτεροι εἶπον 4:24 οἱ δὲ ἀκούσαντες ὁμοθυμαδὸν  
bătrâni ziseseră. Și auzind într-un gând  
142 5456 4314 3588 2316 2532 2036 1203 1473  
ἦσαν φωνὴν πρὸς τὸν θεόν καὶ εἶπον δεσποτα σὺ  
au ridicat glasul către Dumnezeu, și au zis, Stăpâne, Tu  
3588 2316 3588 4160 3588 3772 2532 3588 1093  
ὁ θεὸς οὗ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν  
ești Dumnezeu Cel ce a făcut cerul și pământul,  
2532 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473 3588  
καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς 4:25 ὁ  
și marea, și toate cele din ele; Care  
1223 4750 1138 3588 3816 1473 2036 2444  
διὰ στόματος Δαβὶδ τοῦ παιδὸς σου εἰπὼν ἰνατί  
prin gura lui David slujitorului Tău, ai zis, Pentru ce  
5433 1484 2532 2992 3191 2756  
ἐφρῦάζαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενὰ  
se agită națiunile, și popoarele cugetă deșertăciuni?  
3936 3588 935 3588 1093 2532 3588  
4:26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ  
Au stat de față împărații pământului, și  
758 4863 1909 3588 1473 2596 3588 2962  
ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τὸν κυρίον  
conducătorii s-au strâns la un loc împotriva Domnului,

4:22 †1 era

4:22 †2 in care

2532 2596 3588 5547 1473 4863-1063  
καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ 4:27 συνήχθησαν γὰρ  
și împotriva Hristosului† Lui. Căci s-au strâns  
1909 225 1909 3588 39 3816 1473 2424  
ἐπ' ἀληθείας ἐπὶ τὸν ἅγιον παιδᾶ σου Ἰησοῦν  
cu adevărat împotriva Sfântului, slujitorului Tău Isus,  
3739 5548 2264 5037 2532 4194 4091 4862  
ὃν ἔχρισας Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος Ἰλατὸς συν  
pe Care L- ai uns, Irod, cât și Pontiu Pilat, cu  
1484 2532 2992 2474 4160 3745 3588  
έθνεσι καὶ λαοῖς Ἰσραὴλ 4:28 ποιῆσαι ὅσα ἡ  
națiunile, și popoarele lui Israel, ca să facă toate câte  
5495 1473 2532 3588 1012 1473 4309 1096  
χείρ σου καὶ ἡ βουλὴ σου προώρισε γενέσθαι  
mâna Ta și sfatul Tău le-a rânduit mai dinainte să aibă loc.  
2532 3588 3569 2962 1896 1909 3588 547 1473 2532  
4:29 καὶ τα νυν κύριε ἐπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν καὶ  
Și acum Doamne, privește la amenințările lor, și  
1325 3588 1401 1473 3326 3954-3956 2980  
δος τοῖς δούλοις σου μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν  
dă robilor Tăi ca ei, cu toată îndrăzneala să vorbească  
3588 3056 1473 1722 3588 3588 5495 1473 1614 1473  
τὸν λόγον σου 4:30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά σου ἐκτείνειν σε  
Cuvântul Tău. În aceasta† mâna Ta întinzându-†  
1519 2392 2532 4592 2532 5059 1096 1223 3588  
εἰς ἱασιν καὶ σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι διὰ τοῦ  
pentru vindecări, și semne, și miracole care să aibă loc prin  
3686 3588 39 3816-1473 2424 2532 1189  
ὀνόματος τοῦ ἁγίου παιδὸς σου Ἰησοῦ 4:31 καὶ δεηθέντων  
Numele Sfântului Tău Slujitor Isus. Și implorând†  
1473 4531 3588 5117 1722 3739 1510.7.6 4863 2532  
αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι καὶ  
ei, s-a clătinat locul în care erau adunați, și  
4130 537 4151 39 2532 2980 3588  
ἐπλήσθησαν ἀπαντες πνεύματος ἁγίου καὶ ἐλάλουν τὸν  
au fost umpluți toți de Duh Sfânt, și vorbeau  
3056 3588 2316 3326 3954  
λόγον τοῦ θεοῦ μετὰ παρρησίας  
Cuvântul lui Dumnezeu cu îndrăzneală.

### Unirea și iubirea credincioșilor

4:32 3588 1161 4128 3588 4100 1510.7.3 3588  
τὸν δὲ πλῆθους τῶν πιστευσάντων ἦν ἡ  
Și mulțimea celor crezând era -- cu  
2588 2532 3588 5590 1520 2532 3761 1520 5100 3588  
καρδία καὶ ἡ ψυχὴ μία καὶ οὐδὲ εἰς τι τῶν  
inima și cu sufletul -- una; și nici unul de vreuna din  
5224 1473 3004 2398 1510.1 235 1510.7.3-1473  
υπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἰδίων εἶναι ἀλλ' ἦν αὐτοῖς  
posesiunile lui, nu spunea că a lui însuși este, ci le erau  
537 2839 2532 3173 1411 591  
ἀπαντα κοινὰ 4:33 καὶ μεγάλη δυνάμει ἀπεδίδουν  
toate lucrurile în comun. Și cu mare putere dădeau  
3588 3142 3588 652 3588 386 3588  
τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ  
mărturie apostolii despre învierea  
2962 2424 5485-5037 3173 1510.7.3 1909 3956-1473  
κυρίου Ἰησοῦ χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτοὺς  
Domnului Isus; și un har mare era peste ei toți.  
3761-1063 1729 5100 5225 1722 1473 3745-1063  
4:34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ὑπῆρχεν ἐν αὐτοῖς ὅσοι γὰρ  
Căci nici nevoiaș† vreunul nu era printre ei; căci toți căți  
2935 5564 2228 3614 5225 4453  
κτῆτορες χωρίων ἢ οἰκῶν ὑπῆρχον πωλοῦντες†  
proprietari de pământuri sau de case erau, vânzându-le pe piață  
5342 3588 5092 3588 4097 2532 5087  
έφερον τὰς τιμὰς τῶν τιπρασκομένων† 4:35 καὶ ἐτίθουν  
aduceau valoarea celor vândute, și le puneau  
3844 3588 4228 3588 652 1239-1161 1538  
παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων διεδίδото δε ἐκάστῳ  
la picioarele apostolilor; și împărțite erau fiecăruia

4:26 †Unsului, Mesia

4:30 †lucrul acesta

4:31 †în timp ce se rugau stăruitor

4:34 †lipsit de mijloace materiale

4:34 †31 oc, Gen 41:56, vezi Mat 10:29, 1Co 10:25, Apo 13:17

4:34 †33 oc, Gen 31:15, Mat 13:46, 18:25, 26:9, Rom 7:14

2530 302 5100 5532 2192 2500 1161 3588  
καθότι αν τις χρεΐαν είχεν 4:36 Ἰωσήφ δε ο  
atât cât ținec nevoie avea. Iosif dar, cel  
1941 921 5259 3588 652 3739 1510.2.3  
επικληθεΐς Βαρναβας υπό των αποστόλων ο εστι  
chemat Barnaba de apostoli, (care este  
3177 5207 3874 3019 2953 3588  
μεθερμηνευόμενον υἱός παρακλησεως Λευΐτης Κύπριος τω  
tradus, Fiul Mângâierii), un levit, Cipriot de  
1085 5224 1473 68 4453  
γενει 4:37 υπάρχοντος αὐτῷ αγρού πωλήσας  
neam, posedând el un ogor pe care l-a vândut pe piață,  
5342 3588 5536 2532 5087 3844 3588 4228 3588  
ηγεγκε το χρημα και εθηκε παρα τους πόδας των  
a adus valoarea lui, și a pus-o la picioarele  
652  
αποστόλων  
apostolilor.

CAPITOLUL 5

Anania și Safira

5:1 435-1161 5100 367 3686 4862 4551  
ανηρ δε τις Ανανίας ονοματι συν Σαπφειρη  
Și un bărbat anumit, Anania pe nume, cu Safira  
3588 1135 1473 4453 2933 2532  
τη γυναικι αυτού επώλησε κτήμα 5:2 και  
femeiaf lui, vându pe piață o posesiune. Și  
3557 575 3588 5092 4894 2532 3588 1135  
ενοσφίσατο από της τιμης συνειδυΐας και της γυναικός  
a dositf din valoare, știind bine și femeia  
1473 2532 5342 3313 5100 3844 3588 4228 3588  
αυτού και ενέγκας μέρος τι παρά τους πόδας των  
lui, și aducând o parte oarecare, la picioarele  
652 5087 2036 1161 4074 367 1302  
αποστόλων εθηκεν 5:3 ειπε δε Πέτρος Ανανία διατι  
apostolilor o puse. Zise dar Petru, Anania, de ce  
4137 3588 4567 3588 2588 1473 5574  
επλήρωσεν ο Σατανας την καρδιαν σου ψεύσασθαι  
a umplut Satana inima ta să minți  
1473 3588 4151 3588 39 2532 3557 575 3588  
σε το πνεύμα το αγιον και νοσφίσασθαι από της  
tu pe Duhul Sfânt, și să dosești din  
5092 3588 5564 3780 3306 1473 3306 2532  
τιμης του χωρίου 5:4 ουχι μένον σοι εμενε και  
valoarea pământului? Nu rămânea al tău păstrându-l? Și  
4097 1722 3588 4674 1849 5225 5100  
πραθεν εν τη ση εξουσία υπηρχε τι  
vânzându-l nu în a ta stăpânire era valoarea lui? Cum anume  
3754 5087 1722 3588 2588 1473 3588 4229 3778 3756  
οτι εθου εν τη καρδια σου το πράγμα τούτο ουκ  
se face că ai pus în inima ta lucrul acesta? Nu  
5574 444 235 3588 2316 191 1161  
εψεύσω ανθρώποις αλλά τω θεῷ 5:5 ακούων δε  
ai mințit pe oameni, ci pe Dumnezeu. Auzind dar  
3588 367 3588 3056 3778 4098 1634 2532  
ο Ανανίας τους λόγους τούτους πεσών εξείηυξε και  
Anania cuvintele acestea, căzând și-a dat duhul. Și  
1096 5401 3173 1909 3956 3588 191 3778  
εγένετο φόβος μέγας επί παντας τους ακούοντας ταῦτα  
a fost o frică mare peste toți cei ce auzeau aceasta.  
450 1161 3588 3501 4958-1473  
5:6 αναστάντες δε οι νεώτεροι συνέστειλαν αυτών  
Ridicându-se dar cei tineri, îl înfășurară pentru înmormântare  
2532 1627 2290 1096-1161 5613  
και εξενέγκαντες εθαψαν 5:7 εγένετο δε ως  
și scofându-l afară l-au îngropat. Și trecu [ca de  
5610-5140 1292 2532 3588 1135 1473 3361  
ωρών τριών διάστημα και η γυνή αυτού μη  
trei ore l un interval de timp], și femeia lui, ne  
1492 3588 1096 1525 611-1161 1473  
ειδυΐα το γεγονός εισήλθεν 5:8 απεκριθη δε αυτη  
știind, ce se întâmplase, a intrat. Și răspunzându- i o

5:1 fsoția

5:2 fverb DEX: a fura în cantități mici, a șterpeli; subst.: furtisag, furt minor

în valoare; 4 oc, Ios 7:1, Tit 2:10

3588 4074 2036 1473 1487 5118 3588 5564 591  
ο Πέτρος ειπέ μοι ει τοσουτου το χωρίον απέδοσθε  
întrebă Petru, Zi- mi dacă cu atât pământul l-ați dat?  
3588 1161 2036 3483 5118 3588 1161 4074 2036 4314  
η δε ειπεν ναι τοσουτου 5:9 ο δε Πέτρος ειπεν προς  
Și zise, Da, cu atât. Și Petru zise către  
1473 5100 3754 4856-1473 3985 3588  
αυτην τι οτι συνεφωνήθη υμιν πειράσαι το  
ea, Cum anume se face că v-ați învoit să ispițiți  
4151 2962 2400 3588 4228 3588 2290 3588  
πνεύμα κυριου ιδου οι πόδες των θαψάντων τον  
Duhul Domnului? Iată, și te vor scoate afară. pe  
435 1473 1909 3588 2374 2532 1627-1473 4098  
ανδρα σου επί τη θύρα και εξοΐσουσι σε 5:10 έπεσε  
bărbatul tău sunt la ușă și te vor scoate afară. Căzu  
1161 3916 3844 3588 4228 1473 2532 1634  
δε παραχρήμα παρά τους πόδας αυτού και εξείηυξεν  
dar îndată la picioarele lui, și și-a dat duhul.  
1525 1161 3588 3495 2147-1473 3498 2532  
εισελθόντες δε οι νεανίσκοι ευρον αυτην νεκράν και  
Intrând dar tinerii o găsiră moartă; și  
1627 2290 4314 3588 435 1473 2532  
εξενέγκαντες εθαψαν προς τον ανδρα αητης 5:11 και  
scofând-o afară o îngropară lângă bărbatul ei. Și  
1096 5401 3173 1909 3650 3588 1577 2532 1909  
εγένετο φόβος μέγας εφ όλην την εκκλησιαν και επί  
a fost o frică mare peste întreaga adunare, și peste  
3956 3588 191 3778 1223-1161 3588 5495 3588  
πάντας τους ακούοντας ταῦτα 5:12 δια δε των χειρών των  
toți cei ce auzeau acestea. Și prin mâinile  
652 1096 4592 2532 5059 1722 3588 2992 4183  
αποστόλων εγένετο σημεΐα και τέρατα εν τω λαῷ πολλά  
apostolilor aveau loc semne și miracole în popor, multef;  
2532 1510.7.6 3661 537 1722 3588 4745 4672  
και ήσαν ομοθυμαδόν απαντες εν τη στοατ Σολομώντος  
(și erau într-un gând toți în pridvorul lui Solomon;  
3588-1161 3062 3762 5111 2853 1473  
5:13 των δε λοιπων ουδεις ετόλμα κολλάσθαι αυτοΐς  
dar dintre ceilalți nimeni nu îndrăznea să se alăture lor,

235 3170 1473 3588 2992 3123 1161  
αλλ εμεγαλυνεν αυτοους ο λαος 5:14 μάλλον δε  
ci îi preamărea pe ei poporul; mulți dar  
4369 4100 3588 2962 4128 435 5037  
προσετίθεντο πιστευόντες τω κυρίῳ πλήθη ανδρών τε  
au fost adăugați crezând în Domnul, mulțimi de bărbați, cât  
2532 1135 5620 2596 3588 4113 1627 3588  
και γυναικων 5:15 ωστε κατά τας πλατειας εκφέρεν τους  
și de femei), așa încât în piețe îi scoteau pe  
772 2532 5087 1909 2825 2532 2895 2443  
ασθενεις και τιθέναι επί κλινώνf και κραββάτων ινα  
slăbănogi, și-i puneau pe țargi și pe palețif, așa încât la  
2064 4074 2579 3588 4639 1982 5100 1473  
ερχομένων Πέτρον καν η σκιά επισκίαση τινι αυτών  
venirea lui Petru, măcar umbra lui să umbrească pe unii din ei.

4905 1161 2532 3588 4128 3588 4038 4172  
5:16 συνήρχετο δε και τα πληθος των περιε πόλεων  
Se aduna dar și mulțimea din cele dimprejur cetăți,  
1519 2419 5342 772 2532 3791 5259  
εις Ιερουσαλημ φέροντες ασθενεις και οχλονμένουςf υπό  
la Ierusalim, aducând pe slăbănogi și pe chinuții de  
4151 169 3748 2323 537  
πνευμάτων ακαθάρτων οτιτινες εθεραπειοντο απαντες  
duhuri necurate, care erau vindecați toți.

Persecutarea apostolilor

5:17 450 1161 3588 749 2532 3956  
αναστας δε ο αρχιερεΐς και παντες  
Ridicându-se dar marele preot și toți  
3588 4862 1473 3588 1510.6 139 3588 4523  
οι συν αυτῷ η ούσα αίρεσις των Σαδδουκαϊων  
cei fiind cu el, (care este partida saducheilor),  
4130 2205 2532 1911 3588 5495 1473  
επλήσθησαν ζηλον 5:18 και επέβαλον τας χειρας αυτών  
s-au umplut de invidie. Și au apucat cu mâinile lor

5:12 f multe semne și minuni

5:12 f7 oc, 1f m 6:33, Eze 40:18, 42:3, Ioa 5:2, 10:23, Fap 3:11

5:15 f43 oc, Gen 48:2, Mat 9:2, 9:6, Apo 2:22

5:15 fpat portabil, numai în NT

5:16 f2 oc, Luc 6:18



1909 3588 652 2532 5087-1473 1722 5084  
ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει†  
pe apostoli, și i-au pus în paza  
1219 32-1161 2962 1223 3588 3571  
δημοσία† 5:19 ἄγγελος δε κυρίου διὰ της νυκτός  
publică. Dar un inger al Domnului în timpul nopții  
455 3588 2374 3588 5438 1806-5037-1473  
ἦνοιξε τὰς θύρας της φυλακῆς ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς  
deschise ușile închisorii, și ducându-i afară  
2036 4198 2532 2476 2980  
εἶπεν 5:20 πορεύεσθε καὶ σταθέντες λαλεῖτε  
zise, Mergeți, și ținându-vă în picioare, vorbiți  
1722 3588 2413 3588 2992 3956 3588 4487 3588 2222  
ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ ρήματα της ζωῆς  
în templu poporului toate cuvintele vieții  
3778 191 1161 1525 5259  
ταύτης 5:21 ἀκούσαντες δε εἰσῆλθον ὑπὸ  
acesteia. Auzind dar ei aceasta, intrară la  
3588 3722 1519 3588 2532 1321 3588 1473  
τον ὀρθρον εἰς το ἱερὸν καὶ ἐδίδασκον  
revărsatul zorilor în templu, și dădeau învățătură.  
3854 1161 3588 749 2532 3588 4862 1473  
παραγενόμενος δε ο ἀρχιερεὺς καὶ οἱ συν αὐτῷ  
Venind însă marele preot și cei fiind cu el,  
4779 3588 4892 2532 3956 3588 1087  
συνέκαλεσαν το συνέδριον καὶ πᾶσαν την γερουσίαν  
au convocat sinedriul și tot senatul  
3588 5207 2474 2532 649 1519 3588 1201  
των υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἀπέστειλαν εἰς το δεσμωτήριον  
fiilor lui Israel, și trimiseră la închisoare  
71-1473 3588 1161 5257 3854  
αἰθῆναν αὐτοὺς 5:22 οἱ δε ὑπῆρται παραγενόμενοι  
să îi aducă. Și ofițerii venind,  
3756 2147-1473 1722 3588 5438 390 1161  
οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τη φυλακῇ ἀναστρέφοντες δε  
nu îi găsiră în închisoare, întorcându-se dar,  
518 3004 3754 3588 3303 1201  
ἀπήγγειλαν 5:23 λέγοντες ὅτι το μεν δεσμωτήριον  
au dat de știre, spunând că, În adevăr închisoarea  
2147 2808 1722 3956 803 2532 3588  
εὗρομεν κεκλεισμένον ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ καὶ τοὺς  
am găsit-o încuiată cu toată securitatea și pe  
5441 2476 4253 3588 2374 455 1161  
φυλακᾶς ἐστῶτας προ των θυρῶν ἀνοιξάντες δε  
păzitori ținându-se înaintea ușilor; deschizând însă,  
2080 3762 2147 5613-1161 191 3588  
ἐσω οὐδένα εὗρομεν 5:24 ὥς δε ἤκουσαν τοὺς  
înăuntru pe nimeni nu găsiră. Și cum au auzit  
3056 3778 3588 5037 2409 2532 3588 4755 3588  
λόγους τούτους ο καὶ ἱερεὺς καὶ ο στρατηγός του  
cuvintele aceastea, și preotul și comandantul gărzii  
2413 2532 3588 749 1280 4012 1473  
ιερῶν καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν  
templului și marii preoți erau perplecși cu privire la ei,  
5100 302 1096 3778 525 1161 5100  
τι ἀν γένοιτο τοῦτο 5:25 παραγενόμενος δε τις  
cum anume ar avea loc aceasta. Venind dar cineva  
518-1473 3004 3754 2400 3588 435 3739  
ἀπήγγειλεν αὐτοῖς λέγων ὅτι ἰδοὺ οἱ ἄνδρες οὐς  
le dădu de știre, spunând că, Iată, bărbații pe care i-  
5087 1722 3588 5438 1510,2,6 1722 3588 2413 2476  
ἐθεσθε ἐν τη φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ ἐστῶτες  
ați pus în închisoare sunt în templu stând în picioare  
2532 1321 3588 2992 5119 565 3588  
καὶ διδάσκοντες τον λαόν 5:26 τότε ἀπελθὼν ο  
și învățând poporul. Atunci, ieșind  
4755 4862 3588 5257 71-1473 3756 3326  
στρατηγός συν τοῖς ὑπῆρταις ἤγαγεν αὐτοὺς οὐ μετὰ  
comandantul cu ofițerii îi aduseră, nu cu  
970 5399-1063 3588 2992 2443 3361 3034  
βίας ἐφοβούντο γαρ τον λαόν ἵνα μη λιθασθῶσιν  
forța, căci le era frică de popor, ca să nu fie lapidați.  
71-1161 1473 2476 1722 3588 4892  
5:27 ἀγαγόντες δε αὐτοὺς ἐστῆσαν ἐν τῷ συνεδρίῳ  
Și aducându-i, îi puseră în picioare în sinedru,  
2532 1905-1473 3588 749 3004 3756  
καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ο ἀρχιερεὺς 5:28 λέγων οὐ  
și îi întrebă marele preot, Nu

5:18 †3 oc, Fap 4:3, 1Co 7:19

5:18 †4 oc, Fap 16:37, 18:28, 20:20

3852 3853-1473 3361 1321 1909  
παραγγεῖλια παρηγγείλαμεν ὑμῖν μη διδάσκειν ἐπὶ  
un ordin v-am ordonat să nu dați învățătură despre  
3588 3686 3778 2532 2400 4137 3588 2419  
τω ὀνόματι τούτῳ καὶ ἰδοὺ πεπληρώκατε την Ἱερουσαλὴμ  
Numele acesta? Și iată, ați umplut Ierusalimul  
3588 1322 1473 2532 1014 1863 1909 1473  
της διδαχῆς ὑμῶν καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς  
cu învățătura voastră, și vreți să aduceți asupra noastră  
3588 129 3588 444 3778  
το αἷμα του ανθρώπου τούτου  
sângele Omului Acestuia.

## Apărarea apostolilor

5:29 ἀποκριθεὶς δε Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπον  
1161 4074 2532 3588 652 2036  
Răspunzând dar Petru și apostolii au zis,  
3980 1163 2316 3123 2228 444  
Πειθαρχεῖν δεῖ θεῷ μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις  
Să-L ascultăm trebuie pe Dumnezeu mai degrabă decât pe oameni.  
3588 2316 3588 3962 1473 1453 2424  
5:30 ο θεός των πατέρων ἡμῶν ἠγείρεν Ἰησοῦν  
Dumnezeul părinților noștri a înviat pe Isus,  
3739 1473 1315 2910 1909 3586  
ον ὑμεῖς διεχειρίσασθε κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου  
pe Care voi punând mâinile L-ați omorât atârându-L pe lemn.  
3778 3588 2316 747 2532 4990 5312  
5:31 τούτων ο θεός ἀρχηγὸν καὶ σωτήρα ὕψωσε  
Pe Acesta, Conducător și Salvator L-a înălțat  
3588 1188 1473 1325 3341 3588 2474 2532 859  
τη δεξιᾷ αὐτοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἄφεσιν  
prin dreapta Lui, ca să dea pocăință lui Israel și iertare  
266 2532 1473 1510,2,4 1473 3144 3588  
αμαρτιῶν 5:32 καὶ ἡμεῖς εσμεν αὐτοῦ μάρτυρες των  
de păcate. Și noi suntem ai Lui martori cu privire la  
4487 3778 2532 3588 4151 1161 3588 39 3739  
ρημάτων τούτων καὶ το πνεῦμα δε το ἁγίου ο  
subiectele† acestea; [și Duhul l dar] Sfânt, pe Care L-  
1325 3588 2316 3588 3980 1473 3588 1161  
ἔδωκεν ο θεός τοῖς πειθαρχοῦσιν αὐτῷ 5:33 οἱ δε  
a dat Dumnezeu celor ce ascultă de El. Ei dar  
191 1282 2532 1011 337-1473  
ἀκούσαντες διεπρίοντο† καὶ ἐβουλεύοντο ἀναλεῖν αὐτοὺς†  
auzind îi tăia la inimă, și se sfătuiră† să le ia viața.

## Apărarea lui Gamaliel

5:34 ἀναστὰς δε τις ἐν τῷ συνεδρίῳ Φαρισαῖος  
450 1161 5100 1722 3588 4892 5330  
Ridicându-se dar unul în sinedriu, un fariseu,  
3686 1059 3547 5093 3956 3588  
ὀνόματι Γαμαλιὴλ νομοδιδάσκαλος τίμιος παντὶ τῷ  
cu numele Gamaliel, un învățător al legii respectat de tot  
2992 2753 1854 1024 5100 3588 652  
λαῷ ἐκέλευσεν ἐξω βραχύ τι τοὺς ἀποστόλους  
poporul, porunci ca afară, pentru scurt timp, apostolii  
4160 2036-5037 4314 1473 435 2475  
ποιῆσαι 5:35 εἰπέ τε προς αὐτοὺς ἄνδρες Ἰσραηλίται  
să fie scoși, și zise către ei, Bărbați israeliți,  
4337 1438 1909 3588 444 3778  
προσέχετε εαυτοῖς ἐπὶ τοῖς ανθρώποις τούτοις  
luați seama la voi înșivă cu privire la toți oamenii aceștia  
5100 3195 4238 4253-1063  
τι μέλλετε πράσσειν 5:36 προ γαρ  
ce anume sunteți pe punctul de a înfăptui. Căci înainte de  
3778 3588 2250 450 2333 3004 1510,1  
τούτων των ημερῶν ἀνέστη Θεὸς λέγων εἶναι  
aceste zile, s-a ridicat Teuda, spunând că este  
5100 1438 3739 4345,1 706 435  
τινα εαυτὸν ω προσεκλήθη ἀριθμός ἀνδρῶν  
cineva el însuși, căruia i s-au asociat un număr de bărbați,  
5616 5071 3739 337 2532 3956  
ὡσεὶ τετρακοσίων ος ἀνῆρέθη καὶ πάντες  
aproape patru sute, căruia i-a fost luată viața, și toți

5:32 †vorbele, lucrurile

5:33 †3 oc, 1Cr 20:3, Fap 7:54

5:33 †au ținut consiliu

5:33 †ἀναπρέω, 77 oc, Gen 4:15, Mat 2:16, Evr 10:9

3745 3982 1473 1262 2532 1096 1519  
 όσοι επείθοντο αυτόν διελεύθησαν† και εγένοντο εις  
 câți au fost convinși de el au fost dizolvați†, și nu au ajuns la  
 3762 3326 3778 450 2455 3588 1057  
 ουδέν 5:37 μετά τούτον ανέστη Ιούδας ο Γαλιλαίος  
 nimic. După aceea s-a ridicat Iuda Galileanul  
 1722 3588 2250 3588 582 2532 868 2992  
 εν ταις ημέραις της απογραφής† και απέστεισε λαόν  
 în zilele el; și acesta a pierit; și a despărțit† popor  
 2425 3694 1473 2548 622 2532 3956 3745  
 ικανόν οπίσω αυτού κακείνος απώλετο και πάντες όσοι  
 după după el; și acesta a pierit; și toți câți  
 3982 1473 1287 2532 3588 3569  
 επείθοντο αυτόν διεσκορπίσθησαν† 5:38 και τα νυν  
 au fost convinși de el, au fost împrăștiati. Și acum  
 3004-1473 868 575 3588 444 3778 2532  
 λέγω υμίν απόστητε από των ανθρώπων τούτων και  
 vă spun depărtați-vă de oamenii aceștia, și  
 1439 1473 3754 1437 1510.3 1537 444 3588 1012  
 εάσατε αυτούς ότι εάν η εξ ανθρώπων η βουλή  
 în pace lăsați-i, căci dacă este de la oameni sfatul  
 1473 2228 3588 2041 3778 2647 1487  
 αυτη η το έργον τούτο καταλυθήσεται 5:39 ει  
 aceasta, atunci lucrarea aceasta va fi distrusă. Dacă  
 1161 1537 2316 1510.2.3 3756 1410 2647-1473  
 δε εκ θεού εστιν ου δυνασθε καταλύσαι αυτό  
 însă de la Dumnezeu este, nu veți putea să o distrugeți,  
 3739 2532 2147 3588  
 μηποτε και θεομάχοι ευρεθήτε  
 ca nu cumva și luptând împotriva lui Dumnezeu să fiți găsiți.  
 3982-1161 1473 2532 4341 3588  
 5:40 επείσθησαν δε αυτόν και προσκαλεσάμενοι τους  
 Și au fost convinși de el. Și chemând pe  
 652 1194 3853 3361 2980 1909  
 αποστόλους δειράντες παρήγγειλαν μη λαλείν επι  
 apostoli, după ce i-au bătut, le-au impus să nu vorbească de  
 3588 3686 3588 2424 2532 630-1473 3588  
 τω ονόματι του Ιησού και απέλυσαν αυτούς 5:41 οι  
 Numele lui Isus, și i-au eliberat. Ei  
 3303 3767 4198 5463 575 4383 3588  
 μεν ουν επορεύοντο χαιρόντες από προσώπου του  
 de fapt, atunci, au plecat bucurându-se din fața  
 4892 3754 2661 5228 3588 3686 3588  
 συνεδρίου ότι κατηξιώθησαν υπέρ του ονόματος του  
 sinedriului, că fuseseră găsiți demni pentru Numele  
 2424 818 3956-5037 2250 1722 3588  
 Ιησού ατιμασθῆναι 5:42 πάσιν τε ημέραν εν τω  
 Isus să fie disprețuiți. Și în fiecare zi în  
 2413 2532 2596 3624 3756 3973 1321 2532  
 ιερῶ και κατ οικον ουκ επάνουντο διδάσκοντες και  
 templu, și în casă nu încetau să dea învățătură și  
 2097 2424 3588 5547  
 ευαγγελιζόμενοι Ιησούν τον χριστόν  
 să evanghelizeze că Isus e Hristosul.

## CAPITOLUL 6

### Eleniștii și evreii

1722-1161 3588 2250 3778 4129  
 6:1 εν δε ταις ημέραις ταύταις πληθυνόντων  
 Și în zilele acela înmulțindu-se numărul  
 3588 3101 1096 1112 3588 1675 4314  
 των μαθητών εγένετο γογγυσμός των Ελληνιστών προς  
 ucenicilor, a avut loc un murmur al eleniștilor iudei împotriva  
 3588 1675 3754 3865 1722 3588 1248  
 τους Εβραίους ότι παρεθεωρούντο εν τη διακονία  
 evreilor, pentru că erau trecute cu vederea în slujirea  
 3588 2522 3588 5503 1473 4341  
 τη καθημερινή αι χήρων αυτών 6:2 προσκαλεσάμενοι  
 zilnică văduvele lor. Chemând

5:36 †7 oc

5:36 †împărăștiați

5:37 †recensământ 2 oc, Luc 2:2

5:37 †a atras la revoltă

5:37 †52 oc, Mat 25:4, 26:31

1161 3588 1427 3588 4128 3588 3101 2036  
 δε οι δώδεκα το πλήθος των μαθητών ειπον  
 dar cei doisprezece, mulțimea ucenicilor le- a zis,  
 3756 701-1510.2.3 1473 2641 3588 3056  
 ουκ αρεστών εστιν ημάς καταλείψαντος τον λόγον  
 Nu este plăcut ca noi lăsând cuvântul  
 3588 2316 1247 5132 1980 3767  
 του θεού διακορείν τραπεζαις 6:3 επισκέψασθε ουν  
 lui Dumnezeu, să servim la mese. Căutați deci  
 80 435 1537 1473 3140 2033 4134  
 αδελφοί ανδρας εξ υμών μαρτυρουμένους επτα πληρεις  
 fraților [bărbați dintre voi având mărturie bună 1 șapte], plini  
 4151 39 2532 4678 3739 2525 1909  
 πνεύματος αγίου και σοφίας ους καταστήσομεν επι  
 de Duh Sfânt și înțelepciune pe care îi vom pune peste  
 3588 5532 3778 1473 1161 3588 4335 2532 3588  
 της χρείας ταύτης 6:4 ημεις δε τη προσευχῇ και τη  
 nevoia† aceasta. Noi însă în rugăciune și în  
 1248 3588 3056 4342  
 διακονία του λόγου προσκαρτερήσομεν  
 slujirea Cuvântului vom persevera.

### Cei șapte slujitori

2532 700 3588 3056 1799 3956 3588  
 6:5 και ηρεσεν ο λόγος ενώπιον παντός του  
 Și a fost plăcut acest cuvânt înaintea întregii  
 4128 2532 1586 4736 435 4134 4102  
 πλήθους και εξελέξαντο Στέφανον ανδρα πληρη πίστεως  
 mulțimi. Și aleseră pe Ștefan, bărbat plin de credință  
 2532 4151 39 2532 5376 2532 4402 2532  
 και πνεύματος αγίου και Φιλιππον και Πρόχορον και  
 și Duh Sfânt, și pe Filip, și pe Prohor, și  
 3527 2532 5096 2532 3937 2532 3532  
 Νικάνορα και Τιμόνα και Παρμενάν και Νικόλαον  
 pe Nicanor, și pe Timon, și pe Parmen, și pe Nicolae  
 4339 491 3739 2476 1799 3588  
 προσήλυτον Αντιοχεια 6:6 ους εστήσαν ενώπιον των  
 un prozelit din Antiohia, pe care i-au pus înaintea  
 652 2532 4336 2007 1473 3588 5495  
 αποστόλων και προσευξάμενοι επέθηκαν αυτοίς τας χείρας  
 apostolilor. Și după ce s-au rugat, își puseră peste ei mâinile.  
 2532 3588 3056 3588 2316 837 2532 4129 3588  
 6:7 και ο λόγος του θεού ηύξανε και επληθύνετο ο  
 Și cuvântul lui Dumnezeu creștea și se înmulțea  
 706 3588 3101 1722 2419 4970 4183-5037  
 αριθμός των μαθητών εν Ιερουσαλημ σφόδρα πολυς τε  
 numărul ucenicilor în Ierusalim foarte mult; și o mare  
 3793 3588 2409 5219 3588 4102  
 όχλος των ιερῶν υπήκουον τη πίστει  
 mulțime de preoți asculta de credință.

### Acuzarea lui Ștefan

4736 1161 4134 4102 2532 1411 4160  
 6:8 Στέφανος δε πλήρης πίστεως και δυνάμεως εποιεί  
 Ștefan însă plin de credință și de putere, făcea  
 5059 2532 4592 3173 1722 3588 2992 450  
 τέρατα και σημεία μεγάλα εν τω λαῶ 6:9 ανέστησαν  
 miracole și semne mari în popor. S-au ridicat  
 1161 5100 3588 1537 3588 4864 3588 3004  
 δε τινες των εκ της συναγωγῆς της λεγομένης  
 însă unii din cei din sinagoga zisă  
 3032 2532 2956 2532 221 2532 3588 575  
 Λιβερτίνων και Κυρηναίων και Αλεξανδρέων και των από  
 a libertinilor și cireneenilor și alexandrinilor și cei din  
 2791 2532 773 4802 3588 4736 2532  
 Κιλικίας και Ασίας συζητούντες τω Στεφάνω 6:10 και  
 Cilicia și Asia, dezbătând cu Ștefan. Și  
 3756 2480 436 3588 4678 2532 3588 4151  
 ουκ ισχυον αντιστήναι τη σοφία και τω πνεύματι  
 nu aveau tăria să se opună înțelepciunii și Duhului  
 3739 2980 5119 5260 435 3004  
 ω ελάλει 6:11 τότε υπέβαλον ανδρας λέγοντας  
 cu care vorbea el. Atunci au subordonat niște bărbați, spunând†  
 3754 191 1473 2980 4487 989  
 ότι ακηκόαμεν αυτού λαλούντος ρήματα βλάσφημα  
 că, Am auzit pe acesta† spunând vorbe blasfematoare

6:3 †îndatorire, lucrare

6:11 †care spuneau

6:11 †pe el

1519 3475 2532 3588 2316 4787 5037  
εις Μουσὴν και τον θεον 6:12 συνεκίνησαν τε  
impotriiva lui Moise și a lui Dumnezeu. Și au întârâtat  
3588 2992 2532 3588 4245 2532 3588 1122  
τον λαόν και τους πρεσβυτέρους και τους γραμματεῖς  
poporul, și pe bătrâni, și pe cărturari;  
2532 2186 4884-1473 2532 71 1519 3588  
και επιστάντες συνήρπασαν αυτὸν και ἡγαγον εις το  
și venind asupra lui îl apucară cu forța, și îl aduseră în  
4892 2476-5037 3144 5571 3004  
συνέδριον 6:13 ἑστήσαν τε μάρτυρας ψευδεῖς λέγοντας  
sinedriu. Și au stabilit martori falși, spunând,  
3588 444 3778 3756 3973 4487 989  
ο ανθρωπος ουτα ου παυεται ρήματα βλάσφημα  
Omul acesta nu încetează cuvinte blasfemiatoare  
2980 2596 3588 5117 3588 39 3778 2532 3588  
λαλῶν κατὰ τον τόπου του αγίου τούτου και του  
să vorbească împotriiva [loc sfânt l acestui], și  
3551 191-1063-1473 3004 3754 2424 3588  
νόμου 6:14 ακηκόαμεν γαρ αυτού λέγοντος οτι Ἰησοῦς ο  
legii. Căci l-am auzit spunând că [Isus  
3480 3778 2647 3588 5117 3778 2532 236  
Ναζωραῖος οὗτος καταλύει τον τόπον τούτον και ἀλλάξει  
Nazarineanul l Acest] va strica] locul acesta, și va schimba  
3588 1485 3739 3860 1473 3475 2532  
το εἶη α παρέδωκεν ἡμῖν Μωϋσῆς 6:15 και  
obiceiurile pe care le- a lăsat nouă Moise. Și  
816 1519 1473 537 3588 2516 1722  
ατενίσαντες εις αυτὸν ἅπαντες οι καθεζόμενοι εν  
așintindu-și ochii către el, toți cei șezând în  
3588 4892 1492 3588 4383 1473 5616 4383  
τω συνεδρίῳ εἶδον το πρόσωπον αυτού ὡσεὶ πρόσωπον  
sinedriu văzură fața lui ca o față  
32  
αγγέλου  
de inger.

CAPITOLUL 7

Mărturia lui Ștefan

2036-1161 3588 749 1487 686 3778  
7:1 εἶπε δε ο αρχιερεὺς εἰ ἀρα ταῦτα  
Și a zis marele preot, Așa deci lucrurile acestea  
3779 2192 3588 1161 5346 435 80 2532 3962  
ὡτως ἔχει 7:2 ο δε εφη ανδρες αδελφοι και πατερες  
astfel sunt? El dar zise, Bărbați frați, și părinți,  
191 3588 2316 3588 1391 3708 3588 3962 1473  
ακούσατε ο θεός της δοξης ωφθη το πατρι ἡμῶν  
ascultați! Dumnezeuul gloriei S-a arătat tatălui nostru  
11 1510.6 1722 3588 3318 4250 2228 2730  
Ἀβραάμ οντι εν τη Μεσοποταμία πριν η κατοικήσαι  
Avraam, când era în Mesopotamia înainte să locuiască  
1473 1722 5488 2532 2036 4314 1473 1831 1537  
αυτὸν εν Χαρρὰν 7:3 και εἶπε προς αυτὸν ἐξελθε εκ  
el în Haran. Și zise către el, ieși din  
3588 1093 1473 2532 1537 3588 4772 1473 2532 1204  
της γης σου και εκ της συγγενείας σου και δευρο  
pământul tău și din rudenia ta, și vino  
1519 1093 3739 302 1473 1166 5119 1831 1537  
εις γην ην αν σοι δείξω 7:4 τότε ἐξελθὼν εκ  
într- un pământ pe care ți-l voi arăta. Atunci, ieșind din  
1093 5466 2730 1722 5488 2547 3326  
γης Χαλδαιων κατοίκησεν εν Χαρρὰν κακειθεν μετὰ  
pământul caldeenilor, a locuit în Haran. Și de acolo, după ce  
3588 599 3588 3962 1473 3351-1473 1519  
το αποθανειν τον πατέρα αυτού μετώκησεν αυτὸν εις  
a murit tatăl lui, l-a strămutat în  
3588 1093 3778 1519 3739 1473 3568-2730 2532  
την γην ταύτην εις ην υμεις νυν κατοικεῖτε 7:5 και  
pământul acesta în care voi locuiți acum. Și  
3756 1325-1473 2817 1722 1473 3761 968  
οικ ἐδωκεν αυτῷ κληρονομίαν εν αυτη ουδε βῆμα  
nu i-a dat o moștenire în el, nici măcar o talpă  
4228 2532 1861 1325-1473 1519 2697  
ποδός και ἐπηγγείλατο δοῦναι αυτῷ εις κατάσχεσιν  
de picior; și a promis că-i va da în posesie

6:14 †dărăma

1473 2532 3588 4690 1473 3326 1473 3756-1510.6  
αυτήν και τω σπέρματι αυτού μετ αυτὸν οικ οντος  
pământul acela, și seminției lui după el, neavând  
1473 5043 2980-1161 3779 3588 2316 3754  
αυτῷ τέκνου 7:6 ἐλάλησε δε οὕτως ο θεός οτι  
el] copil. Și a vorbit astfel Dumnezeu, că  
1510.8.3 3588 4690 1473 3941 1722 1093 245  
ἔσται το σπέρμα αυτού παροικον εν γη αλλοτρία  
va fi sămânța lui pribeagă într- un pământ străin,  
2532 1402-1473 2532 2559 2094-5071  
και δουλώσουσιν αυτῷ και κακώσουσιν ἐτη τετρακόσια  
și o vor robi și maltrata patru sute ani.  
2532 3588 1484 3739 1437 1398 2919 1473  
7:7 και το ἔθνος ω εαν δουλεύωσι κρινῷ εγω  
Și națiunea care i-ar robi o voi judeca Eu,  
2036 3588 2316 2532 3326 3778 1831 2532  
εἶπεν ο θεός και μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται και  
zice Domnul. Și după lucrurile acestea vor ieși și  
3000-1473 1722 3588 5117 3778 2532 1325-1473  
λατρεύουσιν μοι εν τω τόπῳ τούτῳ 7:8 και ἔδωκεν αυτῷ  
[mi vor sluji în locul acesta. Și i-a dat  
1242 4061 2532 3779 1080 3588 2464  
διαθήκην περιτομῆς και οὕτως ἐγέννησε τον Ἰσαάκ  
legământul tăierii împrejur, și astfel l-a născut pe Isaac  
2532 4059-1473 3588 2250 3588 3590 2532 3588  
και περιέτεμεν αυτὸν τη ἡμέρα τη σγδόῃ και ο  
și îl tăie împrejur în ziua a opta; și  
2464 3588 2384 2532 3588 2384 3588 1427  
Ἰσαάκ τον Ἰακώβ και ο Ἰακώβ τους δώδεκα  
Isaac născu pe Iacov, și Iacov pe cei doisprezece  
3966 2532 3588 3966 2206 3588 2501  
πατριάρχας 7:9 και οι πατριάρχαι ζηλώσαντες τον Ἰωσήφ  
patriarhi. Și patriarhii, invidiindu-l pe Iosif,  
591 1519 125 2532 1510.7.3 3588 2316 3326 1473  
ἀπέδοντο εις Αἴγυπτον και ην ο θεός μετ αυτῷ  
l-au vândut în Egipt; și a fost Dumnezeu cu el,  
2532 1807-1473 1537 3956 3588 2347 1473  
7:10 και ἐξείλετο αυτὸν εκ πασῶν των θλιψων αυτου  
și l-a scăpat din toate necazurile lui,  
2532 1325-1473 5485 2532 4678 1726 5328  
και ἔδωκεν αυτῷ χάριν και σοφίαν εναντιον Φαράω  
și i-a dat har și înțelepciune înaintea lui faraon  
935 125 2532 2525-1473 2233  
βασιλέως Αἰγύπτου και κατέστησεν αυτὸν ηγουμενον  
împăratul Egiptului. Și l-a stabilit conducător  
1909 125 2532 3650 3588 3624-1473 2064-1161  
επ Αἴγυπτον και ὁλον τον οἶκον αυτού 7:11 ἦλθε δε  
peste Egipt și peste întreaga lui casă. Și a venit  
3042 1909 3650 3588 1093 125 2532 5477 2532  
λῆμὸς εφ ὅλην την γην Αἰγύπτου και Χαναάν και  
o foamete peste întreg pământul Egiptului și Canaanului, și  
2347 3173 2532 3756 2147 5527 3588 3962  
θλίψις μεγάλη και ουχ εὑρισκον χορτάσματα] οι πατερες  
necaz mare, și nu găseau hrană  
1473 191 1161 2384 1510.6 4621 1722 125  
ημων 7:12 ακούσας δε Ἰακώβ οντα σίτα εν Αἰγύπτῳ  
noștri. Auzind dar Iacov că este grâu în Egipt,  
1821 3588 3962 1473 4412 2532 1722  
ἐξαπέστειλε τους πατερας ἡμῶν πρώτον 7:13 και εν  
a trimis pe părinții noștri întâia oară. Și în timpul  
3588 1208 319 2501 3588 80 1473  
τω δευτέρῳ ανεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοις αδελφοις αυτου  
celei de-a doua, s-a făcut cunoscut Iosif fraților lui;  
2532 5318 1096 3588 5328 3588 1085 3588 2501  
και φανερόν ἐγένετο τῳ Φαραῷ το γένος του Ἰωσήφ  
și vizibilă a devenit lui faraon familia lui Iosif.  
649 1161 2501 3333 3588 3962 1473  
7:14 αποστείλας δε Ἰωσήφ μετεκαλέσατο τον πατέρα αυτου  
Trimittând dar Iosif, chemă pe tatăl lui  
2384 2532 3956 3588 4772 1473 1722 5590  
Ἰακώβ και πᾶσαν την συγγένειαν αυτου εν ψυχαις  
Iacov, și toată rudenia lui, în totul [3 suflete  
1440 4002 2597 1161 2384 1519  
εβδομήκοντα πέντε 7:15 κατέβη δε Ἰακώβ εις  
l șaptezeci 2 și cinci de]. A coborât dar Iacov în  
125 2532 5053 1473 2532 3588 3962 1473  
Αἴγυπτον και ἐτελεύτησεν αυτός και οι πατερες ἡμων  
Egipt, și și-a sfârșit viața, el și părinții noștri.

7:5 †lit: pe el

7:5 †lit: nefiindu-i lui

7:11 †vegetație; 7 oc

2532 3346 1519 4966 2532 5087 1722 3588  
**7:16** και μετετέθησαν εις Συχέμ και ετέθησαν εν τω  
 Și au fost strămutați în Sihem, și puși în  
 3418 3739 5608 11 5092 694 3844  
 μνηματι ω ωνήσατο Αβραάμ τιμής αργυρίου παρά  
 mormântul pe care-l cumpărase Avraam cu preț de argint de la  
 3588 5207 1697 3588 4966 2531 1161 1448 3588  
 των υιών Εμώρ του Συχέμ **7:17** καθώς δε ηγγιζεν ο  
 fiii lui Emor din Sihem. Cum însă se apropia  
 5550 3588 1860 3739 3660 3588 2316 3588  
 χρόνος της επαγγελίας ης ωμοοσεν ο θεός τω  
 timpul promisiunii pe care o jurase Dumnezeu lui  
 11 837 3588 2992 2532 4129 1722 125  
 Αβραάμ ηύξησεν ο λαός και επληθύνθη εν Αιγύπτω  
 Avraam, crescū poporul și se înmulți în Egipt,  
 891 3739 450 935 2087 3739 3756 1492 3588  
**7:18** ἄχρις ου ανέστη βασιλεὺς ἑτέρος ος ουκ ἤδει τον  
 până când s-a ridicat [împărat l alt] care nu îl știa pe  
 2501 3778 2686 3588 1085 1473  
 Ἰωσήφ **7:19** οὗτος κατασφοδισάμενος† το γένος ημών  
 Iosif. Acesta, acționând cu violențe față de neamul nostru,  
 2539 3588 3962 1473 3588 4160 1570 3588  
 ἐκάκωσε τους πατέρας ημών του ποιείν ἐκθετα τα  
 a maltrat pe părinții noștri, ca să-i facă să-și expună  
 1025 1473 1519 3588 3361 2225 1722 3739  
**βρέφη** αὐτῶν εις το μη ζωογονεῖσθαι **7:20** εν ω  
 pruncii lor ca să nu îi păstreze în viață. În aceea  
 2540 1080 3475 2532 1510.7.3 791 3588  
 καιρῷ εγεννήθη Μωυσῆς και ην αστείος τῶ  
 vreme s-a născut Moise, și era frumos înaintea lui  
 2316 3739 397 3376-5140 1722 3588 3624 3588  
 θεῷ ος ανετράφη μῆνας τρεῖς εν τῷ οίκῳ του  
 Dumnezeu, care a fost hrănit trei luni în casa  
 3962 1473 1620 1161 1473 337-1473 3588  
 πατρός αὐτοῦ **7:21** ἐκτεθνήτα δε αὐτὸν ἀνείλετο αὐτὸν η  
 tatălui lui. Expus fiind însă el, îl luă  
 2364 5328 2532 397-1473 1438 1519 5207  
 θυγάτηρ Φαραώ και ανεθρέψατο αὐτὸν εαυτῇ εις υἱὸν  
 fata lui faraon, și l-a crescut ea însăși ca fiu.  
 2532 3811 3475 3956 4678 124  
**7:22** και παιδεύθη Μωυσῆς πάση σοφία Αιγυπτίων  
 Și a fost instruit Moise în toată înțelepciunea egiptenilor;  
 1510.7.3-1161 1415 1722 3056 2532 1722 2041 5613-1161  
 ην δε δυνατός εν λόγοις και εν ἔργοις **7:23** ὡς δε  
 și era puternic în cuvinte și în lucrări. Și cum  
 4137 1473 5063 5550 305 1909  
 ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετῆς χρόνος ἀνέβη ἐπὶ  
 se împliniră pentru el patruzeci de ani de timp, s-au urcat în  
 3588 2588 1473 1980 3588 80 1473 3588  
 την καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι τους ἀδελφούς αὐτοῦ τους  
 inima lui să viziteze pe frații lui  
 5207 2474 2532 4160 1557 3588 2669 3588  
 υἱὸς Ἰσραὴλ **7:24** και ἰδὼν τινα ἀδικούμενον ημῶνατο  
 fiii lui Israel. Și văzând pe unul fiind nedreptățit, îl apără  
 2532 4160 1557 3588 2669 3588  
 και ἐποίησεν ἐκδικησιν τῷ καταπονουμένῳ  
 și înfăptui răzbunare pentru cel care era extrem de chinuit,  
 3960 3588 124 3543-1161 4920  
 πατάξας τον Αιγύπτιον **7:25** ἐνόμιζε δε συνιέναι  
 lovind pe egiptean. Și se gândea că vor înțelege†  
 3588 80 1473 3754 3588 2316 1223 5495 1473  
 τους ἀδελφούς αὐτοῦ ὅτι ο θεός διὰ χειρὸς αὐτοῦ  
 frații lui că Dumnezeu, prin mâna lui  
 1325-1473 4991 3588 1161 3756 4920 3588  
 δίδωσιν αὐτοῖς σωτηρίαν οἱ δε ου συνήκαν **7:26** τη  
 le dă salvare; dar nu au înțeles.  
 5037 1966 2250 3708 1473 3164  
 τε ἐπιούση ημέρα ὡφθη αὐτοῖς μαχομένοις  
 De asemenea, a doua† zi s-a arătat unora care se băteau,  
 2532 4900-1473 1519 1515 2036 435 80  
 και συνήλασεν αὐτοὺς εις ειρήνην ἐπιὼν ἄνδρες ἀδελφοὶ  
 și i-a constrâns† la pace, zicând, Bărbaților, frați  
 1510.2.5 1473 2444 91 240 3588 1161  
 εστε υμεῖς ινατι ἀδικεῖτε ἀλλήλους **7:27** ο δε  
 sunteți voi, de ce vă nedreptățiți între voi? Dar cel

91 3588 4139 683 1473 2036 5100 1473  
 ἀδικῶν τον πλησίον ἀπώσατο† αὐτὸν εἰπὼν τις σε  
 nedreptățind pe aproapele lui, [îmbrăncit l l-], zicând, Cine te-  
 2525 758 2532 1348 1909 1473 3361  
 κατέστησεν ἄρχοντα και δικαστήν† εφ' ημᾶς **7:28** μη  
 a pus conducător și magistrat peste noi? Nu  
 337-1473 1473-2309 3739-5158 337 5504 3588  
 ἀνελεῖν με συ θέλεις ον τρόπον ἀνείλες χθές τον  
 [și imiiei viața l vrei tu], în felul în care ai luat viața ieri  
 124 5343-1161 3475 1722 3588 3056 3778  
 Αιγύπτιον **7:29** ἐφυγε δε Μωυσῆς εν τῷ λόγῳ τούτῳ  
 egipteanului? Și a fugit Moise la cuvântul acesta,  
 2532 1096 3941 1722 1093 3099 3739 1080  
 και ἐγένετο πάροικος εν γῇ Μαδιάμ ου ἐγεννήσεν  
 și a devenit pribeag în pământul lui Madian, unde a născut  
 5207-1417 2532 4137 2094-5062  
 υἱούς δύο **7:30** και πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα  
 doi fii. Și împlinindu-se patruzeci de ani,  
 3708-1473 1722 3588 2048 3588 3735 4614 32  
 ὡφθη αὐτῷ εν τη ἐρήμῳ του ὄρους Σινᾶ ἀγγελος  
 i s-a arătat, în pustia muntelui Sinai, un inger  
 2962 1722 5395 4442 942 3588 1161 3475  
 κυρίου εν φλογὶ πυρός βατοῦ† **7:31** ο δε Μωυσῆς  
 al Domnului în flacăra focului unui rug. Și Moise  
 1492 2296 3588 3705 4334 1161 1473  
 ἰδὼν ἐθαύμαζε το ὄραμα προσερχομένου δε αὐτοῦ  
 uitându-se, se miră de viziune. Apropiindu-se dar el  
 2657 1096 5456 2962 4314 1473  
 κατανοῆσαι ἐγένετο φωνὴ κυρίου προς αὐτόν **7:32** ἐγώ  
 să examineze, a venit glasul Domnului către el zicând, Eu sunt  
 3588 2316 3588 3962 1473 3588 2316 11  
 ο θεός των πατέρων σου ο θεός Αβραάμ  
 Dumnezeu tatălui tău, Dumnezeu lui Avraam,  
 2532 3588 2316 2464 2532 3588 2316 2384  
 και ο θεός Ἰσαάκ και ο θεός Ἰακώβ  
 și Dumnezeu lui Isaac, și Dumnezeu lui Iacov.  
 1790-1161 1096 3475 3756 5111 2657  
 ἔντρομος δε† γενόμενος Μωυσῆς ουκ ἐτόλμα κατανοῆσαι  
 Și de cutremurare fiind cuprins Moise, nu îndrăzni să examineze.  
 2036-1161-1473 3588 2962 3089 3588 5266 3588  
**7:33** εἶπε δε αὐτῷ ο κύριος λύσον το υπόδημα των  
 Și îi zise Domnul, Dezleagă sandaua  
 4228 1473 3588 1063 5117 1722 3739 2476 1093 39  
 ποδῶν σου ο γαρ τόπος εν ω ἔστηκας γῇ ἁγία  
 piciorului tău, căci locul în care stai, pământ sfânt  
 1510.2.3 1492 1492 3588 2561 3588 2992 1473  
 εστίν **7:34** ἰδὼν εἶδον την κάκωσιν του λαοῦ μου  
 este. Uitându-Mă am văzut maltratarea poporului Meu  
 3588 1722 125 2532 3588 4726 1473 191 2532  
 του εν Αιγύπτῳ και του στεναγμοῦ† αὐτῶν ἤκουσα και  
 în Egipt, și suspinul lor l-am auzit, și  
 2597 1807-1473 2532 3568 1204 649-1473  
 κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτοὺς και νυν δευρο αποστειλώ σε  
 Și acum vino, te voi trimite  
 1519 125 3778 3588 3475 3739 720  
 εις Αιγύπτον **7:35** τουτον τον Μωϋσῆν ον ηγνήσαντο  
 în Egipt. Acest Moise pe care-l negaseră  
 2036 5100 1473 2525 758 2532 1348 3778  
 εἰπόντες τις σε κατέστησεν ἄρχοντα και δικαστήν τουτον  
 zicând, Cine te- a pus conducător și magistrat? Pe acesta  
 3588 2316 758 2532 3086 649 1722  
 ο θεός ἄρχοντα και λυτρωτὴν ἀπέστειλεν εν  
 Dumnezeu conducător și răscumpărător l-a trimis, prin  
 5495 32 3588 3708 1473 1722 3588 942 3778  
 χειρὶ ἀγγέλου του οφθέντος αὐτῷ εν τη βᾶτῳ **7:36** οὗτος  
 mâna îngerului, cel arătându-se lui în rug. Acesta  
 1806-1473 4160 5059 2532 4592 1722 1093  
 ἐξήγαγεν αὐτοὺς ποιήσας τέρατα και σημεῖα εν γῇ  
 i-a scos, făcând miracole și semne în pământul  
 125 2532 1722 2063-2281 2532 1722 3588 2048 2094  
 Αιγύπτῳ και εν ἐρυθρᾷ θαλάσῃ και εν τη ἐρήμῳ ἐτη  
 Egiptului, și în Marea Roșie, și în pustie ani

7:27 †Iepădat, 71 oc, Jdc 6:13, 1Ti 1:19

7:27 †I12 oc, Exo 2:14

7:30 †I10 oc, Exo 3:2

7:32 †7 oc, Ezr 9:4, Psa 18:7, Evr 12:21

7:34 †23 oc, Gen 3:16, Rom 8:26

7:19 †2 oc, Exo 1:10

7:25 †percepe

7:26 †în următoarea

7:26 †1 oc, obligat certând

5062 **τεσσαράκοντα** 7:37 οὗτός ἐστιν ὁ **Μωϋσῆς** ὁ **εἰπών**  
patruzeci. Acesta este acel Moise care a zis  
3588 5207 2474 4396 1473 450 2962 3588  
**τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ** **προφήτην ἡμῖν ἀναστήσει** **κύριος ὁ**  
fiilor lui Israel, Un profet vă va ridica Domnul  
2316 1473 1537 3588 80 1473 5613 1473 3778  
**θεός ἡμῶν ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν ὡς ἐμὲ** 7:38 οὗτός  
Dumnezeul nostru dintre frații voștri ca mine. Acesta  
1510.2.3 3588 1096 1722 3588 1577 1722 3588 2048 3326  
**ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ μετὰ**  
este cel trăind în adunare, în pustie cu  
3588 32 3588 2980 1473 1722 3588 3735 4614 2532  
**τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ** **καὶ**  
îngerul, cel vorbindu- i pe muntele Sinai, și  
3588 3962 1473 3739 1209 3051 2198 1325  
**τῶν πατέρων ἡμῶν ὅς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι**  
părinților noștri, care au primit grăiri vii, ca să ni le dea  
1473 3739 3756 2309 5255 1096 3588  
**ἡμῖν** 7:39 **ὡ** **οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ**  
nouă. Căruia nu au vrut supuși să devină  
3962 1473 235 683 2532 4762 3588  
**πατέρες ἡμῶν ἀλλ' ἀψώσαντο καὶ ἐστράφησαν ταῖς**  
părinții noștri, ci l-au lepădat și s-au întors  
2588 1473 1519 125 2036 3588 2  
**καρδίᾳ αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον** 7:40 **εἰπόντες τῷ Ἀαρὼν**  
inimile lor în Egipt, zicând lui Aaron,  
4160 1473 2316 3739 4313 1473 3588 1063  
**ποιήσον ἡμῖν θεούς οἱ ποιοπορεύονται ἡμῶν ὁ γὰρ**  
Fă- ne dumnezei care să meargă înaintea noastră; căci  
3475 3778 3739 1806 1473 1537 1093 125  
**Μωϋσῆς οὗτος ὁς ἐξηγάγει ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου**  
Moise acesta care [a scos l ne-] din pământul Egiptului,  
3756 1492 5100 1096 1473 2532 3447  
**οὐκ οἶδᾶμεν τι γέγονεν αὐτῷ** 7:41 **καὶ ἐμοσχοποίησαν**  
nu știm ce s-a întâmplat cu el. Și au făcut un vițel  
1722 3588 2250 1565 2532 321 2378 3588  
**ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ**  
în zilele acelea, și au adus o jertfă  
1497 2532 2165 1722 3588 2041 3588 5495 1473  
**εἰδῶλον καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν**  
idolului, și s-au bucurat în lucrările mâinilor lor.  
7:42 **ἐστρεψε δὲ ὁ θεός καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς**  
S-a întors dar Dumnezeu, și i-a predat  
3000 3588 4756 3588 3772 2531 1125 1722  
**λατρεῖν τῇ στρατίᾳ τοῦ οὐρανοῦ καθὼς γέγραπται ἐν**  
să slujească armatei cerului; așa cum e scris în  
976 3588 4396 3361 4968 2532 2378  
**βιβλῳ τῶν προφητῶν μὴ σφάγια καὶ θυσίας**  
cartea profeților, Oare animale înjunghiate și jertfe  
4374-1473 2094-5062 1722 3588 2048 3624  
**προσηνέκατέ μοι ἔτι τεσσαράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ οἴκος**  
Mi-ați adus patruzeci de ani în pustie, casă  
2474 2532 353 3588 4633 3588 3434 2532 3588  
**Ἰσραὴλ** 7:43 **καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὼχ καὶ τὸ**  
a lui Israel? Și ați purtat cortul lui Moloh, și  
798 3588 2316 1473 4481 3588 5179 3739  
**ἀστρον τοῦ θεοῦ ὑμῶν Ρεμφάν τοὺς τύπους οὖς**  
steaua dumnezeului vostru Remfan, chipuri pe care le-  
4160 4352 1473 2532 3351-1473  
**ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς καὶ μετοικιῶ ὑμᾶς**  
ați făcut ca să vă închinați lor; și vă voi strămuta  
1900 897 3588 4633 3588 3142 1510.7.3  
**ἐπέκεινα Βαβυλῶνος** 7:44 **ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἣν**  
dincolo de Babilon. Cortul mărturie era  
3588 3962 1473 1722 3588 2048 2531 1299  
**τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ καθὼς διετάξατο**  
cu părinții noștri în pustie, așa cum rânduisese  
3588 2980 3588 3475 4160-1473 2596 3588 5179  
**ὁ λαλὼν τῷ Μωϋσῇ ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον**  
Cel ce îi spusese lui Moise să îl facă după modelul  
3739 3708 3739 2532 1521-1237  
**ὃν ἐωράκει** 7:45 **ἣν καὶ εἰσήγαγον διαδεξάμενοι**  
pe care-l văzuse, pe care și, primidu- l- l-au dus,  
3588 3962 1473 3326 2424 1722 3588 2697 3588  
**οἱ πατέρες ἡμῶν μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ κατασχέσει τῶν**  
părinții noștri cu Iosua în țara stăpânită de  
1484 3739 1856 3588 2316 575 4383  
**εθνῶν** 7:39 **ἐξώσεν ὁ θεός ἀπὸ προσώπου**  
națiunii, pe care le- a alungat Dumnezeu din fața

7:38 îpetrecând

3588 3962 1473 2193 3588 2250 1138 3739  
**τῶν πατέρων ἡμῶν ἕως τῶν ἡμερῶν Δαβὶδ** 7:46 **ὃς**  
părinților noștri, până în zilele lui David; care  
2147 5485 1799 3588 2316 2532 154 2147  
**εὗρε χάριν ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ ἠτήσατο εὐρεῖν**  
a găsit har înaintea lui Dumnezeu, și a cerut să găsească  
4638 3588 2316 2384 4672 1161  
**σκηνῶμα τῷ θεῷ** 7:47 **Σολομὼν δὲ**  
un cort pentru Dumnezeu lui Iacov. Solomon însă  
3618-1473 3624 235 3756 3588 5310 1722  
**ὠκοδόμησεν αὐτὸν οἶκον** 7:48 **ἀλλ' οὐχ ὁ ὑψίστος ἐν**  
l-a construit o casă. Dar [3 nu 1 Cel 2 Preaînalt 5 în  
5499 3485 2730 2531 3588 4396-3004  
**χειροποιήτους ναοὶς κατοικεῖ καθὼς ὁ προφήτης λέγει**  
7 făcute de mâini 6 temple 4 locuiește], așa cum spune profetul,  
3588 3772 1473 2362 3588 1161 1093 5286  
7:49 **ὁ οὐρανὸς μοι θρόνος ἡ δὲ γῆ υποπόδιον**  
Cerul al Meu tronul e, și pământul așternutul  
3588 4228 1473 4169 3624 3618-1473 3004  
**τῶν ποδῶν μου ποιοῦν οἶκον οἰκοδομήσατέ μοι λέγει**  
picioarelor Mele; ce casă Îmi veți zidi? spune  
2962 2228 5100 5117 3588 2663 1473 3780  
**κύριος ἡ τις τόπος τῆς καταπαύσεώς μου** 7:50 **οὐχὶ**  
Domnul, sau care e locul odihnei Mele? Nu  
3588 5495 1473 4160 3778 3956  
**ἡ χεὶρ μου ἐποίησε τὰῦτα πάντα**  
mâna Mea a făcut toate acestea?

### Ștefan îi mustă pe conducătorii iudeilor

7:51 **σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι** 3588  
Voi, cu grumazul întepenit și [netăiați împrejur  
2588 2532 3588 3775 1473 104 3588 4151  
**καρδία καὶ τοῖς ὠσίν ὑμεῖς αἰ** 7:52 **τῷ πνεύματι**  
l inimi 2 și 3 urechi], voi în continuu Duhului  
3588 39 496 5613 3588 3962 1473 2532 1473  
**τῷ ἁγίῳ ἀντιπίπτετε ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν καὶ ὑμεῖς**  
Sfânt vă împotriviți; ca părinții voștri, așa și voi.  
7:52 **τίνα τῶν προφητῶν οὐκ εἰδῶξαν οἱ πατέρες**  
Pe care dintre profeți nu îi persecutură părinții  
1473 2532 615 3588 4293 4012  
**ὑμῶν καὶ ἀπέκτειναν τοὺς προκαταγγειλαντας περὶ**  
voștri? Și omorâra pe cei ce vestiră mai dinainte despre  
3588 1660 3588 1342 3739 3568 1473 4273  
**τῆς ἐλεύσεως τοῦ δικαίου οὐ νυν ὑμεῖς προδότες**  
venirea Celui Drept, ai Căruia acum, voi, trădători  
2532 5406 1096 2983 3748 3588 3551 1519  
**καὶ φονεῖς γεγέννησθε** 7:53 **οἷτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς**  
și ucigași deveniți. Care ați primit legea prin  
1296 32 2532 3756 5442  
**διαταγὰς ἀγγέλων καὶ οὐκ ἐφυλάξατε**  
dispoziția îngerilor, și nu ati păzit-o.

### Omorârea lui Ștefan

7:54 **ακούοντες δὲ τὰῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις**  
Auzind ei dar acestea, îi tăia în inimile  
1473 2532 1031 3588 3599 1909 1473  
**αὐτῶν καὶ ἐβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν**  
lor, și scrâșneau din dinți împotriva lui.  
7:55 **ὑπάρχων δὲ πλήρης πνεύματος ἁγίου ἀνίστας**  
Și fiind plin de Duh Sfânt, privind țintă  
1519 3588 3772 1492 1391 2316 2532 2424  
**εἰς τὸν οὐρανὸν εἶδε δόξαν θεοῦ καὶ Ἰησοῦν**  
la cer, văzu gloria lui Dumnezeu, și pe Isus  
2476 1537 1188 3588 2316 2532 2036  
**εστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ θεοῦ** 7:56 **καὶ εἶπεν**  
stând în picioare la dreapta lui Dumnezeu. Și zise,  
2400 2334 3588 3772 455 2532 3588 5207  
**ἰδοὺ θεωρῶ τοὺς οὐρανούς ἀνεωγμένους καὶ τὸν υἱὸν**  
Iată, văd cerurile deschise, și pe Fiul  
3588 444 1537 1188 2476 3588 2316  
**τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν εστῶτα τοῦ θεοῦ**  
Omului [la dreapta l stând în picioare] lui Dumnezeu.  
7:57 **κράξαντες δὲ φωνὴ μεγάλη συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν**  
Dar ei strigând cu glas mare, își astupară urechile lor,

7:52 †3 oc, Luc 6:16, 2Ti 3:4

7:53 †3 oc, Ezr 4:11, Rom 13:2

2532 3729 3661 1909 1473 2532 1544  
**και ὥρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν 7:58 και ἐκβαλόντες**  
 și s-au năpustit într-un gând asupra lui. Și îmbrâncindu-l  
 1854 3588 4172 3036 2532 3588 3144 659  
**ἔξω της πόλεως ἐλιθοβόλουν και οι μάρτυρες ἀπεθέντο**  
 afară din cetate, l-au lapidat. Și martorii își puseră  
 3588 2440 1473 3844 3588 4228 3494 2564  
**τα ἱμάτια αὐτῶν παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου**  
 hainele lor la picioarele unui tânăr chemat  
 4569 2532 3036 3588 4736 1941  
**Σαῦλον 7:59 και ἐλιθοβόλουν τον Στέφανον επικαλοῦμενον**  
 Saul. Și lapidau pe Ștefan, care se ruga  
 2532 3004 2962 2424 1209 3588 4151 1473  
**και λέγοντα κύριε Ἰησοῦ δέξαι το πνεῦμά μου**  
 și spunea, Doamne Isuse, primește duhul meu.  
 7:60 **θεὸς δε και γυνατα ἐκραξε φωνή μεγάλη**  
 Și aplecându-și și genunchii, strigă cu glas mare,  
 2962 3361 2476-1473 3588 266 3778 2532 3778  
**κύριε μη στήσης αυτοίς την αμαρτίαν ταύτην και τοῦτο**  
 Doamne, nu le ții în seamă păcatul acesta. Și aceasta  
 2036 2837  
**εἰπὼν ἐκοιμήθη**  
 zicând, a adormit.

## CAPITOLUL 8

### Persecutarea Adunării

8:1 **Σαῦλος δε ην συνευδοκῶν τη αναίρεσει**  
 Saul dar era de acord cuuciderea  
 1473 1096-1161 1722 1565 3588 2250 1375 3173  
**αὐτοῦ ἐγένετο δε εν ἐκείνη τη ἡμέρα διωγμὸς μέγας**  
 lui. Și a avut loc în acea zi o persecuție mare  
 1909 3588 1577 3588 1722 2414 3956-1161  
**ἐπὶ την ἐκκλησίαν την εν Ἱεροσολύμοις πάντες δε**  
 împotriva adunării, cea din Ierusalim; și toți  
 1289 2596 3588 5561 3588 2449 2532 4542  
**διεσπάρησαν κατὰ τας χώρας της Ιουδαίας και Σαμαρείας**  
 au fost împrăștiati prin ținuturile ludeii și Samariei,  
 4133 3588 652 4792-1161 3588 4736  
**πλην τῶν ἀποστόλων 8:2 συνεκόμισαν δε τον Στέφανον**  
 în afară de apostoli. Și l-au ridicat pe Ștefan  
 435 2126 2532 4160 2870 3173 1909  
**ἀνδρες ευλαβεὶς και ἐπούησαντο κοπετόν μέγαν επ**  
 niște bărbați evlavioși, și au făcut jaleț mare pentru  
 1473 4569 1161 3075 3588 1577 2596 3588  
**αὐτῷ 8:3 Σαῦλος δε ἐλυμαίνεται την ἐκκλησίαν κατὰ τοὺς**  
 el. Saul însă devasta adunarea, prin  
 3624 1531 4951 5037 435 2532 1135  
**οἰκους εἰσπορευόμενος σὺρων τε ἀνδρας και γυναίκας**  
 case intrând. Tărând și bărbați și femei,  
 3860 1519 5438  
**παρεδίδου εις φυλακήν**  
 îi preda în închisoare.

### Evangelhia în Samaria

8:4 **οι μεν ουν διασπαρέντες διήλθον**  
 Atunci, cei ce fuseseră împrăștiati străbăteau ținuturile  
 2097 3588 3056 5376 1161 2718  
**ευαγγελιζόμενοι τον λόγον 8:5 Φίλιππος δε κατελθὼν**  
 evanghelizând Cuvântul. Filip dar, coborând  
 1519 4172 3588 4542 2784-1473 3588 5547  
**εις πόλιν της Σαμαρείας ἐκήρυσσαν αυτοίς τον χριστόν**  
 într-o cetate a Samariei, le-a predicat pe Hristos.  
 4337-5037 3588 3793 3588 3004 5259 3588  
**8:6 προσεῖχόν τε οι ὄχλοι τοις λεγομένοις ὑπὸ του**  
 Și luau aminte multimile la cele spuse de  
 5376 3661 1722 3588 191 1473 2532 991  
**Φιλίππου ὁμοθυμαδὸν εν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς και βλάπειν**  
 Filip într-un gând când au auzit ei și au văzut  
 3588 4592 3739 4160 4183-1063 3588 2192  
**τα σημεία α ἐποίει 8:7 πολλῶν γαρ τῶν ἐχόντων**  
 semnele pe care le făcea. Căci mulți dintre cei având  
 4151 169 994 5456 3173 1831  
**πνεύματα ἀκάθαρτα βοῶντα φωνή μεγάλη ἐξηρχετο**  
 duhuri necurate, strigând cu glas mare, duhurile ieșeau;

8:2 țbateră a pieptului

4183-1161 3886 2532 5560 2323  
**πολλοὶ δε παραελυμένοι και χῳλοὶ ἐθεραπεύθησαν**  
 și mulți slăbănogiți și schilozi au fost vindecați.  
 2532 1096 5479 3173 1722 3588 4172 1565  
**8:8 και ἐγένετο χαρά μεγάλη εν τη πόλει ἐκείνη**  
 Și a avut loc bucurie mare în cetatea aceea.

### Simon magicianul

8:9 **ἀνὴρ δε τις ὀνόματι Σίμων προῦπήρχεν**  
 Și un anumit bărbat, pe nume Simon, era mai dinainte  
 1722 3588 4172 3096 2532 1839 3588 1484 3588  
**εν τη πόλει μαγεύων και ἐξιστῶν το ἔθνος της**  
 în cetate practicând magia, și uimind națiunea  
 4542 3094 1510.1 5100 1438 3173 3739  
**Σαμαρείας λέγων εἶναι τινα εαυτὸν μέγαν 8:10 ω**  
 Samariei, spunând că este cineva el însuși, unul mare. La care  
 4337 3956 575 3397 2193 3173 3004  
**προσεῖχον πάντας ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου λέγοντες**  
 luau aminte toți de la mic până la mare, spunând,  
 3778 1510.2.3 3588 1411 3588 2316 3588 3173  
**οὗτός ἐστιν η δύναμις του θεοῦ η μεγάλη**  
 Aceasta este puterea lui Dumnezeu cea mare.  
 8:11 **προσεῖχον δε αὐτῷ διὰ το ικανῷ χρόνῳ ταις**  
 Și luau aminte la el, fiindcă de mult timp prin  
 3095 1839-1473 3753 1161 4100  
**μαγείας ἐξεστακέναι αὐτοὺς 8:12 ὅτε δε ἐπίστευσαν**  
 magie îi uimea. Când dar au crezut  
 3588 5376 2097 3588 4012 3588 932  
**το Φίλιππο ευαγγελιζόμενῳ τα περι της βασιλείας**  
 pe Filip care vestea Evanghelia, cele cu privire la Împărăția  
 3588 2316 2532 3588 3686 2424 5547 907  
**του θεοῦ και του ὀνόματος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐβαπτίζοντο**  
 lui Dumnezeu, și Numele lui Isus Hristos, au fost botezați,  
 435 5037 2532 1135 3588 1161 4613 2532 1473  
**ἀνδρες τε και γυναῖκες 8:13 ο δε Σίμων και αὐτός**  
 bărbați cât și femei. Și Simon și el  
 4100 2532 907 1510.7.3 4342 3588  
**ἐπίστευσε και βαπτισθεὶς ην προσκαρτερῶν τῷ**  
 și fiind botezat, era cu perseverență pe lângă  
 5376 2334-5037 1411 2532 4592 1096  
**Φιλίππο θεωρῶν τε δυνάμεις και σημεῖα γινόμενα**  
 Filip; și văzând puterile și semnele care aveau loc,  
 1839 191 1161 3588 1722 2414  
**ἐξίστατο 8:14 ακούσαντες δε οι εν Ἱεροσολύμοις**  
 era uimit. Auzind însă cei în Ierusalim  
 652 3754 1209 3588 4540 3588 3056 3588  
**ἀπόστολοι οτι δέδοκται η Σαμάρεια τον λόγον του**  
 apostoli că primi Samaria cuvântul lui  
 2316 649 4314 1473 3588 4074 2532 2491  
**θεοῦ ἀπέστειλαν προς αὐτοὺς τον Πέτρον και Ἰωάννην**  
 Dumnezeu, trimiseră la ei pe Petru și Ioan.  
 8:15 **οἷτινες καταβάντες προσήξαντο περι αὐτῶν**  
 Care după ce au coborât, s-au rugat pentru ei,  
 3704 2983 4151 39 3768-1063 1510.7.3 1909  
**ὅπως λάβωσι πνεῦμα ἅγιον 8:16 οὕπω γαρ ην επ**  
 ca să primească Duhul Sfânt. Căci nu fusese [peste  
 3762 1473 1968 3440-1161 907  
**οὐδενὶ αὐτῶν ἐπιπετωκὸς μόνον δε βεβαπτισμένοι**  
 niciunul din ei l coborând]; ci numai, botezați  
 5225 1519 3588 3686 3588 2962 2424 5119  
**ὑπῆρχον εις το ὄνομα του κυρίου Ἰησοῦ 8:17 τότε**  
 fuseseră în Numele Domnului Isus. Atunci  
 2007 3588 5495 1909 1473 2532 2983 4151  
**ἐπετίθουν τας χείρας επ αὐτοὺς και ἐλάβανον πνεῦμα**  
 și-au pus mâinile peste ei, și au primit Duhul  
 39 2300 1161 3588 4613 3754 1223 3588 1936  
**ἅγιον 8:18 θεασάμενος δε ο Σίμων οτι διὰ της ἐπιθέσεως**  
 Sfânt. Văzând dar Simon că prin punerea  
 3588 5495 3588 652 1325 3588 4151 3588 39  
**των χειρῶν των ἀποστόλων δίδοται το πνεῦμα το ἅγιον**  
 mâinilor apostolilor fusese dat Duhul Sfânt,  
 4374-1473 5536 3004 1325  
**προσηγγεκεν αυτοίς χρήματα 8:19 λέγων δότε**  
 le-a adus lucruri de valoare, spunând, Dați-  
 2504 3588 1849 3778 2443 3739-302 2007 3588 5495  
**καμοὶ την εξουσίαν ταύτην ἵνα ω αν ἐπιθῶ τας χείρας**  
 mi și mie autoritatea aceasta, ca oricui i-aș pune mâinile

8:13 ȕlucrările de putere

2983 4151 39 4074 1161 2036-1473 3588  
λαμβάνη πνεῦμα ἄγιον 8:20 Πέτρος δε εἶπε αὐτόν το  
să primească Duhul Sfânt. Petru însă îi zise,  
694 1473 4862 1473 1510.4 1519 684 3754 3588  
αργυρίον σου συν σοι εἶη εἰς ἀπόλειαν ὅτι την  
Argintul tău cu tine să fie spre nimicare, pentru că  
1431 3588 2316 3543 1223 5536 2932  
δορεῖν τοῦ θεοῦ ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι  
[darul lui Dumnezeu l ai gândit că] pe bani se dobândește.  
3756 1510.2.3 1473 3310 3761 2819 1722 3588 3056  
8:21 οὐκ ἐστὶ σοι μερίς οὐδὲ κλήρος ἐν τῷ λόγῳ  
Nu este pentru tine parte, nici moștenire, în cuvântul  
3778 3588 1063 2588 1473 3756 1510.2.3 2117 1799 3588  
τούτω ἡ γὰρ καρδιά σου οὐκ ἐστὶν εὐθεία† ἐνώπιον τοῦ  
acesta; căci inima ta nu este sinceră† înaintea lui  
2316 3340 3767 575 3588 2549 1473-3778  
θεοῦ 8:22 μετανόησον οὐν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης  
Dumnezeu. Pocăiște-te deci de răul acesta al tău,  
2532 1189 3588 2316 1487 686 863-1473 3588  
καὶ δεηθῇτι τοῦ θεοῦ εἰ ἄρα ἀφεθήσεται σοι ἡ  
și imploră pe Dumnezeu, poate atunci ți se va ierta  
1963 3588 2588 1473 1519-1063 5521 4088  
ἐπίνοια τῆς καρδίας σου 8:23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας  
gândul inimii tale, căci în ficerea amarăciunii,  
2532 4886 93 3708-1473 1510.6 611  
καὶ συνδεσμον ἀδικίας ὁρῶ σε ὄντα 8:24 ἀποκριθεὶς  
și în legătura nedreptății te văd că ești. Răspunzând  
1161 3588 4613 2036 1189 1473 5228 1473 4314 3588  
δε ο Σίμων εἶπε δεηθῇτε υμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν  
dar Simon zise, Implorați voi pentru mine către  
2962 3704 3367 1904 1909 1473 3739 2046  
κύριον ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ ἐμέ ὡν ἐκλήκατε  
Domnul, ca nimic să nu vină peste mine din ce ați spus.  
3588-3303-3767 1263 2532 2980  
8:25 οὐ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι καὶ λαλῆσαντες  
Atunci ei, în adevăr, după ce au mărturisit și au vorbit  
3588 3056 3588 2962 5290 1519 2419  
τὸν λόγον τοῦ κυρίου ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ  
Cuvântul Domnului, s-au întors la Ierusalim,  
4183-5037 2968 3588 4541 2097  
πολλὰς τε κώμας τῶν Σαμαρειτῶν ευηγγελίσαντο  
și în multe cetăți de-ale samaritenilor vesteau Evanghelia.

### Filip și eunucul etiopian

32-1161 2962 2980 4314 5376  
8:26 ἄγγελος δε κυρίου ἐλάλησε πρὸς Φίλιππον  
Și un inger al Domnului a vorbit lui Filip,  
3004 450 2532 4198 2596 3314  
λέγων ἀνάστηθι καὶ πορεύου κατὰ μεσημβρίαν†  
spunând, Ridică-te și traversează coborând spre miazăzi,  
1909 3588 3598 3588 2597 575 2419 1519  
ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσιν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς  
pe calea ce coboară de la Ierusalim la  
1048 3778 1510.2.3 2048 2532 450 4198  
Γάζαν αὕτη ἐστὶν ἐρημος 8:27 καὶ ἀναστὰς ἐπορεύθη  
Gaza; aceasta este pustie. Și ridicându-se s-a dus.  
2532 2400 435 128 2135 1413 2582  
καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ Αἰθιοπ† εὐνούχος δυνάστης Κανδάκης  
Și iată, un bărbat etiopian, un eunuc, unul puternic la Candace,  
3588 938 128 3739 1510.7.3 1909 3956 3588  
τῆς βασιλείας Αἰθιόπων ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς  
împărăteasa etiopienilor, care era peste toată  
1047 1473 3739 2064 4352 1519 2419  
γᾶς† αὐτῆς ὃς ἐληλύθει προσκυνῆσαν εἰς Ἱερουσαλὴμ  
visteria ei, care venise să se închine în Ierusalim.  
1510.7.3-5037 5290 2532 2521 1909 3588 716  
8:28 ἦν τε ὑποστρέφων καὶ καθημένος ἐπὶ τοῦ ἄρματος  
Și era întorcându-se, și ședea în carul  
1473 314 3588 4396 2268 2036-1161 3588  
αὐτοῦ ἀνεγίνωσκε τὸν προφήτην Ἠσαΐαν 8:29 εἶπε δε το  
lui. Și citea pe profetul Isaia. Și zise

8:21 †subiectul

8:21 †68 oc, directă, Gen 33:12, Mat 3:3, 2Pe 2:15

8:21 †sinceră

8:26 †μεσημβρία, compus din μέσος și ἡμέρα, adică mijloc și zi; indică sudul

8:27 †Ier 13:23

8:27 †7 oc

4151 3588 5376 4334 2532 2853 3588 716  
πνεῦμα τῷ Φίλιππῳ πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ ἄρματι  
Duhul lui Filip, Apropie-te și alătură-te carului  
3778 4370 1161 3588 5376 191-1473  
τούτῳ 8:30 προσδραμών δε ο Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ  
acestui. Alergând dar, Filip îl auzi  
314 3588 4396 2268 2532 2036 686  
ἀναγινώσκοντος τοῦ προφήτην Ἠσαΐαν καὶ εἶπεν ἀρά  
citind pe profetul Isaia, și zise, Atunci  
1065 1097 3739 314 3588 1161 2036  
γε γινώσκεις α ἀναγινώσκεις 8:31 ο δε εἶπε  
în adevăr cunoști ce citești? El însă zise,  
4459-1063 302 1410 1437 3361 5100 3594 1473  
πῶς γὰρ ἀν δυνάμην εἰν μὴ τὴς ὁδηγήσῃ† με  
Căci în ce fel aș putea dacă nu [cineva va călăuzi l mă]?  
3870-5037 3588 5376 305 2523 4862  
παρεκάλεσέ τε τὸν Φίλιππον ἀναβάντα καθίσαι συν  
Și l-a rugat frumos pe Filip ca urcându-se să se așeze cu  
1473 3588 1161 4042 3588 1124 3739 314  
αὐτῷ 8:32 ἡ δε περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν  
el. Și porțiunea Scripturii pe care o citea  
1510.7.3 3778 5613 4263 1909 4967 71 2532  
ἦν αὕτη ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγῇ ἡχθῇ καὶ  
era aceasta, Ca o oaie la înjunghiere a fost dus, și  
5613 286 1726 3588 2751-1473 880  
ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείροντος αὐτόν ἀφώνος  
ca un miel înaintea celui ce îl tunde a fost fără voce,  
3779 3756 455 3588 4750 1473 1722 3588  
οὕτως οὐκ ἀνοίγει το στόμα αὐτοῦ 8:33 ἐν τῇ  
care așa nu își deschide gura lui. În  
5014 1473 3588 2920 1473 142 3588 1161  
ταπεινώσει αὐτοῦ ἡ κρίσις αὐτοῦ ἦρθῃ τὴν δε  
smerenia lui judecata i- a fost ridicată. Și  
1074 1473 5100 1334 3754 142 575 3588  
γενεὰν αὐτοῦ τις διηγῆσεται ὅτι αἰρεται ἀπὸ τῆς  
generația lui cine o va descrie, căci a fost ridicată de pe  
1093 3588 2222 1473 611 1161 3588 2135  
γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ 8:34 ἀποκριθεὶς δε ο εὐνούχος  
pământ viața lui? Răspunzând, eunucul,  
3588 5376 2036 1189 1473 4012 5100 3588 4396  
τῷ Φίλιππῳ εἶπε δεομαι σου περὶ τίνος ο προφήτης  
lui Filip, zise, Rogu-te, despre cine profetul  
3004 3778 4012 1438 2228 4012 2087-5100  
λέγει τούτῳ περὶ εαυτοῦ ἡ περὶ ἐτέρου τινὸς  
vorbește aceasta? Despre el însuși, sau despre vreun altul?  
455 1161 3588 5376 3588 4750 1473 2532  
8:35 ἀνοίξας δε ο Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ  
Deschizând dar Filip gura lui, și  
756 575 3588 1124 3778 2097-1473 3588  
ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς γραφῆς ταύτης ευηγγελίσατο αὐτῷ τὸν  
începând de la scriptura aceasta, i-a vestit Evanghelia lui  
2424 5613-1161 4198 2596 3588 3598 2064  
Ἰησοῦν 8:36 ὡς δε ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδὸν ἡλθον  
Isus. Și cum mergeau de-a lungul căii, au ajuns  
1909 5100-5204 2532 5346 3588 2135 2400 5204 5100  
ἐπὶ τι ὕδωρ καὶ φησιν ο εὐνούχος ἰδοὺ ὕδωρ τι  
la o apă oarecare. Și spuse eunucul, Iată, apă! ce  
2967-1473 907 2036-1161 3588 5376 1487  
κολυεὶ με βαπτισθῆναι 8:37 εἶπε δε ο Φίλιππος εἰ  
mă împiedică să fiu botezat? Și zise Filip, Dacă  
4100 1537 3650 3588 2588 1832 611-1161 2036  
πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας ἐξέστιν ἀποκριθεὶς δε εἶπε  
crezi din toată inima, se poate. Și el răspunzând zise,  
4100 3588 5207 3588 2316 1510.1 3588 2424 5547  
πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν χριστὸν  
Cred că Fiul lui Dumnezeu este Isus Hristos.  
2532 2753 2476 3588 716 2532 2597  
8:38 καὶ ἐκέλευσε στήναι τὸ ἄρμα καὶ κατέβησαν  
Și porunci să se oprească carul. Și coborâră  
297 1519 3588 5204 3588 5037 5376 2532 3588 2135  
ἀμφότεροι εἰς τὸ ὕδωρ ο τε Φίλιππος καὶ ο εὐνούχος  
amândoi în apă, și Filip și eunucul,  
2532 907-1473 3753-1161 305 1537 3588  
καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν 8:39 ὅτε δε ἀνέβησαν ἐκ τοῦ  
și îl boteză. Și când s-au ridicat din  
5204 4151 2962 726 3588 5376 2532 3756  
ὑδάτος πνεῦμα κυρίου ἤρπασε τὸν Φίλιππον καὶ οὐκ  
apă, Duhul Domnului a răpit pe Filip, și nu

8:31 †47 oc, Exo 13:17, Mat 15:14, Apo 7:17

8:38 †la

1492-1473-3765 3588 2135 4198-1063 3588 3598  
 είδεν αυτόν ουκέτι ο ευνούχος επορεύετο γαρ την οδόν  
 l-a mai văzut eunucul, căci mergea pe calea  
 1473 5463 5376 1161 2147 1519 108  
 αυτού χαιρών 8:40 Φίλιππος δε ευρέθη εις Αζωτον  
 lui bucurându-se. Filip însă a fost găsit în Azot,  
 2532 1330 2097 3588 4172-3956 2193  
 και διερχόμενος ευηγγελίζετο τας πόλεις πάσας έως  
 și străbătând ținutul, vestea Evanghelia în toate cetățile până  
 3588 2064 1473 1519 2542  
 του ελθεin αυτόν εις Καισάρειαν  
 a ajuns el la Cezareea.

## CAPITOLUL 9

## Întoarcerea lui Saul

3588 1161 4569 2089 1709 547 2532 5408  
 9:1 ο δε Σάυλος έτι εμπνέων απειλής και φόρου  
 Și Saul încă suflând amenințare și ucidere  
 1519 3588 3101 3588 2962 4334 3588  
 εις τους μαθητάς του κυρίου προσελθών τω  
 împotriva ucenicilor Domnului, venind la  
 749 154 3844 1473 1992 1519  
 αρχιερεί 9:2 ηγήσατο παρ αυτού επιστολάς εις  
 marcele preot, ceru de la el scrisori pentru  
 1154 4314 3588 4864 3704 1437 5100 2147  
 Δαμασκόν προς τας συναγωγάς όπωσ έάν τινας εύρη  
 Damasc, către sinagogi, ca dacă vreunii ar fi găsiți  
 3588 3598 1510.6 435 5037 2532 1135 1210 71  
 της οδοú όντας άνδρας τε και γυναίκαs δεδεμένους αγάγη  
 ai căii fiind, bărbați cât și femei, legându-i să-i aducă  
 1519 2419 1722-1161 3588 4198 1096 1473  
 εις Ιερουσαλήμ 9:3 εν δε τω πορεύεσθαι εγενετο αυτόν  
 la Ierusalim. Și pe când mergea, a ajuns el  
 1448 3588 1154 2532 1810 4015  
 εγγίζειν τη Δαμασκώ και εξαίφνης περιήστραψεν  
 să se apropie de Damasc, și dintr-odată străluci împrejurul  
 1473 5457 575 3588 3772 2532 4098 1909 3588  
 αυτόν φώς από του ουρανού 9:4 και πεσών επί την  
 lui lumină din cer. Și căzând la  
 1093 191 5456 3004 1473 4549 4549 5100 1473  
 γην ήκουσε φωνήν λέγουσαν αυτός Σαούλ Σαούλ τι με  
 pământ, auzi un glas spunându- i, Saule, Saule, de ce Mă  
 1377 2036-1161 5100 1510.2.2 2962 3588 1161 2962 2036  
 διώκειs 9:5 είπε δε τισ ει κύριε ο δε κύριος είπεν  
 persecuți? Iar el zise, Cine ești Doamne? Și Domnul zise,  
 1473 1510.2.1 2424 3739 1473 1377 4642 1473 4314  
 εγώ ειμι Ιησούς ον συ διώκειs σκληρόν σοι προς  
 Eu sunt Isus pe care tu // persecuți. Greu îți e împotriva  
 2759 2979 5141 5037 2532  
 κέντρα λακτίζειν 9:6 τρέμων† τε και  
 țepuşului să loveşti cu piciorul? Cuprins de cutremur cât și  
 2284 2036 2962 5100 1473 2309 4160 2532 3588 2962  
 θαμβών† είπε κύριε τι με θέλεις ποιήσαι και ο κύριος  
 stupefiat, zise, Doamne ce- mi ceri† să fac? Și zise Domnul  
 4314 1473 235 450 2532 1525 1519 3588 4172 2532  
 προς αυτόν αλλά αναστηθι και εισελθε εις την πόλιν και  
 către el, Dar ridică-te și intră în cetate, și  
 2980-1473 5100 1473 1163 4160 3588 1161 435  
 λαληθήσεται σοι τι σε δει ποιειν 9:7 οι δε άνδρες  
 ți se va spune ceea ce tu trebuie să faci. Iar bărbații  
 3588 4922 1473 2476 1769  
 οι συνοδεύοντες αυτό εισηγήκεισαν εννεοι†  
 care călătoreau cu el stăteau amuțiți de buimăceală,  
 191 3303 3588 5456 3367 1161 2334  
 ακούοντες μεν της φωνής μηδένα δε θεωρούντες  
 auzind în adevăr glasul, pe nimeni însă nu vedeau.  
 1453 1161 3588 4569 575 3588 1093 455 5037  
 9:8 ηγήρθη δε ο Σάυλος από της γης ανεωγμένον τε  
 Se sculă dar Saul de la pământ, [având deschiși 1 și]

9:3 ‡2 oc, Fap 22:6

9:6 †14 oc, Gen 4:12, Mar 5:33, Luc 8:47, 2Pe 2:10

9:6 †7 oc, Jdc 9:4, Dan 8:17, Mar 1:27, 10:24, 10:32

9:6 ‡lit: vrei

9:7 †3 oc, Pro 17:29, Isa 56:10

3588 3788 1473 3762 991 5496-1161  
 των οφθαλμών αυτού ουδένα έβλεπε χειραγωγούντες δε  
 ochii lui, pe nimeni nu vedea; și de mână apucându-  
 1473 1521 1519 1154 2532 1510.7.3 2250  
 αυτόν εισήγαγον εις Δαμασκόν 9:9 και ην ημέρας  
 l, l-au dus la Damasc. Și a fost zile  
 5140 3361 991 2532 3756 2068 3761 4095 1510.7.3-1161  
 τρεις μη βλέπων και ουκ έφαγεν ουδέ έπινεν 9:10 ην δε  
 trei ne văzând, și ne mâncând nici bând. Și era  
 5100 3101 1722 1154 3686 367 2532 2036  
 τις μαθητής εν Δαμασκώ ονόματι Ανανίας και είπε  
 un anumit ucenic în Damasc, cu numele Anania. Și zise  
 4314 1473 3588 2962 1722 3705 367 3588 1161 2036  
 προς αυτόν ο κύριος εν οράματι Ανανία ο δε είπεν  
 către el Domnul într- o viziune, Anania! Și el zise,  
 2400 1473 2962 3588 1161 2962 4314 1473 450  
 ιδού εγώ κύριε 9:11 ο δε κύριος προς αυτόν αναστάς  
 Iată- mă, Doamne. Și Domnul către el, Ridică-te,  
 4198 1909 3588 4505 3588 2564 2117  
 πορεύηθι επί την ρύμην την καλουμένην ευθειαν  
 mergi pe strada chemată, Cea directă,  
 2532 2212 1722 3614 2448 4569-3686 5018  
 και ζητήσον εν οικία Ιουδα Σάυλον ονόματι Ταρσέα  
 și caută, în casa lui Iuda, pe cel cu numele Saul din Tars†,  
 2400-1063 4336 2532 1492 1722 3705 435  
 ιδού γαρ προσεύχεται 9:12 και ιδεν εν οράματι άνδρα  
 căci iată el se roagă, și a văzut în viziune un bărbat  
 3686 367 1525 2532 2007 1473 5495  
 ονόματι Ανανιαν εισελθόντα και επιθέντα αυτό χείρα  
 pe nume Anania, intrând și punându-și peste el mână,  
 3704 308 611 1161 367 2962  
 όπως αναβλέψη 9:13 απεκριθή δε Ανανίας κύριε  
 ca să-și recapete vederea. Răspunse dar Anania, Doamne,  
 191 575 4183 4012 3588 435 3778 3745  
 ακήκοα από πολλών περί του ανδρός τούτου οσα  
 am auzit de la mulți despre bărbatul acesta, cât de multe  
 2556 4160 3588 39 1473 1722 2419 2532  
 κακά έποίησε τοιs αγίοιs σου εν Ιερουσαλήμ 9:14 και  
 rele a făcut ție sfintilor Țăi în Ierusalim. Și  
 5602 2192 1849 3844 3588 749 1210 3956  
 ωδε έχει εξουσίαν παρά των αρχιερέων δησαι πάντας  
 aici are putere de la marii preoți să lege pe toți  
 3588 1941 3588 3686 1473 2036 1161 4314  
 τους επικαλουμένους το ονομά σου 9:15 είπε δε προς  
 cei ce cheamă Numele Țău. Zise dar către  
 1473 3588 2962 4198 3754 4632 1589 1473 1510.2.3  
 αυτόν ο κύριος πορεύου ότι σκευός εκλογής μοι εστιν  
 el Domnul, Mergi! Căci un vas al alegerii lmi este  
 3778 3588 941 3588 3686 1473 1799 1484 2532  
 ουτος του βαστάσαι το ονομά μου ενώπιον ενών και  
 el, ca să poarte Numele Meu înaintea națiunilor, și a  
 935 5207-5037 2474 1473-1063 5263-1473  
 βασιλέων υιών τε Ισραήλ 9:16 εγώ γαρ υποδείξω αυτό  
 împăraților, și a fiilor lui Israel. Căci Eu îi voi arăta lămurit  
 3745 1163 1473 5228 3588 3686 1473 3958  
 όσα δει αυτόν υπέρ του ονοματός μου παθειν  
 cât de mult trebuie el pentru Numele Meu să sufere.  
 565 1161 367 2532 1525 1519 3588 3614 2532  
 9:17 απήλθε δε Ανανίας και εισήλθεν εις την οικίαν και  
 S-a dus dar Anania și a intrat în casă, și  
 2007 1909 1473 3588 5495 2036 4549-80 3588  
 επιθείs επ αυτόν τας χείρας είπε Σαούλ αδελφέ ο  
 punându-și peste el mâinile, a zis, frate Saul,  
 2962 649-1473 3588 3708-1473 1722 3588 3598 3739  
 κύριος απέσταλκε με ο οφθεις σοι εν τη οδώ η  
 Domnul m-a trimis, Cel ce ți S-a arătat pe calea pe care  
 2064 3704 308 2532 4130 1451  
 ήρχου όπως αναβλέψης και πλησθής πνεύματος  
 vencai, ca să-ți recapeti vederea, și să fii umplut de Duh  
 39 2532 2112 634 575 3588 3788 1473  
 αγίου 9:18 και ευθέως απέπεσον από των οφθαλμών αυτού  
 Sfânt. Și îndată au căzut de pe ochii lui  
 5616 3013 308-5037 2532-450 907  
 ωσει λεπιδες ανέβλεψέ τε και αναστάς εβαπτισθη  
 ca niște solzi, și își recăpătă vederea, și ridicându-se a fost botezat.  
 2532 2983 5160 1765 1096-1161 3588  
 9:19 και λαβών τροφήν ενίσχυσεν εγένετο δε ο  
 Și luând hrană, i-au revenit forțele. Și a petrecut  
 4569 3326 3588 1722 1154 3101 2250-5100  
 Σάυλος μετá των εν Δαμασκώ μαθητών ημέρας τινάς  
 Saul cu [din Damasc l ucenicii] câteva zile.

9:11 ‡lit: tarseul



2532 2112 1722 3588 4864 2784 3588 5547  
9:20 και ευθέως εν ταις συναγωγαῖς ἐκήρυσσε τον χριστόν  
Și îndată în sinagogi predica pe Hristos,  
3754 3778 1510.2.3 3588 5207 3588 2316 1839-1161  
ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς του θεοῦ 9:21 ἐξίσταντο δε  
că Acesta este Fiul lui Dumnezeu. Și erau uimiți  
3956 3588 191 2532 3004 3756 3778 1510.2.3 3588  
πάντες οἱ ἀκούοντες και ἐλεγον ουχ οὗτός ἐστιν ὁ  
toți cei ce-l auzeau, și spunea, Nu acesta este cel ce  
4199 1722 2419 3588 1941 3588  
πορθήσας εν Ἱερουσαλὴμ τους ἐπικαλουμένους το  
devastează în Ierusalim pe cei ce cheamă  
3686 3778 2532 5602 1519 3778 2064 2443 1210  
ὄνομα τούτου και ὡς εις τούτο ἐλήλυθει ινα δεδεμένους  
Numele Acesta, și aici pentru aceasta a venit, ca legați  
1473 71 1909 3588 749  
αυτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τους ἀρχιερεῖς  
să-i ducă la marii preoți?

Saul în Damasc și la Ierusalim

9:22 4569 1161 3123 1743 2532  
Σαῦλος δε μάλλον ἐνεδυναμούτο και  
Saul însă din ce în ce mai puternic devenea, și  
4797 3588 2453 3588 2730 1722  
συνέχυνε† τους Ἰουδαίους τους κατοικούντας εν  
dădea de rușine pe iudeii care locuiau în  
1154 4822 3754 3778 1510.2.3 3588 5547  
Δαμασκῷ συμβιβάζων† ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ χριστός  
Damasc, arătând că Acesta este Hristosul.  
5613 1161 4137 2250 2425 4823  
9:23 ὡς δε ἐπληροῦντο ἡμέραι ικαναὶ συνεβουλεύσαντο  
Cum însă s-au împlinit zile multe, se sfătuiră  
3588 2453 337 1473 1097-1161  
οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν αὐτόν 9:24 ἐγνώσθη δε  
iudeii să termine† cu el. Dar a fost adus la cunoștința  
3588 4569 3588 1917 1473 3906-5037  
τω Σαῦλῳ η ἐπιβουλῇ† αὐτῶν παρετήρουν τε  
lui Saul complotul lor. Și supravegheau cu atenție  
3588 4439 2250 5037 2532 3571 3704 1473  
τας πόλεις ἡμέρας τε και νυκτός ὅπως αὐτόν  
porțile ziua cât și noaptea, ca să îi  
337 2983-1161-1473 3588 3101 3571  
ἀνέλωσι 9:25 λαβόντες δε αὐτόν οἱ μαθηταὶ νυκτός  
ia viața. Și luându-l i ucenicii noaptea,  
2524 1223 3588 5038 1722 4711  
καθήκαν δια του τείχους χαλάσαντες εν σπυριδι  
il coborâră prin al cetății zid, lăsându-l jos într-un coș.  
3854 1161 3588 4569 1722 2419  
9:26 παραγενόμενος δε ὁ Σαῦλος εν Ἱερουσαλὴμ  
Ajun gând dar Saul în Ierusalim,  
3985 2853 3588 3101 2532 3956 5399  
ἐπειράτο κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς και πάντες ἐφοβούντο  
înceerca să se alăture ucenicilor; și tuturor le era frică  
1473 3361 4100 3754 1510.2.3 3101 921  
αὐτόν μη πιστεῦντες ὅτι ἐστὶ μαθητῆς 9:27 Βαρναβᾶς  
de el, ne crezând că este ucenic. Barnaba  
1161 1949 1473 71 4314 3588 652  
δε ἐπιλαβόμενος αὐτόν ἤγαγε προς τους ἀποστόλους  
însă, luându-l, îl duse la apostoli,  
2532 1334-1473 4459 1722 3588 3598 1492 3588  
και διηγῆσατο αυτοῖς πως εν τη ὁδῷ εἶδε τον  
și le-a descris cum pe cale a văzut pe  
2962 2532 3754 2980-1473 2532 4459 1722 1154  
κύριον και ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ και πως εν Δαμασκῷ  
Domnul, și că El i-a vorbit, și cum în Damasc  
3955 1722 3588 3686 3588 2424 2532  
ἐπαρρησιάσατο εν τῷ ὀνόματι του Ἰησοῦ 9:28 και  
a vorbit cu îndrăzneală în Numele lui Isus. Și  
1510.7.3 3326 1473 1531 1519 2419  
ην μετ αὐτῶν εἰσπορευόμενος† εις Ἱερουσαλὴμ  
era cu ei intrând în Ierusalim,

9:22 ̎erau încurcați, 16 oc, Gen 11:7, Ioe 2:1, Amo 3:15, Nau 2:4, Fap 2:6  
9:22 ̎a demonstra, a da învățătură, a instrui, 15 oc, Exo 4:12, Psa 32:8, Isa

40:13, 14, 1Co 2:16, Efe 4:16, Col 2:2, 19  
9:23 ̎să îi ia viața  
9:24 ̎6 oc, 2Im 17:4, Est 2:22, Fap 9:24, 20:3, 19, 23:30  
9:28 ̎unele ms adaugă: și ieșind, BL și DCL numai intrând

2532 3955 1722 3588 3686 3588 2962  
9:29 και παρρησιαζόμενος εν τῷ ὀνόματι του κυρίου  
și vorbind cu îndrăzneală în Numele Domnului  
2424 2980-5037 2532 4802 4314 3588 1675  
Ἰησοῦ ἐλάλει τε και συνεζήτει προς τους Ἑλληνιστάς  
Isus, și vorbea și dezbată cu elenisti;  
3588 1161 2021 1473 337 1921-1161  
οἱ δε ἐπεχείρουν† αὐτόν ἀνελεῖν 9:30 ἐπιγνόντες δε  
ei însă încercau să-i ia viața. Și luând cunoștință  
3588 80 2609-1473 1519 2542  
οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτόν εις Καισάρειαν και  
de aceasta frații l-au coborât la Cezareea, și  
1821-1473 1519 5019 3588 3303 3767  
ἐξαπέστειλαν αὐτόν εις Ταρσόν 9:31 αἱ μεν οὖν  
l-au trimis la Tars. Atunci deci  
1577 2596 3650 3588 2449 2532 1056 2532  
ἐκκλησῖαι καθ ὅλης της Ἰουδαίας και Γαλιλαίας και  
adunările prin toată Iudeea și Galileea și  
4542 2192 1515 3618 2532 4198  
Σαμαρειας εἶχον εἰρήνην οικοδομοῦμεναι και πορευόμεναι  
Samarita aveau pace, zidindu-se și umblând  
3588 5401 3588 2962 2532 3588 3874 3588 39  
τω φόβῳ του κυρίου και τη παρακλησει του αγίου  
în frica Domnului și prin mângâierea Sfântului  
4151 4129  
πνεύματος ἐπληθύνοντο  
Duh se înmulțeau.

Vindecarea lui Enea

9:32 1096-1161 4074 1330 1223 3956  
ἐγένετο δε Πέτρον διερχόμενον δια πάντων  
Și a fost că, Petru trecând prin toate ținuturile,  
2718 2532 4314 3588 39 3588 2730  
κατελθεῖν και προς τους αγίους τους κατοικούντας  
a coborât și la sfinții locuind în  
3069 2147-1161 1563 444-5100 132-3686  
Λύδαν 9:33 εὔρε δε ἐκεῖ ἀνθρωπὸν τινα Αἰνέαν ὀνόματι  
Lida, Și găsi acolo un anumit om, cu numele Eneas,  
1537 2094-3638 2621 1909 2895 3739  
εξ ἐτῶν οκτῷ κατακειμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ ὡς  
care era de opt ani întins pe un palet, care  
1510.7.3 3886 2532 2036-1473 3588 4074  
ην παραλελυμένος 9:34 και εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος  
era slăbănog†. Și îi zise Petru,  
132 2390-1473 2424 3588 5547 450 2532  
Αἰνέα ἱάται σε Ἰησοῦς ὁ χριστός ἀνάστηθι και  
Eneas te vindecă Isus Hristosul; ridică-te și  
4766-4572 2532 2112 450 2532 1492-1473  
στρώσον σεαυτῷ και ευθέως ἀνέστη 9:35 και εἶδον αὐτόν  
strânge-ți patul. Și îndată s-a ridicat. Și l-au văzut  
3956 3588 2730 3069 2532 3588 4565 3748  
πάντες οἱ κατοικούντες Λύδαν και τον Σαρωνα οἵτινες  
toți locuitorii Lidei și Saronei, care  
1994 1909 3588 2962  
ἐπέστρεψαν ἐπὶ τον κύριον  
s-au întors la Domnul.

Învierea Tabitei

9:36 1722-2445-1161 5100-1510.7.3 3102 3686  
εν Ἰόππῃ δε τις ην μαθήτρια ὀνόματι  
Și în Iope era o anumită ucenică, cu numele  
5000 3739 1329 3004 1393 3778 1510.7.3  
Ταβιθᾶ η διερμηνευομένη λέγεται Δορκῆς αὐτῇ ην  
Tabita, care tradus se spune Dorcea. Ea era  
4134 18 2041 2532 1654 3739 4160  
πλήρης αγαθῶν ἔργων και ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει  
plină de bune lucrări și de milosteniile pe care le făcea.  
1096-1161 1722 3588 2250 1473 770  
9:37 ἐγένετο δε εν ταις ἡμέραις ἐκείναις ἀσθενήσασαν  
Și s-a întâmplat în zilele acelea, că îmbolnăvindu-se  
1473 599 3068-1161 1473 5087 1722  
αὐτὴν ἀποθανεῖν λούσαντες δε αὐτὴν ἐθήκαν εν  
ea, a murit. Și spălând-o a pus-o în  
5253 1451 1161 1510.6 3069 3588 2445  
υπερώῳ 9:38 ἐγγὺς δε οὔσης Λυδῆς τη Ἰόππῃ  
camera de sus. Aproape dar fiind Lida de Iope,

9:29 ̎9 oc  
9:33 ̎21 oc, Gen 4:15, Luc 5:24, Evr 12:12

3588 3101 191 3754 4074 1510.2.3 1722 1473  
 οι μαθηταί ακούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ  
 ucenicii auzind că Petru este în eaṭ,  
 649 1417 435 4314 1473 3870 3361  
 ἀπέστειλαν δύο ἀνδρας προς αὐτὸν παρακαλοῦντες μὴ  
 trimiseră doi bărbați la el, rugându-l, să nu  
 3635 1330 2193 1473 450 1161  
 ὁκῆσαι διελθεῖν ἕως αὐτῶν 9:39 ἀναστὰς δὲ  
 întărie să traverseze până la ei. Ridicându-se dar  
 4074 4905 1473 3739 3854 321  
 Πέτρος συνήλθεν αὐτοῖς ὃν παραγενόμενον ἀνῆγαγον  
 Petru a mers cu ei, care ajungând, au urcat  
 1519 3588 5253 2532 3936 1473 3956 3588  
 εἰς τὸ ὑπερώον καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ  
 în camera de sus. Și stătură lângă el toate  
 5503 2799 2532 1925 5509 2532  
 χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδικνύμεναι χιτῶνας καὶ  
 văduvele plângând, și arătându-i cămășile și  
 2440 3745 4160 3326 1473 1510.6 3588 1393  
 ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὕσα ἡ Δορκὰς  
 hainele, toate câte le făcuse [cu ele când era l 2 Dorca].  
 1544-1161 1854 3956 3588 4074 5087 3588  
 9:40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος θείς τα  
 Și scoțând afară pe toți Petru, aplecându-și  
 1119 4336 2532 1994 4314 3588 4983 2036  
 γόνατα προσήξατο καὶ ἐπιστρέψας προς τὸ σῶμα εἶπε  
 genunchii, s-a rugat. Și întorcându-se către trup, zise,  
 5000 450 3588 1161 455 3588 3788 1473 2532  
 Ταβithά ἀνάσθη ἡ δὲ ἠνοιξε τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς καὶ  
 Tabita, ridică-te! Ea dar deschise ochii ei, și  
 1492 3588 4074 339 1325-1161 1473 5495  
 ἰδούσα τὸν Πέτρον ἀνεκάθισεν 9:41 δούς δὲ αὐτῇ χεῖρα  
 văzând pe Petru, a șezut. Și dându-i mâna,  
 450 1473 5455-1161 3588 39 2532 3588 5503  
 ἀρῆστησεν αὐτὴν φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας  
 a ridicat-o, și chemând pe cei sfinți și pe văduve,  
 3936 1473 2198 1110-1161 1096  
 παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν 9:42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο  
 le-a înfățișat-o vie. Și cunoscut a devenit aceasta  
 2596 3650 3588 2445 2532 4183 4100 1909 3588  
 καθ' ὅλης τῆς Ἰοππῆς καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν  
 în întreaga Iope. Și mulți au crezut în  
 2962 1096-1161 2250 2425 3306 1473  
 κύριον 9:43 ἐγένετο δὲ ἡμέρας ἱκανὰς μέναι αὐτὸν  
 Domnul. Și s-au petrecut zile multe în care a rămas el  
 1722 2445 3844 5100 4613 1038  
 ἐν Ἰοππῇ παρὰ τινι Σίμωνι βυρσεῖ  
 în Iope la un oarecare Simon, un tăbăcar.

## CAPITOLUL 10

## Cornelius

10:1 ἀνὴρ δὲ τις ἦν ἐν Καισαρείᾳ ὀνόματι  
 Și un bărbat oarecare era în Cezareea, cu numele  
 2883 1543 1537 4686 3588 2564  
 Κορνήλιος εκατοντάρχης ἐκ σπειρῆς τῆς καλουμένης  
 Cornelii, un centurion din cohorta chemată  
 2483 2152 2532 5399 3588 2316 4862  
 Ἰταλικῆς 10:2 εὐσεβῆς καὶ φοβούμενος τὸν θεὸν συν  
 Italica; evlavios și fiindu-i frică de Dumnezeu cu  
 3956 3588 3624 1473 4160 5037 1654 4183  
 παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ποιῶν τε ἐλεημοσύνας πολλὰς  
 toată casa lui, făcând și milostenii multe  
 3588 2992 2532 1189 3588 2316 1275  
 τῷ λαῷ καὶ δέουμος του θεοῦ διαπαντός  
 poporului, și implorând pe Dumnezeu în mod continuu.  
 1492 1722 3705 5320 5616 5610 1766  
 10:3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερώς ὥσει ὥραν ἐννάτην  
 El a văzut într-o viziune în mod lămurit pe la ora nouă  
 3588 2250 32 3588 2316 1525 4314 1473  
 τῆς ἡμέρας ἄγγελον του θεοῦ εἰσελθόντα προς αὐτὸν  
 din zi, un înger al lui Dumnezeu intrând la el,  
 2532 2036 1473 2883 3588-1161 816 1473  
 καὶ εἰπόντα αὐτῷ Κορνήλιε 10:4 ὁ δὲ ἀτενίσας αὐτῷ  
 și zicându-i, Corneliu! Iar el, uitându-se țintă la el,

9:38 țin cetatea Lida

9:40 Ța stat în fund, 2 oc, Luc 7:15

2532 1719 1096 2036 5100 1510.2.3 2962 2036-1161-1473  
 καὶ ἐμφοβος γενόμενος εἶπε τι ἐστὶ κύριε εἶπε δὲ αὐτῷ  
 și înfricoșat devenind, a zis, Ce este, Doamne? Și i-a zis,  
 3588 4335 1473 2532 3588 1654 1473 305 1519  
 αἱ προσευχαί σου καὶ αἱ ἐλεημοσύναι σου ἀνέβησαν εἰς  
 Rugăciunile tale și milosteniile tale s-au suit spre  
 3422 1799 3588 2316 2532 3568 3992 1519  
 μνημόσυνον ἐνώπιον του θεοῦ 10:5 καὶ νῦν πέμψον εἰς  
 aducere aminte înaintea lui Dumnezeu. Și acum trimite la  
 2445 435 2532 3343 4613 3739 1941  
 Ἰοππὴν ἀνδρας καὶ μετὰ πεμφθαι Σίμωνα ὃς ἐπικαλεῖται  
 Iope niște bărbați, și cheamă să vină Simon, care e chemat și  
 4074 3778 3579 3844 5100 4613 1038  
 Πέτρος 10:6 οὗτος ξενίζεται παρὰ τινι Σίμωνι βυρσεῖ  
 Petru. Acesta găzduiește la un oarecare Simon, un tăbăcar,  
 3739 1510.2.3-3614 3844 2281 3778 2980-1473 1163  
 ὧ ἐστὶν οἰκία παρὰ θάλασσαν οὗτος λαλήσει σοι τι  
 a căruia casă este lângă mare; acesta îți va spune ceea ce  
 5100 1473 4160 5613-1161 565 3588 32 3588  
 σε δεῖ ποιεῖν 10:7 ὥς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ  
 tu trebuie să faci. Și când a plecat îngerul care  
 2980 3588 2883 5455 1417 3588 3610 1473  
 λαλῶν τῷ Κορνηλίῳ φωνήσας δύο τῶν οικειῶν αὐτοῦ  
 vorbise lui Corneliu, chemând doi din servitorii casei lui,  
 2532 4757 2152 3588 4342 1473  
 καὶ στρατιωτῶν εὐσεβῆ των προσκαρτερούντων αὐτῷ  
 și un soldat evlavios dintre cei ce erau permanent cu el,  
 2532 1834 1473 537 649-1473  
 10:8 καὶ ἐξηγησάμενος αὐτοῖς ἅπαντα ἀπέστειλεν αὐτοὺς  
 și relatându-le toate, i-a trimis  
 1519 3588 2445 3588 1161 1887 3596  
 εἰς τὴν Ἰοππὴν 10:9 τῇ δὲ ἐπαύριον ὁδοιποροῦντων  
 la Iope. Și a doua zi, călătorind  
 1565 2532 3588 4172 1448 305 4074 1909 3588  
 ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ  
 ei, și de cetate apropiindu-se, a urcat Petru pe  
 1430 4336 4012 5610 1623  
 δῶμα προσεῦξασθαι περὶ ὥραν ἑκτῆν  
 acoperiș ca să se roage pe la ora șase.

## Viziunea lui Petru

10:10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος καὶ ἤθελε γεισασθαι  
 Și i s-a făcut foarte foame, și voia să mănânce.  
 3903-1161 1565 1968 1909 1473  
 παρασκευαζόντων δὲ ἐκείνων ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτὸν  
 Și în timp ce pregăteau ei, a căzut peste el  
 1611 2532 2334 3588 3772 455 2532  
 ἑκατάσις 10:11 καὶ θεωρεῖ τον οὐρανὸν ἀνεωγμένον καὶ  
 un extaz. Și a văzut cerul deschis, și  
 2597 1909 1473 4632-5100 5613 3607 3173  
 καταβαῖνον ἐπ' αὐτὸν σκευὸς τι ὡς ὀθονὴν μεγάλην  
 coborându-se spre el un fel de vas ca o pânză mare,  
 5064 746 1210 2532 2524 1909 3588  
 τέσσαρσιν ἀρχαῖς δεδεμένον καὶ καθιέμενον ἐπὶ τῆς  
 cu cele patru colțuri legate, și lăsată jos pe  
 1093 1722 3739 5225 3956 3588 5074 3588  
 γῆς 10:12 ἐν ᾧ ὑπῆρχε πάντα τὰ τετράποδα τῆς  
 pământ, în care erau toate patrupedele  
 1093 2532 3588 2342 2532 3588 2062 2532 3588 4071  
 γῆς πᾶμᾶντului, καὶ τὰ θηρία καὶ τὰ ἐρπετὰ καὶ τὰ πετεινὰ  
 fiarele, și târătoarele, și păsările  
 3588 3772 2532 1096 5456 4314 1473 450  
 του οὐρανοῦ 10:13 καὶ ἐγένετο φωνὴ προς αὐτὸν ἀναστὰς  
 cerului. Și a venit un glas către el, Ridică-te  
 4074 2380 2532 2068 3588 1161 4074 2036  
 Πέτρε θύσον καὶ φάγε 10:14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπε  
 Petru, înjunghie și mănâncă. Și Petru zise,  
 3365 2962 3754 3763 2068 3956 2839 2228  
 μηδαμῶς κύριε ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον παν κοινόν ἡ  
 Nicidecum, Doamne, căci niciodată nu am mâncat ceva întinat sau  
 169 2532 5456 3825 1537 1208 4314  
 ἀκάθαρτον 10:15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου προς  
 necurat. Și glasul din nou, de-a doua oară, către  
 1473 3739 3588 2316 2511 1473 3361 2840  
 αὐτὸν α ὁ θεὸς ἐκαθάρισε σὺ μὴ κοῖνον  
 el, Ceea ce Dumnezeu a curățit, tu să nu întinezi.  
 3778-1161 1096 1909 5151 2532 3825 353 3588  
 10:16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρις καὶ πάλιν ἀνελήφθη το  
 Și aceasta a avut loc de trei ori. Și din nou a fost ridicat  
 4632 1519 3588 3772 5613-1161 1722 1438 1280  
 σκευὸς εἰς τον οὐρανὸν 10:17 ὥς δὲ ἐν εαυτῷ διηπόρει  
 vasul în cer. Și cum în sine era nedumerit

3588 4074 5100 302 1510.4 3588 3705 3739 1492 2532  
ο Πέτρος τι αν ειη το οραμα ο ειδε και  
Petrū despre ce ar fi viziunea pe care o văzuse, că  
2400 3588 435 3588 649 575 3588 2883  
ιδου οι ανδρες οι απεσταλμένοι από του Κορηλίου  
iată, bărbaii trimiși de Cornelii,  
1331 3588 3614 4613 2186 1909 3588  
διερωτήσαντες την οικίαν Σίμωνος επέστησαν επί τον  
întrebând despre casa lui Simon, au stat la  
4440 2532 5455 4441 1487 4613  
πυλώνα 10:18 και φωνήσαντες επυνθάνοντο ει Σίμων  
poartă. Și strigând au întreat dacă Simon  
3588 1941 4074 1759 3579 3588-1161  
ο επικαλούμενος Πέτρος ενθαδε ξενίζεται 10:19 του δε  
zis și Petru acolo găzduiește. Și pe când  
4074 1760 4012 3588 3705 2036-1473 3588  
Πέτρον ενθυμouμένου περί του οράματος ειπεν αυτό το  
Petrū se gândea la viziunea, îi zise  
4151 2400 435-5140 2212-1473 235 450  
πνεύμα ιδου ανδρες τρεις ζητοῦσι σε 10:20 αλλά αναστās  
Duhul, iată, trei bărbai te caută; dar ridicându-te,  
2597 2532 4198 4862 1473 3367 1252  
κατάβηθι και πορεύου συν αυτοίς μηδέν διακρινούμενος  
coboră și mergi cu ei, de nimic îndoindu-te,  
1360 1473 649-1473 2597 1161 4074  
διότι εγω απεσταλκα αυτούς 10:21 καταβās δε Πέτρος  
fiindcă Eu i-am trimis. Coborând dar Petru  
4314 3588 435 2036 2400 1473 1510.2.1 3739 2212  
προς τους ανδρας ειπεν ιδου εγω ειμι ον ζητείτε  
la acei bărbai, zise, iată, eu sunt cel pe care-l căutați.  
5100 3588 156 1223 3739 3918 3588 1161 2036  
τις η αιτία δι ην παρεστε 10:22 οι δε ειπον  
Care e motivul pentru care sunteți aici. Ei dar au zis,  
2883 1543 435 1342 2532 5399  
Κορηλιος εκατοντάρχης ανήρ δικαιος και φοβουμένος  
Corneliu, un centurion, bărbat drept și cu frică  
3588 2316 3140-5037 5259 3650 3588 1484  
τον θεον μαρτυρουμένos τε υπό όλου του εθνους  
de Dumnezeu, și cu mărturie de la întreaga națiune  
3588 2453 5537 5259 32 39  
των Ιουδαιων εχρηματίσθη υπό αγγέλου αγιου  
a iudeilor, a fost divin înștiințat printr-un inger sfânt,  
3343-1473 1519 3588 3624 1473 2532 191  
μεταπέμφασθαι σε εις τον οικον αυτοῦ και ακουσαι  
să te cheme să vii în casa lui, și să audă  
4487 3844 1473 1528-3767 1473  
ρήματα παρά σου 10:23 εισκαλεσάμενος ον αυτούς  
cuvinte de la tine. Atunci, invitându-i,  
3579 3588 1161 1887 3588 4074 1831 4862 1473  
εξείνισε τη δε επαύριον ο Πέτρος εξήλθε συν αυτοίς  
i-a găzduit. Și a doua zi Petru a ieșit cu ei;  
2532 5100 3588 80 3588 575 2445 4905 1473  
και τινες των αδελφών των από Ιοπηης συνήλθον αυτό  
și unii din frații din Iope au mers împreună cu el.

### Petru și Corneliu

2532 3588 1887 1525 1519 3588 2542 3588  
10:24 και τη επαύριον εισήλθον εις την Καισάρειαν ο  
Și a doua zi au intrat în Cezareea.  
1161 2883 1510.7.3 4328 1473 4779  
δε Κορηλιος ην προσδοκών αυτούς συγκαλεσάμενος†  
Și Corneliu era în așteptarea lor, și convocase  
3588 4773 1473 2532 3588 316 5384  
τους συγγενείς αυτοῦ και τους αναγκαίους φίλους  
pe rudele lui și pe [apropiați l prieteni].  
5613-1161 1096 1525 3588 4074 4876  
10:25 ως δε εγένετο εισελθειν τον Πέτρον συναρτήσας  
Și cum s-a întâmplat să intre Petru, întâmpinându-  
1473 3588 2883 4098 1909 3588 4228  
l, Corneliu, căzând la picioarele lui,  
4352 3588 1161 4074 1453 1473  
προσεκύνησεν 10:26 ο δε Πέτρος ηγειρε αυτον  
i se închină. Dar Petru sculându- l,  
3004 450 2504-1473 444 1510.2.1 2532  
λέγων ανάστηθι καγω αυτός ανθρωπος ειμι 10:27 και  
spuse, Ridică-te! și eu om sunt. Și

4926 1473 1525 2532 2147 4905  
συνομιλῶν αὐτῷ εισήλθε και ευρίσκει συνελθυθῶτας  
conversând cu el, a intrat și a găsit strânși  
4183 5346-5037 4314 1473 1473 1987 5613  
πολλούς 10:28 ἔφη τε προς αυτούς υμεις επιστασθε ως  
pe mulți. Și a zis către ei, Voi știți că  
111-1510.2.3 435 2453 2853  
αθεμίτον εστιν ανδρι Ιουδαιω κολλασθαι τη  
este ilegal pentru un bărbat iudeu, să se alipească sau  
4334 246 2532 1473 3588 2316 1166  
προσέρχεσθαι αλλοφύλω και εμοί ο θεός ἐδείξε  
să se apropie de un străin. Și mie Dumnezeu mi-a arătat  
3367 2839 2228 169 3004 444  
μηδενά κοινόν η ακαθαρτον λέγειν ανθρωπον  
[2 pe niciun 4 întinat 5 sau 6 necurat 1 să nu numesc 3 om].  
10:29 διό και αναντηρήτως ἤλθον μεταπεμφθείς  
Și de aceea, [fără împotrivire am venit 1 fiind chemat să vin].  
4441 3767 5100 3056 3343-1473 2532  
πυνθάνομαι ον τινη λόγω μετεπέμφασθέ με 10:30 και  
Vă întreb deci pentru ce subiect m-ați chemat să vin. Și  
3588 2883 5346 575 5067 2250 3360 3778 3588  
ο Κορηλιος ἔφη από τετάρτης ημέρας μεχρι ταῦτης της  
Corneliu spuse, Acum patru zile, până în această  
5610 1510.7.1 3522 2532 3588 1766 5610 4336  
ώρας ἡμην νηστεῶν και την ενάτην ὥραν προσευχόμενος  
oră eram în post, și în a noua oră mă rugam  
1722 3588 3624 1473 2532 2400 435 2476 1799  
εν τω οικω μου και ιδου ανήρ ἑστη ενῶπιον  
în casa mea; și iată, un bărbat a stat în picioare înaintea  
1473 1722 2066 2986 2532 5346 2883  
μου εν εσθῇτι λαμπρά 10:31 και φησι Κορηλιε  
mea, în haină strălucitoare. Și a spus, Corneliu,  
1522 1473 3588 4335 2532 3588 1654 1473  
εισηκούσθη σου η προσευχή και αι ελεησύναι σου  
a fost ascultată a ta rugăciune, și milosteniile tale  
3403 1799 3588 2316 3992 3767 1519  
εμνήσθησαν ενῶπιον του θεου 10:32 πέψων ον εις  
au fost pomenite înaintea lui Dumnezeu. Trimite deci la  
2445 2532 3333 4613 3739 1941 4074  
Ιοππην και μετακάλεσαι Σίμωνα ος επικαλείται Πέτρος  
Iope, și cheamă să vină Simon, care e chemat și Petru;  
3778 3579 1722 3614 4613 1038 3844 2281  
οὗτος ξενίζεται εν οικία Σίμωνος βυρσέως παρά θάλασσαν  
acesta găzduiește în casa lui Simon, un tăbăcar, lângă mare;  
3739 3854 2980-1473 1824 3767  
ος παραγενόμενος καλήσει σοι 10:33 εξαυτης ον  
care, venind îți va vorbi. Deîndată deci  
3992 4314 1473 1473-5037 2573 4160 3854  
ἐπεμψα προς σε ον τε καλῶς εποίησας παραγενόμενος  
am trimis către tine; și tu, bine ai făcut venind.  
3568 3767 3956-1473 1799 3588 2316 3918  
νυν ον πάντες ημεις ενῶπιον του θεου παρεσμεν  
Acum deci, noi toți, înaintea lui Dumnezeu suntem aici  
191 3956 3588 4367 1473 5259 3588  
ακουσαι πάντα τα προστεταγμένα σοι υπό του  
ca să auzim toate lucrurile: poruncite ție de  
2316 455 1161 4074 3588 4750 1473  
θεου 10:34 ανοίξας δε Πέτρος το στόμα αυτοῦ  
Dumnezeu. Deschizând dar Petru gura lui,  
2036 1909 225 2638 3754 3756 1510.2.3  
ειπεν επ' αληθείας καταλαμβάνομαι οτι ουκ ἔστι  
zise, În adevăr realizez că nu este  
4381 3588 2316 235 1722 3956  
προσωπολήπτης ο θεός 10:35 αλλ' εν παντί  
părtinitor; Dumnezeu. Ci în orice  
1484 3588 5399 1473 2532 2038  
ἐθνει ο φοβουμένος αυτον και εργαζόμενος  
națiune, cel căruia îi este frică de El, și lucrează  
1343 1184 1473 1510.2.3 3588 3056 3739  
δικαιοσύνην δεκτός αὐτῷ εστι 10:36 τον λόγον ον  
dreptatea, plăcut îi este. Cuvântul pe care l-  
649 3588 5207 2474 2097 1515 1223  
απέστειλε τοις υιοις Ισραήλ ευαγγελιζόμενος ειρήνην διά  
a trimis fiilor lui Israel, evanghelizând pace prin  
2424 5547 3778 1510.2.3 3956 2962 1473  
Ιησού χριστου οὗτος εστι παντων κύριος 10:37 υμεις  
Ișus Hristos, Acesta este tuturor Domn. Voi

10:24 †17 oc, Ios 9:22, Pro 9:3, Ier 1:15, Zah 3:10, Mar 15:16, Luc 15:6, 23:13,

10:30 †posteam

10:33 †lit: cele

10:34 †caută la fața

1492 3588 1096 4487 2596 3650 3588 2449  
**οἰδατε το γενόμενον ρήμα καθ' ὅλης της Ιουδαίας**  
 știți [1 3 s-a întâmplat 2 lucrul care] în toată Iudeea,  
 756 575 3588 1056 3326 3588 908  
**αρχάμενον από της Γαλιλαίας μετά το βάπτισμα**  
 începând din Galileea, odată cu botezul  
 3739 2784 2491 2424 3588 575 3478  
**ο εκήρυσεν Ιωάννης 10:38 Ἰησοῦν τον από Ναζαρέτ**  
 pe care l- a proclamat Ioan. Isus, cel din Nazaret,  
 5613 5548-1473 3588 2316 4151 39 2532  
**ὡς ἔχρισεν αὐτόν ο θεός πνεύματι ἁγίῳ και**  
 cum L-a uns Dumnezeu cu Duh Sfânt și  
 1411 3739 1330 2109 2532 2390  
**δυνάμει ὡς διήλθεν ενεργετῶν και ἰωμενος**  
 putere; Care a umblat din loc în loc făcând bine și vindecând  
 3956 3588 2616 5259 3588 1228  
**πάντας τοὺς καταδυναστευομένους† ὑπὸ του διαβόλου**  
 pe toți cei asupriți de diavolul;  
 3754 3588 2316 1510.7.3 3326 1473 2532 1473 1510.2.4  
**ὅτι ο θεός ἦν μετ' αὐτοῦ 10:39 και ἡμεῖς εσμεν**  
 căci Dumnezeu era cu El. Și noi suntem  
 3144 3956 3739 4160 1722-5037 3588  
**μαρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἐν τε τη**  
 martori ai tuturor lucrurilor pe care le- a făcut El, și în  
 5561 3588 2453 2532 1722 2419 3739 337  
**χωρα των Ιουδαίων και ἐν Ἱερουσαλὴμ ὃν ἀνείλον**  
 ținutul iudeilor, și în Ierusalim; Căruia l- au luat viața  
 2910 1909 3586 3778 3588 2316  
**κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου 10:40 τούτου ο θεός**  
 atârându-L pe lemn. Pe Acesta Dumnezeu  
 1453 3588 5154 2250 2532 1325-1473 1717  
**ἤγειρε τη τρίτη ἡμέρα και ἔδωκεν αὐτόν ἐμφανή**  
 L-a înviat a treia zi, și l-a dat vizibil  
 1096 3756 3956 3588 2992 235 3144 3588  
**γενέσθαι 10:41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ ἀλλὰ μαρτυρῶσι τοῖς**  
 să devină; nu întregului popor, ci martorilor, cei ce  
 4401 5259 3588 2316 1473 3748  
**προκειχειροτονημένοις ὑπὸ του θεοῦ ἡμῖν οἰτινες**  
 fuseseră mai dinainte aleși de Dumnezeu, nouă care  
 4906 2532 4844 1473 3326 3588 450  
**συνεφέγομεν και συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ το ἀναστήναι**  
 am mâncat și am băut cu El după învierea  
 1473 1537 3498 2532 3853-1473 2784  
**αὐτόν ἐκ νεκρῶν 10:42 και παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι**  
 Lui din morți. Și ne-a îndemnat să predicăm  
 3588 2992 2532 1263 3754 1473 1510.2.3 3588  
**τῷ λαῷ και διαμαρτύρασθαι ὅτι αὐτός ἐστιν ο**  
 poporului, și să dăm mărturie că El este Cel  
 3724 5259 3588 2316 2923 2198 2532 3498  
**φρισαμένος ὑπὸ του θεοῦ κριτῆς ζώντων και νεκρῶν**  
 rănduit de Dumnezeu Judecător al viilor și al morților.  
 3778 3956 3588 4396 3140 859  
**10:43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν ἄφεισιν**  
 Lui, toți profetii li aduc mărturie, că iertarea  
 266 2983 1223 3588 3686 1473 3956 3588  
**ἀμαρτιῶν λαβεῖν διὰ του ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τον**  
 păcatelor o primește, prin Numele Lui, oricine  
 4100 1519 1473  
**πιστεύοντα εἰς αὐτόν**  
 crede în El.

### Națiunile primesc darul Duhului Sfânt

10:44 2089 2980 3588 4074 3588 4487  
**ἔτι λαλοῦντος του Πέτρου τα ρήματα**  
 Pe când spunea Petru vorbele  
 3778 1968 3588 4151 3588 39 1909 3956 3588  
**ταῦτα ἐπέπεσε το πνεῦμα το ἁγίου ἐπὶ πάντας τοὺς**  
 acestea, a căzut Duhul Sfânt peste toți cei ce  
 191 3588 3056 2532 1839 3588 1537  
**ακούοντας τον λόγον 10:45 και ἐξέστησαν οἱ ἐκ**  
 ascultau Cuvântul. Și erau uimiți [1 3 din  
 4061 4103 3745 4905 3588 4074  
**περιτομῆς πιστοὶ ὅσοι συνήλθον τῷ Πέτρῳ**  
 4 tăierea împrejur 2 credincioșii], toți câți veniseră cu Petru,  
 3754 2532 1909 3588 1484 3588 1431 3588 39 4151  
**ὅτι και ἐπὶ τα ἔθνη η δωρεά του ἁγίου πνεύματος**  
 că și peste națiuni darul Sfântului Duh  
 1632 191-1063-1473 2980 1100  
**ἐκκέχυται 10:46 ἡκούον γαρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις**  
 fusesse vărsat. Căci îi auzeau vorbind în limbi,

10:38 †29 oc, Exo 1:13

2532 3170 3588 2316 5119 611 3588  
**και μεγαλυνόντων τον θεόν τότε ἀπεκριθῇ ο**  
 și preamărind pe Dumnezeu. Atunci a răspuns  
 4074 3385 3588 5204 2967 1410 5100  
**Πέτρος 10:47 μητι το ὕδωρ κολύσαι δύνανται τις**  
 Petru, Oare apa, oprită ar putea să fie de cineva,  
 3588 3361 907 3778 3748 3588 4151 3588  
**του μη βαπτισθῆναι τοὺτους οἰτινες το πνεῦμα το**  
 ca să nu fie botezați aceștia, care [2 3 Duhul 4 Cel  
 39 2983 2531 2532 1473 4367-5037  
**ἅγιον ἔλαβον καθὼς και ἡμεῖς 10:48 προσετάξε τε**  
 5 Sfânt 1 au primit] la fel ca și noi? Și a dispus ca  
 1473 907 1722 3588 3686 3588 2962 5119  
**αὐτοὺς βαπτισθῆναι ἐν τῷ ὀνόματι του κυρίου τότε**  
 ei să fie botezați în Numele Domnului. Atunci  
 2065-1473 1961 2250-5100  
**ἠρώτησαν αὐτόν ἐπιμείναι ἡμέρας τινὰς**  
 l-au rugat să rămână cu ei câteva zile.

### CAPITOLUL 11

#### Petru raportează înaintea Adunării de la Ierusalim

11:1 191 1161 3588 652 2532 3588 80 3588  
**ἡκούσαν δε οἱ ἀπόστολοι και οἱ ἀδελφοὶ οἱ**  
 Au auzit dar apostolii și frații care  
 1510.6 2596 3588 2449 3754 2532 3588 1484 1209  
**όντες κατὰ την Ιουδαίαν ὅτι και τα ἔθνη ἐδέξαντο**  
 erau în Iudeea, că și națiunile au primit  
 3588 3056 3588 2316 2532 3753 305 4074  
**τον λόγον του θεοῦ 11:2 και ὅτε ἀνέβη Πέτρος**  
 Cuvântul lui Dumnezeu. Și când a urcat Petru  
 1519 2414 1252 4314 1473 3588 1537  
**εἰς Ἱεροσόλυμα διεκρίνοντο πρὸς αὐτόν οἱ ἐκ**  
 la Ierusalim, emiteau îndoieli cu privire la el cei din  
 4061 3004 3754 4314 435 203  
**περιτομῆς 11:3 λέγοντες ὅτι πρὸς ἀνδρας ἀκροβυστιαν**  
 tăierea împrejur, spunând că, La bărbați netăiați împrejur  
 2192 1525 2532 4906 1473 756  
**ἔχοντας εἰσῆλθες και συνέφαγες αὐτοῖς 11:4 ἀρχάμενος**  
 fiind, ai intrat și ai mâncat cu ei. Începând  
 1161 3588 4074 1620 1473 2517 3004  
**δε ο Πέτρος ἐξετίθετο αὐτοῖς καθέξης λέγων**  
 dar Petru [a expus 1 le-] lucrurile unul după altul, spunând,  
 1473 1510.7.1 1722 4172 2445 4336 2532 1492  
**11:5 ἐγὼ ἦμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος και εἶδον**  
 Eu eram în cetatea Iope rugându-mă. Și am văzut  
 1722 1611 3705 2597 4632-5100 5613 3607  
**ἐν ἐκστάσει ὄραμα καταβαῖνον σκευὸς τι ὡς θόνην**  
 într- un extaz o viziune, coborându-se un fel de vas ca o pânză  
 3173 5064 746 2524 1537 3588  
**μεγάλην τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιεμένην ἐκ του**  
 mare, cu cele patru colțuri legate, coborându-se din  
 3772 2532 2064 891 1473 1519 3739 816  
**οὐρανοῦ και ἦλθεν ἄχρις ἐμοῦ 11:6 εἰς ἣν ἀτενίσας**  
 cer și venind până la mine; în care privind întâi  
 2657 2532 1492 3588 5074 3588 1093 2532  
**κατέκrouν και εἶδον τα τετράποδα της γῆς και**  
 am examinat, și am văzut patrupelele pământului, și  
 3588 2342 2532 3588 2062 2532 3588 4071 3588 3772  
**τα θηρία και τα ἐρπετὰ και τα πετεινὰ του οὐρανοῦ**  
 fiarele, și târătoarele, și păsările cerului.  
 191-1161 5456 3004 1473 450 4074  
**11:7 ἤκουσα δε φωνῆς λεγούσης μοι ἀναστὰς Πέτρε**  
 Și am auzit un glas spunându-mi, Ridicându-te, Petre,  
 2380 2532 2068 2036-1161 3365 2962 3754  
**θύσον και φάγε 11:8 εἰπον δε μηδαμὸς κύριε ὅτι**  
 înjunghie și mănâncă. Și am zis, Nicidecum, Doamne, căci  
 3956 2839 2228 169 3763 1525 1519 3588  
**παν κοινὸν η ἀκάθαρτον οὐδέποτε εἰσῆλθεν εἰς το**  
 nimic întinat sau necurat niciodată nu a intrat în  
 4750 1473 611-1161-1473 5456 1537 1208 1537  
**στόμα μου 11:9 ἀπεκριθῇ δε μοι φωνὴ ἐκ δευτέρου ἐκ**  
 gura mea. Și mi-a răspuns glasul de- a doua oară din  
 3588 3772 3739 3588 2316 2511 1473 3361 2840  
**του οὐρανοῦ α ο θεός ἐκαθάρισε σὺ μη κοῖνον**  
 cer, Ceea ce Dumnezeu a curățit, tu să nu întinezi.  
 3778-1161 1096 1909 5151 2532 3825 385  
**11:10 τούτο δε ἐγένετο ἐπὶ τρις και πάλιν ἀρεσπάσθη**  
 Și aceasta a avut loc de trei ori. Și din nou a fost ridicat  
 537 1519 3588 3772 2532 2400 1824 5140 435  
**ἀπαντα εἰς τον οὐρανὸν 11:11 και ἰδοὺ ἐξαυτῆς τρεῖς ἀνδρες**  
 totul în cer. Și iată, îndată trei bărbați

2186 1909 3588 3614 1722 3739 1510.7.1 649  
επέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ἣ ἡμην ἀπεσταλμένοι  
au stat lângă casa în care eram: erau cei trimiși  
575 2542 4314 1473 2036-1161-1473 3588 4151  
ἀπὸ Καίσαρειας πρὸς με 11:12 εἶπε δὲ μοι τὸ πνεῦμα  
de la Cezareea la mine. Și mi-a zis Duhul  
4905 1473 3367 1252 2064-1161 4862 1473  
συνελθεῖν αυτοῖς μηδὲν διακρινόμενον ἦλθον δὲ συν ἐμοὶ  
să merg cu ei, de nimic indoindu-mă. Și au mers cu mine  
2532 3588 1803 80 3778 2532 1525 1519 3588 3624  
καὶ οἱ ἐξ ἀδελφοὶ οὗτοι καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὴν οἶκον  
și cei șase frați, aceștia, și am intrat în casa  
3588 435 518-5037-1473 4459 1492 3588  
τοῦ ἀνδρὸς 11:13 ἀπήγγειλτέ τε ἡμῖν πὼς εἶδε τον  
bărbatului. Și el ne-a relatat cum a văzut pe  
32 1722 3588 3624 1473 2476 2532 2036  
ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ σταθέντα καὶ εἰπόντα  
înger în casa lui, stîndu-se acolo și zicându-  
1473 649 1519 2445 2532 3343  
αὐτῷ ἀποστείλον εἰς Ἰοππὴν ἄνδρας καὶ μετὰπεμψαι  
i, Trimite la Iope niște bărbați, și cheamă să vină  
4613 3588 1941 4074 3739 2980  
Σίμωνα τον επικαλοῦμενον Πέτρον 11:14 ὃς λαλήσει  
Simon, care e chemat și Petru, care va pronunța  
4487 4314 1473 1722 3739 4982 1473 2532 3956 3588 3624  
ῥήματα πρὸς σέ ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός  
vorbe către tine prin care vei fi salvat, tu și toată casa  
1473 1722-1161 3588 756 1473 2980 1968 3588  
σου 11:15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαι με λαλεῖν ἐπέπεσε το  
ta. Și pe cînd începeam eu să vorbesc, a căzut  
4151 3588 39 1909 1473 5618 2532 1909 1473 1722  
πνεῦμα το ἁγίον ἐπ' αὐτοὺς ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν  
Duhul Sfînt peste ei așa cum și peste noi la  
746 3403-1161 3588 4487 2962 5613 3004  
ἀρχῇ 11:16 ἐμνήσθην δὲ του ῥήματος κυρίου ὡς ἔλεγεν  
început. Și mi-am amintit vorba Domnului, cum a spus,  
2491 3303 907 5204 1473 1161 907  
Ἰωάννης μεν ἐβάπτισεν ὕδατι υμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε  
Ioan în adevăr a botezat cu apă, voi însă veți fi botezați  
1722 4151 39 1487 3767 3588 2470 1431  
ἐν πνεύματι ἁγίῳ 11:17 εἰ οὖν τὴν ἰσὴν δωρεάν  
în Duh Sfînt. Dacă deci un egal dar  
1325-1473 3588 2316 5613 2532 1473 4100  
ἔδωκεν αυτοῖς ὁ θεός ὡς καὶ ἡμῖν πιστεῦσασιν  
le-a dat Dumnezeu ca și nouă care am crezut  
1909 3588 2962 2424 5547 1473 1161 5100 1510.7.1 1415  
ἐπὶ τον κύριον Ἰησοῦν χριστόν ἐγὼ δὲ τις ἡμῶν δύνατός  
în Domnul Isus Hristos, eu dar, cine eram ca să pot  
2967 3588 2316  
κωλύσαι τον θεόν  
opri pe Dumnezeu?

### Întoarcerea națiunilor la Dumnezeu

191-1161 3778 2270 2532 1392  
11:18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἠσύχασαν καὶ ἐδόξαζον  
Și auzind aceștea, au tăcut, și L-au glorificat  
3588 2316 3004 686 1065 2532 3588 1484 3588  
τον θεόν λέγοντες ἄρα γε καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ  
pe Dumnezeu, spunând, Așadar, în adevăr, și națiunilor  
2316 3588 3341 1325 1519 2222  
θεός τὴν μετάνοιαν ἔδωκεν εἰς ζωὴν  
Dumnezeu pocăința a dat-o spre viață.

### Adunarea din Antiohia

3588-3303-3767 1289 575 3588  
11:19 οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς  
Cei deci, pe de altă parte, care fuseseră împrăștiați de la  
2347 3588 1096 1909 4736 1330 2193 5403  
θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ Στεφάνῳ διήλθον ἕως Φοινίκης  
necazul care avusese loc cu Ștefan, au mers pînă în Fenicia,  
2532 2954 2532 490 3367 2980 3588 3056  
καὶ Κύπρου καὶ Ἀντιοχείας μηδενὶ λαλοῦντες τον λόγον  
și Cipru, și Antiohia, nimănui vorbind Cuvântul,  
1508 3440 2453 1510.7.6 1161 5100 1537 1473  
εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους 11:20 ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν  
decît numai iudeilor. Au fost însă unii dintre ei,  
435 2953 2532 2956 3748 1525 1519  
ἄνδρες Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι οἵτινες εἰσελθόντες εἰς  
bărbați ciprioți și cireneeni, care intrând în  
490 2980 4314 3588 1675 2097  
Ἀντιόχειαν ἐλάλουν πρὸς τους Ἑλληνιστάς ευαγγελιζόμενοι  
Antiohia, au vorbit către greci, evanghelizând

3588 2962 2424 2532 1510.7.3 5495 2962 3326  
τον κύριον Ἰησοῦν 11:21 καὶ ἡν χεὶρ κυρίου μετ'  
pe Domnul Isus. Și era mîna Domnului cu  
1473 4183-5037 706 4100 1994 1909 3588  
αὐτων πολλὸς τε ἀριθμὸς πιστεῦσας ἐπέστρεψεν ἐπὶ τον  
ei; și un mare număr crezând, s-au întors la  
2962 191-1161 3588 3056 1519 3588 3775  
κύριον 11:22 ἠκουσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τα ὠτα  
Domnul. Și a fost auzit cuvîntul în urechile  
3588 1577 3588 1722 2414 4012 1473  
τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἱεροσολύμοις περὶ αὐτῶν  
adunării din Ierusalim, cuvîntul despre ei;  
2532 1821 921 1330 2193 490  
καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν διελθεῖν ἕως Ἀντιόχειας  
și au trimis pe Barnaba să meargă pînă în Antiohia.  
3739 3854 2532 1492 3588 5485 3588 2316  
11:23 ὃς παραγενόμενος καὶ ἰδὼν τὴν χάριν του θεοῦ  
Care ajungând și văzând harul lui Dumnezeu,  
5463 2532 3870 3956 3588 4286 3588 2588  
εἰς ἡμᾶς καὶ παρεκάλει πάντας τὴν προθέσει τῆς καρδίας  
s-a bucurat, și l-a îndemnat pe toți ca prin voință inimii  
4357 3588 2962 3754 1510.7.3 435 18 2532  
προσμένειν τῷ κυρίῳ 11:24 ὅτι ἡν ἀνὴρ ἀγαθός καὶ  
să rămână în Domnul. Căci era bărbat bun, și  
4134 4151 39 2532 4102 2532 4369  
πλήρης πνεύματος ἁγίου καὶ πίστεως καὶ προσητέῃ  
plin de Duh Sfînt și credință. Și a fost adăugată  
3793 2425 3588 2962 1831-1161 1519 5019  
ὁχλὸς ἀκάνος τῷ κυρίῳ 11:25 ἐξήλθε δὲ εἰς Τάρσον  
o mulțime mare Domnului. Și a plecat la Tars  
3588 921 327 4569 2532 2147 1473  
ὁ Βαρνάβας ἀναζητῆσαι Σαῦλον 11:26 καὶ ευρὼν αὐτόν  
Barnaba, să-l caute pe Saul. Și găsiindu-l,  
71-1473 1519 490 1096-1161 1473 1763  
ἤγαγεν αὐτόν εἰς Ἀντιόχειαν ἐγένετο δὲ αὐτοὺς ἐνιαυτὸν  
l-a adus la Antiohia. Și au petrecut ei un an  
3650 4863 1722 3588 1577 2532 1321 3793  
ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ διδάξαι ὁχλόν  
întreg strîngându-se cu adunarea, și învățând o mulțime  
2425 5537-5037 4412 490 1722 490 3588  
ἁκάνον χρηματίζειν τε πρῶτον ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς  
mare. Și au fost tratați pentru întâia oară în Antiohia  
3101 5546 1722-3778-1161 3588 2250  
μαθητάς χριστιανούς 11:27 ἐν ταῦταις δὲ ταῖς ἡμέραις  
ucenicii drept creștini. Și în acele zile  
2718 575 2414 4396 1519 490  
κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς Ἀντιόχειαν  
coborâră din Ierusalim niște profeți la Antiohia.

### Duhul Sfânt anunță o foamete

450-1161 1520 1537 1473 3686 13  
11:28 ἀναστὰς δὲ εἰς ἐξ αὐτῶν ὀνόματι Ἄγαβος  
Și ridicându-se unul din ei, pe nume Agab,  
4591 1223 3588 4151 3042 3173 3195  
εἰσημανε διὰ του πνεύματος λιμὸν μέγαν μέλλειν  
indica prin Duhul o foamete mare urmând  
1510.9 1909 3650 3588 3611 3748 2532-1096 1909  
ἔσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην ὅστις καὶ ἐγένετο ἐπὶ  
să fie peste întreaga lume locuită; care a și avut loc sub  
2804 2541 3588 1161 3101 2531  
Κλαυδίου Καίσαρος 11:29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς  
Claudiu Cezar. lar ucenicii, în funcție de cum  
2141 5100 3724 1538 1473 1519  
ἠνυπορεῖτό τις ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν εἰς  
și dădea mîna unuia sau altuia, au stabilit ca fiecare din ei, pentru  
1248 3992 3588 2730 1722 3588 2453  
διακονίαν πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ  
slujbă să trimită un ajutor [l] locuind în Iudeea  
80 3739 2532-4160 649 4314  
ἀδελφοῖς 11:30 ὁ καὶ ἐποίησαν ἀποστείλαντες πρὸς  
2 fraților]; ceea ce au și făcut, trimițându-l către  
3588 4245 1223 5495 921 2532 4569  
τοὺς πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαῦλον  
bătrîni prin mîna lui Barnaba și Saul.

11:23 †vezi Luc 6:4

11:23 †hotărârea, statornicia

## CAPITOLUL 12

### *Irod ucide pe Iacov*

|                                |                         |                             |                    |                 |      |          |      |
|--------------------------------|-------------------------|-----------------------------|--------------------|-----------------|------|----------|------|
|                                | 1596-1565-1161          | 3588                        | 2540               | 1911            | 2264 |          |      |
| 12:1                           | <b>κατ' εκεῖνον δε</b>  | <b>τον καιρόν</b>           | <b>επέβαλεν</b>    | <b>Ἡρώδης</b>   |      |          |      |
|                                | Și în acea vreme,       | a pus,                      |                    | Irod            |      |          |      |
| 3588                           | 935                     | 3588                        | 2559               | 5100            | 3588 | 575      |      |
| <b>ο βασιλεὺς τας</b>          | <b>χείρας κακῶσαι</b>   | <b>τυρας των</b>            | <b>από</b>         |                 |      |          |      |
| impăratul,                     | mâinile                 | ca să maltrateze            | pe unii            | din cei         | din  |          |      |
| 3588                           | 1577                    | 12:2                        | 337-1161           | 2385            | 3588 | 80       |      |
| <b>της ἐκκλησίας</b>           | <b>ἀνέλε δε</b>         | <b>Ἰάκωβον</b>              | <b>τον ἀδελφόν</b> |                 |      |          |      |
| adunare.                       | Și luă viața            | lui Iacov,                  | fratele            |                 |      |          |      |
| 2491                           | 3162                    | 2532                        | 1492               | 3754            | 701  | 1510.2.3 |      |
| <b>Ἰωάννον μαχαίρα</b>         | <b>καὶ ἰδὼν ὅτι</b>     | <b>ἀρεστόν ἐστι</b>         |                    |                 |      |          |      |
| lui Ioan                       | cu sabia.               | Și văzând că aceasta plăcut |                    |                 |      |          |      |
| 3588                           | 2453                    | 4369                        | 4815               | 2532            | 4074 | 1510.7.6 |      |
| <b>τοῖς Ἰουδαίοις</b>          | <b>προσέθετο</b>        | <b>συλλαβεῖν</b>            | <b>καὶ Πέτρον</b>  | <b>ἤσαν</b>     |      |          |      |
| iudeilor,                      | a mai adăugat           | să-l aresteze și            | pe Petru,          | (erau           |      |          |      |
| 1161                           | 3588                    | 2250                        | 3588               | 106             | 3739 | 2532     | 4084 |
| <b>δε αἱ ἡμέραι των ἀζύμων</b> | <b>12:4 ον</b>          | <b>καὶ πάσας</b>            |                    |                 |      |          |      |
| dar zilele                     | Azimelor),              | pe care                     | și                 | prinzându-l     |      |          |      |
| 5087                           | 1519                    | 5438                        | 3860               | 5064            | 5069 |          |      |
| <b>ἐθετο εἰς φυλακὴν</b>       | <b>παραδοὺς</b>         | <b>τέσσαρσι</b>             | <b>τετραδίοις</b>  |                 |      |          |      |
| l'ipuse în                     | închisoare,             | predându-l                  | la patru           | străji de patru |      |          |      |
| 4757                           | 5442-1473               | 1014                        | 3326               | 3588            | 3957 |          |      |
| <b>στρατιωτῶν φυλάσσειν</b>    | <b>αὐτὸν βουλόμενος</b> | <b>μετὰ το</b>              | <b>πάσχα</b>       |                 |      |          |      |
| soldatî                        | să-l păzească,          | vrand ca                    | după               | Păște           |      |          |      |
| 321-1473                       | 3588                    | 2992                        |                    |                 |      |          |      |
| <b>ἀναγαγεῖν αὐτὸν τῷ λαῷ</b>  |                         |                             |                    |                 |      |          |      |
| să-l aducă                     | poporului.              |                             |                    |                 |      |          |      |

### *Eliberarea lui Petru din închisoare*

|                  |              |              |             |            |             |               |           |              |
|------------------|--------------|--------------|-------------|------------|-------------|---------------|-----------|--------------|
|                  | 3588         | 3303         | 3767        | 4074       | 5083        | 1722          | 3588      | 5438         |
| 12:5             | ο            | μεν          | αυτον       | Πέτρος     | επαρείτο    | εν            | τη        | φυλακή       |
|                  |              | Astfel       | decī        | Petru      | era pāzit   | in            | ti        | inchisoare;  |
| 4335-1161        |              | 1510.7.3     | 1618        |            | 1096        | 5259          | 3588      | 1577         |
| προσευχή         | δε           | ην           | εκτερής     | γνώριμένη  | υπό         | της           | εκκλησίας |              |
|                  |              | era          | neincătață, | adusă      | de          |               | adunare   |              |
| 4314             | 3588         | 2316         | 5228        | 1473       |             | 3753          | 1161      | 3195         |
| προς             | τον          | θεόν         | υπερ        | αυτου      | 12:6        | οτε           | δε        | εμελλε       |
| către            |              | Dumnezeu     | pentru      | el.        |             | Când          | însă      | urma         |
| 1473             | 4254         | 3588         | 2264        | 3588       | 3571        | 1565          | 1510.7.3  | 3588         |
| αυτον            | προαγειν     | ο            | Ηρώδης      | τη         | νυκτι       | εκεινη        | ην        | ο            |
| să-l             | scoată afară | o            | Irod,       | în         | noaptea     | aceea,        | era       |              |
| 4074             | 2837         |              | 3342        | 1417       | 4757        |               | 1210      |              |
| Πέτρος           | κοιμώμενος   |              | μεταξύ      | δυο        | στρατιωτών  | δεδεμένος     |           |              |
| Petru            | dormind      |              | intre       | doi        | soldaiți,   | find legat    |           |              |
| 254-1417         |              | 5441-5037    |             | 4253       | 3588        | 2374          | 5083      | 3588         |
| αλυσσει          | δυοι         | φυλάκες      | τε          | προ        | της         | θυρας         | ετῆρων    | την          |
| cu două lanțuri; |              | și străjerii |             | înaintea   | ușii        | păzeau        |           |              |
| 5438             |              | 2532         | 2400        | 32         | 2962        |               | 2186      |              |
| φυλακήν          | 12:7         | και          | ιδου        | αγγελος    | κυριου      | επαστή        |           |              |
| inchisoarea.     |              | Și           | iață,       | un inger   | al Domnului | a stat acolo, |           |              |
| 2532             | 5457         | 2089         | 1722        | 3588       | 3612.       | 3960-1161     |           | 3588         |
| και              | φος          | ἐλαμφεν      | εν          | τω         | οικηματι    | † παταξας     | δε        | την          |
| și               | o lumină     | a iradiat    | in          |            | inchisoare; | și lovind     |           |              |
| 4125             |              | 3588         | 4074        | 1453-1473  |             | 3004          |           | 450          |
| πλευράν          | του          | Πέτρου       | ηγειρεν     | αυτον      | λέγων       | ανάστα        |           |              |
| coasta           | lui          | Petru        | l-a trezit, |            | spunând,    | Ridică-te     |           |              |
| 1722             | 5034         | 2532         | 1601-1473   |            | 3588        | 254           | 1537      | 3588         |
| εν               | τάχει        | και          | εξεπέστη    | αυτου      | αι          | αλυσεις       | εκ        | των          |
| in grabă!        | Și           | i-au căzut   |             |            | la          | lanțurile     | de la     |              |
| 5495             |              | 2036-5037    | 3588        | 32         | 4314        | 1473          | 4024      |              |
| χωρών            | 12:8         | είπε         | τε          | ο          | αγγελος     | προς          | αυτον     | περιζώσει    |
| mâini.           |              | Si zise      |             | ingerul    | către       | el,           |           | Încinge-te   |
| 2532             | 5265         | 3588         | 4547        | 1473       | 4160-1161   |               | 3779      | 2532         |
| και              | υποδησαι     | τα           | σανδάλια    | σου        | ετοιήσας    | δε            | ουτως     | και          |
| și încalță-ți    | și           | sandalele    | tale.       | Și făcu    |             | așa.          | Și        |              |
| 3004-1473        |              | 4016         | 3588        | 2440       | 1473        | 2532          | 190       |              |
| λέγει            | αυτω         | πιβηθού      | τω          | ηματιόν    | σου         | και           | ακολουθει |              |
| ii spune,        |              | Îmbracă      | tu          | haina      | ta          | și            | urmează-  |              |
| 1473             |              | 2532         | 1831        | 190-1473   |             | 2532          | 3756      | 1492         |
| μοι              | 12:9         | και          | εξεβλήων    | ηκολούθει  | αυται       | και           | ουςκ      | ἵδει         |
|                  |              | Și           | ieșind,     | l-a urmat; | și          | nu știa       | că        |              |
| 227              |              | 1510.2.3     | 3588        | 1096       | 1223        | 3588          | 32        | 1380-1161    |
| αληθές           | εστι         | το           | γε          | γνώμονον   | διά         | του           | αγγέλου   | εδοκεί       |
| adevărat         | este         | ce           | avea loc    | prin       | inger:      |               |           | si gândea că |

12:7 †2 oc, Eze 16:24

|               |                |                 |                       |              |                   |
|---------------|----------------|-----------------|-----------------------|--------------|-------------------|
| 2705          | 991            |                 | 1330-1161             | 4413         | 5438              |
| όραμα         | βλέπειν        | 12:10           | διελθόντες δε         | πρώτην       | φυλακὴν           |
| o vizitiune   | vede.          |                 | Și trecând            | de o primă   | strajă            |
| 2332          | 1208           | 2064            | 1909                  | 3588         | 4439              |
| και           | δευτέραν       | ἤλθον           | ἐπὶ                   | την          | πύλην             |
| și            | de o a doua,   | au venit        | în fața               | porții       | de                |
| 3588          | 5342           | 1519            | 3588                  | 4172         | 3748              |
| την           | φέρουσιν       | εἰς             | την                   | πόλιν        | ἧτις              |
| cea           | ducând         | înspre          |                       | αὐτομάτη     | πρωίχθη           |
| 1473          | 2532           | 1831            | 4281                  | 4505-1520    | 2532              |
| αὐτοὶς        | και            | ἐξεληθόντες     | προήλθον              | ρῦμιν        | μιαν              |
| lor.          | Și             | ieșind          | au mers înainte       | pe o stradă, | și                |
| 2112          | 868            | 3588            | 32                    | 575          | 1473              |
| εὐθὺς         | ἀπέστη         | ο               | ἀγγελος               | ἀπ'          | αὐτοῦ             |
| deîndată      | s-a despărțit  |                 | îngerul               | de           | el.               |
| 4074          | 1096           | 1722            | 1438                  | 2036         | 3568              |
| Πέτρος        | γενόμενος      | ἐν              | εαυτῷ                 | ἔλεπε        | νυν               |
| Petru         | venindu-și     | în              | fire,                 | zise,        | Acum              |
| 1821          | 2962           | 3588            | 32                    | 1473         | 2532              |
| ἐξαπέστειλε   | κύριος         | τον             | ἀγγελον               | αὐτοῦ        | και               |
| a trimis      | Domnul         | pe              | îngerul               | Lui,         | și                |
| 1537          | 5495           | 2264            | 2532                  | 3956         | 3588              |
| εκ            | χειρὸς         | Ἡρώδου          | και                   | πάσης        | της               |
| din           | mâna           | lui Irod,       | și                    | de toată     | asteptarea        |
| 3588          | 2453           | 4894-5037       | 2064                  | 1909         | 3588              |
| την           | Ιουδαίων       | 12:12           | συνιδὼν τε            | ἠέλκεν       | ἐπὶ               |
| ieudeu.       |                |                 | Și devenind conștient | veni         | la                |
| 3137          | 3588           | 3384            | 2491                  | 3588         | 1941              |
| Μαρίας        | της            | μητρός          | Ιωάννου               | τον          | ἐπικαλουμένον     |
| Marici        | mama           |                 | lui Ioan              | (cel         | zis               |
| 3739          | 1510.7.6       | 2425            | 4867                  | 2532         | 4336              |
| ου            | ἦσαν           | ικανοὶ          | συνηθροισμένοι        | και          | προσευχόμενοι     |
| unde          | erau           | mulți           | adunați               | și           | se rugau.         |
| 12:13         | 2925-1161      | 3588            | 4074                  | 3588         | 2374              |
| κρίσαντες     | οὗτοι          | δε              | του                   | Πέτρου       | την               |
| Și cucerând   | ciocănind      |                 |                       | Petru        | la                |
| 4334          | 3814           | 5219            | 3686                  | 4498         | 2532              |
| προσῆλθε      | παιδίσκῃ       | υπακούσαι       | ονόματι               | Ρόδῃ         | 12:14             |
| veni          | o slujnică     | să asculte,     | pe nume               | Roda.        | Și                |
| 1921          | 3588           | 5456            | 3588                  | 4074         | 575               |
| ἐγινούσα      | την            | φῶνῃν           | τον                   | Πέτρου       | ἀπὸ               |
| recunoscând   | vocea          | lui             | Petru,                | de           | bucurie           |
| 455           | 3588           | 4440            | 1532-1161             | 518          | 2476              |
| ἦνοιξεν       | τον            | πυλῶνα          | εὐδοκίμοῦσα           | δε           | ἀπήγγειλεν        |
| deschise      | pidvorul,      | ci alergând,    | dădu de știre         | că este      | εὐτάναι           |
| 3588          | 4074           | 4253            | 3588                  | 4440         | 3588-1161         |
| τον           | Πέτρον         | προ             | του                   | πυλῶνος      | 12:15             |
| Petru         | înainte        |                 |                       | pidvorului.  | οι                |
| 1473          | 2036           | 3105            | 3588                  | 1161         | 1340              |
| αὐτὴν         | εἶπον          | μαλὴν           | ἡ                     | δε           | διόχυριζέτο       |
| ea            | au zis,        | Ai înnebunit.   | Ea                    | însă         | susținea cu tărie |
| 3588          | 1161           | 3004            | 3588                  | 32           | 1473              |
| οι            | δε             | ἔλεγον          | ο                     | ἀγγελος      | αὐτοῦ             |
| Ei            | însă           | spuneau,        |                       | îngerul      | lui               |
| 4074          | 1961           | 2925            | 455-1161              | 1492-1473    |                   |
| Πέτρος        | ἐπέμνε         | κρῶν            | ανοίξαντες            | δε           | εἶδον             |
| Petru         | continua       | să ciocănească; | și deschizând,        |              | l-au văzut,       |
| 2532          | 1839           | 2678-1161-1473  | 3588                  | 5495         |                   |
| και           | ἐξέστησαν      | 12:17           | κατασείας             | δε           | αὐτοῖς            |
| și            | erau uluiți.   |                 | Și făcând-le semn     |              | cu                |
| 4601          | 1334-1473      | 4459            | 3588                  | 2962         | 1473              |
| σιγὰν         | διηγήσατο      | αὐτοῖς          | πως                   | ο            | κύριος            |
| să tacă,      | le-a istorisit | cum             | Domnul                | li           | scosese           |
| 1537          | 3588           | 5438            | 2036-1161             | 518          | 2385              |
| εκ            | τῆς            | φύλακος         | εἶπε                  | δε           | ἀπαγγείλατε       |
| din           | închisoare.    | Și zise,        | Dați                  | de știre     | lui Iacov         |
| 80            | 3778           | 2532            | 1831                  | 4198         | 1519              |
| ἀδελφοίς      | ταῦτα          | και             | ἐξελεῶν               | επορεύθη     | εἰς               |
| fraților      | toate acestea. | Și ieșind       | au plecat             | în           | alt               |
| 1096-1161     | 2250           | 1510.7.3        | 5017                  | 3756-3641    | 1722              |
| 12:18         | γενομένης      | δε              | ἡμέρας                | την          | ταραχος           |
| Și făcându-se | zi,            | a fost          | agitatie              |              |                   |

12:15 ‡lit. are loc

12:18 ‡lit. nu mică

<sup>350</sup> ανακρίνας <sup>3588</sup> τους <sup>5441</sup> φύλακας <sup>2753</sup> ἐκέλευσεν <sup>520</sup> απαχθῆναι  
după ce puse întrebări străjilor, porunci să li se ia viața.  
<sup>2532</sup> <sup>2718</sup> και <sup>575</sup> καταλθὼν <sup>3588</sup> ἀπὸ <sup>2449</sup> τῆς <sup>1519</sup> Ἰουδαίας <sup>3588</sup> εἰς <sup>2542</sup> τὴν <sup>2542</sup> Καισάρειαν  
Și el coborând din Iudeea la Cezareea,  
<sup>1304</sup> διέτριβεν <sup>12:20</sup> ἦν <sup>1510.7.3-1161</sup> δε <sup>2264</sup> Ἡρώδης <sup>2371</sup> θυμομαχῶν  
a rămas acolo. Și era Irod foarte mâniat pe cei din  
<sup>5183</sup> <sup>2532</sup> <sup>4606</sup> <sup>3661-1161</sup> <sup>3918</sup> <sup>4314</sup>  
Τυρίοις και Σιδωνίοις ὁμοθυμαδὸν δε παρήσαν προς  
Tir și Sidon; și într-un gând, ei s-au apropiat de  
<sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>3982</sup> <sup>986</sup> <sup>3588</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>2846</sup>  
αὐτὸν και πείσαντες Βλαστον τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος  
el, și convingând pe Blast, cel ce era peste camera  
<sup>3588</sup> <sup>935</sup> <sup>154</sup> <sup>1515</sup> <sup>1223</sup> <sup>3588</sup> <sup>5142</sup> <sup>1473</sup>  
τὸν βασιλεῶς ἡτοῦντο εἰρῆνην διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν  
impăratului, au cerut pace, fiindcă era hrănit al lor  
<sup>3588</sup> <sup>5561</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>937</sup>  
τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς  
ținut de la împărăție.

### Moartea lui Irod

<sup>5002-1161-2250</sup> <sup>3588</sup> <sup>2264</sup> <sup>1746</sup> <sup>2066</sup>  
12:21 τακτὴ δε ἡμέρα ο Ἡρώδης ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα  
Și într-o zi stabilită Irod, îmbrăcând haina  
<sup>937</sup> <sup>2532</sup> <sup>2523</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>968</sup> <sup>1215</sup> <sup>4314</sup>  
βασιλικὴν και καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος ἐδημηγόρει προς  
impărătească, și șezând pe estradă, ținut un discurs pentru  
<sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>1218</sup> <sup>2019</sup> <sup>5456</sup> <sup>2316</sup>  
αὐτοὺς 12:22 ο δε δῆμος ἐπεφώνει φωνὴ θεοῦ  
ei, lar poporul strigă, Glas de dumnezeu,  
<sup>2532</sup> <sup>3756</sup> <sup>444</sup> <sup>3916-1161</sup> <sup>3960-1473</sup>  
και οὐκ ἀνθρώπου 12:23 παραχρῆμα δε ἐπάταξεν αὐτὸν  
și nu de om. Și îndată îl lovi  
<sup>32</sup> <sup>2962</sup> <sup>446.2</sup> <sup>3756</sup> <sup>1325</sup> <sup>3588</sup> <sup>1391</sup> <sup>3588</sup>  
ἄγγελος κυρίου ἀνθ' ὧν οὐκ ἔδωκε τὴν δόξαν τῶ  
un inger al Domnului pentru că nu dăduse glorie lui  
<sup>2316</sup> <sup>2532</sup> <sup>1096</sup> <sup>4662</sup> <sup>1634</sup>  
θεῷ και γενόμενος σκωληκόβρωτος ἐξέψυξεν  
Dumnezeu. Și fiind mâncat de viermi, și-a dat duhul.  
<sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>3056</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>837</sup> <sup>2532</sup> <sup>4129</sup>  
12:24 ο δε λόγος τοῦ θεοῦ ἠύξανε και ἐπληθύνετο  
Dar Cuvântul lui Dumnezeu creștea și se înmulțea.  
<sup>921-1161</sup> <sup>2532</sup> <sup>4569</sup> <sup>5290</sup> <sup>1537</sup> <sup>2419</sup>  
12:25 Βαρνάβας δε και Σαῦλος ὑπέστρεψαν ἐξ Ἱερουσαλὴμ  
lar Barnaba și Saul se întoarseră de la Ierusalim,  
<sup>4137</sup> <sup>3588</sup> <sup>1248</sup> <sup>4838</sup> <sup>2532</sup>  
πληρώσαντες τὴν διακονίαν συμπαραλαβόντες και  
după ce și-au împlinit slujba, luând cu ei și  
<sup>2491</sup> <sup>3588</sup> <sup>1941</sup> <sup>3138</sup>  
Ἰωάννην τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον  
pe Ioan, cel chemat Marcu.

## CAPITOLUL 13

### Banaba și Saul în prima călătorie misionară

<sup>1510.7.6</sup> <sup>1161</sup> <sup>5100</sup> <sup>1722</sup> <sup>490</sup> <sup>2596</sup> <sup>3588</sup> <sup>1510.6</sup>  
13:1 ἦσαν δε τινες ἐν Ἀντιοχείᾳ κατὰ τὴν οὐσαν  
Erau dar unii în Antiohia, în cea fiind acolo  
<sup>1577</sup> <sup>4396</sup> <sup>2532</sup> <sup>1320</sup> <sup>3739</sup> <sup>5037</sup>  
ἐκκλησίαν προφῆται και διδάσκαλοι ο τε  
adunare, profeți și învățători care erau, atât  
<sup>921</sup> <sup>2532</sup> <sup>4826</sup> <sup>3588</sup> <sup>2564</sup> <sup>3526</sup> <sup>2532</sup> <sup>3066</sup>  
Βαρνάβας και Συμεὼν ο καλοῦμενος Νίγερ και Λούκιος  
Barnaba, cât și Simeon, cel numit Niger, și Luciu  
<sup>3588</sup> <sup>2956</sup> <sup>3127</sup> <sup>5037</sup> <sup>2264</sup> <sup>3588</sup> <sup>5076</sup>  
ο Κυρηναῖος Μανανὴν τε Ἡρώδου τοῦ τετράρχου  
cireneanul, Manaen, și el, care cu Irod tetrarhul  
<sup>4939</sup> <sup>2532</sup> <sup>4569</sup> <sup>3008</sup> <sup>1161</sup>  
σύντροφος και Σαῦλος 13:2 λειτουργούντων δε  
fusese crescut împreună, și Saul. Slujind dar  
<sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>2532</sup> <sup>3522</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>4151</sup>  
αὐτῶν τῶ κυρίῳ και ἡσθευνόντων εἶπε τὸ πνεῦμα  
ei Domnului, și postind, zise Duhul  
<sup>3588</sup> <sup>39</sup> <sup>873</sup> <sup>1211</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>921</sup> <sup>2532</sup>  
τὸ ἄγιον ἀφορίσατε δη μοι τὸν Βαρνάβαν και  
Sfânt, Puneți deoparte acum pentru Mine pe Barnaba și  
<sup>3588</sup> <sup>4569</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2041</sup> <sup>3739</sup> <sup>4341-1473</sup>  
τὸν Σαῦλον εἰς τὸ ἔργον ο προσκεκλημαι αὐτοὺς  
pe Saul pentru lucrarea la care i-am chemat.

<sup>5119</sup> <sup>3522</sup> <sup>2532</sup> <sup>4336</sup> <sup>2532</sup> <sup>2007</sup>  
13:3 τότε ἡστεύσαντες και προσευξάμενοι και ἐπιθέντες  
Atunci postind și rugându-se, și punând  
<sup>3588</sup> <sup>5495</sup> <sup>1473</sup> <sup>630</sup>  
τας χεῖρας αὐτοῖς ἀπέλυσαν  
măinile peste ei, îi lăsară să plece.

### În Cipru

<sup>3778</sup> <sup>3303</sup> <sup>3767</sup> <sup>1599</sup> <sup>5259</sup> <sup>3588</sup>  
13:4 οὔτοι μεν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ  
Aceștia în adevăr atunci, plecând prin  
<sup>4151</sup> <sup>3588</sup> <sup>39</sup> <sup>2718</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>4581</sup>  
πνεύματος τοῦ ἁγίου κατήλθον εἰς τὴν Σελεύκειαν  
Duhul Sfânt, au coborât la Seleucia,  
<sup>1564-5037</sup> <sup>636</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>2954</sup> <sup>2532</sup>  
ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς τὴν Κύπρον 13:5 και  
și de acolo au plecat cu corabia spre Cipru. Și  
<sup>1096</sup> <sup>1722</sup> <sup>4529</sup> <sup>2605</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>3588</sup>  
γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ  
ajungând în Salamina, vestiră Cuvântul lui  
<sup>2316</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4864</sup> <sup>3588</sup> <sup>2453</sup> <sup>2192-1161-2532</sup>  
θεοῦ ἐν ταις συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων εἶχον δε και  
Dumnezeu în sinagoga iudeilor; și aveau și  
<sup>2491</sup> <sup>5257</sup> <sup>1330-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>3520</sup> <sup>891</sup>  
Ἰωάννην ὑπηρέτην 13:6 διελθόντες δε τὴν ἤσον ἀχρη  
pe Ioan ca slujitor. Și străbătând insula până la  
<sup>3974</sup> <sup>2147</sup> <sup>5100</sup> <sup>3097</sup> <sup>5578</sup> <sup>2453</sup> <sup>3739</sup>  
Πάφον εὐρόν τινα μάγον ψευδοπροφήτην Ἰουδαῖον ω  
Pafos, au găsit un mag, un fals profet, un iudeu al căru  
<sup>3686</sup> <sup>919</sup> <sup>3739</sup> <sup>1510.7.3</sup> <sup>4862</sup> <sup>3588</sup> <sup>446</sup>  
ὄνομα Βαρῖησους 13:7 ος ἦν συν τῷ ἀνθυπάτῳ  
nume era Barisus, care era cu proconsulul  
<sup>4588</sup> <sup>3972</sup> <sup>435</sup> <sup>4908</sup> <sup>3778</sup> <sup>4341</sup>  
Σεργίῳ Παύλῳ ἀνδρὶ συνετώ οὗτος προσκαλεσάμενος  
Sergius Paulus, un bărbat cu pricepere. Acesta chemând pe  
<sup>921</sup> <sup>2532</sup> <sup>4569</sup> <sup>1934</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup>  
Βαρνάβαν και Σαῦλον ἐπεζητήσεν ἀκοῦσαι τοῦ λόγον  
Barnaba și Saul, căuta cu stăruință să audă Cuvântul  
<sup>3588</sup> <sup>2316</sup>  
τοῦ θεοῦ  
lui Dumnezeu.

### Falsul-profet Elima

<sup>436</sup> <sup>1161</sup> <sup>1473</sup> <sup>1681</sup> <sup>3588</sup> <sup>3097</sup> <sup>3779</sup>  
13:8 ἀνθίστατο δε αὐτοῖς Ἐλῖμας ο μάγος οὗτος  
Se opuse însă lor Elima magul (căci  
<sup>1063</sup> <sup>3177</sup> <sup>3588</sup> <sup>3686</sup> <sup>1473</sup> <sup>2212</sup> <sup>1294</sup>  
γαρ μεθερμηνεύεται τὸ ὄνομα αὐτοῦ ζήτην διαστρέψαι  
așa e tradus numele lui), căutând să întoarcă  
<sup>3588</sup> <sup>446</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>4102</sup> <sup>4569-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>2532</sup>  
τὸν ἀνθυπάτον ἀπὸ τῆς πίστεως 13:9 Σαῦλος δε ο και  
pe proconsul de la credință. Și Saul, cel zis și  
<sup>3972</sup> <sup>4130</sup> <sup>4151</sup> <sup>39</sup> <sup>2532</sup> <sup>816</sup> <sup>1519</sup>  
Παῦλος πλησθεῖς πνεύματος ἁγίου και ἀτενίσας εἰς  
Pavel, fiind plin de Duhul Sfânt, și privind țintă la  
<sup>1473</sup> <sup>2036</sup> <sup>5599</sup> <sup>4134</sup> <sup>3956</sup> <sup>1388</sup> <sup>2532</sup> <sup>3956</sup>  
αὐτὸν 13:10 εἶπεν ω πλήρης παντός δόλου και πάσης  
el, zise, O! tu cel plin de toată viclenia, și de toată  
<sup>4468</sup> <sup>5207</sup> <sup>1228</sup> <sup>2190</sup> <sup>3956</sup> <sup>1343</sup>  
ραδιουργίας υἱέ διαβόλου ἐχθρέ πάσης δικαιοσύνης  
mârșăvia, fiu al diavolului, vrăjmaș al oricărei dreptăți,  
<sup>3756</sup> <sup>3973</sup> <sup>1294</sup> <sup>3588</sup> <sup>3598</sup> <sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>2117</sup>  
οὐ παύση διαστρέφων τας οδοὺς κυρίου τας ευθείας  
nu vei înceta să strici căile Domnului cele netede?  
<sup>13:11</sup> και νυν ἰδοὺ χεῖρ κυρίου ἐπὶ σε και ἐσθ  
Și acum, iată, mâna Domnului e peste tine, și vei fi  
<sup>5185</sup> <sup>3361</sup> <sup>991</sup> <sup>3588</sup> <sup>2246</sup> <sup>891</sup> <sup>2540</sup> <sup>3916-1161</sup>  
τυφλὸς μη βλέπων τὸν ἥλιον ἀχρη καιροῦ παραχρῆμα δε  
orb, ne văzând soarele pentru o vreme. Și îndată  
<sup>1968</sup> <sup>1909</sup> <sup>1473</sup> <sup>887</sup> <sup>2532</sup> <sup>4655</sup> <sup>2532</sup> <sup>4013</sup> <sup>2212</sup>  
ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς και σκότος και περιάγων ἐξήτει  
căzu peste el ceață și întuneric, și băjbăind căuta  
<sup>5497</sup> <sup>5119</sup> <sup>1492</sup> <sup>3588</sup> <sup>446</sup>  
χειραγωγούς 13:12 τότε ἰδὼν ο ἀνθύπατος  
pe cineva care să-l călăuzească. Atunci văzând proconsulul  
<sup>3588</sup> <sup>1096</sup> <sup>4100</sup> <sup>1605</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>1322</sup>  
τὸ γεγονός ἐπίστευσεν ἐκπλησσομένος ἐπὶ τῇ διδασχῇ  
ce se întâmplase, a crezut, fiind uimit de învățătura  
<sup>3588</sup> <sup>2962</sup>  
τοῦ κυρίου  
Domnului.





3588 1208 1125 5207 1473 1510.2.2 1473 1473 4594  
τω δευτέρω γέγραπται υἱός μου εἰ σύ εγώ σήμερον  
al doilea e scris, Fiul Meu ești Tu, Eu astăzi  
1080-1473 3754-1161 450-1473 1537 3498  
γεγέννηκά σε 13:34 ὅτι δε ἀνέστησεν αὐτόν ἐκ νεκρῶν  
Te-am născut. Și că L-a înviat din morți,  
3371-3195 5290 1519 1312 3779  
μικεῖν μέλλοντα υὑοστρέφειν εἰς διαφθοράν οὕτως  
ca să nu Se mai întoarcă în putrezire, astfel  
2046 3754 1325-1473 3588 3741 1138 3588  
εἰρηκεν ὅτι δώσω υμῖν τα ὅσια Δαβίδ τα  
a fost spus, întrucât, Vă voi da pe cele pioase ale lui David, cele  
4103 1352 2532 1722 2087 3004 3756 1325  
πιστῶ 13:35 διὸ καὶ ἐν ἐτέρω λέγει οὐ δώσεις  
dumne de crezare. De aceea, și în alt loc spune, nu vei da  
3588 3741 1473 1492 1312 1138 3303  
τον ὁσίον σου ἰδεῖν διαφθοράν 13:36 Δαβὶδ μεν  
pe Cel Pios al Tău să vadă putrezirea. [David în adevăr  
1063 2398-1074 5256 3588 3588 2316-1012  
γὰρ ἰδία γενεὰ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ θεοῦ βουλῇ  
I Căci], în generația lui lucrând la sfatul lui Dumnezeu,  
2837 2532 4369 4314 3588 3962 1473  
εκοιμήθη καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ  
a adormit, și a fost adăugat la părinții lui,  
2532 1492 1312 3739-1161 3588 2316  
καὶ εἶδε διαφθοράν 13:37 ὃν δε ο θεός  
și a văzut putrezirea. Dar Cel pe care Dumnezeu  
1453 3756 1492 1312 1110 3767 1510.5-1473  
ἤγειρεν οὐκ εἶδε διαφθοράν 13:38 γνωστὸν οὖν ἐστὶν υμῖν  
L-a înviat, nu vede putrezirea. Cunoscut deci să vă fie  
435 80 3754 1223 3778 1473 859 266  
ἄνδρες ἀδελφοί ὅτι διὰ τούτου υμῖν ἀφεσις ἁμαρτιῶν  
bărbați frați, că prin Acesta, vouă iertarea păcatelor  
2605 2532 575 3936 3739 3756  
καταγγέλλεται 13:39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ  
vă este vestită, și de toate cele de care nu  
1410 1722 3588 3551 3475 1344 1722  
ἠδυνήθητε ἐν τῷ νόμῳ Μωσέως δικαιοῦναι ἐν  
ați putut, prin legea lui Moise, să fiți îndreptați, în  
3778 3956 3588 4100 1344 991  
τούτῳ πας ο πιστεύων δικαιοῦται 13:40 βλέπετε  
Acesta orice crede e îndreptăți. Luați aminte  
3767 3361 1904 1909 1473 3588 2046 1722 3588  
οὖν μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' υμᾶς τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς  
deci, ca să nu vină peste voi, ce a fost spus prin  
4396 1492 3588 2707 2532 2296  
προφήταις 13:41 ἰδετε οἱ καταφρονηταὶ καὶ καυμάσατε  
profeți, Vedeți, disprețuitorilor, și mirați-vă  
2532 853 3754 2041 1473 2038 1722 3588  
καὶ ἀφανίσθητε ὅτι ἔργον ἐγὼ ἐργάζομαι ἐν ταῖς  
și dispăreți. Căci o lucrare Eu lucrez în  
2250 1473 3739 3766.2 4100 1437 5100  
ἡμέραις υμῶν ο ὃν μὴ πιστεῦσητε εἰάν τις  
zilele voastre, pe care nicidecum nu o veți crede dacă cineva  
1555-1473 1826-1161 1537 3588 4864 3588  
ἐκδιτηγῆται υμῖν 13:42 ἐξιώντων δε ἐκ τῆς συναγωγῆς τῶν  
v-o va istorisi. Și ieșind din sinagoga  
2453 3870 3588 1484 1519 3588 3342 4521  
Ἰουδαίων παρεκάλουν τα ἔθνη εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον  
iudeilor, îi rugau națiunile ca în următorul sabbat,  
2980-1473 3778 4487 3089-1161  
λαληθῆναι αὐτοῖς ταῦτα ῥήματα 13:43 λυθείσης δε  
să le vorbească aceste lucruri. Și după ce s-a împrăștiat  
3588 4864 190 4183 3588 2453 2532  
τῆς συναγωγῆς ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ  
sinagoga, îi urmau mulți iudei și  
3588 4576 4339 3588 3972 2532 3588 921  
τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ  
închinători prozeliti, pe Pavel și pe Barnaba,  
3748 4354 3982-1473 1961 3588  
οἵτινες προσλαλόντες ἐπέιθον αὐτοὺς ἐπιμένειν τῇ  
care vorbind, îi îndemneau să stăruiască în  
5485 3588 2316 3588-5037 2064 4521  
χαρίτι τοῦ θεοῦ 13:44 τῷ τε ἐρχομένῳ σαββάτῳ  
harul lui Dumnezeu. Și în următorul sabbat  
4975 3956 3588 4172 4863 191 3588 3056 3588  
σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι τον λόγον του  
aproape toată cetatea s-a strâns să audă Cuvântul lui  
2316 1492 1519 3588 2453 3793  
θεοῦ 13:45 ἰδόντες δε οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὁχλοὺς  
Dumnezeu. Văzând însă iudeii mulțimile,  
4130 2205 2532 483 3588 5259 3588  
ἐπλήσθησαν ζήλου καὶ ἀντέλεγον τοὺς ὑπὸ του  
s-au umplut de invidie, și contrăziceau cele ce de

3972 3004 483 2532 987  
Παύλου λεγομένους ἀντιλέγοντες καὶ βλασφημοῦντες  
Pavel erau spuse, contrazicând și blasfemiind.  
3955-1161 3588 3972 2532 3588 921  
13:46 παρρησιασάμενοι δε ο Παῦλος καὶ ο Βαρνάβας  
Vorbind însă cu îndrăzneală, Pavel și Barnaba,  
2036 1473 1510.7.3 316 4412 2980 3588  
εἶπον υμῖν ἣν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τον  
au zis, Vouă era important ca mai întâi să fie vorbit  
3056 3588 2316 1894 683-1473 2532  
λόγον του θεοῦ ἐπειδὴ ἀπωθείσθε αὐτόν καὶ  
Cuvântul lui Dumnezeu, dar fiindcă îl lepădați, și  
3756 514 2919 1438 3588 166-2222 2400  
οὐκ ἀξίους κρίνετε εαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς ἰδοὺ  
ne vrednici vă judecați pe voi înșivă de viața veșnică, iată,  
4762 1519 3588 1484 3779-1063 1781-1473  
στρεφόμεθα εἰς τα ἔθνη 13:47 οὕτω γαρ ἐντέταλται ἡμῖν  
ne întoarcem către națiuni. Căci așa ne-a poruncit  
3588 2962 5087-1473 1519 5457 1484 3588  
ο κύριος τέθεικα σε εἰς φῶς ἐθνῶν του  
Domnul, spunând, Te-am pus drept lumină a națiunilor,  
1510.1 1473 1519 4991 2193 2078 3588 1093  
εἶναι σε εἰς σωτηρίαν ἕως εσχάτου τῆς γῆς  
ca să fi Tu drept salvare până la marginile pământului.  
191-1161 3588 1484 5463 2532 1392  
13:48 ἀκούοντα δε τα ἔθνη ἔχαρε καὶ εὐδοῶζον  
Și auzind națiunile s-au bucurat și au glorificat  
3588 3056 3588 2962 2532 4100 3745 1510.7.6  
τον λόγον του κυρίου καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν  
Cuvântul Domnului; și au crezut toți câți erau  
5021 1519 2222 166 1308-1161 3588  
τεταγμένοι εἰς ζῶην αἰώνιον 13:49 διεφέρετο δε ο  
rânduiri pentru viața veșnică. Și a fost purtat  
3056 3588 2962 1223 3650 3588 5561 3588 1161  
λόγος του κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας 13:50 οἱ δε  
Cuvântul Domnului prin întregul ținut. Dar  
2453 3951 3588 4576-1135 2532 3588  
Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τας σεβομένας γυναῖκας καὶ τας  
iudeii au întăritat pe femeile pioase, și pe cele  
2158 2532 3588 4413 3588 4172 2532 1892  
ευσχήμενας καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως καὶ ἐπήγειραν  
de cinste, și pe cei de frunte ai cetății; și au stărmit  
1375 1909 3588 3972 2532 3588 921 2532  
διωγμὸν ἐπὶ τον Παῦλον καὶ τον Βαρνάβαν καὶ  
o persecuție împotriva lui Pavel și lui Barnaba, și  
1544-1473 575 3588 3725 1473 3588 1161  
ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ορίων αὐτῶν 13:51 οἱ δε  
i-au izgonit din hotarele lor. Ei însă,  
1621 3588 2868 3588 4228 1473 1909  
ἐκτιναξάμενοι τον κοριορτόν των ποδῶν αὐτῶν ἐπ  
scuturând praful de pe picioarele lor împotriva  
1473 2064 1519 2430 3588 1161 3101 4137  
αὐτοὺς ἦλθον εἰς Ἰκόνιον 13:52 οἱ δε μαθηταὶ ἐπληροῦντο  
lor, au venit în Iconia. Și ucenicii erau umpluți  
5479 2532 4151 39  
χαρὰς καὶ πνεύματος ἁγίου  
de bucurie și de Duh Sfânt.

## CAPITOLUL 14

## Pavel și Barnaba în Iconia

1096-1161 1722 2430 2596 3588-1473 1525  
14:1 ἐγένετο δε ἐν Ἰκονίῳ κατὰ το αὐτὸ εἰσελθεῖν  
Și s-a întâmplat în Iconia, când împreună au intrat  
1473 1519 3588 4864 3588 2453 2532 2980  
αὐτοὺς εἰς τῇν συναγωγὴν των Ἰουδαίων καὶ λαλήσαι  
ei în sinagoga iudeilor, și au vorbit  
3779 5620 4100 2453 5037 2532 1672 4183  
οὕτως ὥστε πιστεῦσαι Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων πολὺ  
așa încât au crezut iudei cât și greci, o mare  
4128 3588 1161 544 2453 1892 2532  
πλήθος 14:2 οἱ δε ἀπειθοῦντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ  
mulțime. Însă neascultând iudeii, au stărmit și  
2559 3588 5590 3588 1484 2596 3588 80  
ἐκάκωσαν τας ψυχὰς των ἐθνῶν κατὰ των ἀδελφῶν  
au tulburat suflete națiunilor împotriva fraților.  
2425-3303-3767 5550 1304  
14:3 ἡκανόν μεν οὖν χρόνον διέτριψαν  
Atunci, în adevăr, destul de mult timp au petrecut acolo  
3955 1909 3588 2962 3588 3140  
παρρησιαζόμενοι ἐπὶ τῷ κυρίῳ τῷ μαρτυροῦντι  
vorbind cu îndrăzneală în Domnul, Care aducea mărturie

3588 3056 3588 5485 1473 1325 4592 2532  
τω λόγω της χάριτος αυτού διδόντι σημεία και  
Cuvântului harului Lui, dând semne și  
5059 1096 1223 3588 5495 1473 4977-1161  
τέρατα γίνεσθαι διὰ των χειρών αυτών 14:4 εσχίσθη δε  
miracole să aibă loc prin mâinile lor. Și s-a separat  
3588 4128 3588 4172 2532 3588-3303 1510.7.6 4862 3588  
το πλήθος της πόλεως και οι μεν ησαν συν τοις  
mulțimea cetății; și unii erau cu  
2453 3588-1161 4862 3588 652 5613-1161  
Ιουδαίους οι δε συν τοις αποστόλοις 14:5 ως δε  
iudeii, și unii cu apostolii. Și cum  
1096 3730 3588 1484 5037 2532 2453 4862 3588  
εγένετο ορμή των εθνών τε και Ιουδαίων συν τοις  
a avut loc o mișcare a națiunilor, cât și a iudeilor cu  
758 1473 5195 2532 3036-1473  
άρχουσιν αυτών υβρίσαι και λιθοβολήσαι αυτοὺς  
conducătorii lor, ca să-i insulte și să-i lapideze.  
4894 2703 1519 3588 4172 3588  
14:6 συνιδόντες κατέφυγον εις τας πόλεις της  
și ei stîind bine aceasta, au fugit la adăpost în cetățile  
3071 3082 2532 1191 2532 3588 4066  
Λυκαονίας Λύστραν και Δέρβην και την περιχώρον  
Liconia, Lистра și Derbe, și înutul dimprejur,  
2546 1510.7.6 2097  
14:7 κακει ησαν ευαγγελιζόμενοι  
și acolo, la fel, erau evanghelizând.

În Lистра și Derbe

14:8 και τις ανηρ εν Λύστροις αδύνατος τοις  
3588 2532 5100 435 1722 3082 102 3588  
Și un oarecare bărbat în Lистра, neputincios de  
4228 2521 5560 1537 2836 3384 1473 5225  
ποσιν εκάθιτο χωλός εκ κοιλας μητρός αυτού υπάρχων  
picioare, ședea, olog din pîntecele mamei lui fiind,  
3739 3763 4043 3778 191 3588 3972  
ος ουδέποτε περιπεπατήκει 14:9 ουτος ηκουσε του Παύλου  
care nicio dată nu mersese. Acesta asculta pe Pavel  
2980 3739 816 1473 2532 1492 3754 4102-2192 3588  
λαλούντος ος ατερίσας αυτώ και ιδών ότι πιστιν έχει του  
vorbind: care privind tîntă la el, și văzând că avea credință, ca  
4982 2036 3173 3588 5456 450 1909 3588  
σωθήναι 14:10 ειπε μεγάλη τη φωνή ανίστηθι επί τους  
zise [puternic 1 cu 2 glas], Ridică-te pe  
4228 1473 3717 2532 242 2532 4043 3588 1161  
πόδας σου ορθός και ήλλετο και περιεπάτει 14:11 οι δε  
picioarele tale, drept. Și el a sărit și a umblat. Iar  
3793 1492 3739 4160 3588 3972 1869 3588 5456  
οχλοι ιδόντες ο εποίησεν ο Παύλος επηραν την φωνήν  
mulțimile văzând ce făcuse Pavel, au ridicat glasul  
1473 3072 3004 3588 2316 3666  
αυτών Λυκαονιστι λέγοντες οι θεοι ομοιωθέντες  
lor în licaoniană, spunând, Dumnezeii devenind ca  
444 2597 4314 1473 2564-5037 3588  
ανθρώποις κατέβησαν προς ημάς 14:12 εκάλουν τε τον  
oamenii, au coborât la noi. Și îl chemau pe  
3303 921 2203 3588-1161 3972 2060 1894 1473  
μεν Βαρνάβαν Δια† τον δε Παύλον Ερμήν† επειδι αυτός  
Barnaba, Zeus, și pe Pavel, Hermes, fiindcă el  
1510.7.3 3588 2233 3588 3056 3588 1161 2409  
ην ο ηγούμενος του λόγου 14:13 ο δε ιερεύς  
era cel ce lua cuvîntul. Și preotul  
3588 2203 3588 1510.6 4253 3588 4172 1473 5022  
του Διός του όντος προ της πόλεως αυτών ταύρους  
lui Zeus, care era înaintea cetății lor, tauri  
2532 4725 1909 3588 4440 5342 4862  
και στέμματα επί τους πυλώνας ενέγκας συν  
și ghirlande înaintea porților aducând, împreună cu  
3588 3793 2309 2380 191 1161  
τοις οχλοις ήθελε θυειν 14:14 ακούσαντες δε  
mulțimile, voiau să aducă jertfă. Auzind aceasta însă,  
3588 652 921 2532 3972 1284 3588  
οι απόστολοι Βαρνάβας και Παύλος διαρρήξαντες τα  
apostolii Barnaba și Pavel, rupându-și  
2440 1473 1530 1519 3588 3793 2896  
ιμάτια αυτών εισεπήδησαν εις τον οχλον κράζοντες  
hainele lor, au sărit în mijlocul mulțimii strigând,

14:12 †Zeus, zeul suprem al grecilor, era numit de romani, Jupiter

14:12 †Hermes, zeul grecilor, era numit de romani, Mercur

2532 3004 435 5100 3778 4160 2532 1473  
14:15 και λέγοντες άνδρες τι ταῦτα ποιείτε και ημείς  
și spunând, Bărbaților, de ce aceasta le faceți? Și noi  
3663 1510.2.4 1473 444 2097  
ομοιοπαθείς εσμεν υμίν ανθρωποι ευαγγελιζόμενοι  
[de aceeași fire suntem cu voi 1 oameni] și vă vestim Evanghelia;  
1473 575 3778 3588 3152 1994 1909 3588  
ημας από τούτων των ματαίων επιστρέφειν επί τον  
ca voi de la aceste desertăciuni să vă întoarceți către  
2316 3588 2198 3739 4160 3588 3772 2532 3588  
θρόν τον ζώντα ος εποίησε τον ουρανόν και την  
Dumnezeul Cel Viu, Care a făcut cerul și  
1093 2532 3588 2281 2532 3956 3588 1722 1473  
γην και την θαλασσαν και πάντα τα εν αυτοις  
pământul, și marea, și toate cele din ele.  
3739 1722 3588 3944 1074 1439 3956  
14:16 ος εν ταις παρωχημέναις γενεαίς είασε πάντα  
Care în [trecute 1 generațiile] a îngăduit tuturor  
3588 1484 4198 3588 3598 1473 2544 3756  
τα έθνη πορεύεσθαι ταις οδοίς αυτών 14:17 καιτοιγε ουκ  
națiunilor să meargă pe căile lor. și totuși nu  
267 1438 863 15 3771 1473  
αμάρτυρον εαυτόν αφήκεν αγαθοποιών ουρανόθεν υμίν  
[fără mărturie pe Sine 1 S-a lăsat], ci bine a făcut din ceruri, vouă  
5205 1325 2532 2540 2593 1705 5160  
υετούς διδους και καιρούς καρποφόρους εμπιπλόν τροφής  
ploi dându-vă, și vremuri roditoare, umplând cu hrană  
2532 2167 3588 2588 1473 2532 3778 3004  
και ευφροσύνης τας καρδιας ημών 14:18 και ταῦτα λέγοντες  
și cu bucurie inimile voastre. Și acestea zicând,  
3433 2664 3588 3793 3588 3361 2380-1473  
μόλις κατέπαυσαν τους οχλους του μη θυειν αυτοις  
cu greu au oprit mulțimile să nu le aducă jertfă.

Lapidarea lui Pavel

1904 1161 575 490 2532 2430 2453  
14:19 επήλθον δε από Αντιοχείας και Ικονιου Ιουδαιοι  
Venind dar, din Antiohia și Iconia, iudei,  
2532 3982 3588 3793 2532 3034 3588 3972  
και πείσαντες τους οχλους και λιθάσαντες τον Παύλον  
și convingând mulțimile, și lapidând pe Pavel,  
4951 1854 3588 4172 3543 1473 2348  
έστυραν έξω της πόλεως νομισαντες αυτόν τεθνάναι  
l-au târat afară din cetate, presupunându- l mort.  
2944-1161 1473 3588 3101 450  
14:20 κυκλωσάντων δε αυτών των μαθητών αναστάς  
Dar înconjurându- l ucenicii, Pavel ridicându-se,  
1525 1519 3588 4172 2532 3588 1887 1831 4862 3588  
εισήλθεν εις την πόλιν και τη επαύριον εξήλθε συν τω  
a intrat în cetate. Și a doua zi a plecat cu  
921 1519 1191  
Βαρνάβα εις Δέρβην  
Barnaba la Derbe.

Întoarcerea în Antiohia Siriei

2097 5037 3588 4172 1565 2532  
14:21 ευαγγελισάμενοι τε την πόλιν εκείνην και  
După ce au vestit Evanghelia și în cetatea aceea, și  
3100 2425 5290 1519 3588 3082 2532  
μαθητεύσαντες ικανούς υπέστρεψαν εις την Λύστραν και  
au făcut ucenici mulți, s-au întors în Lистра, și  
2430 2532 490 1991 3588 5590 3588  
Ικόνιον και Αντιόχειαν 14:22 επιστηρίζοντες τας ψυχάς των  
în Iconia, și în Antiohia, întărind suflete  
3101 3870 1696 3588 4102 2532  
μαθητών παρακαλούντες εμμένειν τη πίστει και  
ucenicilor, îndemnându-i să stăruiască în credință, și spunând  
3754 1223 4183 2347 1163 1473-1525 1519 3588  
οτι δια πολλών θλιψεων δει ημας εισελθειν εις την  
că prin multe necazuri trebuie să intrăm noi în  
932 3588 2316  
βασιλειαν του θεου  
împărăția lui Dumnezeu.

Bătrâni sunt rânduiri în fiecare adunare

5500-1161 1473 4245  
14:23 χειροτονήσαντες δε αυτοις πρεσβυτέρους  
Și stabilindu- le autoiis bătrâni

2596 1577 4336 3326 3521  
κατ' ἐκκλησίαν προσευξάμενοι μετὰ νηστειῶν  
în ficcare adunare, după ce s-au rugat cu posturiț,  
3908-1473 3588 2962 1519 3739 4100  
παρέθεντο αὐτοὺς τὸ κυρίῳ εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν  
i-au încredințat Domnului în Care crezuseră.  
14:24 2532 1330 3588 4099 2064 1519 3828  
καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν ἦλθον εἰς Παμφυλίαν  
Și trecând prin Pisidia, au venit în Pamfilia.  
2532 2980 1722 4011 3588 3056 2597  
14:25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον κατέβησαν  
Și vorbind în Perga Cuvântul, au coborât  
1519 825 2547 636 1519 490  
εἰς Ἀττάλειαν 14:26 κακεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν  
în Atalia. De acolo au navigat spre Antiohia,  
3606 1510.7.6 3860 3588 5485 3588 2316 1519  
ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ χάριτι τοῦ θεοῦ εἰς  
de unde fuseseră încredințați harului lui Dumnezeu, pentru  
3588 2041 3739 4137 3854-1161  
τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν 14:27 παραγενόμενοι δε  
lucrarea pe care o împliniseră. Și după ce au ajuns,  
2532 4863 3588 1577 312 3745  
καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν ἀγγέλιαν ὅσα  
și au adunat adunarea, au relatat toate câte le  
4160 3588 2316 3326 1473 2532 3754 455 3588  
εποίησεν ὁ θεός μετ' αὐτῶν καὶ ὅτι ἤνοιξε τοῖς  
făcuse Dumnezeu cu ei, și că deschisese  
1484 2374 4102 1304-1161 1563 5550  
ἐθνέσι θύραν πίστεως 14:28 διέτρυβον δε ἐκεῖ χρόνον  
națiunilor ușa credinței. Și au rămas acolo timp  
3756-3641 4862 3588 3101  
οὐκ ὀλίγον συν τοῖς μαθηταῖς  
multă împreună cu ucenicii.

## CAPITOLUL 15

## Consiliul de la Ierusalim

15:1 2532 5100 2718 575 3588 2449 1321  
καὶ τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας ἐδίδασκον  
Și unii, coborând din Iudeea, învățau  
3588 80 3754 1437 3361 4059 3588 1485  
τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι εἰ μὴ περιτέμνησθε τὸ εἶναι  
pe frați, zicând că, Dacă nu vă tăiați împrejur după obiceiul  
3475 3756 1410 4982 1096 3767  
Μωϋσέως οὐ δύνασθε σωθῆναι 15:2 γενομένης οὖν  
lui Moise, voi nu puteți să fiți salvați. Având loc deci  
4714 2532 2214 3756-3641 3588 3972  
στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ  
un tumult și o discuție foarte mare din partea lui Pavel  
2532 3588 921 4314 1473 5021 305  
καὶ τῷ Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς ἔταξαν ἀναβαίνειν  
și a lui Barnaba cu ei, au hotărât să urce  
3972 2532 921 2532 5100 243 1537 1473  
Παῦλον καὶ Βαρνάβαν καὶ τινες ἄλλους ἐξ αὐτῶν  
Pavel și Barnaba și câțiva alții dintre ei  
4314 3588 652 2532 4245 1519 2419  
πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους εἰς Ἱερουσαλὴμ  
către apostolii și bătrânii din Ierusalim  
4012 3588 2213 3778 3588 3303 3767  
περί τοῦ ζητήματος τούτου 15:3 οἱ μὲν οὖν  
cu privire la problema aceasta. Ei deci,  
4311 5259 3588 1577 1330 3588 5403  
προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τὴν Φοινίκην  
trimiși fiind de adunare, au străbătut Fenicia  
2532 4540 1555 3588 1995 3588  
καὶ Σαμάρειαν ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφήν των  
și Samaria, istorisind întoarcerea  
1484 2532 4160 5479 3173 3956 3588 80  
ἐθνῶν καὶ ἐποιοῦν χαρὰν μεγάλην πᾶσι τοῖς ἀδελφοῖς  
națiunilor, și au făcut bucurie mare tuturor fraților.  
15:4 3854-1161 1519 2419 588 5259  
παραγενόμενοι δε εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπεδέχθησαν ὑπὸ  
Și ajungând la Ierusalim au fost primiți de

14:23 ἅpluralul lui "post"

14:28 ἅlit. nu puțin

15:2 ἅlit. nu mică

3588 1577 2532 3588 652 2532 3588 4245  
τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων  
adunare, și de apostoli, de bătrâni,  
312-5037 3745 3588 2316 4160 3326  
ἀγγέλιαν τε ὅσα ὁ θεός ἐποίησε μετ'  
și le-au relatat toate câte Dumnezeu făcuse cu  
1473 1817-1161 5100 3588 575 3588 139  
αὐτῶν 15:5 ἐξανέστησαν δε τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἰρέσεως  
ei. Și s-au ridicat unii din partida  
3588 5330 4100 3004 3754 1163  
τῶν Φαρισαίων πεπιστευκότες λέγοντες ὅτι δεῖ  
fariseilor credincioși, spunând că trebuie  
4059 1473 3853-5037 5083 3588 3551  
περιτέμνειν αὐτοὺς παραγγέλλειν τε τηρεῖν τὸν νόμον  
să fie tăiați împrejur aceștia, cât și să li se impună să țină legea  
3475 4863-1161 3588 652 2532 3588  
Μωϋσέως 15:6 συνήχθησαν δε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ  
lui Moise. Și s-au strâns apostolii și  
4245 1492 4012 3588 3056 3778 4183-1161  
πρεσβύτεροι ἰδεῖν περὶ τοῦ λόγου τούτου 15:7 πολλῆς δε  
bătrânii să vadă despre subiectul acesta. Și multă  
4803 1096 450 4074 2036 4314 1473  
συνήτησεως γενομένης ἀναστὰς Πέτρος εἶπε πρὸς αὐτοὺς  
discuție având loc, ridicându-se Petru, zise către ei,  
435 80 1473 1987 3754 575 2250 744  
ἀνδρες ἀδελφοί ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀπ' ἡμερῶν ἀρχαίων  
Bărbați frați, voi știți că din zilele de la început,  
3588 2316 1722 1473 1586 1223 3588 4750 1473  
ὁ θεός ἐν ἡμῖν ἐξελέξατο διὰ τοῦ στόματός μου  
Dumnezeu, dintre noi, a ales ca prin gura mea  
191 3588 1484 3588 3056 3588 2098 2532  
ἀκοῦσαι τα ἔθνη τὸν λόγον τοῦ εὐαγγελίου καὶ  
să audă națiunile Cuvântul Evangheliei, și  
4100 2532 3588 2589 2316  
πίστεῦσαι 15:8 καὶ ὁ καρδιονώστης θεός  
să creadă. Și Cel ce cunoaște inimile, Dumnezeu,  
3140-1473 1325 1473 3588 4151 3588 39  
εμαρτύρησεν αὐτοῖς δούς αὐτοῖς τὸ πνεῦμα τοῦ ἁγίου  
le-a dat mărturie, dându-le Duhul Sfânt  
2531 2532 1473 2532 3762 1252 3342  
καθὼς καὶ ἡμῖν 15:9 καὶ οὐδὲν διέκρινε μεταξύ  
ca și nouă, și în nimic nu a făcut deosebire între  
1473 5037 2532 1473 3588 4102 2511 3588 2588  
ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν τῇ πίστει καθάρισας τὰς καρδίας  
noi și ei, prin credință curățind inimile  
1473 3568 3767 5100 3985 3588 2316 2007  
αὐτῶν 15:10 νυν οὖν τι πειράζετε τὸν θεόν ἐπιθεῖναι  
lor. Acum deci, de ce ispițiți pe Dumnezeu ca să puneți  
2218 1909 3588 5137 3588 3101 3739 3777 3588 3962  
ζυγὸν ἐπὶ τὸν τραχηλὸν τῶν μαθητῶν οὐτε οἱ πατέρες  
un jug pe grumazul ucenicilor, pe care nici părinți  
1473 3777 1473 2480 941 235  
ἡμῶν οὔτε ἡμεῖς ἰσχύσαμεν βαστάσαι 15:11 ἀλλὰ  
noștri, nici noi nu am fost în stare să-/purtați? Ci  
1223 3588 5485 3588 2962 2424 5485 4100  
διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ πιστεύομεν  
prin harul Domnului Isus Hristos credem  
4982 2596 3739-5158 2548 4601-1161  
σωθῆναι καθ' ὃν τρόπον κακεῖνοι 15:12 εἰσέγρησε δε  
că suntem salvați în același fel ca ei. Și a tăcut  
3956 3588 4128 2532 191 921 2532 3972  
παν τὸ πλῆθος καὶ ἤκουον Βαρνάβαν καὶ Παῦλον  
toată mulțimea, și ascultau pe Barnaba și Pavel  
1834 3745 4160 3588 2316 4592  
ἐξηγουμένων ὅσα εποίησεν ὁ θεός σημεῖα  
relatând toate câte le făcuse Dumnezeu prin semne  
2532 5059 1722 3588 1484 1223 1473 3326-1161  
καὶ τέρατα ἐν τοῖς ἔθνεσι δι' αὐτῶν 15:13 μετὰ δε  
și miracole printre națiuni prin ei. Și după ce  
3588 4601 1473 611 2385 3004 435  
τὸ σιγήσαι αὐτοὺς ἀπεκρίθη Ἰάκωβος λέγων ἀνδρες  
au tăcut ei, a luat cuvântul Iacov spunând, Bărbați  
80 191 1473 4826 1834 2531  
ἀδελφοί ἀκοῦσατέ μου 15:14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς  
frați, ascultați-mă. Simon a relatat cum  
4412 3588 2316 1980 2983 1537 1484 2992  
πρῶτον ὁ θεός ἐπεσκέψατο λαβεῖν ἐξ ἐθνῶν λαόν  
mai întâi Dumnezeu a căutat să ia din națiuni un popor  
1909 3588 3686 1473 2532 3778 4856 3588  
ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ 15:15 καὶ τοῦτα συμφωνοῦσιν οἱ  
pentru Numele Lui. Și aceasta corespunde cu  
3056 3588 4396 2531 1125 3326 3778  
λόγοι τῶν προφητῶν καθὼς γέγραπται 15:16 μετὰ ταῦτα  
cuvintele profeților, după cum e scris, După acestea

390 2532 456 3588 4633 1138 3588  
 αναστρέψω και ανοικοδομήσω την σκηνήν Δαβίδ την  
 Mă voi întoarce și voi zidi din nou cortul lui David, cel  
 4098 2532 3588 2679 1473 456  
 πεπτωκίαν και τα κατεσκαμμένα αυτής ανοικοδομήσω  
 căzut; și dărâmaturile lui le voi zidi din nou,  
 2532 461-1473 3704-302 1567 3588  
 και ανορθώσω αυτήν 15:17 όπως αν εκζητήσωσιν οι  
 și îl voi ridica din nou; pentru ca să-L caute cei ce  
 2645 3588 444 3588 2962 2532 3956 3588  
 κατάλοιποι των ανθρώπων τον κύριον και πάντα τα  
 rămânîți dintre oameni pe Domnul, și toate  
 1484 1909 3739 1941 3588 3686 1473 1909 1473  
 εθνη εφ ους επικέκληται το όνομά μου επ αυτούς  
 națiunile peste care a fost chemat Numele Meu prin ei,  
 3004 2962 3588 4160 3778 3956 1110 1473  
 λέγει κύριος ο ποιών ταύτα πάντα 15:18 γνωστά  
 spune Domnul, Care face acestea toate. Cunoscut  
 575 165 1510-2.3 3588 2316 3956 3588 2041 1473  
 απ' αιώνος εστι τω θεώ πάντα τα έργα αυτού  
 din veac sunt lui Dumnezeu toate lucrările Lui.  
 1352 1473 2919 3361 3926 3588 575  
 15:19 διό εγω κρίνω μη παρενοχλείν τοις από  
 De aceea eu judec să nu tulburăm pe cei dintre  
 3588 1484 1994 1909 3588 2316 235  
 των εθνών επιστρέφουσιν επί τον θεόν 15:20 αλλά  
 națiuni care se întorc la Dumnezeu; ci  
 1989-1473 3588 566 575 3588 234  
 επιστείλαι αυτοις τον απέχεσθαι από των αλισγημάτων  
 să le scriem să se ferească de întinarea  
 3588 1497 2532 3588 4202 2532 3588 4156 2532  
 των ειδώλων και της πορνείας και του πνικτού και  
 idoliilor, și de curvie, și de ce e sugrumat, și  
 3588 129 3475-1063 1537 1074 744  
 του αίματος 15:21 Μωσής γαρ εκ γενεών αρχαίων  
 de sânge. Căci Moise, din generațiile trecute,  
 2596 4172 3588 2784-1473 2192 1722 3588  
 κατά πόλιν τους κηρύσσοντας αυτόν έχει εν ταις  
 în fiecare cetate, [pe cei ce îl predică] în  
 4864 2596 3956 4521 314  
 συναγωγαίς κατά παν σάββατον αναγινωσκόμενος  
 sinagogi în fiecare sabbat fiind citit.

### Scrisoarea către credincioșii dintre națiuni

15:22 τότε έδοξε τοις αποστόλοις και τοις  
 Atunci li s-au părut potrivit apostolilor și  
 4245 4862 3650 3588 1577 1586  
 πρεσβυτέροις συν όλη τη εκκλησία εκλεξαμένους  
 bătrânilor împreună cu întreaga adunare, să aleagă  
 435 1537 1473 3992 1519 490 4862  
 άνδρας εξ αυτών πέμψαι εις Αντιόχειαν συν  
 bărbați dintre ei pentru a-i trimite la Antiohia împreună cu  
 3972 2532 921 2455 3588 1941 921  
 Παύλω και Βαρνάβα Ιούδαν τον επικαλούμενον Βαρσαββάν  
 Pavel și Barnaba, pe luda cel chemat Barsaba,  
 2532 4609 435 2233 1722 3588 80  
 και Σίλαν άνδρας ηγουμένους εν τοις αδελφοίς  
 și pe Sila, bărbați conducători printre frați,  
 1125 1223 5495 1473 3592 3588 652 2532  
 15:23 γράψαντες διά χειρός αυτών ταδε οι αποστόλοι και  
 scriind prin mâna lor astfel. Apostolii, și  
 3588 4245 2532 3588 80 3588 2596 3588 490  
 οι πρεσβύτεροι και οι αδελφοί τοις κατά την Αντιόχειαν  
 bătrânii, și frații, celor din Antiohia,  
 2532 4947 2532 2791 80 3588 1537 1484 5463  
 και Συριαν και Κιλικίαν αδελφοίς τοις εξ εθνών χαιρειν  
 și Siria, și Cilicia. Fraților cei dintre națiuni, Salutare.  
 1894 191 3754 5100 1537 1473 1831  
 15:24 επειδή ηκούσαμεν ότι τινές εξ ημών εξελθόντες  
 Intrucât am auzit că unii dintre noi, venind  
 5015-1473 3056 384 3588 5590  
 εταράξαν υμάς λόγους ανασκευάζοντες τας ψυχάς  
 v-au tulburat prin cuvinte, bulversând sufletele  
 1473 3004 4059 2532 5083 3588 3551 3739  
 υμών λέγοντες περιτμένεσθαι και τηρειν τον νόμον οίς  
 voastre, spunând să vă tăiați împrejur și să țineți legea; căroră  
 3756 1291 1380-1473 1096  
 ου διεστείλαμεθα 15:25 έδοξεν ημιν γενομένων  
 noi nu le-am dat porunci, ni s-a părut potrivit, fiind

3661 1586 435 3992 4314  
 ομοθυμαδόν εκλεξαμένους άνδρας πέμψαι προς  
 în comun acord, să alegem bărbați pentru a-i trimite la  
 1473 4862 3588 27 1473 921 2532  
 υμάς συν τοις αγαπητοίς ημών Βαρνάβα και  
 voi, împreună cu toți preaiubiții noștri Barnaba și  
 3972 444 3860 3588 5590  
 Παύλω 15:26 ανθρώποις παραδεδωκόσι τας  
 Pavel, oameni care și-au predat viețile  
 1473 5228 3588 3686 3588 2962 1473 2424  
 αυτών υπέρ του ονόματος του κυρίου ημών Ιησού  
 lor pentru Numele Domnului nostru Isus  
 5547 649 3767 2455 2532 4609  
 χριστού 15:27 απεστάλκαμεν ουν Ιούδαν και Σίλαν  
 Hristos. Am trimis deci pe luda și Sila,  
 2532 1473 1223 3056 518 3588 1473  
 και αντους διά λόγον απαγγέλλοντας τα αυτά  
 și ei prin viu grai vă vor relata aceleași lucruri.  
 1380-1063 3588 39 4151 2532 1473  
 15:28 έδοξε γαρ τω αγίω πνεύματι και ημιν  
 Căci a părut potrivit Duhului Sfânt, și nouă,  
 3367 4183 2007 1473 922 4133 3588  
 μηδέν πλέον επιτίθεσθαι υμίν βάρος πλην των  
 să nu mai punem peste voi greutate decât  
 1876-3778 566 1494  
 επαναγκες τούτων 15:29 απέχεσθαι ειδωλοθύτων  
 aceste lucruri necesare, să vă feriți de cele jertfite idolilor,  
 2532 129 2532 4156 2532 4202 1537 3739  
 και αίματος και πνικτού και πορνείας εξ ων  
 și de sânge, și de ce e sugrumat, și de curvie, de care  
 1301 1438 2095 4238 4517 3588  
 διατηρούντες εαυτούς εν πράξει έρρωσθε 15:30 οι  
 păzindu-vă pe voi înșivă, bine veți face. Fiți sănătoși. Ei  
 3303 3767 630 2064 1519 490 2532  
 μεν ουν απολυθέντες ήλθον εις Αντιόχειαν και  
 deci, dându-li-se drumul, au venit la Antiohia. Și  
 4863 3588 4128 1929 3588 1992  
 συναγαγόντες το πλήθος επέδωκαν την επιστολήν  
 strângând mulțimea, au înmănat scrisoarea.  
 314 1161 5463 1909 3588 3874  
 15:31 αναγνόντες δε εχάρησαν επί τη παρακλήσει  
 Citind-o dar, se bucurară pentru încurajare.  
 2455-5037 2532 4609 2532 1473 4396  
 15:32 Ιούδας τε και Σίλας και αυτοι προφήται  
 și Sila, de asemenea, ei înșiși profeți  
 1510.6 1223 3056 4183 3870 3588 80 2532  
 όντες διά λόγον πολλού παρεκάλεσαν τους αδελφους και  
 fiind, prin cuvântări multe au îndemnat pe frați, și  
 1991 4160-1161 5550 630  
 επιστήριξαν 15:33 ποιήσαντες δε χρόνον ατελύθησαν  
 i-au întărit. Și petrecând un timp, au fost trimiși  
 3326 1515 575 3588 80 4314 3588 652  
 μετ' ειρήνης από των αδελφών προς τους αποστόλους  
 cu pace de frați la apostoli.  
 1380-1161 3588 4600 1961 847  
 15:34 έδοξε δε τω Σίλα επιμείναι αυτοι  
 Și păru potrivit lui Sila să rămână acolo.

### Pavel și Barnaba se separă

15:35 Παύλος δε και Βαρνάβας διέτριβον εν  
 Și Pavel și Barnaba au rămas în  
 490 1321 2532 2097 3326-2532  
 Αντιοχεια διδάσκοντες και ευαγγελιζόμενοι μετά και  
 Antiohia, învățând și evanghelizând, împreună și cu  
 2087-4183 3588 3056 3588 2962 3326-1161  
 ετέρων πολλών τον λόγον του κυρίου 15:36 μετά δε  
 mulți alții, Cuvântul Domnului. Dar după  
 5100 2250 2036-3972 4314 921 1994  
 τινας ημέρας ειπε Παύλος προς Βαρνάβαν επιστρέψαντες  
 câteva zile, Pavel zise lui Barnaba, Să ne întoarcem  
 1211 1980 3588 80 1473 2596 3956  
 δη επισκεψώμεθα τους αδελφους ημών κατά πάσαν  
 acum să-i vizităm pe frații noștri în fiecare  
 4172 1722 3739 2605 3588 3056 3588 2962  
 πόλιν εν αις κατηγγείλαμεν τον λόγον του κυρίου  
 cetate în care am vestit Cuvântul Domnului,  
 4459 2192 921-1161 1011  
 πως έχουσι 15:37 Βαρνάβας δε εβουλεύσατο  
 să vedem ce fac. Și Barnaba își propunea

4838 3588 2491 3588 2564 3138  
συνπαλαβεῖν τον Ἰωάννην τον καλούμενον† Μάρκον  
să-/ia împreună cu ei pe Ioan, cel care se numea Marcu.  
15:38 Παῦλος δε ἔξιον τον αποστάντα απ' αὐτῶν  
Pavel însă considera că cel care se despărțise de ei  
575 3828 2532 3361 4905 1473 1519 3588  
ἀπὸ Παμφυλίας και μη συνελθόντα αυτοῖς εἰς το  
din Pamfilia, și nu venise împreună cu ei pentru  
2041 3361-4838-3778 1096 3767  
ἔργον μη συμπαραλαβεῖν τοῦτον 15:39 ἐγένετο οὖν  
lucrare, acesta să nu vină împreună cu ei. A avut loc deci  
3948 5620 673-1473 575-240  
παροξυσμός ὥστε αποχωρισθῆναι αὐτοὺς απ' ἀλλήλων  
o iritare așa că ei s-au despărțit în mod reciproc.  
3588 5037 921 3880 3588 3138 1602  
τον τε Βαρνάβαν παραλαβόντα τον Μάρκον εκπλεῦσαι  
Și Barnaba, luând împreună cu el pe Marcu, a navigat  
1519 2954 3972-1161 1951 4609 1831  
εἰς Κύπρον 15:40 Παῦλος δε ἐπιτεξάμενος Σίλαν ἐξηλθέ  
la Cipru; iar Pavel, alegând pe Sila, a plecat  
3860 3588 5485 3588 2316 5259 3588  
παραδοθεὶς τη χαριτι του θεοῦ ὑπὸ των  
după ce a fost încredințat harului lui Dumnezeu de către  
80  
ἀδελφῶν  
frați.

### Pavel în a doua călătorie misionară

1330-1161 3588 4947 2532 2791 1991  
15:41 διήρχετο δε την Συρίαν και Κιλικίαν ἐπιστηριζών  
Și străbătea Siria și Cilicia, întărind  
3588 1577  
τας ἐκκλησίας  
adunările.

## CAPITOLUL 16

### Timotei

16:1 κατήντησε δε εἰς Δέρβην και Λύστραν και  
Și ajunse în Derbe și Lистра. Și  
2400 3101-5100 1510.7.3 1563 3686 5095 5207  
ἰδοὺ μαθητῆς τις ην ἐκεῖ ὀνόματι Τιμόθεος υἱὸς  
iată, un ucenic era acolo, pe nume Timotei, fiul  
1135-5100 2449 4103 3962-1161 1672  
γυναικός τινος Ἰουδαίας πιστῆς πατρός δε Ἑλλήνος  
unei femei iudeice credincioase, și al unui tată grec,  
3739 3140 5259 3588 1722 3082 2532 2430  
16:2 ος ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ των εν Λύστροις και Ἰκονίῳ  
care avea mărturie bună de la [din Lистра și Iconia  
80 3778 2309 3588 3972 4862 1473  
ἀδελφῶν 16:3 τοῦτον ηθέλησεν ο Παῦλος συν αὐτῷ  
l frații]. Pe acesta a vrut Pavel cu el  
1831 2532 2983 4059-1473 1223 3588 2453  
ἐξελθεῖν και λαβὼν περιέτεμεν αὐτόν δια τους Ἰουδαίους  
să vină. Și luându-/l-a tăiat împrejur datorită iudeilor,  
3588 1510.6 1722 3588 5117 1565 1492-1063 537 3588  
τους ὄντας εν τοῖς τόποις ἐκεῖνοις ἠδεύσαν γαρ ἅπαντες τον  
cei ce erau în locurile acelea, căci știau toți pe  
3962 1473 3754 1672-5225 5613-1161 1279  
πατέρα αὐτοῦ ὅτι Ἕλλην υπήρχεν 16:4 ὥς δε διεπορεύοντο  
tatăl lui, că era grec. Și cum treceau

15:37 †în română, 'se numea' are un dublu înțeles: era numit (de cei din  
jur), sau, se numea el însuși; în română, 'era numit' este la diateza pasivă,  
iar 'se numea' este la diateza reflexivă; verbul folosit καλέω : a (se) chema;  
καλούμενον este fie la diateza medie, fie la diateza pasivă, adică 'era chemat de  
ceilalți', sau 'se chema pe sine, își spunea' ; am folosit aici 'a (se) numi', în loc  
de 'a (se) chema'

3588 4172 3860-1473 5442 3588 1378 3588  
τας πόλεις παρεδίδουν αυτοῖς φυλάσσειν τα δόγματα τα  
prin cetăți le-au încredințat pentru a fi ținute decretetele  
2919 5259 3588 652 2532 3588 4245 3588  
κεκριμένα ὑπὸ των αποστόλων και των πρεσβυτέρων των  
statuate, scrise de apostolii și bătrânii  
1722 2419 3588 3303 3767 1577 4732  
εν Ἱερουσαλήμ 16:5 αἱ μεν ουν ἐκκλησῖαι εσπερεύοντο  
din Ierusalim. Deci adunările erau solide  
3588 4102 2532 4052 3588 706 2596 2250  
τη πίστει και ἐπερίσσευνον τῷ ἀριθμῷ καθ' ἡμέραν  
în credință, și prisoseau în număr în fiecare zi.  
1330-1161 3588 5435 2532 3588 1054-5561  
16:6 διελθόντες δε την Φρυγίαν και την Γαλατικὴν χώραν  
Și străbătând Frigia și ținutul Galatiei,  
2967 5259 3588 39 4151 2980 3588 3056  
κωλυθέντες ὑπὸ του ἁγίου πνεύματος λαλήσαι τον λόγον  
au fost opriți de Sfântul Duh să vorbească Cuvântul  
1722 3588 773 2064 2596 3588 3465 3985  
εν τη Ἀσίᾳ 16:7 ἐλθόντες κατὰ την Μυσίαν ἐπεύραζον κατὰ  
în Asia. Venind în Misia, au încercat spre  
3588 978 4198 2532 3756 1439-1473 3588 4151  
την Βιθυνίαν πορεύεσθαι και ουκ εἰσάσεν αὐτοὺς το πνεῦμα  
Bitinia să meargă; și nu le-a permis Duhul.  
3928-1161 3588 3465 2597 1519 5174  
16:8 παρελθόντες δε την Μυσίαν κατέβησαν εἰς Τρωάδα  
Și trecând prin Misia, au coborât la Troa.

### Viziunea lui Pavel. Macedonia. Filipi

2532 3705 1223 3588 3571 3708 3588 3972  
16:9 και ὄραμα διὰ της νυκτός ὠφθη τῷ Παύλῳ  
Și o viziune, în timpul nopții, s-a arătat lui Pavel;  
435-5100-1510.7.3 3110 2476 3870 1473 2532  
ἀνὴρ τις ην Μακεδὼν εστώς παρακαλὼν αὐτόν και  
era un bărbat din Macedonia stând în picioare, rugându-  
3004 1224 1519 3109 997 1473 5613  
λέγων διαβάς εἰς Μακεδονίαν βοήθησον ἡμῖν 16:10 ὥς δε  
spunând, Treci în Macedonia, ajută-  
3588 3705-1492 2112 2212 1831 1519 3588  
το ὄραμα εἶδεν ευθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς την  
a văzut viziunea, de îndată am căutat să mergem în  
3109 4822 3754 4341-1473 3588  
Μακεδονίαν συμβιβάζοντες ὅτι προσκείμεκται ἡμᾶς ο  
Macedonia, înțelegând că ne chema  
2962 2097-1473 321 3767 575  
κύριος ευαγγελισασθαι αὐτοὺς 16:11 ἀναχθέντες ουν ἀπὸ  
Domnul să le vestim Evanghelia. Îmbarcând deci la  
3588 5174 2113 1519 4543 3588 5037  
της Τρωάδος ευθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθράκην τη τε  
Troa am mers drept la Samotracia, și  
1966 1519 3501-4172 1564-5037 1519 5375 3748  
επιούσῃ εἰς Νεά πολιν 16:12 ἐκείθεν τε εἰς Φιλίππους ἦtis  
a doua zi la Neapolis; iar de acolo la Filipi, care  
1510.2.3 4413 3588 3310 3588 3109 4172 2862  
εστὶ πρώτη της μερίδος της Μακεδονίας πόλις κολώνια  
este cea dintâi [a regiunii Macedoniai l cetate], o colonie.  
1510.7.4-1161 1722 1473 3588 4172 1304 2250-5100  
ἡμεν δε εν αὐτῇ τη πόλει διατριβόντες ἡμέρας τινὰς  
Și am rămas în această cetate, petrecând câteva zile.  
3588-5037 2250 3588 4521 1831 1854 3588  
16:13 τη τε ἡμέρα των σαββάτων ἐξηλθομεν ἐξω της  
Și în ziua sabatului am ieșit afară din  
4172 3844 4215 3739 3543 4335-1510.1 2532  
πόλεως παρά ποταμόν ον ενομίζετο προσεῦχετο εἶναι και  
cetate lângă un râu, unde se obișnuia să se roage oamenii. Și  
2523 2980 3588 4905-1135  
καθίσαντες ἐλαλοῦμεν ταις συνελθούσαις γυναῖξι  
șezând am vorbit cu femeile care erau străne.

### Lidia

2532 5100 1135 3686 3070 4211  
16:14 και τις γυνὴ ὀνόματι Λυδία 2211  
Și o femeie, cu numele Lidia, vânzătoare de purpură  
4172 2362 4576 3588 2316 191  
πόλεως Θυατειρων σεβομένη τον θεόν ἤκουεν  
din cetatea Tiatira, închinătoare a lui Dumnezeu, asculta;  
3739 3588 2963 1272 3588 2588 4337 3588  
ἣς ο κύριος διηνοιξε την καρδίαν προσέχειν τοῖς  
căreia Domnul i-a deschis inima să fie atentă la cele  
2980 5259 3588 3972 5613-1161 907  
λαλοῦμένοις ὑπὸ του Παύλου 16:15 ὥς δε ἐβαπτίσθη  
spuse de Pavel. Și cum a fost botezată,

2532 3588 3624 1473 3870 3004 1487 2919  
και ο οίκος αυτής παρεκάλεσε λέγουσα ει κεκρίκατέ  
ea și casa ei, i-a rugat, spunând, Dacă socotiți  
1473 4103 3588 2962 1510.1 1525 1519 3588 3624  
με πιστήν τω κυρίω είναι εισελθόντες εις τον οίκόν  
că eu credincioasă Domnului sunt, intrând în casa  
1473 3306 2532 3849 1473  
μου μείνατε και παρεβιάσατο ημάς  
mea, locuiți. Și a făcut presiune asupra noastră.

*Tânăra cu un duh de ghicire*

16:16 1096-1161 4198 1473 1519  
εγένετο δε πορευομένων ημών εις  
Și s-a întâmplat, pe când mergeam noi pentru  
4335 3814-5100 2192 4151  
προσευχήν παιδίσκην τινά έχουσαν πνεύμα  
a ne ruga, că o anumită tânără sclavă având un duh  
4436 528-1473 3748 2039 4183  
πύθωνος απαντήσαι ημίν ητίς εργασίαν πολλήν  
de ghicire? ne-a întâlnit; aceasta? căstig mult  
3930 3588 2962 1473 3132 3778  
παρείχε τοις κυρίοις αυτής μαντευομένη 16:17 αυτή  
aducea stăpânilor ei, prin divinație. Ea,  
2628 3588 3972 2532 1473 2896 3004  
κατακολουθήσασα τω Παύλω και ημιν έκραξε λέγουσα  
urmărindu-l pe Pavel și pe noi, striga spunând,  
3778 3588 444 1401 3588 2316 3588 5310  
ούτοι οι άνθρωποι δούλοι του θεού του υψίστου  
Acești oameni robi ai Dumnezeului celui Preainalt  
1510.2.6 3748 2605-1473 3598 4991  
εισιν οτινες καταγγέλλουσιν ημίν οδον σωτηρίας  
sunt, care ne vestesc calea salvării.  
3778-1161 4160 1909 4183 2250, 1278-1161  
16:18 τούτο δε εποιεί επί πολλὰς ημέρας διαπονηθείς δε  
Și aceasta a făcut-o timp de multe zile. Și necăjindu-se  
3588 3972 2532 1994 3588 4151 2036  
ο Παύλος και επιστρέψας τω πνεύματι ειπέ  
Pavel, și întorcându-se, adresându-se duhului zise,  
3853-1473 1722 3588 3686 2424 5547 1831  
παραγγέλλω σοι εν τω ονόματι Ιησού χριστού εξελθείν  
Îți ordon în Numele lui Isus Hristos, să ieși  
575 1473 2532 1831 1473 3588 5610  
απ' αυτής και εξήλθεν αυτή τη ώρα  
din ea. Și duhul ieși în aceeași oră.

*Pavel și Sila băuți și închiși*

16:19 ιδόντες δε οι κυριοι αυτής οτι εξήλθεν η ελπίς  
Și văzând stăpânii ei că s-a dus speranța  
3588 2039 1473 1949 3588 3972 2532 3588  
της εργασίας αυτών επιλαβόμενοι τον Παύλον και τον  
căstigului lor, apucând pe Pavel și pe  
4609 1670 1519 3588 58 1909 3588 758  
Σιλαν ειλικυσαν εις την αγοράν επί τους άρχοντας  
Sila, îi târără în piață înaintea conducătorilor?.  
2532 4317-1473 3588 4755 2036  
16:20 και προσαγαγόντες αυτούς τοις στρατηγοίς ειπον  
Și aducându-i înaintea magistraților, au zis,  
3778 3588 444 1613-1473 3588 4172  
ούτοι οι άνθρωποι εκταράσσουν ημών την πόλιν  
Acești oameni ne tulbură cetatea,  
2453 5225 2532 2605 1485  
Ιουδαιοι υπάρχοντες 16:21 και καταγγέλλουσιν έθνη  
iudei fiind, și vestesc obiceiuiri  
3739 3756 1832-1473 3858 3761 4160  
α ουκ εξεστιν ημίν παραδέχεσθαι ουδέ ποιείν  
pe care nu ne este îngăduit să le primim, nici să le facem,  
4514 1510.6 2532 4911 3588 3793 2596  
Ρωμαίους ούσι 16:22 και συνεπέστη ο όχλος κατ  
romani fiind. Și au instigat mulțimea împotriva  
1473 2532 3588 4755 4048 3588 2440  
αυτών και οι στρατηγοί περιρρήξαντες τα ιμάτια  
lor. Și magistrații rupându-le hainele  
1473 2753 4463 4183-5037  
αυτών εκέλευον ραβδιζειν 16:23 πολλὰς τε  
lor, au ordonat să fie băuți cu nuiele. Și multe

16:16 ‡lit. duh al lui Piton

16:16 ‡lit. care

16:19 ‡magistraților

2007-1473-4127 906 1519 5438  
επιθέντες αυτοίς πληγὰς έβαλον εις φυλακήν  
lovituri dându-le, îi aruncară în temniță,  
3853 3588 1200 806 5083-1473  
παραγγείλαντες τω δεσμοφύλακι ασφαλώς τηρείν αυτούς  
ordonând temnicerului în securitate să-i păzească;  
3739 3852-5108 2983 906-1473  
16:24 ος παραγγελίαν τοιαύτην ειληφώς έβαλεν αυτούς  
care, o astfel de poruncă primind, îi aruncă  
1519 3588 2082-5438 2532 3588 4228 1473  
εις την εσωτέραν φυλακήν και τους πόδας αυτών  
în temnița dinăuntru, și picioarele lor  
805 1519 3588 3586  
ησφαλισατο εις το ξύλον  
le-a securizat în butuci.

*Temnicerul din Filipi*

16:25 2596-1161 3588 3317 3972 2532  
κατά δε το μεσονύκτιον Παύλος και  
Și pe la miezul nopții, Pavel și  
4609 4336 5214 3588 2316  
Σίλας προσευχόμενοι υμνον τον θεόν  
Sila se rugau, cântând laude lui Dumnezeu;  
1874-1161-1473 3588 1198 869-1161  
επικροώντο δε αυτών οι δέσμιοι 16:26 άφωνω δε  
și îi ascultau cei întemnițați. Și deodată  
4578 1096-3173 5620 4531 3588 2310 3588  
σεισμός εγένετο μέγας ώστε σαλευθήναι τα θεμέλια του  
un cutremur mare a avut loc, încât s-au clătinat temelile  
1201 455-5037 3916 3588 2374-3956  
δεσμοτηρίου ανεώχθησαν τε παραχρήμα αι θύραι πάσαι  
închisorii. Și se deschiseră îndată toate ușile,  
2532 3956 3588 1199 447 1853-1161  
και πάντων τα δεσμά ανέθη 16:27 έξυπνος δε  
și toate lanțurile s-au dezlegat. Și treaz  
1096 3588 1200 2532 1492 455 3588  
γενόμενος ο δεσμοφύλαξ και ιδών ανεωγμένας τας  
devenind temnicerul, și văzând deschise  
2374 3588 5438 4685 3162 3195  
θύρας της φυλακής σπασάμενος μάχαιραν έμελλεν  
ușile temniței, și-a scos sabia urmând  
1438-337 3543 1628 3588 1198  
εαυτών αναρείν νομιζων εκπεφηνέναι τους δεσμίους  
să-și ia viața, gândind că fugiseră întemnițații.  
5455-1161 5456 3173 3588 3972 3004 3367  
16:28 εφώνησε δε φωνή μεγάλη ο Παύλος λέγων μηδέν  
Și strigă cu glas puternic Pavel, spunând, Să nu  
4238-4572 2556 537-1063 1510.2.4 1759  
πράξης σεαυτώ κακόν άπαντες γαρ εσμεν ενθάδε  
îți faci niciun rău, căci toți suntem aici.  
154-1161 5457 1530 2532 1790  
16:29 αιτήσας δε φώτα εισεπήδησε και έντρομος  
și cerând lumini, s-a repezit înăuntru, și cuprins de tremur  
1096 4363 3588 3972 2532 3588 4600 2532  
γενόμενος προσέπεσε τω Παύλω και τω Σίλα 16:30 και  
fiind, căzu înaintea lui Pavel și lui Sila. Și  
4254 1473 1854 5346 2962 5100 1473 1163 4160  
προαγαγών αυτούς έξω έφη κύριοι τι με δει ποιείν  
conducându-i afară, spuse, Domnilor ce îmi trebuie să fac  
2443 4982 3588 1161 2036 4100 1909 3588  
ινα σωθώ 16:31 οι δε ειπον πιστευουσιν επί τον  
ca să fiu salvat? Ei dar ziseră, Crede în  
2962 2424 5547 2532 4982 1473 2532 3588 3624 1473  
κύριον Ιησούν χριστόν και σωθήσθ σν και ο οίκος σου  
Domnul Isus Hristos, și vei fi salvat, tu și casa ta.  
2532 2980-1473 3588 3056 3588 2962 2532 3956  
16:32 και ελάλησαν αυτώ τον λόγον του κυρίου και πάσι  
Și i-au vorbit Cuvântul Domnului, și tuturor  
3588 1722 3588 3614 1473 2532 3880 1473 1722  
τοις εν τη οικία αυτού 16:33 και παραλαβόν αυτούς εν  
celor din casa lui. Și luându-i în  
1565 3588 5610 3588 3571 3068 575 3588 4127  
εκείνη τη ώρα της νυκτός έλουσεν από των πληγών  
acea oră a nopții, i-a îmbăiat îngrijind de rănilor lor;  
2532 907 1473 2532 3588-1473-3956 3916  
και εβαπτισθη αυτός και οι αυτοι πάντες παραχρήμα  
și a fost botezat, el și toți ai lui, îndată.  
321-5037 1473 1519 3588 3624 1473 3908  
16:34 αναγαγών τε αυτούς εις τον οίκον αυτού παρέθηκε  
Și conducându-i în casa lui, a pus  
5132 2532 21 3832 4100  
τράπεζαν και ηγαλλιάσατο πανοικι πεπιστευκώς  
masa, și s-a veselit cu toată casa lui, crezând

3588 2316 16:35 2250-1161 1096 649  
τω θεώ 16:35 ημέρας δε γενομένης ἀπέστειλαν  
în Dumnezeu. Și ziua făcându-se trimiseră  
3588 4755 3588 4465 3004 630 3588  
οι στρατηγοί τους ραβδούχους λέγοντες ἀπόλυσον τους  
magistrații pe lictori, spunând, Eliberează pe  
444 1565 518-1161 3588 1200  
ανθρώπους εκείνους 16:36 ἀπήγγειλε δε ο δεσμοφύλαξ  
oamenii aceia. Și spuse temnicerul  
3588 3056 3778 4314 3588 3972 3754 649  
τους λόγους τούτους προς τον Παῦλον οτι απεστάλκασιν  
cuvintele acestea lui Pavel, că, Au trimis  
3588 4755 2443 630 3568 3767 1831  
οι στρατηγοί ινα ἀπολυθήτε νυν ουν ἐξελθόντες  
magistrații ca să fiți eliberați; acum deci ieșind,  
4198 1722 1515 3588 1161 3972 5346 4314  
πορεύεσθε εν ερήνῃ 16:37 ο δε Παῦλος ἐφή προς  
mergeți în pace. Dar Pavel vorbi către  
1473 1194 1473 1219 178-444  
αυτούς δειράντες ημάς δημοσία ακατακρίτους ανθρώπους  
ei, Bătându-ne în public, oameni necondamnați,  
4514 5225 1519 5438 2532 3568  
Ρωμαίους υπάρχοντας ἐβαλον εις φυλακήν και νυν  
romani fiind, ne-au aruncat în temniță, și acum  
2977 1473 1544 3756-1063 235 2064  
λάθρα ημάς εκβάλλουσιν ου γαρ ἀλλὰ ελθόντες  
în secret ne scot afară? Chiar că nu! Ci să vină  
1473 1473 1806 312-1161  
αυτοί ημάς εξαγαγέτωσαν 16:38 ἀνήγγειλαν δε τοις  
ei înșiși să ne scoată afară. Și spuseră  
4755 3588 4465 3588 4487 3778 2532  
στρατηγοίς οι ραβδούχοι τα ρήματα ταῦτα και  
magistraților lictorii vorbele acestea; și  
5399 191 3754 4514 1510.2.6 2532  
εφοβήθησαν ακούσαντες οτι Ρωμαῖοι εἰσι 16:39 και  
s-au înfricoșat auzind că romani erau. Și  
2064 3870-1473 2532 1806 2065  
ελθόντες παρεκάλεσαν αυτούς και ἐξαγόντες ἡρώτων  
venind, i-au rugat, și ducându-i afară, le-au cerut  
1831 3588 4172 1831-1161 1537 3588 5438  
ἐξελθεῖν της πόλεως 16:40 ἐξελθόντες δε εκ της φυλακῆς  
să plece din cetate. Și ieșind din temniță,  
1525 4314 3588 3070 2532 1492 3588 80  
εἰσῆλθον προς την Λυδῖαν και ἰδόντες τους ἀδελφούς  
au intrat la Lidia; și văzând pe frați,  
3870-1473 2532 1831  
παρεκάλεσαν αυτούς και ἐξῆλθον  
i-au mângâiat, și au plecat.

## CAPITOLUL 17

## Tesalonic

17:1 1353-1161 3588 295 2532 624  
διωδυνσαντες δε την Ἀμφίπολιν και Ἀπολλωνίαν  
Și străbătând Antipolis, și Apollonia,  
2064 1519 2332 3699 1510.7.3 3588 4864 3588  
ἦλθον εις Θεσσαλονικην ὅπου ην η συναγωγή των  
au venit în Tesalonic, unde era sinagoga  
2453 2596-1161 3588 1486 3588 3972 1525  
Ιουδαίων 17:2 κατὰ δε το εἰωθός τω Παύλῳ εἰσῆλθε  
iudeilor. Și după cum obișnuia Pavel, a intrat  
4314 1473 2532 1909 4521-5140 1256 1473  
προς αυτούς και ἐπὶ σάββατα τρία διελέγετο αυτοῖς  
la ei, și timp de trei sabaturi a dialogat cu ei  
575 3588 1124 1272 2532 3908 3754  
ἀπὸ των γραφῶν 17:3 διανοίγων και παρατιθέμενος οτι  
din Scripturi, explicând și arătând că  
3588 5547 1163 3958 2532 450 1537 3498  
τον χριστόν εδει παθεῖν και ἀναστῆναι εκ νεκρῶν  
Hristosul trebuia să sufere, și să învieze din morți;  
2532 3754 3778 1510.2.3 3588 5547 2424 3739 1473  
και οτι οὗτός ἐστιν ο χριστός Ἰησοῦς ον ἐγώ  
și că Acesta este Hristosul: Isus, pe Care eu  
2605-1473 2532 5100 1537 1473 3982  
καταγγέλλω υμῖν 17:4 και τινες ἐξ αὐτῶν ἐπεισθησαν  
vi-L vestesc. Și unii din ei au fost convinși  
2532 4345 3588 3972 2532 3588 4600 3588-5037  
και προσεκλήρωθησαν† τω Παύλῳ και τω Σίλᾳ των τε  
și au trecut de partea lui Pavel și Sila; cât și dintre

17:4 †lit: și-au legat soarta

4576 1672 4183 4128 1135 5037 3588  
σεβομένων Ἑλλήνων πολὺ πλῆθος γυναικῶν τε των  
[închinători 1 grecii], o mare mulțime, [femeile 1 și 2 dintre]  
4413 3756 3641 4355-1161 3588 2453  
πρώτων ουκ ολίγοι 17:5 προσλαβόμενοι δε† οι Ιουδαῖοι  
de seamă, nu puține. Și luând iudeii,  
3588 544 3588 60 5100 435  
οι ἀπειθύντες των αγοραίων τινάς ἀνδρας  
cei care nu ascultaseră de Cuvânt, dintre cei din pleavă† niște bărbați  
4190 2532 3792 2350 3588 4172  
πονηροῦς και οχλοποιήσαντες ἐθορύβουν την πόλιν  
răufăcători, și ridicând o mulțime, au făcut gălăgie în cetate.  
2186-5037 3588 3614 2394 2212 1473-71  
ἐπιστάντες τε τη οικία Ἰάσονος ἐξήτουν αυτούς ἀγαγεῖν  
Și venind la casa lui Iason, căutau să-i aducă afară  
1519 3588 1218 3361 2147 1161-1473 4951 3588  
εις τον δῆμον 17:6 μὴ ευρόντες δε αυτούς ἐσσυρον τον  
la popor. Ne găsindu- i însă, au târât pe  
2394 2532 5100 80 1909 3588 4173  
Ἰάσονα και τινας ἀδελφούς ἐπὶ τους πολιτάρχας  
Iason și pe unii frați la conducătorii cetății,  
994 3754 3588 3588 3611-387  
βοώντες οτι οι την οἰκουμένην ἀναστατώσαντες  
strigând că, Cei ce au răscolit lumea locuită  
3778 2532 1759-3918 3739 5264  
οὔτοι και ἐνθάδε πάρεσιν 17:7 οὖς υποδέδεκται  
sunt aceștia, și au venit și aici. pe care i- a primit  
2394 2532 3778 3956 561 3588 1378 2541  
Ἰάσον και οὔτοι πάντες ἀπέναντι των δογματῶν Καίσαρος  
Iason; și aceștia toți împotriva decretelor Cezarului  
4238 935 3004 2087 1510.1 2424  
πράττουσι βασιλέα λέγοντες ἕτερον εἶναι Ἰησοῦν  
acționează, împărat spunând că altul este, Isus.  
5015-1161 3588 3793 2532 3588 4173  
17:8 ἐτάραξαν δε τον οχλον και τους πολιτάρχας  
Și tulburată a fost mulțimea și conducătorii cetății,  
191 3778 2532 2983 3588 2425 3844  
ἀκούοντας ταῦτα 17:9 και λαβόντες το ικανόν παρά  
auzind acestea. Și după ce au luat garanție† de la  
3588 2394 2532 3588 3062 630-1473  
του Ἰάσονος και των λοιπῶν ἀπέλυσαν αυτούς  
Iason, și de la ceilalți, i-au eliberat.

## Berea

17:10 3588 1161 80 2112 1223 3588 3571  
οι δε ἀδελφοί ευθέως διὰ της νυκτός  
Și frații deîndată, de noapte,  
1599 3588-5037 3972 2532 3588 4609 1519 960  
ἐξέπεμψαν τον τε Παῦλον και τον Σίλαν εις Βεροιαν  
i-au trimis și pe Pavel și pe Sila, la Berea;  
3748 3854 1519 3588 4864 549 3588  
οἵτινες παραγενόμενοι εις την συναγωγὴν ἀπήεσαν των  
aceștia ajungând, [în sinagoga 1 au mers]  
2453 3778-1161 1510.7.6 2104 3588 1722  
Ιουδαίων 17:11 οὔτοι δε ἦσαν ευγενέστεροι των εν  
iudeilor. Și aceștia erau mai nobili decât cei din  
2332 3748 1209 3588 3056 3326 3956  
Θεσσαλονικη οἵτινες ἐδέξαντο τον λόγον μετὰ πάσης  
Tesalonic, ei primind Cuvântul cu toată  
4288 3588 2596 2250 350 3588 1124  
προθυμίας το καθ' ἡμέραν ἀνακρίνοντες τας γραφάς  
promptitudinea, în fiecare zi cercetând Scripturile,  
1487 2192-3778-3779 4183 3303 3767  
ει ἔχοι ταῦτα οὕτως 17:12 πολλοί μεν ουν  
să vadă dacă așa stăteau lucrurile. Mulți într-adevăr deci  
1537 1473 4100 2532 3588 1674-1135  
ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν και των Ἑλληνίδων γυναικῶν  
dintre ei au crezut; și femei grecoice  
3588 2158 2532 435 3756 3641 5613 1161  
των ευσχημόνων και ἀνδρῶν ουκ ολίγοι 17:13 ως δε  
din clasa superioară, și bărbați, nu puțini. Când însă  
1097 3588 575 3588 2332 2453 3754 2532  
ἐγνώσαν οι ἀπὸ της Θεσσαλονικης Ιουδαῖοι οτι και  
au cunoscut [din Tesalonic 1 iudeii] că și  
1722 3588 960 2605 5259 3588 3972 3588 3056  
εν τη Βεροία κατηγγέλη ὑπὸ του Παύλου ο λόγος  
în Berea a fost vestit de Pavel Cuvântul

17:5 †alte manuscrise scriu ζηλωσαντες (2206), a fi invidios

17:5 †pleava societății, oamenii de jos

17:9 †cauțiune

3588 2316 2064 2546 4531 3588 3793  
 του θεού ἤλθον κακεὶ σαλεύοντες τοὺς ὄχλους  
 lui Dumnezeu, au venit și au agitat mulțimile.  
 2112-1161 5119 3588 3972 1821 3588 80  
 17:14 εὐθέως δὲ τότε τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ  
 Și îndată atunci, pe Pavel l- au trimis frații  
 4198 5613 1909 3588 2281 5278-1161 3588 5037  
 πορεύεσθαι ὡς ἐπὶ τὴν θάλασσαν ὑπέμενον δε οὐ τε  
 să meargă ca înspre mare. Dar au rămas atât  
 4609 2532 3588 5095 1563  
 Σίλας καὶ ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ  
 Sila cât și Timotei acolo.

### Pavel la Atena

3588-1161 2525 3588 3972 71-1473  
 17:15 οἱ δὲ καθιστώντες τὸν Παῦλον ἡγάγον αὐτὸν  
 Și cei ce-/ însoțeau pe Pavel, l-au condus  
 2193 116 2532 2983 1785 4314 3588 4609  
 εἰς Ἀθηνῶν καὶ λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σίλαν  
 la Atena; și ei primind poruncă pentru Sila  
 2532 5095 2443 5613 5033 2064 4314  
 καὶ Τιμόθεον ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσι πρὸς  
 și Timotei, ca după cum se putea mai repede să vină la  
 1473 1826 1722-1161 3588 116 1551  
 αὐτὸν ἐξήρσαν 17:16 ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις ἐκδεχομένου  
 el, au plecat. Dar în Atena, așteptându-  
 1473 3588 3972 3947 3588 4151 1473  
 αὐτοὺς τοῦ Παύλου παρωξύνετο τὸ πνεῦμα αὐτοῦ  
 i Pavel, s-a întărâtat duhul lui,  
 1722 1473-2334 2712 1510.6 3588 4172  
 ἐν αὐτῷ θεωροῦντι κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν  
 când a văzut că plină de idoli era cetatea.  
 1256 3303 3767 1722 3588 4864 3588 2453  
 17:17 διελέγετο μεν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις  
 Stătea de vorbă deci în sinagogă cu iudeii,  
 2532 3588 4576 2532 1722 3588 58 2596 3956  
 καὶ τοῖς σεβομένοις καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν  
 și cu cei rioși, și în piață în fiecare  
 2250 4314 3588 3909 5100-1161 3588  
 ἡμέραν πρὸς τοὺς παρατυγχάνοντας 17:18 τινὲς δὲ τῶν  
 zi cu cei ce-/ întâlneau. Și unii din  
 1946 2532 3588 4770 5386 4820  
 Ἐπικουρείων καὶ τῶν Στωϊκῶν φιλοσόφων συνέβαλλον  
 epicurieni și din stoici, filosofi, discutau  
 1473 2532 5100 3004 5100 302 2309 3588 4691  
 αὐτῷ καὶ τινες ἔλεγον τι ἀν θέλοι οὐ σπερμολόγος  
 cu el. Și unii ziceau, Ce o vrea vorbărețul  
 3778 3004 3588-1161 3581-1140 1380  
 οὗτος λέγειν οἱ δὲ ξένων δαιμονίων δοκεῖ  
 acesta să spună? Și alții ziceau, De demoni străini pare că  
 2604-1510.1 3754 3588 2424 2532 3588 386  
 καταγγελεὺς εἶναι ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν  
 este vestitor; căci despre Isus și despre înviere  
 1473 2097 1949-5037 1473 1909  
 αὐτοῖς εὐηγγελίζετο 17:19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ ἐπὶ  
 le binevestea. Și luându- l, în  
 3588 697 71 3004 1410 1097  
 τὸν Ἀρειὸν Πάγον ἡγάγον λέγοντες δυνάμεθα γνῶναι  
 aeropag l-au condus, spunând, Putem să știm  
 5100 3588 2537-3778 3588 5259 1473 2980 1322  
 τις ἡ καὶνὴ αὐτῇ ἡ ὑπὸ σου λαλουμένη διδαχὴ  
 ce e această nouă [de tine vorbită l învățătură]?  
 3579-1063 5100 1533  
 17:20 ξενίζοντα γὰρ τινα εἰσφέρεις  
 Căci sunt surprinzătoare unele din lucrurile pe care le aduci  
 1519 3588 189 1473 1014 3767 1097 5100 302  
 εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν βουλόμεθα οὖν γνῶναι τι ἀν  
 în auzul nostru. Vrem deci să cunoaștem ce  
 2309 3778 1510.1 117-1161 3956 2532 3588  
 θέλοι ταῦτα εἶναι 17:21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες καὶ οἱ  
 vor acestea să însemneț. Și atenienii toți, și  
 1927 3581 1519 3762 2087 2119  
 ἐπιδημοῦντες ξένοι εἰς οὐδὲν ἕτερον ἠγκαίρουν  
 vizitatorii străini, în nimic altceva timpul lor nu și-l petrec  
 2228 3004 5100 2532 191 2537 2476  
 ἡ λέγειν τι καὶ ἀκοῦεν καινότερον 17:22 σταθεῖς  
 decât să vorbească ceva, și să asculte noutăți. Stând  
 1161 3588 3972 1722 3319 3588 697 5346 435  
 δὲ ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρειῶν Πάγον ἐφῆ ἀνδρες  
 dar Pavel în mijlocul aeropagului, zise, Bărbați

117 2596 3956 5613 1174  
 Ἀθηναῖοι κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους  
 atenieni, în toate lucrurile ca unii religioși  
 1473 2334 1330-1063 2532 333 3588  
 ὑμᾶς θεωρῶ 17:23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ  
 vă văd. Căci trecând, și uitându-mă la  
 4574 1473 2147 2532 1041 1722  
 σεβάσματα ὑμῶν εὐρον καὶ βωμόν  
 lucrurile la care vă închinați voi, am găsit și un jertfelnic  
 3739 1924 57 2316 3739 3767  
 ὡ ἐπεγγράπτο ἀγνώστῳ θεῷ οὐ οὖν  
 care este înscris, Necunoscutului Dumnezeu. Cel pe care deci  
 50 2151 3778 1473 2605-1473  
 ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε τούτων ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν  
 necunoscându-L // respectați, pe Acesta eu vi-L vestesc.  
 3588 2316 3588 4160 3588 2889 2532 3956 3588  
 17:24 ὁ θεός οὐ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ  
 Dumnezeu Care a făcut lumea și toate cele  
 1722 1473 3778 3772 2532 1093 2962 5225  
 ἐν αὐτῷ οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς κύριος ὑπάρχων  
 din ea, Acesta al cerului și al pământului Domn fiind,  
 3756 1722 5499 3485 2730 3761 5259  
 οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ 17:25 οὐδὲ ὑπὸ  
 nu în de mână făcute temple locuiește. Nici de  
 5495 444 2323 4326 5100  
 χειρὼν ἀνθρώπων θεραπεύεται προσδεόμενός  
 mâini omeneshi nu e îngrijit, ca și când ar avea nevoie de ceva;  
 1473 1325 3956 2222 2532 4157 2532 3588 3956  
 αὐτός διδούς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν καὶ γὰ πάντα  
 El Însuși dând tuturor viață și suflare, și toate lucrurile;  
 4160-5037 1537 1520 129 3956 1484 444  
 17:26 ἐποίησέ τε ἐξ ἐνός αἵματος παν ἔθνους ἀνθρώπων  
 și a făcut dintr- un singur sânge orice națiune de oameni,  
 2730 1909 3956 3588 4383 3588 1093 3724  
 κατοικεῖν ἐπὶ παν τὸ πρόσωπον τῆς γῆς ὁρίσας  
 ca să locuiască pe toată fața pământului, hotărând  
 4367-2540 2532 3588 3734 3588 2733  
 προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας τῆς κατοικίας  
 vremuri rânduite și marginile locuirii  
 846 2212 3588 2962 1487-686  
 αὐτῶν 17:27 ζητεῖν τὸν κύριον εἰ ἄρα  
 lor; ca ei să-L caute pe Domnul, că poate totuși,  
 1065 5584-1473 2532 2147  
 γέ ψηλαφήσειαν αὐτὸν καὶ εὐροῖεν  
 pe de-o parte, să-L atingă și să-L găsească,  
 2544 3756 3112 575 1520-1538  
 καίτοιγε οὐ μακρὰν ἀπὸ ἐνός ἐκάστον  
 deși, pe de altă parte, El nu [departe de fiecare -- în mod individual --  
 1473 5225 1722-1473-1063 2198 2532 2795  
 ἡμῶν ὑπάρχοντα 17:28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα  
 din noi l este]. Căci în El trăim, și ne mișcăm,  
 2532 1510.2.4 5613 2532 5100 3588 2596 1473-4163 2046  
 καὶ ἐσμεν ὡς καὶ τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασι  
 și suntem; așa cum și unii din poeții voștri au spus,  
 3588-1063 2532-1085-1510.2.4 1085 3767 5225  
 τοῦ γὰρ καὶ γένος ἐσμεν 17:29 γένος οὖν ὑπάρχοντες  
 Căci ai Lui neam și noi suntem. Copii, deci, fiind  
 3588 2316 3756 3784 3543 5557 2228 696  
 τοῦ θεοῦ οὐκ οφείλομεν νομίζειν χρυσὴ ἢ ἀργῦρον  
 ai lui Dumnezeu, nu se cade să gândim că aurul sau argintul,  
 2228 3037 5480 5078 2532 1761  
 ἢ λίθω χαράγματι τέχνης καὶ ἐνθυμήσεως  
 sau piatră, o operă sculptată după meșteșugul și imaginația  
 444 3588 2304 1510.1 3664 3588 3303  
 ἀνθρώπου τοῦ θείου εἶναι ὅμοιον 17:30 τοὺς μεν  
 omului, Dumnezeirii a fi asemenea. În adevăr  
 3767 5550 3588 52 5237 3588 2316  
 οὖν χιτῶνας τῆς ἀγνοίας ὑπεριδῶν οὐ θεός  
 deci, timpurile neștiinței trecându-le cu vederea, Dumnezeu,  
 3569 3853 3588 444-3956 3837  
 τανὺν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πᾶσι πανταχοῦ  
 în prezent îndeamnă pe toți oamenii, pretutindeni,  
 3340 1360 2476 2250 1722 3739 3195  
 μετανοεῖν 17:31 διότι ἐσθῆσεν ἡμέραν ἐν ἡ μέλλει  
 să se pocăiască; Întrucât a stabilit o zi în care va  
 2919 3588 3611 1722 1343 1722 435 3739  
 κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ ἐν ἀνδρὶ ὡ  
 să judece lumea în dreptate, prin Bărbatul pe care L-

17:25 Ța fi tratat cu multă grijă, a fi servit și înconjurat cu toată solitudinea

17:30 Țsau: poruncește

17:20 Țlit. să fie



3724 4102 3930 3956 450 1473 1537  
ώρισε πίστιν παρασχών πάνιν αναστήσας αυτών εκ  
a stabilit, dovadă† oferind tututor, înviindu- L din  
3498 191 1161 386 3498 3588-3303  
νεκρών 17:32 ακούσαντες δε αναστασιν νεκρών οι μεν  
morți. Auzind ei dar de învierea morților, unii  
5512 3588-1161 2036 191-1473 3825 4012  
εχλεύαζον οι δε ειπεν ακουσόμεθα σου πάλιν περι  
ironizau, iar alții ziceau, Te vom asculta din nou despre  
3778 2532 3779 3588 3972 1831 1537 3319  
τούτων 17:33 και οὕτως ο Παύλος εξήλθεν εκ μέσσην  
accasta. Și astfel Pavel a ieșit din mijlocul  
1473 5100-1161 435 2853 1473 4100  
αυτών 17:34 τινες δε ανδρες κολληθέντες αυτώ επιστευσαν  
lor. Dar unii bărbați alăturându-se lui au crezut;  
1722 3739 2532 1354 3588 698 2532 1135 3686  
εν οἷς και Διονύσιος ο Αρεοπαγίτης και γυνή ονόματι  
între care și Dionisie Aeropagitul, și o femeie cu numele  
1152 2532 2087 4862 1473  
Δάμαρις και ἑτεροι συν αυτοῖς  
Damaris, și alții împreună cu ei.

## CAPITOLUL 18

## Corint. Acuila și Priscila

18:1 μετὰ δε ταῦτα χωρισθείς ο Παύλος 1537  
Și după acestea, plecând† Pavel din  
3588 116 2064 1519 2882 2532 2147 5100  
των Αθηνών ἦλθεν εις Κόρινθον 18:2 και ευρών τινα  
Atena, a venit în Corint. Și găsind pe un  
2453 3686 207 4193 3588 1085 4373  
Ιουδαῖον ονόματι Ἀκῦλαν Ποντικὸν τῷ γενεῖ προσφάτως  
iudeu cu numele Acuilă, din Pont de neam, de curând  
2064 575 3588 2482 2532 4252 1135  
εληλυθότα από της Ἰταλίας και Πρίσκιλλαν γυναικα  
venit din Italia, și Priscila soția  
1473 1223 3588 1299 5563  
αυτοῦ δια το διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι  
lui (fiindcă poruncise Claudiu să plece  
3956 3588 2453 1537 3588 4516 4334 1473  
πάντας τους Ιουδαίους εκ της Ρώμης προσήλθεν αυτοῖς  
toți iudeii din Roma), a venit la ei.  
18:3 και δια το ομοτέχνην εἶναι ἑμενε παρ αυτοῖς  
Și fiindcă de aceeași meserie erau, a rămas cu ei,  
2532 1223 3588 3673 1510.1 3306 3844 1473  
18:3 και δια το ομοτέχνην εἶναι ἑμενε παρ αυτοῖς  
Și fiindcă de aceeași meserie erau, a rămas cu ei,  
2532 2038 1510.7.6-1063 4635 3588 5078  
και ευργάζετο ἡσαν γαρ σκηνοποιοι τη τέχνῃ  
și lucrau; căci erau făcători de corturi de meserie.  
1256-1161 1722 3588 4864 2596 3956 4521  
18:4 διελέγετο δε εν τη συναγωγῇ κατὰ παν σάββατον  
Și dialoga în sinagogă în fiecare sabbat,  
3982 5037 2453 2532 1672 5613 1161  
ἐπειθέ τε Ιουδαίους και Ἕλληνας 18:5 ως δε  
pentru a convinge și pe iudei și pe greci. Când însă  
2718 575 3588 3109 3588 5037 4609 2532 3588  
κατήλθον από της Μακεδονίας ο τε Σίλας και οι  
au coborât din Macedonia și Sila și  
5095 4912 3588 4151 3588 3972  
Τιμόθεος συνέιχετο τῷ πνεύματι† ο Παύλος  
Timotei, era sub constrângerea Duhului Pavel,  
1263 3588 2453 3588 5547 2424  
διαμαρτυρόμενος τοῖς Ιουδαίοις τον† χριστόν Ἰησοῦν  
adeverind iudeilor că Hristosul e Isus.†  
18:6 αντισσόμενων δε αυτών και βλασφημοῦντων  
împotrivitori dar fiind ei și blasfemiind,

17:31 †incredintare

18:1 †lit. despărțindu-se

18:5 †BR: Duhului: πνεύματι (G4151=DSN); IMNSTWH: Cuvântului: λόγῳ

(G3056=DSM)

18:5 †unele ms. adaugă verbul 'este': că este (εἶναι); adică: adeverind iudeilor

că este Hristosul Isus

18:5 †var. tr.: adeverind (mărturisind) iudeilor pe Hristosul, Isus

1621 3588 2440 2036 4314 1473 3588 129  
εκτιναξάμενος τα ἱμάτια εἶπε προς αυτοῦς το αἵμα  
scuturând-și hainele, zise către ei, Sângele  
1473 1909 3588 2776 1473 2513-1473 575 3588  
υμῶν ἐπὶ την κεφαλὴν υμῶν καθαρὸς ἐγὼ από του  
vostru să fie asupra capului vostru; eu sunt curat. De  
3588 1519 3588 1484 4198 2532 3327 1564  
νυν εις τα ἔθνη πορεύσομαι 18:7 και μεταβὰς ἐκεῖθεν  
acum, către națiuni voi merge. Și trecând de acolo  
2064 1519 3614 5100 3686 2459 4576 3588  
ἦλθεν εις οικίαν τινὸς ονόματι Ἰούστου σεβομένου τον  
a venit în casa unuia cu numele Iust, care cinstea pe  
2316 3739 3588 3614 1510.7.3 4927 3588 4864  
θεόν ου η οικια την συνομοροῦσα τη συναγωγῇ  
Dumnezeu, a căruia casă era lipită de sinagogă.  
2921-1161 3588 752 4100 3588 2962  
18:8 Κρίσπος δε ο αρχισυνάγωγος ἐπίστευεν τῷ κυρίῳ  
Dar Crispus, mai marele sinagogii a crezut în Domnul  
4862 3650 3588 3624 1473 2532 4183 3588 2881  
συν ὁλῳ τῷ οἰκῳ αὐτοῦ και πολλοὶ των Κορινθίων  
cu toată casa lui; și mulți dintre corinteni,  
191 4100 2532 907 2036 1161 3588  
ἀκούοντες ἐπίστευον και ἐβαπτίζοντο 18:9 εἶπε δε ο  
au crezut, și au fost botezați. Zise dar  
2962 1223 3705 1722 3571 3588 3972 3361 5399  
κύριος δι οράματος εν νυκτί τῷ Παύλῳ μη φοβοῦ  
Domnul într- o viziune, în noapte, lui Pavel, Nu- ți fie frică,  
235 2980 2532 3361 4623 1360 1473 1510.2.1  
ἀλλὰ λαλεῖ και μη σιωπῆσης 18:10 διότι ἐγὼ εἰμι  
ci vorbeste și nu tăcea, căci Eu sunt  
3326 1473 2532 3762 2007 1473 3588 2559-1473  
μετὰ σου και ουδεὶς ἐπιθήσεται σοι του κακῶσαι σε  
cu tine, și nimeni nu va pune mâna pe tine ca să-ți facă rău,  
1360 2992 1510.2.3 1473 4183 1722 3588 4172 3778  
διότι λαὸς ἐστὶ μοι πολὺς εν τη πόλει ταύτῃ  
pentru că popor este pentru Mine, mult, în cetatea aceasta.  
2523-5037 1763 2532 3376-1803 1321 1722  
18:11 ἐκαθισέ τε ενιαυτὸν και μῆνας ἐξ διδάσκων εν  
Și a și rămas un an și șase luni, învățând printre  
1473 3588 3056 3588 2316 1058-1161  
αυτοῖς τον λόγον του θεοῦ 18:12 Γαλλίωνος δε  
ei Cuvântul lui Dumnezeu. Și Gallio  
445 3588 882 2721 3661  
ανθυπατεύοντος της Ἀχαΐας κατεπέστησαν ομοθυμαδὸν  
find proconsulul Ahaiei, s-au ridicat împotriva într-un gând  
3588 2453 3588 3972 2532 71-1473 1909 3588  
οι Ιουδαῖοι τῷ Παύλῳ και ἡγαγον αὐτόν ἐπὶ το  
iudeii împotriva lui Pavel, și l-au adus la  
968 3004 3754 3844 3588 3551  
βῆμα 18:13 λέγοντες οτι παρὰ τον νόμον  
estrada de judecată, spunând că, Împotriva legii  
3778 374 3588 444 4576 3588 2316  
οὗτος ἀναπείθει τους ανθρώπους σέβεσθαι τον θεόν  
acesteia îi stărnește pe oameni să se inchine lui Dumnezeu.  
3195-1161 3588 3972 455 3588 4750  
18:14 μέλλοντος δε του Παύλου ανοίγειν το στόμα  
Și pe când era gata Pavel să-și deschidă gura,  
2036 3588 1058 4314 3588 2453 1487 3303 3767  
εἰπεν ο Γαλλίων προς τους Ιουδαίους ει μεν οὖν  
zise Gallio către iudei, Dacă în adevăr deci  
1510.7.3 92-5100 2228 4467 4190  
ην ἀδικημὰ τι η ραδιούργημα ποιηρόν  
ar fi fost vorba despre vreo nedreptate sau înșelătorie ticăloasă,  
5599 2453 2596 3056 302 430-1473  
ω Ιουδαῖοι κατὰ λόγον αν ηνεσχόμεν υμῶν  
O iudeilor, despre un astfel de subiect v-aș fi îndurat;  
1487 1161 2213 1510.2.3 4012 3056 2532 3686  
18:15 ει δε ζητημὰ ἐστι περι λόγου και ονομάτων  
dacă însă problema este cu privire la un cuvânt sau nume  
2532 3551 3588 2596 1473 3708 1473 2923-1063 1473  
και νόμου του καθ' υμᾶς ὤψεσθε αυτοι κριτης γαρ ἐγὼ  
și o lege de-a voastră, veți vedea voi înșivă; căci judecător eu  
3778 3756 1014 1510.1 2532 556-1473  
τούτων ου βούλομαι εἶναι 18:16 και ἀπηλάσεν αὐτοῦς  
al acestora nu vreau să fiu. Și i-a trimis  
575 3588 968 1949-1161 3956  
ἀπό του βήματος 18:17 ἐπιλαβόμενοι δε πάντες  
de la estrada de judecată. Și punând mâna toți  
3588 1672 4988 3588 752 5180  
οι Ἕλληνες Σωσθῆνεν τον αρχισυνάγωγον ἐνυππον  
grecii pe Sosten mai marele sinagogii, îl băteau  
1715 3588 968 2532 3762 3778 3588  
ἐμπροσθεν του βήματος και ουδέν τούτων τῶ  
înaintea estradei de judecată, și de nimic din acestea lui

1058 3199  
Γαλλίῳ ἐμῆλλεν  
Gallio nu-i păsa.

Plecarea lui Pavel spre Ierusalim

3588 1161 3972 2089-4357 2250 2425  
18:18 ο δε Παῦλος ἐτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς  
lar Pavel, rămânând încă zile multe,  
3588 80 657 1602 1519 3588 4947  
τοῖς ἀδελφοῖς ἀποταξάμενος ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν  
de la frați luându-și rămas bun, a navigat spre Siria,  
2532 4862 1473 4252 2532 207 2751  
καὶ συν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας κειράμενος  
și împreună cu el Priscila și Acuila, după ce și-a ras  
3588 2776 1722 2747 2192-1063 2171  
τὴν κεφαλὴν ἐν Κεγχρεαῖς εἶχε γὰρ εὐχὴν  
capul în Chencreea; căci făcuseț o făgăduință divină.

2658-1161 1519 2181 2548 2641  
18:19 κατήντησε δε εἰς Ἐφεσον κακεῖνους κατέλιπεν  
Și ajungând el în Efes, pe însoțitorii lui i-a lăsat  
847 1473-1161 1525 1519 3588 4864 1256  
αὐτοῦ αὐτὸς δε εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν διελέχθη  
acolo. lar el intrând în sinagogă, dialoga

3588 2453 2065-1161 1473 1909 4183  
τοῖς Ἰουδαίοις 18:20 ἐρωτῶντων δε αὐτῶν ἐπὶ πλεῖον α  
cu iudeii. Și rugat fiind de ei ca mai mult

5550 3306 3844 1473 3756 1962 235  
χρόνον μέναι παρ' αὐτοῖς οὐκ ἐπένευσεν 18:21 ἀλλὰ  
timp să stea la ei, el nu a consimțit, ci

657 1473 2036 1163-1473 3843 3588  
ἀπετάξατο αὐτοῖς εἰπὼν δέι με πάντως τὴν  
luându-și rămas bun de la ei, le-a zis, Îmi trebuie neapărat

1859 3588 2181 4160 1519 2414 3825 1161  
εορτὴν τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα πάλιν δε  
sărbătoarea care vine să o țin în Ierusalim; din nou însă

344 4314 1473 3588 2316 2309 2532 321  
ἀνακάμψω πρὸς υμᾶς τοῦ θεοῦ θέλοντος καὶ ἀνήχθη  
mă voi întoarce la voi, Dumnezeu voind-ț. Și a îmbarcat

575 3588 2181 2532 2718 1519 2542  
ἀπὸ τῆς Ἐφέσου 18:22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισαρείαν  
de la Efes. Și după ce a coborât la Cezareea,

305 2532 782 3588 1577 2597 1519  
ἀναβάς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν κατέβη εἰς  
a urcat și salutând adunarea, a coborât în

490  
Ἀντιόχεια  
Antiohia.

Pavel în a treia călătorie misionară. Apolo

2532 4160 5550-5100 1831 1330  
18:23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ ἐξῆλθε διερχόμενος  
Și petrecând ceva timp acolo, a plecat, străbătând

2517 3588 1054-5561 2532 5435 1991  
καθεξὴς τὴν Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν ἐπιστηριζὼν  
pe rând ținutul Galatiei și al Frigiei, întărind

3956 3588 3101 2453-1161 5100 625  
πάντας τοὺς μαθητάς. 18:24 Ἰουδαῖος δε τις Ἀπολλῶς  
pe toți ucenicii. Și un iudeu anumit, Apolo

3686 221 3588 1085 435 3052 2658  
ὀνόματι Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει ἀνὴρ λόγιος κατήντησεν  
pe nume, din Alexandria de neam, bărbat învățat, a ajuns

1519 2181 1415 1510.6 1722 3588 1124 3778  
εἰς Ἐφεσον δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς 18:25 οὗτος  
în Efes, puternic fiind în Scripturi. Acesta

1510.7.3 2727 3588 3598 3588 2962 2532 2204 3588  
ἐν κατήχημένους τὴν οἰκὴν τοῦ κυρίου καὶ ζῶων τῶ  
era instruit în calea Domnului. Și înflăcărât în

4151 2980 2532 1321 199 3588 4012  
πνεύματι ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ  
duh vorbea și învăța în mod exact cele cu privire

3588 2962 1987 3440 3588 908 2491  
τοῦ κυρίου ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου  
la Domnul, având cunoștință numai de botezul lui Ioan.

18:26 3778-5037 756 3955 1722 3588  
οὗτος τε ἤρξατο παρηρσιάζεσθαι ἐν τῇ  
Și acesta a început să vorbească cu îndrăzneală în

18:18 ‡lit. avea

18:19 ‡lit. pe aceștia

18:21 ‡cu voia lui Dumnezeu

4864 191-1161 1473 207 2532 4252  
συναγωγὴ ἀκούσαντες δε αὐτοῦ Ἀκύλας καὶ Πρίσκιλλα  
sinagogă. Și auzindu- l Acuila și Priscila,  
4355-1473 2532 199 1473 1620 3588  
προσελάβοντο αὐτὸν καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ ἐξέθεντο τὴν  
l-au luat la ei, și mai exact i- au expus

3588 2316 3598 1014-1161 1473 1330  
τοῦ θεοῦ οὐδὲν 18:27 βουλομένου δε αὐτοῦ ἐξελεῖν  
a lui Dumnezeu cale. Și dorind el să treacă

1519 3588 882 4389 3588 80 1125  
εἰς τὴν Ἀχαῖαν προτρέψαμενοι οἱ ἀδελφοὶ ἐγράψαν  
în Ahaia, încurajând, frații au scris

3588 3101 588-1473 3739 3854  
τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτὸν ὅς παραγενόμενος  
ucenicilor să-l primească bine; care după ce a ajuns

4820 4183 3588 4100 1223 3588 5485  
συνεβέλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσι διὰ τῆς χάριτος  
a ajutat mult pe cei ce crezuseră prin har.

2159-1063 3588 2453 1246 1219  
18:28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσία  
Căci cu intensitate pe iudei îi înfrunta public,

1925 1223 3588 1124 1510.1 3588 5547 2424  
ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν γραφῶν εἶναι τὸν χριστὸν Ἰησοῦν  
arătând prin Scripturi că este Hristosul Isus.

CAPITOLUL 19

Efes

19:1 1096-1161 1722 3588 625 1510.1 1722  
εγένετο δε εἰ τῷ τῶν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν  
Și a avut loc pe când Apolo era în

2882 3972 1330 3588 510-313  
Κορίνθῳ Παῦλον διελθόντα τα ἀνωτερικὰ μέρη  
Corint, Pavel, după ce a străbătut părțile de sus,

2064 1519 2181 2532 2147 5100 3101 2036  
ελθεῖν εἰς Ἐφεσον καὶ εὐρὼν τινὰς μαθητὰς 19:2 εἶπε  
a venit în Efes; și găsind pe niște ucenici, zise

4314 1473 1487 4151 39 2983 4100  
πρὸς αὐτοὺς εἰ πνεῦμα ἁγίων ἐλάβετε πιστεῦσαντες  
către ei, Voi Duh Sfânt ați primit crezând?

3588 1161 2036 4314 1473 235-3761-1487 4151 39  
οἱ δε εἶπον πρὸς αὐτὸν ἀλλ' οὐδὲ εἰ πνεῦμα ἁγίων  
Și au zis către el, Dar chiar că ar [Duh Sfânt

1510.2.3 191 2036-5037 4314 1473 1519 5100 3767  
ἐστὶν ἡκούσαμεν 19:3 εἰπέ τε πρὸς αὐτοὺς εἰ τι οὖν  
l exista] nu am auzit. Și zise către ei, În ce deci

907 3588 1161 2036 1519 3588 2491-908  
εβαπτίσθητε οἱ δε εἶπον εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα  
ați fost botezați? Și au zis, În botezul lui Ioan.

19:4 εἶπε δε Παῦλος Ἰωάννης μεν ἐβάπτισε βάπτισμα  
Și zise Pavel, Ioan în adevăr a botezat botezul

3341 3588 2992 3004 1519 3588 2064 3326  
μετανοίας τῷ λαῷ λέγων εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ'  
pocăinței, poporului spunând, [în Cel venind după

1473 2443 4100 5123 1519 3588 2424 5547  
αὐτὸν ἵνα πιστεῦσῶσι τοῦτ' ἐστὶν εἰς τὸν Ἰησοῦν χριστὸν  
el l ca 2 ei să creadă], adică în Isus Hristos.

19:5 ἀκούσαντες δε ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ  
191-1161 907 1519 3588 3686 3588  
Și auzind, au fost botezați în Numele

2962 2424 2532 2007 1473 3588 3972  
κυρίου Ἰησοῦ 19:6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου  
Domnului Isus. Și punându-și peste ei Pavel

3588 5495 2064 3588 4151 3588 39 1909 1473  
τας χεῖρας ἤλθε το πνεῦμα το ἁγίου ἐπ αὐτοὺς  
măinile, a venit Duhul Sfânt peste ei,

2980-5037 1100 2532 4395 1510.7.6-1161  
ελάλουν τε γλώσσαις καὶ προεφήτεον 19:7 ἦσαν δε  
și vorbeau limbi și profetizau. Și erau

3588 3956 435 5616 1177 1525-1161  
οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δεκαδύο 19:8 εἰσελθὼν δε  
toți acești bărbați în jur de doisprezece. Și intrând

1519 3588 4864 3955 1909 3376-5140  
εἰς τὴν συναγωγὴν ἐπαρρησιάζετο ἐπὶ μῆνας τρεῖς  
în sinagogă, a vorbit cu îndrăzneală timp de trei luni,

1256 2532 3982 3588 4012 3588 932 3588  
διαλεγόμενος καὶ πείθων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ  
dialogând și convingând cele privitoare la împărăția lui

2316 5613 1161 5100 4645 2532 544  
θεοῦ 19:9 ὥς δε τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἡπειθουν  
Dumnezeu. Când însă unii s-au împietrit și nu ascultau,

2551 3588 3598 1799 3588 4128 868 575  
κακολογούντες την οδόν ενώπιον του πλήθους αποστὰς ἀπ'·  
vorbind de rău calea înaintea mulțimii, plăcând de la  
1473 873 3588 3101 2596 1256  
αὐτῶν ἀφώρισε τοὺς μαθητὰς καθ'· ἡμέραν διαλεγόμενος  
ei, i-a separat pe ucenici, în fiecare zi stând de vorbă  
1722 3588 4981 5181-5100 3778-1161 1096  
ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου τυρός 19:10 τοῦτο δε ἐγένετο  
în școala unuii Tiranus. Și aceasta a avut loc  
1909 2094-1417 5620 3956 3588 2730 3588 773  
ἐπὶ ἑτῇ δύο ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν Ἀσίαν  
timp de doi ani, așa încât toți cei ce locuiau în Asia  
191 3588 3056 3588 2962 2424 2453 5037 2532  
ἀκούσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Ἰουδαίους τε καὶ  
au auzit Cuvântul Domnului Isus, iudei cât și  
1672  
Ἕλληνας  
greci.

### Lucrări de puteri

19:11 δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας ἐποίει  
Lucrări de puteri, la fel, ne mai întălnite făcea  
3588 2316 1223 3588 5495 3972 5620 2532  
ο θεὸς διὰ τῶν χειρῶν Παύλου 19:12 ὥστε καὶ  
Dumnezeu prin mâinile lui Pavel. Așa încât și  
1909 3588 770 2018 575 3588 5559  
ἐπὶ τοὺς ἀσθενούντας ἐπιφέρεισθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς  
asupra celor bolnavi, aduceau [4 atinse de 5 pielea  
1473 4676 2228 4612 2532 525  
αὐτοῦ σοῦδάρια ἡ συμκίνηθαι καὶ ἀπαλλάσσεσθαι  
6 lui 1 ștergare 2 sau 3 șorturi], și erau eradicate  
575 1473 3588 3554 3588 5037 4151 3588 4190  
ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους τὰ τε πνεύματα τὰ πονηρὰ  
din ei bolile, și duhurile cumplite  
1831 575 1473 2021-1161 5100 575  
ἐξέρχεσθαι ἀπ' αὐτῶν 19:13 ἐπεχείρησαν δε τινες ἀπὸ  
ieșeau din ei. Și au încercat unii dintre  
3588 4022 2453 1845 3687 1909  
τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν ἐπὶ  
cei ce umblau din loc în loc, iudei exorcști, să numească peste  
3588 2192 3588 4151 3588 4190 3588 3686 3588  
τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ το ὄνομα τοῦ  
cei având duhuri cumplite Numele  
2962 2424 3004 3726-1473 3588 2424 3739  
κυρίου Ἰησοῦ λέγοντες ὀρκίζομεν ὑμὰς τὸν Ἰησοῦν οὐ  
Domnului Isus, spunând, Vă jur pe Isus pe Care  
3588 3972 2784  
ο Παῦλος κηρύσσει  
Pavel Îl vestește.

### Fiii lui Sceva

19:14 ἦσαν δε τινες υἱοὶ Σκενᾶ Ἰουδαίου ἀρχιερέως  
Și erau unii, fiii lui Sceva, un iudeu mare preot,  
2033 3588 3778 4160 611-1161 3588  
ἐπτὰ οὐ τοῦτο ποιοῦντες 19:15 ἀποκριθὲν δε το  
șapte fiind ei aceasta făcând. Și răspunzând  
4151 3588 4190 2036 3588 2424 1097 2532 3588  
πνεῦμα το πονηρὸν εἶπε τὸν Ἰησοῦν γινώσκω καὶ το  
duhul cel cumplit zise, Pe Isus Îl cunosc, și pe  
3972 1987 1473 1161 5100 1510.2.5 2532  
Παῦλον ἐπίσταμαι ὑμεῖς δε τινες ἐστὲ 19:16 καὶ  
Pavel îl știu; voi însă, cine sunteți? Și  
2177 1909 1473 3588 444 1722 3739 1510.7.3  
εφαλλόμενος ἐπ' αὐτοὺς ο ἀνθρώπος ἐν ὧ ἦν  
aruncându-se peste ei omul în care era  
3588 4151 3588 4190 2532 2634 1473  
το πνεῦμα το πονηρὸν καὶ κατακυριεύσας αὐτῶν  
duhul cel cumplit, și dominându-i,  
2480 2596 1473 5620 1131 2532  
ἰσχυσε κατ' αὐτῶν ὥστε γυμνοῦς καὶ  
a făcut uz de forță împotriva lor, așa încât goi și  
5135 1628 1537 3588 3624 1565  
τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου  
răniți au fugit din casa aceea.  
3778-1161 1096 1110 3956 2453 5037 2532  
19:17 τοῦτο δε ἐγένετο γνωστὸν πάσιν Ἰουδαίοις τε καὶ  
Și aceasta a devenit cunoscut de toți, iudei cât și  
1672 3588 2730 3588 2181 2532 1968 5401  
Ἕλλησι τοῖς κατοικοῦσι τὴν Ἐφεσον καὶ ἐπέπεσε φόβος  
greci, cei ce locuiau în Efes. Și căzu frica

1909 3956 1473 2532 3170 3588 3686 3588  
ἐπὶ πάντῳ αὐτοὺς καὶ ἐμεγαλύνετο το ὄνομα τοῦ  
peste fiecare din ei și a fost preamărit Numele  
2962 2424 4183-5037 3588 4100  
κυρίου Ἰησοῦ 19:18 πολλοὶ τε τῶν πεπιστευκότων  
Domnului Isus. Și mulți din cei ce crezuseră  
2064 1843 2532 312 1799  
ἤρχοντο ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς  
au venit, confesând și vestind  
4234 1473 2425 1161 3588 3588 4021  
πράξεις αὐτῶν 19:19 ἱκανοὶ δε τῶν τα περιέργα  
fapte lor. Mulți însă, dintre cei ce farmece  
4238 4851 3588 976 2618 1799  
πραξάντων συνενέγκαντες τὰς βίβλους κατέκαλον ενώπιον  
practicaseră, colectând și cărțile, le ardeau înaintea  
3956 2532 4860 3588 5092 1473 2532 2147  
πάντων καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν καὶ εὗρον  
tuturor; și au socotit prețul lor, și l-au găsit  
694-3461-4002 3779-2596 2904  
ἀργυρίου μυριάδας πέντε 19:20 οὕτω κατὰ κράτος  
de cinci zeci de mii de monezi de argint. Cu atâta forță  
3588 3056 3588 2962 837 2532 2480 5613-1161  
ο λόγος τοῦ κυρίου ἠύξανε καὶ ἰσχυεν 19:21 ὥς δε  
Cuvântul Domnului creștea și se întărea. Și când  
4137 3778 5087 3588 3972 1722 3588 4151  
ἐπαλήρωθη ταῦτα ἔθετο ο Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι  
s-au împlinit acestea, și-a propus Pavel în duh  
1330 3588 3109 2532 882 4198  
διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν πορεύεσθαι  
ca străbătând regiunea Macedonia și Ahaia, să meargă  
1519 2419 2036 3754 3326 3588 1096 1473 1563  
eis Ἱερουσαλὴμ εἰπὼν ὅτι μετὰ το γενέσθαι με ἐκεῖ  
la Ierusalimul, zicând că, După șederea mea acolo,  
1163 1473 2532 4516 1492 649-1161 1519  
δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν 19:22 ἀποστείλας δε εἰς  
trebuie ca eu și Roma să o văd. Și trimițând în  
3588 3109 1417 3588 1247 1473 5095  
τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ Τιμόθεον  
Macedonia pe doi din cei slujindu-l, pe Timotei  
2532 2037 1473 1907 5550 1519 3588 773  
καὶ Ἐραστον αὐτὸς ἐπέσχε χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν  
și pe Erast, el a stat pe poziție un timp în Asia.

### Răscoala argintarului Dimitrie

19:23 ἐγένετο δε κατὰ τὸν καιρὸν ἐκείνον τάραχος  
Și a avut loc în vremea aceea o tulburare  
3756-3641 4012 3588 3598 1216-1063-5100  
οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς οδοῦ 19:24 Δημήτριος γὰρ τις  
foarte mare cu privire la cale. Căci un om, Dimitrie  
3686 695 4160 3485 693  
ὀνόματι ἀργυροκόπος ποιών ναοὺς ἀργυροῦς  
pe nume, un argintar, care făcea temple de argint  
735 3930 3588 5079 2039  
Ἀρτέμιδος παρείχετο τοῖς τεχνίταις ἐργασίαν  
pentru Artemis, aducând meseriașilor lucru  
3756-3641 3739 4867 2532 3588 4012  
οὐκ ὀλίγην 19:25 οὐς συναθροίσας καὶ τοὺς περὶ  
foarte mult; pe care adunându-i, ca și pe cei în raport  
3588 5108 2040 2036 435 1987 3754  
τὰ τοιαῦτα ἐργάτας εἶπεν ἄνδρες ἐπίστασθε ὅτι  
cu astfel de lucrători, zise, Bărbaților, știți că  
1537 3778 3588 2039 3588 2142 1473 1510.2.3  
ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῶν ἐστὶ  
din această lucrare auviața noastră este.

19:19 ținând împreună

19:19 50.000 arginți, 10.000x5, miriade cinci; (în 2025) unitatea monetară în

România: RON; în SUA: \$; în NT: piesa de argint

19:21 țin cea

19:23 țin. nu mică

19:24 țin romanii o venerau pe zeița lor Diana, despre care spuneau că este una

și aceeași cu zeița Artemis, a grecilor

19:24 țin. nu puțin

19:35 ‡lit. cărturarul

20:2 ‡lit. pe ei

<sup>1671</sup> <sup>4160-5037</sup> <sup>3376-5140</sup> <sup>1096</sup> <sup>1473</sup>  
Ελλάδα 20:3 ποιήσας τε μήνας τρεις γενομένης αὐτῷ  
Grecia. <sup>1917</sup> <sup>5259</sup> <sup>3588</sup> <sup>2453</sup> <sup>3195</sup> <sup>321</sup>  
επιβουλῆς ὑπὸ των Ἰουδαίων μέλλοντι ἀνάγεσθαι  
un complot (din partea των iudeilor) pe când imbarca  
<sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>4947</sup> <sup>1096</sup> <sup>1106</sup> <sup>3588</sup> <sup>5290</sup>  
εἰς τὴν Συρίαν ἐγένετο γνώμη του υποστρέφειν  
spre Siria, a ajuns la convingerea să se întoarcă  
<sup>1223</sup> <sup>3109</sup> <sup>4902-1161-1473</sup>  
διὰ Μακεδονίας 20:4 συνείπετο δε αὐτῷ ἀχρι της Ἀσίας  
prin Macedonia. <sup>4986</sup> <sup>961</sup> <sup>2331-1161</sup> <sup>708</sup> <sup>2532</sup>  
Σώπατρος Βερροιαῖος Θεσσαλονικέων δε Ἀριστάρχος και  
Sopater un bereean; și dintre tesaloniceni, Aristarh și  
<sup>4580</sup> <sup>2532</sup> <sup>1050</sup> <sup>1190</sup> <sup>2532</sup> <sup>5095</sup> <sup>774-1161</sup>  
Σεκούνδος και Γαῖος Δερβαιοὺς και Τιμόθεος Ἀσιανοὶ δε  
Secund, și Gaiu din Derbe, și Timotei, și din Asia,  
<sup>5190</sup> <sup>2532</sup> <sup>5161</sup>  
Τυχικός και Τρόφιμος  
Tihic și Trofim.

Troa

<sup>1096</sup> <sup>1722</sup> <sup>5174</sup>  
20:5 οὗτοι προελθόντες ἐμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι  
Acești mergând înainte ne-au așteptat în Troa.  
<sup>1473-1161</sup> <sup>1602</sup> <sup>3326</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3588</sup> <sup>106</sup>  
20:6 ἡμεῖς δε ἐξεπλεύσαμεν μετὰ τας ἡμέρας των αὐῶμων  
Și noi am pornit cu corabia, după zilele Azimelor,  
<sup>575</sup> <sup>5375</sup> <sup>2532</sup> <sup>2064</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>5174</sup> <sup>891</sup>  
ἀπὸ Φιλίππων και ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα ἀχρι  
din Filippi, și am venit la ei în Troa în  
<sup>2250-4002</sup> <sup>3739</sup> <sup>1304</sup> <sup>2250-2033</sup> <sup>1722-1161</sup>  
ἡμερῶν πέντε ου διετρίψαμεν ἡμέρας ἐπτά 20:7 ἐν δε  
cinci zile, unde am petrecut șapte zile. <sup>3588</sup> <sup>3101</sup>  
τῇ μιᾷ των σαββάτων συνηγμένων των μαθητῶν  
întâia zi după sabat, fiind străși ucenicii  
<sup>2806</sup> <sup>740</sup> <sup>3588</sup> <sup>3972</sup> <sup>1256</sup> <sup>1473</sup> <sup>3195</sup> <sup>1826</sup>  
κλάσαι ἄρτον ο Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς μέλλων ἐξεῖναι  
să frângă pâinea, Pavel a dialogat cu ei, urmând să plece  
<sup>3588</sup> <sup>1887</sup> <sup>3905-5037</sup> <sup>3588</sup> <sup>3056</sup> <sup>3360</sup> <sup>3317</sup>  
τῇ ἐπαύριον παρέτενέ τε τον λόγον μέχρι μεσονυκτίου  
a doua zi; și și-a prelungit cuvântul până la miezul nopții.  
<sup>1510.7.6-1161</sup> <sup>2985</sup> <sup>2425</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>5253</sup> <sup>3739</sup> <sup>1473</sup>  
20:8 ἦσαν δε λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ ου ἦμεν  
Și erau lămpi multe în camera de sus, unde noi  
<sup>4863</sup>  
συνηγμένοι  
eram străși.

Învierea lui Eutih

<sup>2521-1161</sup> <sup>5100</sup> <sup>3494</sup> <sup>3686</sup> <sup>2161</sup> <sup>1909</sup>  
20:9 καθήμενος δε τις νεανίας ονόματι Εὐτυχος ἐπὶ  
Și așezat fiind un tânăr, pe nume Eutih, pe  
<sup>3588</sup> <sup>2376</sup> <sup>2702</sup> <sup>5258</sup> <sup>901</sup> <sup>1256</sup>  
τῆς θυρίδος καταφερόμενος ὑπνω βαθεὶ διαλεγόμενον  
fereastră, doborât de somn, a adormit adânc. Dialogând  
<sup>3588</sup> <sup>3972</sup> <sup>1909-4183</sup> <sup>2702</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>5258</sup>  
του Παύλου ἐπὶ πλείον κατενεχθεὶς ἀπὸ του ὑπνου  
Pavel îndelung, fiind doborât de somn,  
<sup>4098</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>5152</sup> <sup>2736</sup> <sup>2532</sup> <sup>142</sup> <sup>3498</sup>  
ἐπέσειν ἀπὸ του τριστέγου κάτω και ἦρθη νεκρὸς  
a căzut de la etajul trei jos, și a fost ridicat mort.  
<sup>2597-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>3972</sup> <sup>1968</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
20:10 καταβάς δε ο Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ και  
Și coborând Pavel s-a aplecat asupra lui, și  
<sup>4843</sup> <sup>2036</sup> <sup>3361</sup> <sup>2350</sup> <sup>3588</sup> <sup>1063</sup> <sup>5590</sup> <sup>1473</sup>  
συμπεριλαβὼν εἶπε μη θορυβείσθε η γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ  
îmbrățișându-l, zise, Nu vă tulburați, căci sufletul lui  
<sup>1722</sup> <sup>1473</sup> <sup>1510.2.3</sup> <sup>305-1161</sup> <sup>2532</sup> <sup>2806</sup> <sup>740</sup>  
ἐν αὐτῷ ἐστιν 20:11 ἀναβάς δε και κλάσας ἄρτον  
în el este. <sup>2532</sup> <sup>1089</sup> <sup>1909-2425-5037</sup> <sup>3656</sup> <sup>891</sup> <sup>827</sup>  
και γευσάμενος ἐφ' ἑκαστον τε ομιλήσας ἀχρὶς ἀγῆς  
și gustând, și îndelung vorbind cu ei până în zori,  
<sup>3779</sup> <sup>1831</sup> <sup>71-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816</sup> <sup>2198</sup> <sup>2532</sup>  
οὕτως ἐξήλθεν 20:12 ἡγαγον δε τον παῖδα ζῶντα και  
astfel a plecat. <sup>3779</sup> <sup>1831</sup> <sup>71-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>3816</sup> <sup>2198</sup> <sup>2532</sup>  
Și l-au adus pe băiat viu, și

<sup>3870</sup> <sup>3756-3357</sup>  
παρεκλήθησαν ου μετρίως  
au fost mângâiați foarte mult.†

Spre Milet

<sup>1473</sup> <sup>1161</sup> <sup>4281</sup> <sup>1909</sup> <sup>3588</sup> <sup>4143</sup> <sup>321</sup>  
20:13 ἡμεῖς δε προελθόντες ἐπὶ το πλοῖον ἀνήχθημεν  
Noi însă am plecat cu corabia, imbarcând  
<sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>789</sup> <sup>1564</sup> <sup>3195</sup> <sup>353</sup> <sup>3588</sup>  
εἰς τὴν Ἀσσον ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τον  
la Asos, de acolo urmând să îl luăm pe  
<sup>3972</sup> <sup>3779-1063</sup> <sup>1510.7.3</sup> <sup>1299</sup> <sup>3195</sup> <sup>1473</sup>  
Παῦλον οὕτω γὰρ ἡν διατεταγμένους μέλλων αὐτὸς  
Pavel; căci așa fusese rânduit, urmând ca el  
<sup>3978</sup> <sup>5613-1161</sup> <sup>4820</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>788</sup>  
πεζεῦειν 20:14 ὥς δε συνέβαλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἀσσον  
să meargă pe jos. <sup>3978</sup> <sup>5613-1161</sup> <sup>4820</sup> <sup>1473</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>788</sup>  
ἀναλαβόντες αὐτὸν ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην 20:15 κακεῖθεν  
luându-l în corabie am venit la Mitilene. De acolo  
<sup>636</sup> <sup>3588</sup> <sup>1966</sup> <sup>2658</sup> <sup>481</sup> <sup>5508</sup>  
ἀποπλεύσαντες τη ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἀντικρὺ Χίου  
călătorind pe mare, a doua zi am ajuns în dreptul lui Chios  
<sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>2087</sup> <sup>3846</sup> <sup>1519</sup> <sup>4544</sup> <sup>2532</sup> <sup>3306</sup>  
τῇ δε ἐτέρᾳ παρεβάλομεν† εἰς Σάμον και μείναντες  
iar în cealaltă zi am acostat în Samos, și am rămas  
<sup>1722</sup> <sup>5175</sup> <sup>3588</sup> <sup>2192</sup> <sup>2064</sup> <sup>1519</sup> <sup>3399</sup>  
ἐν Τρωγυλλίῳ τη ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον  
în Troghilion; și în următoarea zi am venit în Milet,  
<sup>2919-1063</sup> <sup>3588</sup> <sup>3972</sup> <sup>3896</sup> <sup>3588</sup>  
20:16 ἔκρινε γὰρ ο Παῦλος παραπλεύσαι την  
căci decisese Pavel să treacă cu corabia prin fața  
<sup>2181</sup> <sup>3704</sup> <sup>3361</sup> <sup>1096-1473</sup> <sup>5551</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup>  
Ἐφεσον ὅπως μὴ γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τη  
Efesului, astfel încât să nu i se întâmple să zăbovească în  
<sup>773</sup> <sup>4692-1063</sup> <sup>1487</sup> <sup>1415</sup> <sup>1510.7.3-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3588</sup>  
Ἀσία εἰσπενδε γὰρ εἰ δυνατόν ἡν αὐτῷ τὴν ἡμέραν της  
Asia; căci se grăbea, dacă posibil i-ar fi, în ziua  
<sup>4005</sup> <sup>1096</sup> <sup>1519</sup> <sup>2414</sup>  
πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱερουσόλυμα  
Cincizecimii să ajungă în Ierusalim.

Pavel și bătrânii adunării la Milet

<sup>575-1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>3399</sup> <sup>3992</sup> <sup>1519</sup> <sup>2181</sup>  
20:17 ἀπο δε της Μιλήτου πέμψας εἰς Ἐφεσον  
Și din Milet, trimițând la Efes,  
<sup>3333</sup> <sup>3588</sup> <sup>4245</sup> <sup>3588</sup> <sup>1577</sup>  
μετεκαλέσατο τους πρεσβυτέρους της ἐκκλησίας  
cheamă pe bătrânii adunării.  
<sup>5613-1161</sup> <sup>3854</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>2036-1473</sup>  
20:18 ὥς δε παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν εἶπεν αὐτοῖς  
Și când au venit la el, le-a zis,  
<sup>1473</sup> <sup>1987</sup> <sup>575</sup> <sup>4413</sup> <sup>2250</sup> <sup>575</sup> <sup>3739</sup> <sup>1910</sup>  
ὡς ἐπισταθε ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην  
Voi știți, din prima zi în ce fel am pășit  
<sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>773</sup> <sup>4459</sup> <sup>3326</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3956</sup> <sup>5550</sup>  
εἰς τὴν Ἀσίαν πῶς μεθ' ὑμῶν τον πάντα χρόνον  
în Asia, în ce fel cu voi în tot timpul  
<sup>1096</sup> <sup>1398</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup> <sup>3326</sup> <sup>3956</sup>  
ἐγενόμην 20:19 δουλῶν τῷ κυρίῳ μετὰ πάσης  
am fost, slujind ca rob Domnului cu toată  
<sup>5012</sup> <sup>2532</sup> <sup>4183</sup> <sup>1144</sup> <sup>2532</sup> <sup>3986</sup>  
ταπεινοφροσύνης και πολλῶν δακρῶν και πειρασμῶν  
smerenia, și multe lacrimi, și încercări,  
<sup>3588</sup> <sup>4819</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>1917</sup> <sup>3588</sup> <sup>2453</sup>  
των συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς των Ἰουδαίων  
care au venit asupra mea prin comploturile iudeilor.  
<sup>5613</sup> <sup>3762</sup> <sup>5288</sup> <sup>3588</sup> <sup>4851</sup>  
20:20 ὥς οὐδὲν ὑπεστείλάμην των συμφερόντων  
cum nimic nu am păstrat deoparte† din cele de folos vouă,

20:12 †lit: nu așa și așa  
20:15 †8 oc, a pune alături, a alături, a alipi, Rut 2:16, Pro 2:2, Mar 4:30, Fap  
20:15  
20:20 †nu am ferit, ascuns



2954 2532 2641 1473 2176 4126 1519  
**Κύπρον και καταλιπόντες αυτήν εὐώνυμον ἐπλέομεν εἰς**  
 Cipru, și lăsându- l la stânga, am acostat în  
 4947 2532 2609 1519 5184 1566-1063 1510.7.3 3588  
**Συρίαν και κατήχθημεν εἰς Τύρον ἐκείσε γαρ ἦν το**  
 Siria, și am coborât la Tir; căci acolo aveați  
 4143 670 3588 1117 2532 429  
**πλοῖον ἀποφορτίζομενον τὸν γόμον 21:4 και ἀνευρόντες**  
 corabia să-și descărce încărcătura. Și găsind  
 3588 3101 1961 847 2250-2033 3748  
**τούς μαθητὰς ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἐπτά οἵτινες**  
 pe ucenici, am rămas acolo șapte zile, care  
 3588 3972 3004 1223 3588 4151 3361 305  
**τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ πνεύματος μὴ ἀναβαίνειν**  
 lui Pavel îi spuneau prin Duhul, să nu urce  
 1519 2414 3753 1161 1096 1473 1822  
**εἰς Ἱεροσόλην 21:5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἡμᾶς ἐξαρτίσαι**  
 la Ierusalim. Când însă a fost că ne- am terminat  
 3588 2250 1831 4198 4311 1473  
**τας ἡμέρας ἐξελθόντες ἐπορευόμεθα προπεμπόντων ἡμᾶς**  
 zilele, ieșind, am plecat, acompaniindu- ne  
 3956 4862 1135 2532 5043 2193 1854 3588 4172 2532  
**πάντων συν γυναιξὶ και τέκνοις ἕως ἔξω τῆς πόλεως και**  
 toți cu soțiile și copiii, până afară din cetate. Și  
 5087 3588 1119 1909 3588 123 4336  
**θέντες τα γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν προσηξάμεθα**  
 așezându-ne în genunchi pe țarm, ne-am rugat.  
 2532 782 240 1910 1519 3588 4143  
**21:6 και ἀσπασάμενοι ἀλλήλους ἐπέβημεν εἰς τὸ πλοῖον**  
 Și salutându-ne unii pe alții, am urcat în corabie,  
 1565-1161 5290 1519 3588 2398 1473-1161  
**ἐκεῖνοι δὲ ὑπέστρεψαν εἰς τα ἰδία 21:7 ἡμεῖς δὲ**  
 iar ei s-au întors la ale lor. Și noi  
 3588 4144 1274 575 5184 2658 1519  
**τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρον κατηντήσαμεν εἰς**  
 călătoria sfârșind-o din Tir, am ajuns în  
 4424 2532 782 3588 80 3306  
**Πτολεμαῖδα και ἀσπασάμενοι τὸς ἀδελφούς ἐμείναμεν**  
 Ptolemaida. Și salutând pe frați, am rămas  
 2250-1520 3844 1473 3588 1161 1887 1831  
**ἡμέραν μίαν παρ αὐτοῖς 21:8 τῇ δὲ ἐπαύριον ἐξελθόντες**  
 o zi cu ei. Și a doua zi, plecând  
 3588 4012 3588 3972 2064 1519 2542 2532  
**οἱ περὶ τὸν Παῦλον ἦλθον εἰς Καισάρειαν και**  
 cei ce însoțeau pe Pavel, au venit în Cezareea. Și  
 1525 1519 3588 3624 5376 3588 2099  
**εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ ευαγγελιστοῦ**  
 intrând în casa lui Filip Evanghelistul,  
 1510.6 1537 3588 2033 3306 3844 1473 3778-1161  
**όντος ἐκ τῶν ἐπτά ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ 21:9 τοῦτω δὲ**  
 care era dintre cei șapte, am rămas cu el. Și el  
 1510.7.6 2364 3933 5064 4395  
**ἦσαν θυγατέρες παρθένου τέσσαρες προφητεύουσαι**  
 aveați [fiice fecioare l patru] care profetizau.  
 1961-1161 1473 2250 4183 2718 5100  
**21:10 ἐπιμερόντων δὲ ἡμῶν ἡμέρας πλείους κατήλθε τις**  
 Și rămânând noi zile multe, a coborât un om  
 575 3588 2449 4396 3686 13 2532  
**ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας προφήτης ὀνόματι Ἀγαβος 21:11 και**  
 din Iudeea, un profet, pe nume Agab, Și  
 2064 4314 1473 2532 142 3588 2223 3588 3972  
**ελθὼν πρὸς ἡμᾶς και ἀρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου**  
 venind către noi, și luând brăul lui Pavel,  
 1210-5037-1473 3588 5495 2532 3588 4228 2036 3592  
**ῥήσας τε αὐτοῦ τὰς χεῖρας και τοὺς πόδας εἶπε τάδε**  
 și legându-și mâinile și picioarele, zise, Așa  
 3004 3588 4151 3588 39 3588 435 3739 1510.2.3 3588  
**λέγει τὸ πνεῦμα το ἁγίου τὸν ἀνδρα οὐ ἐστὶν ἡ**  
 spune Duhul Sfânt, Bărbatul al căruia este  
 2223 3778 3779 1210 1519 2419 3588 2453  
**ζώνη αὕτη οὕτω δῆσουσιν εἰς Ἱερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι**  
 brăul acesta, astfel va fi legat în Ierusalim de iudei,  
 2532 3860 1519 5495 1484 5613 1161  
**και παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν 21:12 ὡς δὲ**  
 și îl vor preda în mâinile națiunilor. Când dar

21:3 ἕlit. era

21:5 ἡ2 oc, 2Ti 3:17, a găta (DEX)

21:5 ἡam gătat

21:9 ἡlit. erau

191 3778 3870 1473-5037 2532 3588  
**ἠκούσαμεν ταῦτα παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε και οἱ**  
 am auzit aceasta, îl rugam și noi, și cei ce  
 1786 3588 3361 305 1473 1519 2419  
**ἐντόπιοι του μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλὴμ**  
 erau din acel loc să nu urce el la Ierusalim.  
 611-5037 3588 3972 5100 4160 2799  
**21:13 ἀπεκρίθη τε ο Παῦλος τι ποιεῖτε κλαίοντες**  
 Și răspunse Pavel, De ce mă faceți să plâng  
 2532 4919-1473 3588 2588 1473-1063 3756 3440  
**και συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν ἐγὼ γαρ οὐ μόνον**  
 și îmi frângeti inima? Căci eu nu numai  
 1210 235 2532 599 1519 2419 2093  
**δεθῆναι ἀλλὰ και ἀποθανεῖν εἰς Ἱερουσαλὴμ ετοίμως**  
 să fiu legat, ci și să mor în Ierusalim gata  
 2192 5228 3588 3686 3588 2962 2424 3361  
**ἔχω ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ 21:14 μὴ**  
 mă țin pentru Numele Domnului Isus. Ne  
 3982 1161 1473 2270 2036 3588  
**πειθομένου δὲ αὐτοῦ ἠσυχάσαμεν εἰπόντες το**  
 lăsându-se induplecat dar el, am tăcut, zicând,  
 2307 3588 2962 1096 3326-1161 3588 2250  
**θέλημα του κυρίου γινέσθω 21:15 μετὰ δὲ τας ἡμέρας**  
 Voia Domnului să se facă. Și după zilele  
 3778 1980.1 305 1519 2419  
**ταύτας ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἱερουσαλὴμ**  
 aceasta, făcându-ne bagajul am urcat la Ierusalim.  
 4905-1161 2532 3588 3101 575 2542  
**21:16 συνήλθον δὲ και τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας**  
 Și au venit și unii din ucenicii din Cezareea  
 4862 1473 71 3844 3739 3579  
**συν ἡμῖν ἄγοντες παρ' ὧ ξενισθῶμεν**  
 împreună cu noi, aducând cu ei pe cel la care urma să găzduim,  
 3416-5100 2953 744 3101  
**Μνάσωνι τινι Κυπρίῳ ἀρχαίῳ μαθητῇ**  
 un anumit Mnason, un cipriot, vechi ucenic.

### Sosirea lui Pavel la Ierusalim

21:17 1096-1161 1473 1519 2414 780  
**γενόμενων δὲ ἡμῶν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀσμένως**  
 Și ajungând noi la Ierusalim, cu bucurie  
 1209-1473 3588 80 3588 1161 1966 1524  
**εδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί 21:18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ εἰσῆλ**  
 ne-au primit frații. Și a doua zi a intrat  
 3588 3972 4862 1473 4314 2385 3956-5037 3854  
**ο Παῦλος συν ἡμῖν πρὸς Ἰακώβον πάντες τε παρέγενοντο**  
 Pavel cu noi la Iacov; și toți [au venit  
 3588 4245 2532 782 1473 1834  
**οἱ πρεσβύτεροι 21:19 και ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγείτο**  
 l bătrânii]. Și salutându- i au relatat  
 2596-1520-1538 3739 4160 3588 2316 1722  
**καθ' ἐν ἑκάστον ὧν ἐποίησεν ο θεός ἐν**  
 unul câte unul ce făcuse Dumnezeu printre  
 3588 1484 1223 3588 1248 1473 3588-1161  
**τοὺς ἐθνῆσι διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ 21:20 οἱ δὲ**  
 națiuni prin slujirea lui. Iar ei  
 191 1392 3588 2962 2036-5037-1473 1321  
**ἀκούσαντες ἐδόξαζον τον κύριον εἰπόν τε αὐτῷ**  
 auzind au glorificat pe Domnul. Și i-au zis,  
 2334 80 4214 3461 1510.2.6 2453 3588  
**θεωρεῖς ἀδελφέ ποσαι μυριάδες εἰσὶν Ἰουδαίων τῶν**  
 Vezi frate cât de multe mii sunt de iudei  
 4100 2532 3956 2207 3588 3551 5225  
**πεπιστευκότων και πάντες ζήλωται του νόμου ὑπάρχουσι**  
 credincioși, și toți zeloși pentru lege sunt.  
 2727-1161 4012 1473 3754 646 1321  
**21:21 κατήχθησαν δὲ περὶ σου ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις**  
 Și ei au auzit despre tine că [lepădarea l înveți]  
 575 3475 3588 2596 3588 1484 3956 2453  
**ἀπὸ Μωυσέως τοὺς κατὰ τα ἔθνη πάντας Ἰουδαίους**  
 de Moise [3 dintre 4 națiuni l pe toți 2 iudei],  
 3004 3361 4059 1473 3588 5043 3366 3588  
**λέγων μὴ περιτέμνῃν αὐτοὺς τα τέκνα μηδὲ τοὺς**  
 spunând să nu taie împrejur pe ai lor copii, nici după  
 1485 4043 5100 3767-1510.2.3 3843  
**ἐθεσι περιπατεῖν 21:22 τι οὖν ἐστὶ πάντως**  
 obiceiuri să nu umble. Ce e deci de făcut? Cu siguranță  
 1163 4128 4905 191-1063 3754 2064  
**δεῖ πλήθος συνελθεῖν ἀκούσονται γαρ ὅτι ἐλήλυθας**  
 trebuie că mulțimea se va strânge, căci vor auzi că ai venit.  
 3778 3767 4160 3739 1473 3004 1510.2.6 1473  
**21:23 τοῦτο οὖν ποιήσον ο σοὶ λέγομεν εἰσὶν ἡμῖν**  
 Aceasta deci, fă ce- ți spunem; sunt cu noi

435-5064 2171 2192 1909 1438  
**ἀνδρες τέσσαρες ευχὴν ἔχοντες ἐφ' εαυτῶν**  
 patru bărbați, o făgăduință divină având asupra lor,  
 21:24 <sup>3778</sup>τούτους <sup>3880</sup>παραλαβὼν <sup>48</sup>ἀγνίσθητι <sup>4862</sup>συν <sup>1473</sup>αὐτοῖς <sup>2532</sup>καὶ  
 pe aceștia luându-i, purifică-te cu ei, și  
 1159 1909 1473 2443 3587 3588 2776  
**δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς ἵνα ξυρῆσωνται τὴν κεφαλὴν**  
 cheltuieste pentru ei, ca să își radă capul;  
 2532 1097 3956 3754 3739 2727 4012 1473  
**καὶ γνῶσι πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται περὶ σου**  
 și vor cunoaște toți că ceea ce au auzit despre tine  
 3762 1510.2.3 235 4748 2532 1473 3588  
**οὐδὲν ἐστὶν ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς τὸν**  
 nimic nu este așa, ci ești în conformitate, și tu însuși  
 3551 5442 4012 1161 3588 4100  
**νόμον φυλάσσων 21:25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων**  
 legea o ții. Cu privire însă la credincioșii  
 1484 1473 1989 2919 3367 5108  
**ἐθνῶν ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν κρίναντες μηδὲν τοιούτου**  
 dintre națiuni, noi am scris, judecând că nimic din acestea  
 5083 1473 1508 5442 1473 3588-5037  
**τῆρειν αὐτοὺς εἰ μὴ φυλάσσεσθαι αὐτοὺς τὸ τε**  
 să nu țină ei, numai să se păzească ei înșiși și de  
 1494 2532 3588 129 2532 4156 2532  
**εἰδωλόθυτον καὶ το αἵμα καὶ πνικτόν καὶ**  
 cele jertfite idolilor, și de sânge, și de cele sugrumate, și  
 4202 5119 3588 3972 3880 3588 435  
**πορνείαν 21:26 τότε ο Παῦλος παραλαβὼν τοὺς ἀνδρας**  
 de curvie. Atunci Pavel, luând pe acei bărbați  
 3588 2192 2250 4862 1473 48 1524  
**τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ συν αὐτοῖς ἀγνισθεῖς εἰσῆει**  
 a doua zi, împreună cu ei purificându-se, a intrat  
 1519 3588 2413 1229 3588 1604 3588 2250 3588  
**εἰς τὸ ἱερόν διαγγέλλων τὴν εκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ**  
 în templu, anunțând împlinirea zilelor  
 49 2193 3739 4374 5228 1520 1538  
**ἀγνισμοῦ ἕως οὗ προσηρέχθη ὑπὲρ ἐνὸς ἐκάστου**  
 curățirii, pe când se aducea pentru, unul câte unul, fiecare  
 1473 3588 4376  
**αὐτῶν ἡ προσφορά**  
 din ei ofranda.

### Pavel în templu. Agitație criminală împotriva lui Pavel

21:27 <sup>5613-1161</sup>ὥς δὲ <sup>3195</sup>ἔμελλον <sup>3588</sup>αἱ <sup>2033</sup>ἐπτὰ <sup>2250</sup>ἡμέραι  
 Și când [4 erau pe punctul de 1 cele 2 șapte 3 zile]  
 4931 3588 575 3588 773 2453 2300 1473  
**συντελεῖσθαι οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι θεασάμενοι αὐτόν**  
 a se împlini, [din Asia 1 iudeii], văzându-1  
 1722 3588 2413 4797 3956 3588 3793  
**ἐν τῷ ἱερῷ συνέχον πάντα τὸν ὄχλον**  
 în templu, au produs încurcătură în mijlocul întregii mulțimi,  
 2532 1911 3588 5495 1909 1473 2896 435  
**καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτόν 21:28 κρᾶζοντες ἀνδρες**  
 și au pus mâinile pe el, strigând, Bărbați  
 2475 997 3778 1510.2.3 3588 444 3588  
**Ἰσραηλῖται βοηθεῖτε οὗτός ἐστιν ὁ ἀνθρωπος ὁ**  
 israeliți, ajutor! Acesta este omul, cel care  
 2596 3588 2992 2532 3588 3551 2532 3588 5117 3778  
**κατὰ τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ νόμου καὶ τοῦ τόπου τούτου**  
 împotriva poporului și legii și locului acestuia  
 3956 3837 1321 2089-5037 2532 1672  
**πάντας πανταχοῦ διδάσκων ἐτι τε καὶ Ἑλλήνας**  
 pe toți de pretutindeni învăță; ba încă chiar și greci  
 1521 1519 3588 2413 2532 2840 3588 39 5117  
**εἰσῆγαγεν εἰς τὸ ἱερόν καὶ κεκοίνωκε τὸν ἅγιον τόπον**  
 a adus în templu, și spurcă [Sfânt Loc  
 3778 1510.7.6 1063 3708 5161 3588 2180  
**τούτου 21:29 ἦσαν γὰρ ἐωρακότες Τρόφιμον τὸν Εὐθέσιον**  
 l acest], căci văzuseră pe Trofim efeseanul  
 1722 3588 4172 4862 1473 3739 3543 3754 1519 3588 2413  
**ἐν τῇ πόλει συν αὐτῶν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερόν**  
 în cetate cu el, pe care își imaginau că în templu  
 1521 3588 3972 2795-5037 3588 4172 3650  
**εἰσῆγαγεν ὁ Παῦλος 21:30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη**  
 îl aduse Pavel. Și s-a stărnit cetatea întreagă,  
 2532 1096 4890 3588 2992 2532 1949  
**καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τὸν λαὸν καὶ ἐπιλαβόμενοι**  
 și a avut loc o strângere violentă a poporului. Și apucându-l

3588 3972 1670-1473 1854 3588 2413 2532 2112  
**τοῦ Παύλου εἰλκον αὐτόν ἔξω τοῦ ἱεροῦ καὶ ευθέως**  
 pe Pavel, l-au târât afară din templu; și îndată  
 2808 3588 2374  
**ἐκλείσθησαν αἱ θύραι**  
 au fost închise ușile.

### Pavel salvat de garda romană

21:31 <sup>2212-1161</sup>ζητούντων δὲ <sup>1473</sup>αὐτόν <sup>615</sup>ἀποκτεῖναι <sup>305</sup>ἀνέβη  
 Și căutând să-l omoare, s-au suit  
 5334 3588 5506 3588 4686 3754 3650  
**φάσις τῶ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης ὅτι ὅλη**  
 denunțul crimei la comandatul cohortei, că tot  
 4797-2419 2532 1543 2701 1824 3880  
**συνέκχυνται Ἱερουσαλὴμ 21:32 ὅς ἐξαυτῆς παραλαβὼν**  
 Ierusalimul e întăritat. Acesta îndată luând  
 3588-1161 1492 3588 5506 2532 3588 4757  
**οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλιάρχον καὶ τοὺς στρατιώτας**  
 Și ei văzând pe comandant și pe soldați,  
 3973 5180 3588 3972 1448-1161  
**ἐπαύσαντο τυπτοντες τὸν Παῦλον 21:33 ἐγγύσας δὲ**  
 au încetat să-l bată pe Pavel. Și apropiindu-se,  
 3588 5506 1949-1473 2532 2753 1210  
**ὁ χιλιάρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ ἐκέλευσε δεθῆναι**  
 comandantul îl luă, și ordonă să fie legat  
 254-1417 2532 4441 5100 302 1510.4 2532 5100 1510.2.3  
**ἀλυσεσι δυοὶ καὶ ἐπυνθάνετο τις ἀν εἰῆ καὶ τι ἐστὶ**  
 cu două lanțuri, și a întrebat cine ar putea fi, și care este  
 4160 243-1161-243-5100 994 1722 3588  
**πεποιηκώς 21:34 ἄλλοι δὲ ἄλλο τι ἐβόων ἐν τῷ**  
 activitatea lui. Și unii către alții strigau cei din  
 3793 3361 1410 1161 1097 3588 804  
**ὄχλῳ μὴ δυνάμενος δὲ γνῶναι τὸ ἀσφαλές**  
 mulțime. Ne putând deci să ia cunoștință de ceva sigur  
 1223 3588 2351 2753 71-1473 1519 3588  
**διὰ τὸν θόρυβον ἐκέλευσεν ἀγεσθὰ αὐτόν εἰς τὴν**  
 din cauza zarvei, a poruncit să-l ducă în  
 3925 3753-1161 1096 1909 3588 304  
**παρεμβολὴν 21:35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβάθμους**  
 fortareată. Și când era pe scări,  
 4819 941 1473 5259 3588 4757  
**συνέβη βασιτάζεσθαι αὐτόν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν**  
 s-a întâmpnat că a fost purtat Pavel de ostași  
 1223 3588 970 3588 3793 190-1063  
**διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου 21:36 ἠκολούθει γὰρ**  
 din cauza forței mulțimii. Căci îi urmărea  
 3588 4128 3588 2992 2896 142 1473  
**τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ κράζον αἶρε αὐτόν**  
 mulțimea poporului strigând, Extirpează-l.  
 3195-5037 1521 1519 3588 3925  
**21:37 μέλλων τε εἰσαγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν**  
 Și fiind pe punctul de a-l introduce în fortareată,  
 3588 3972 3004 3588 5506 1487 1832-1473  
**ὁ Παῦλος λέγει τῷ χιλιάρχῳ εἰ ἔξεστι μοι**  
 Pavel spuse comandantului, Te rog, îmi este permis  
 2036 4314 1473 3588 1161 5346 1676-1097  
**εἰπεῖν πρὸς σε ὁ δὲ ἔφη Ἑλληνιστὶ γινώσκεις**  
 să mă adresez către tine? Și el spuse, Cunoști greaca?  
 21:38 <sup>3756-686</sup>οὐκ ἄρα <sup>1473-1510.2.2</sup>συ <sup>3588</sup>ει <sup>124</sup>ὁ <sup>3588</sup>Αἰγύπτιος <sup>4253</sup>ὁ <sup>3778</sup>προ  
 deci nu ești tu egipteanul care înaintea acestor  
 3588 2250 387 2532 1806 1519 3588 2048  
**τῶν ἡμερῶν ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἐρήμον**  
 zile s-a răsculat, și a scos în pustie  
 3588 5070 435 3588 4607 2036-1161  
**τούς τετρακισχιλίους ἀνδρας τῶν σικαριῶν 21:39 εἶπε δὲ**  
 cei patru mii de bărbați asasini? Și zise  
 3588 3972 1473 444 3303 1510.2.1-2453 5018  
**ὁ Παῦλος ἐγὼ ἄνθρωπος μὲν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς**  
 Pavel, Eu om iudeu sunt, din Tarsul  
 3588 2791 3756 767 4172 4177  
**τῆς Κιλικίας οὐκ ἀσήμου πόλεως 21:40 πολίτης**  
 Ciliciei, [nu al unei neînsemnate cetăți 1 cetățean];

21:33 ἢlit. ce este făcând

21:35 ἢlit. el

21:37 ἢlit. oare

21:29 ἢai ci am omis verbul "a fi": ei fuseseră văzând



<sup>1189-1161-1473</sup> <sup>2010</sup> <sup>1473</sup> <sup>2980</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>2992</sup>  
**δέομαι** **δε** **σου** **επιτρέψῃς** **μοι** **λαλήσαι** **προς** **τον** **λαόν**  
și te rog frumos, permite-mi să vorbesc către popor.  
<sup>2010-1161-1473</sup> <sup>3588</sup> <sup>3972</sup> <sup>2476</sup>  
**21:40** **επιτρέψαντος** **δε** **αυτού** **ο** **Παῦλος** **εὐστῶς** **ἐπὶ**  
Și el permițând-i, Pavel stând în picioare pe  
<sup>3588</sup> <sup>304</sup> <sup>2678</sup> <sup>3588</sup> <sup>5495</sup> <sup>3588</sup> <sup>2992</sup> <sup>4183-1161</sup>  
**των** **αναβάντων** **κατέεισε** **τη** **χειρὶ** **τῷ** **λαῷ** **πολλῆς** **δε**  
scări, a făcut semn cu mâna poporului; și o mare  
<sup>4602</sup> <sup>1096</sup> <sup>4377</sup> <sup>3588</sup> <sup>1446-1258</sup>  
**σιγῆς** **γενομένης** **προσεφώνησε** **τη** **Εβραϊδὶ** **διαλέκτῳ**  
liniște făcându-se, li s-a adresat în dialectul ebraic,  
<sup>3004</sup>  
**λέγων**  
spunând,

CAPITOLUL 22

*Mărturia lui Pavel înaintea mulțimii iudeilor*

<sup>435</sup> <sup>80</sup> <sup>2532</sup> <sup>3962</sup> <sup>191</sup> <sup>1473</sup> <sup>3588</sup>  
**22:1** **ἄνδρες** **ἀδελφοί** **καὶ** **πατέρες** **ἀκούσατέ** **μου** **τῆς**  
Bărbați frați, și părinților, ascultați [mea  
<sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>3568-627</sup> <sup>191-1161</sup> <sup>3754</sup> <sup>3588</sup>  
**προς** **υμᾶς** **νυν** **ἀπολογίας** **22:2** **ἀκούσαντες** **δε** **ὅτι** **τῇ**  
față de voi l acum apărarea]. Și auzind ei că în  
<sup>1446-1258</sup> <sup>4377-1473</sup> <sup>3123-3930</sup>  
**Εβραϊδὶ** **διαλέκτῳ** **προσεφώνει** **αὐτοῖς** **μᾶλλον** **παρέσχον**  
dialectul ebraic li se adresa, au făcut și mai mare  
<sup>2271</sup> <sup>2532</sup> <sup>5346</sup> <sup>1473</sup> <sup>3303</sup> <sup>1510.2.1</sup> <sup>435</sup> <sup>2453</sup>  
**ἡσυχίαν** **22:3** **καὶ** **φῆσιν** **ἐγὼ** **μὲν** **εἰμι** **ἀνὴρ** **Ἰουδαῖος**  
liniște. Și le-a zis, Eu sunt bărbat iudeu,  
<sup>1080</sup> <sup>1722</sup> <sup>5019</sup> <sup>3588</sup> <sup>2791</sup> <sup>397-1161</sup>  
**γεγεννημένος** **ἐν** **Ταρσῷ** **τῆς** **Κιλικίας** **ἀνατεθραμμένος** **δε**  
născut în Tarsul Ciliciei, dar am fost crescut  
<sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>4172</sup> <sup>3778</sup> <sup>3844</sup> <sup>3588</sup> <sup>4228</sup> <sup>1059</sup>  
**ἐν** **τῇ** **πόλει** **ταύτῃ** **παρὰ** **τοὺς** **πόδας** **Γαμαλιήλ**  
în cetatea aceasta la picioarele lui Gamaliel,  
<sup>3811</sup> <sup>2596</sup> <sup>195</sup> <sup>3588</sup> <sup>3971-3551</sup>  
**πεπαιδευμένος** **κατὰ** **ἀκριβείαν** **τοῦ** **πατρῶν** **νόμου**  
fiind instruit după exactitatea legii părinților noștri,  
<sup>2207</sup> <sup>5225</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>2531</sup> <sup>3956-1473</sup>  
**ζηλωτῆς** **υπαρχῶν** **τοῦ** **θεοῦ** **καθὼς** **πάντες** **υμεῖς**  
zelos fiind pentru Dumnezeu, așa cum voi toți  
<sup>1510.2.5</sup> <sup>4594</sup> <sup>3739</sup> <sup>3778</sup> <sup>3588</sup> <sup>3598</sup> <sup>1377</sup> <sup>891</sup>  
**εὐτε** **σήμερον** **22:4** **ὅς** **ταύτην** **τὴν** **ὁδὸν** **ἐδιώξα** **ἄχρι**  
sunteți astăzi; eu care această cale am persecutat până la  
<sup>2288</sup> <sup>1195</sup> <sup>2532</sup> <sup>3860</sup> <sup>1519</sup> <sup>5438</sup> <sup>435</sup> <sup>5037</sup>  
**θανάτου** **δεσμεύων** **καὶ** **παραδιδούς** **εἰς** **φυλακὰς** **ἀνδρας** **τε**  
moarte, legând și predând în închisori bărbați cât  
<sup>2532</sup> <sup>1135</sup> <sup>5613</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>749</sup> <sup>3140-1473</sup>  
**καὶ** **γυναικάς** **22:5** **ὥς** **καὶ** **ο** **ἀρχιερεὺς** **μαρτυρεῖ** **μοι**  
și femei; așa cum și marele preot îmi e martor,  
<sup>2532</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>4244</sup> <sup>3844</sup> <sup>3739</sup> <sup>2532</sup> <sup>1992</sup>  
**καὶ** **παν** **τὸ** **πρεσβυτέριον** **παρ’** **ων** **καὶ** **ἐπιστολάς**  
și întreg sfatul bătrânilor; de la care, de asemenea, scrisori  
<sup>1209</sup> <sup>4314</sup> <sup>3588</sup> <sup>80</sup> <sup>1519</sup> <sup>1154</sup> <sup>4198</sup>  
**δεξάμενος** **προς** **τοὺς** **ἀδελφοὺς** **εἰς** **Δαμασκὸν** **επορευόμεν**  
primind, către frații din Damasc am plecat,  
<sup>71</sup> <sup>2532</sup> <sup>3588</sup> <sup>1566-1510.6</sup> <sup>1210</sup> <sup>1519</sup>  
**ἄξων** **καὶ** **τοὺς** **ἐκείσε** **ὄντας** **δεδεμένους** **εἰς**  
ca să aduc și pe cei ce erau acolo, legați la  
<sup>2419</sup> <sup>2443</sup> <sup>5097</sup> <sup>1096-1161-1473</sup>  
**Ἱερουσαλὴμ** **ἵνα** **τιμωρηθῶσιν** **22:6** **ἐγένετο** **δε** **μοι**  
Ierusalim, ca să fie pedepsiți. Și mi s-a întâmplat  
<sup>4198</sup> <sup>2532</sup> <sup>1448</sup> <sup>3588</sup> <sup>1154</sup> <sup>4012</sup>  
**πορευομένῳ** **καὶ** **ἐγγίζοντι** **τῇ** **Δαμασκῷ** **περὶ**  
pe când mergeam și mă apropiam de Damasc, pe la  
<sup>3314</sup> <sup>1810</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>3772</sup> <sup>4015</sup>  
**μессημβριαν** **ἐξαίφνης** **ἐκ** **τοῦ** **οὐρανοῦ** **περιαστράψαι**  
amiază, dintr-odată din cer a strălucit  
<sup>5457</sup> <sup>2425</sup> <sup>4012</sup> <sup>1473</sup> <sup>4098-5037</sup> <sup>1519</sup> <sup>3588</sup> <sup>1475</sup>  
**φῶς** **ικανὸν** **περὶ** **ἐμέ** **22:7** **ἐπεσὼν** **τε** **εἰς** **τὸ** **ἑδάφος**  
o lumină mare împrejurul meu. Și am căzut la sol,

22:6 †vezi Fap 8:26

22:6 †mijlocul zilei, momentul înălțării maxime a soarelui deasupra

orizontului

<sup>2532</sup> <sup>191</sup> <sup>5456</sup> <sup>3004</sup> <sup>1473</sup> <sup>4549</sup> <sup>4549</sup> <sup>5100</sup> <sup>1473</sup>  
**καὶ** **ἤκουσα** **φωνῆς** **λεγουσῆς** **μοι** **Σαοὺλ** **Σαοὺλ** **τί** **μέ**  
și am auzit un glas spunându-mi, Saul, Saul, pentru ce Mă  
<sup>1377</sup> <sup>1473-1161</sup> <sup>611</sup> <sup>5100</sup> <sup>1510.2.2</sup> <sup>2962</sup> <sup>2036-5037</sup>  
**διώκεις** **22:8** **ἐγὼ** **δε** **ἀπεκρίθην** **τις** **εἰ** **κύριε** **εἰπέ** **τέ**  
prigonești? Și eu am răspuns, Cine ești, Doamne? Și El a zis  
<sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>1473</sup> <sup>1510.2.1</sup> <sup>2424</sup> <sup>3588</sup> <sup>3480</sup> <sup>3739</sup> <sup>1473</sup>  
**προς** **μέ** **ἐγὼ** **εἰμι** **Ἰησοῦς** **ο** **Ναζωραῖος** **ὃν** **συ**  
către mine, Eu sunt Isus Nazarineanul, pe Care tu Îl  
<sup>1377</sup> <sup>3588-1161</sup> <sup>4862</sup> <sup>1473</sup> <sup>1510.6</sup> <sup>3588</sup> <sup>3303</sup> <sup>5457</sup>  
**διώκεις** **22:9** **οἱ** **δε** **συν** **εμοὶ** **όντες** **τὸ** **μὲν** **φῶς**  
prigonești. Și cei ce cu mine erau, într-adevăr, o lumină  
<sup>2300</sup> <sup>2532</sup> <sup>1719</sup> <sup>1096</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>5456</sup>  
**εὐεάσαντο** **καὶ** **ἐμφοβοὶ** **ἐγένοντο** **τὴν** **δε** **φωὴν**  
vedeau, și de înfricoșare au fost cuprinși; iar glasul  
<sup>3756</sup> <sup>191</sup> <sup>3588</sup> <sup>2980-1473</sup> <sup>2036-1161</sup> <sup>5100</sup>  
**οὐκ** **ἤκουσαν** **τοῦ** **λαλοῦντός** **μοι** **22:10** **εἶπον** **δε** **τί**  
nu Îl auzeau, cel care îmi vorbea. Și am zis, Ce  
<sup>4160</sup> <sup>2962</sup> <sup>3588</sup> <sup>1161</sup> <sup>2962</sup> <sup>2036</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>450</sup>  
**ποῦ** **ἔσῳ** **κύριε** **ο** **δε** **κύριος** **εἶπε** **προς** **μέ** **ἀναστάς**  
să fac, Doamne? Și Domnul zise către mine, Ridicându-te,  
<sup>4198</sup> <sup>1519</sup> <sup>1154</sup> <sup>2546</sup> <sup>1473</sup> <sup>2980</sup> <sup>4012</sup>  
**πορεύου** **εἰς** **Δαμασκὸν** **κακεῖ** **σοι** **λαληθήσεται** **περὶ**  
mergi în Damasc și acolo ți se va spune despre  
<sup>3956</sup> <sup>3739</sup> <sup>5021</sup> <sup>1473</sup> <sup>4160</sup> <sup>5613-1161</sup>  
**πάντων** **ὧν** **τέτακται** **σοι** **ποιήσαι** **22:11** **ὥς** **δε**  
toate cele ce sunt rânduite pentru tine să le faci. Și fiindcă  
<sup>3756</sup> <sup>1689</sup> <sup>575</sup> <sup>3588</sup> <sup>1391</sup> <sup>3588</sup> <sup>5457</sup> <sup>1565</sup>  
**οὐκ** **ἐνέβλεπον** **ἀπὸ** **τῆς** **δόξης** **τοῦ** **φωτός** **ἐκείνου**  
nu vedeam datorită gloriei luminii aceleia,  
<sup>5496</sup> <sup>5259</sup> <sup>3588</sup> <sup>4895</sup> <sup>1473</sup> <sup>2064</sup> <sup>1519</sup>  
**χειραγωγούμενος** **υπὸ** **τῶν** **συνόντων** **μοι** **ἦλθον** **εἰς**  
fiind dus de mână de cei ce erau cu mine, am venit în  
<sup>1154</sup> <sup>367-1161-5100</sup> <sup>435</sup> <sup>2152</sup> <sup>2596</sup>  
**Δαμασκὸν** **22:12** **Ἀνανίας** **δε** **τις** **ἀνὴρ** **εὐσεβὴς** **κατὰ**  
Damasc. Și un oarecare Anania, bărbat evlavios după  
<sup>3588</sup> <sup>3551</sup> <sup>3140</sup> <sup>5259</sup> <sup>3956</sup> <sup>3588</sup> <sup>2730</sup>  
**τὸν** **νόμον** **μαρτυροῦμενος** **υπὸ** **πάντων** **τῶν** **κατοικοῦντων**  
lege, având mărturie bună de la toți [care locuiesc  
<sup>1722</sup> <sup>1154</sup> <sup>2453</sup> <sup>2064</sup> <sup>4314</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup>  
**ἐν** **Δαμασκῷ** **Ἰουδαίων** **22:13** **ελθὼν** **προς** **μέ** **καὶ**  
în Damasc l iudeii], venind la mine, și  
<sup>2186</sup> <sup>2036-1473</sup> <sup>4549-80</sup> <sup>308</sup>  
**ἐπιστάς** **σtându-mi** **ἀλături**, **εἰπέ** **μοι** **Σαοὺλ** **ἀδελφέ** **ἀνάβλεψον**  
mi-a zis, Frate Saule, recapătă-ți vederea.  
<sup>2504</sup> <sup>1473-3588</sup> <sup>5610</sup> <sup>308</sup> <sup>1519</sup> <sup>1473</sup>  
**καγὰρ** **αὕτη** **τῇ** **ὥρᾳ** **ἀνέβλεψα** **εἰς** **αὐτόν**  
Și eu în acea oră ridicându-mi privirea, m-am uitat la el.  
<sup>3588-1161</sup> <sup>2036</sup> <sup>3588</sup> <sup>2316</sup> <sup>3588</sup> <sup>3962</sup> <sup>1473</sup>  
**22:14** **ο** **δε** **εἶπεν** **ο** **θεός** **τῶν** **πατέρων** **ἡμῶν**  
Și el mi-a zis, Dumnezeuul părinților noștri  
<sup>4400</sup> <sup>1473</sup> <sup>1097</sup> <sup>3588</sup> <sup>2307</sup> <sup>1473</sup> <sup>2532</sup> <sup>1492</sup>  
**προεχειρίσατό** **ᾧ** **σέ** **γνῶναι** **τὸ** **θέλημα** **αὐτοῦ** **καὶ** **ιδεῖν**  
[a desemnat l te-] să cunoști voia Lui, și să vezi  
<sup>3588</sup> <sup>1342</sup> <sup>2532</sup> <sup>191</sup> <sup>5456</sup> <sup>1537</sup> <sup>3588</sup> <sup>4750</sup>  
**τοῦ** **δικαίου** **καὶ** **ἀκοῦσαι** **φωὴν** **ἐκ** **τοῦ** **στόματος**  
pe Cel Drept, și să auzi glasul din gura  
<sup>1473</sup> <sup>3754</sup> <sup>1510.8.2</sup> <sup>3144</sup> <sup>1473</sup> <sup>4314</sup> <sup>3956</sup>  
**αὐτοῦ** **22:15** **ὅτι** **ἔση** **μάρτυς** **αὐτῷ** **προς** **πάντας**  
Lui; căci vei fi martor al Lui înaintea tuturor  
<sup>444</sup> <sup>3739</sup> <sup>3708</sup> <sup>2532</sup> <sup>191</sup> <sup>2532</sup> <sup>3568</sup>  
**ἀνθρώπων** **ὧν** **εἰσάκουσας** **καὶ** **ἤκουσας** **22:16** **καὶ** **νυν**  
oamenilor despre ce ai văzut și auzit. Și acum,  
<sup>5100</sup> <sup>3195</sup> <sup>450</sup> <sup>907</sup> <sup>2532</sup> <sup>628</sup> <sup>3588</sup>  
**τί** **μέλλεις** **ἀναστάς** **βάπτισαι** **καὶ** **ἀπολόουσαι** **τάς**  
de ce zăbovești? Ridicându-te, fi botezat și spală-ți  
<sup>266</sup> <sup>1473</sup> <sup>1941</sup> <sup>3588</sup> <sup>3686</sup> <sup>3588</sup> <sup>2962</sup>  
**ἁμαρτίας** **σου** **ἐπικαλεσάμενος** **τὸ** **ὄνομα** **τοῦ** **κυρίου**  
păcatele tale, chemând Numele Domnului.  
<sup>1096-1161-1473</sup> <sup>5290</sup> <sup>1519</sup> <sup>2419</sup> <sup>2532</sup>  
**22:17** **ἐγένετο** **δε** **μοι** **υποστρέψαντι** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ** **καὶ**  
Și mi s-a întâmplat, întorcându-mă la Ierusalim, și  
<sup>4336</sup> <sup>1473</sup> <sup>1722</sup> <sup>3588</sup> <sup>2413</sup> <sup>1096</sup> <sup>1473-1722</sup>  
**προσευχομένου** **μου** **ἐν** **τῷ** **ιερῷ** **γενέσθαι** **μὲ** **ἐν**  
rugându-mă în templu, a avut loc în mine  
<sup>1611</sup> <sup>2532</sup> <sup>1492-1473</sup> <sup>3004</sup> <sup>1473</sup> <sup>4692</sup> <sup>2532</sup>  
**ἐκστάσει** **22:18** **καὶ** **ιδεῖν** **αὐτόν** **λέγοντά** **μοι** **σπένδον** **καὶ**  
un extaz; și L-am văzut spunându-mi, Grăbește-te și  
<sup>1831</sup> <sup>1722</sup> <sup>5034</sup> <sup>1537</sup> <sup>2419</sup> <sup>1360</sup> <sup>3756</sup> <sup>3858-1473</sup>  
**ἐξέλθε** **ἐν** **τάχει** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ** **διότι** **σου** **παραδέξονται** **σου**  
ieși în grabă din Ierusalim, căci nu îți vor primi

22:14 †4 oc, Exo 4:13, Ios 3:12, Fap 22:14, 26:16

3588 3141 4012 1473 2504 2036 2962  
την μαρτυρίαν περί εμού 22:19 καγὼ εἶπον κύριε  
mărturia cu privire la Mine. Și eu am zis, Doamne  
1473 1987 3754 1473 1510.7.1 5439  
αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων  
ei cunosc că Eu eram unul care arunca în închisoare  
2532 1194 2596 3588 4864 3588 4100 1909  
καὶ ὁρῶν κατὰ τὰς συναγωγὰς τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ  
și băteam în sinagogi pe cei crezând în  
1473 2532 3753 1632 3588 129 4736 3588  
σε 22:20 καὶ ὅτε ἐξεχείτο το αἷμα Στεφάνου του  
Tine. Și când a fost vărsat sângele lui Ștefan  
3144 1473 2532 1473 1510.7.1 2186 2532 4909 3588  
μαρτυρὸς σου καὶ αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς καὶ συνενδοκῶν τη  
martorul Tău, și eu eram acolo, și încuviințam  
336 1473 5442 3588 2440 3588 337  
ἀναίρῃσει αὐτοῦ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν ἀναιρούντων  
uciderea lui, păzind hainele ucigașilor  
1473 2532 2036 4314 1473 4198 3754 1473 1519  
αὐτόν 22:21 καὶ εἶπε πρὸς με πορεύου ὅτι ἐγὼ εἰς  
lui. Și El a zis către mine, Du-te, căci Eu la  
1484 3112 1821-1473 191-1161-1473  
ἐθὴν μακρὰν ἐξαποστελῶ σε 22:22 ἤκουον δε αὐτοῦ  
națiuni departe te voi trimite. Și l-au ascultat  
891 3778 3588 3056 2532 1869 3588 5456 1473  
ἄχρι τοῦτου τοῦ λόγου καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν αὐτῶν  
până la acest cuvânt, și și-au ridicat vocile lor,  
3004 142 575 3588 1093 3588 5108 3756-1063  
λέγοντες αἰρε ἀπὸ τῆς γῆς τὸν τοιοῦτον οὐ γαρ  
spunând, la de pe pământ pe unul ca acesta, căci nu  
2520 1473 2198 2896-1161 1473 2532  
καθῆκεν αὐτόν ζην 22:23 κραζόντων δε αὐτόν καὶ  
se cuvine ca acesta să trăiască. Și strigând ei, și  
4495 3588 2440 2532 2868 906 1519 3588  
ριπτούντων τὰ ἱμάτια καὶ κοινορτόν βαλλόντων εἰς τὸν  
rupându-și hainele, și țărână aruncând în  
109 2753 1473 3588 5506 71  
αέρα 22:24 ἐκέλευσεν αὐτόν ο χιλιάρχος ἄγεσθαι  
văzduh, [a ordonat să îl I comandantul] ducă  
1519 3588 3925 2036 3148 426-1473  
εἰς τὴν παρεμβολὴν εἰπὼν μάλιστα ἀνετάξασθαι αὐτόν  
în fortăreață, zicând, Prin bicioire să-l cercetăm,  
2443 1921 1223 3739 156 3779 2019 1473  
ἵνα ἐπιγνῶ δι' ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφύρουν αὐτῷ  
ca să cunoaștem din ce motiv astfel împotriva lui.  
22:25 ὥς δε προέειπεν αὐτόν τοῖς ἱμασίν εἶπε πρὸς  
5613-1161 4385-1473 3588 2438 2036 4314  
[a ordonat să îl întindeau cu curele, [zise către  
3588 2476-1543 3588 3972 1487 444  
τον εστώτα εκατόνταρχον ο Παῦλος εἰ ἄνθρωπον  
centurionul stând acolo I Pavel], Vă rog, pe un om  
4514 2532 178 1832-1473 3147  
Ρωμαίων καὶ ἀκατάκριτον ἐξέστιν υμῖν μαστίζειν  
roman in plus și necondamnat, vă este permis să-l bicioiți?  
191-1161 3588 1543 4334 518  
22:26 ἀκούσας δε ο εκατόνταρχος προσελθὼν ἀπήγγειλε  
[a auzind centurionul se apropie raportând  
3588 5506 3004 3708 5100 3195 4160 3588 1063  
τῷ χιλιάρχῳ λέγων ὅρα τι μέλλεις ποιεῖν ο γαρ  
comandantului, spunând, Vezi ce ești pe punctul să faci, căci  
444 3778 4514 1510.2.3 4334-1161 3588  
ἄνθρωπος οὗτος Ρωμαῖός ἐστι 22:27 προσελθὼν δε ο  
omul acesta, roman este. Și apropiindu-se,  
5506 2036-1473 3004 1473 1487 1473 4514 1510.2.2  
χιλιάρχος εἶπεν αὐτῷ λέγε μοι εἰ σὺ Ρωμαῖός εἰ  
comandantul îi zise, Spune-mi dacă tu roman ești.  
3588-1161 5346 3483 611-5037 3588 5506 1473  
ο δε εἶφη ναι 22:28 ἀπεκρίθη τε ο χιλιάρχος ἐγὼ  
[a el spuse, Da. Și răspunse comandantul, Eu  
4183 2774 3588 4174 3778 2932 3588  
πολλοὺ κεφαλαιῶν τὴν πολιτείαν ταύτην ἐκτησάμην ο  
cu o mare sumă cetățenia aceasta am obținut-o.  
1161 3972 5346 1473 1161 2532 1080 2112  
δε Παῦλος εἶφη ἐγὼ δε καὶ γεγέννημαι 22:29 εὐθέως  
[a Pavel zise, Eu însă chiar sunt născut roman. Imediat  
3767 868 575 1473 3588 3195 1473  
σὺν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτόν  
atunci s-au retras de la el cei care urmau să-l  
426 2532 3588 5506 1161 5399  
ἀνετάξεν καὶ ο χιλιάρχος δε ἐφοβήθη  
investigheze. Și comandantului, de asemenea, i-a fost frică,  
1921 3754 4514 1510.2.3 2532 3754 1510.7.3 1473 1210  
ἐπιγνοῦς ὅτι Ρωμαῖός ἐστι καὶ ὅτι τὴν αὐτόν δεδεκώς  
realizând că roman era, și că era de el legat.

3588 1161 1887 1014 1097 3588 804  
22:30 τὴ δε εἰπαῖριον βουλόμενος γυνῶναι το ασφαλές  
[a doua zi, dorind să cunoască în mod sigur  
3588 5100 2723 3844 3588 2453 3089-1473  
το τι κατηγορεῖται παρὰ τῶν Ἰουδαίων ἐλυσεν αὐτόν  
de ce e acuzat de iudei, l-a dezlegat  
575 3588 1199 2532 2753 2064 3588 749  
ἀπὸ τῶν δεσμῶν καὶ ἐκέλευσεν ἐλθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς  
din legături, și a ordonat să vină marii preoți  
2532 3650 3588 4892 1473 2532 2609 3588  
καὶ ὅλον το συνέδριον αὐτῶν καὶ καταγαγὼν τὸν  
și întreg sinedriul; și aducând pe Pavel,  
3972-2476 1519 1473  
Παῦλον ἐστήσεν εἰς αὐτοὺς  
l-a așezat între ei.

## CAPITOLUL 23

## Pavel înaintea sinedriului

23:1 816-1161 3588 3972 3588 4892  
ἀτενίσας δε ο Παῦλος τῷ συνεδρίῳ  
[a privind cu stăruință Pavel sinedriul,  
2036 435 80 1473 3956 4893 18  
εἶπεν ἄνδρες ἀδελφοί ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ  
zise, Bărbați frați, Eu cu întreaga mea [conștiință I bună]  
4176 3588 2316 891 3778 3588  
πεπολιτευμαι τῷ θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς  
m-am purtat public înaintea lui Dumnezeu, până în această  
2250 3588 1161 749 367 2004 3588  
ἡμέρας 23:2 ο δε ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξε τοῖς  
zi. Dar marele preot Anania a poruncit celor  
3936 1473 5180-1473 3588 4750 5119  
παρεστώσιν αὐτῷ τυπτεῖν αὐτοῦ το στομα 23:3 τότε  
șezând alături de el să-i lovească gura. Atunci  
3588 3972 4314 1473 2036 5180-1473 3195 3588  
ο Παῦλος πρὸς αὐτόν εἶπε τυπτεῖν σε μέλλει ο  
Pavel către el zise, [să te bată I Urmează]  
2316 5109 2867 2532-1473 2521 2919-1473  
θεός τοῖχε κεκονιαμένε καὶ σὺ καθή κρινῶν με  
Dumnezeu, perete văruit. Tu dar, te-ai așezat să mă judeci  
2596 3588 3551 2532 3891 2753 1473 5180  
κατὰ τὸν νόμον καὶ παρανομῶν κελεύεις με τυπτεσθαι  
după lege, și procedând ilegal poruncești ca eu să fiu lovit?  
3588-1161 3936 2036 3588 749 3588 2316  
23:4 οἱ δε παρεστώτες εἶπον τὸν ἀρχιερέα τοῦ θεοῦ  
[a cei ce stăteau alături au zis, Pe marele preot al lui Dumnezeu  
3058 5346-5037 3588 3972 3756 1492 80 3754  
λοιδορεῖς 23:5 εἶφη τε ο Παῦλος οὐκ ἦδεν ἀδελφοί ὅτι  
[a insulta? Și zise Pavel, Nu știam fraților că  
1510.2.3 749 1125-1063 758 3588 2992  
ἐστὶν ἀρχιερεὺς γέγραπται γαρ ἀρχοντα τοῦ λαοῦ  
este marele preot; căci e scris, Pe conducătorul poporului  
1473 3756 2046 2560 1097-1161 3588 3972 3754 3588  
σου οὐκ ερεῖς κακός 23:6 γνούς δε ο Παῦλος ὅτι το  
tău să nu-/vorbești de rău. Și cunoscând Pavel că  
1520 3313 1510.2.3 4523 3588 1161 2087 5330  
ἐν μέρος ἐστὶ Σαδδουκαίων το δε ἕτερον Φαρισαίων  
o parte sunt saducheii, și cealaltă farisei,  
2896 1722 3588 4892 435 80 1473 5330  
ἐκράξεν ἐν τῷ συνεδρίῳ ἄνδρες ἀδελφοί ἐγὼ Φαρισαῖός  
strigă în sinedriu, Bărbați frați, eu fariseu  
1510.2.1 5207 5330 4012 1680 2532 386  
εἰμι υἱὸς Φαρισαίου περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως  
sunt, fiu de fariseu; cu privire la speranța și învierea  
3498 1473-2919 3778-1161 1473-2980  
νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι 23:7 τοῦτο δε αὐτοῦ ἀλήσαντος  
morților sunt eu judecat. Și aceasta spunând el,  
1096 4714 3588 5330 2532 3588 4523 2532  
ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ τῶν Σαδδουκαίων καὶ  
a avut loc disensiune între farisei și saducheii, și  
4977 3588 4128 4523 3303 1063  
εσχίσθη το πλήθος 23:8 Σαδδουκαῖοι μεν γαρ  
s-a dezbinat mulțimea. [saducheii în adevăr I Căci]  
3004 3361 1510.1 386 3366 32 3383 4151  
λέγουσι μη εἶναι ἀνάστασιν μηδὲ ἀγγεalon μητε πνεῦμα  
spun că nu este înviere, nici înger, nici duh,  
5330 1161 3670 3588 297 1096-1161  
Φαρισαῖοι δε ομολογοῦσι τα ἀμφότερα 23:9 ἐγένετο δε  
fariseii însă le confirmă pe amândouă. Și s-a făcut  
2906 3173 2532 450 3588 1122 3588 3313  
κραυγὴ μεγάλη καὶ ἀναστάντες οἱ γραμματεῖς τοῦ μέρους  
strigăt mare. Și ridicându-se cărturarii de partea

3588 5330 1264 3004 3762 2556  
των Φαρισαίων διεμάχοντο λέγοντες ουδέν κακόν  
fariseilor contestând cu aprindere, spunând, Nimic rău  
2147 1722 3588 444 3778 1487-1161 2532 4151  
ευρισκομεν εν τω ανθρώπω τούτω ει δε και πνεύμα  
nu găsim în omul acesta; dar dacă chiar un duh  
2980-1473 2228 32 3361 2313  
ελάλησεν αυτώ η αγγελος μη θεομαχώμεν  
i-a vorbit, sau un înger, să nu ne împotrivim lui Dumnezeu.  
4183-1161-1096 4714 2125 3588  
23:10 πολλής δε γενομένης στάσεως ευλαβηθείς ο  
Și făcându-se o mare disensiune, îngrijorându-se  
5506 3361 1288 3588 3972 5259 1473  
χιλιαρχος μη διασπασθή ο Παύλος υπ' αυτών  
comandantul, ca nu cumva să fie sfâșiat Pavel de ei,  
2753 3588 4753 2597 2532 726-1473 1537  
εκέλευσε το στράτευμα καταβήναι και αρπάσαι αυτόν εκ  
ordonă trupeî să coboare și să-l smulgă din  
3319 1473 71-5037 1519 3588 3925 3588-1161  
μέσου αυτών αγειν τε εις την παρεμβολήν 23:11 τη δε  
mijlocul lor, și să-l ducă în fortăreață. Și în  
1966 3571 2186 1473 3588 2962 2036 2293  
επιούση νυκτί επιστάς αυτώ ο κύριος ειπε θάρσει  
următoarea noapte, stând lângă el, Domnul zise, Curaj,  
3972 5613-1063 1263 3588 4012 1473 1519  
Παύλε ως γαρ διεμαρτύρω τα περι εμού εις  
Pavel căci așa cum ai adevărit lucrurile? privitoare la Mine în  
2419 3779 1473 1163 2532 1519 4516 3140  
Ιερουσαλήμ ούτω σε δει και εις Ρώμην μαρτυρήσαι  
Ierusalim, la fel tu trebuie și în Roma să mărturisești.

Un plan pentru a-l ucide pe Pavel

23:12 1096-1161 2250 4160 5100 3588  
γενομένης δε ημέρας ποιήσαντές τινες των  
zi, făcând unii  
2453 4963 332 1438 3004  
Ιουδαίων συστροφήν ανεθεμάτισαν εαυτούς λέγοντες  
iudei o conspirație, s-au legat cu blestem pe ei înșiși, spunând  
3383 2068 3383 4095 2193 3739 615  
μη τε φαγειν μη τε πειν έως ου αποκτεινωσι  
nici să nu mănânce, nici să nu bea, până când nu-l vor omori  
3588 3972 1510.7.6-1161 4183 5062  
τον Παύλον 23:13 ησαν δε πλείους τεσσαράκοντα  
pe Pavel. Și erau mai mult de patruzeci  
3588 3778 3588 4945 4160 3748  
οι ταύτην την συνωμοσίαν πεποιηκότες 23:14 οίτινες  
cei ce [această conspirație l făcuseră]; care  
4334 3588 749 2532 3588 4245  
προσελθόντες τοις αρχιερεύσι και τοις πρεσβυτέροις  
venind la marii preoți și la bătrâni,  
2036 331 332 1438 3367  
είπον αναθέματι ανεθεματίσαμεν εαυτούς μηθενός  
au zis, Cu blestem ne-am blestemat pe noi înșine nimic  
1089 2193 3739 615 3588 3972 3568  
γεύσασθαι έως ου αποκτεινωμεν τον Παύλον 23:15 νυν  
să nu gustăm până când îl vom omori pe Pavel. Acum  
3767 1473 358 5506 4862 3588  
ουν υμεις εμφανίσατε τω χιλιάρχω ουν τω  
deci voi înfățișați-vă comandantului împreună cu  
4892 3704 839 1473-2609 4314 1473  
συνεδριώ όπως αύριον αυτον καταγάγη προς υμάς  
sinedriul, așa încât mâine să-l aducă la voi,  
5613 3195 1231 199 3588  
ως μέλλοντας διαγινώσκειν ακριβέστερον τα  
ca și cum ar urma să investigați mai exact cele  
4012 1473 1473-1161 4253 3588 1448 1473 2092  
περι αυτού ημεις δε προ του εγγίσει αυτον έτοιμοι  
cu privire la el; iar noi, înainte de venirea lui, pregătiți  
1510.2.4 3588 337-1473 191 1161 3588 5207  
εσμεν του ανελειν αυτον 23:16 ακούσας δε ο υίός  
suntem să-i luăm viața. Auzind însă fiul  
3588 79 3972 3588 1749 3854  
της αδελφής Παύλον το ενεδρον παραγενόμενος  
surorii lui Pavel despre ambuscadă, venind  
2532 1525 1519 3588 3925 518 3588  
και εισελθών εις την παρεμβολήν απήγγειλε τω  
și intrând în fortăreață, îi spuse lui

23:10 ȕceată de soldați înarmați sub comandă, detașament  
23:11 ȕlit. cele

3972 4341-1161 3588 3972 1520 3588  
Παύλω 23:17 προσκαλεσάμενος δε ο Παύλος ένα των  
Pavel. Și chemând Pavel un  
1543 5346 3588 3494 3778 520 4314 3588  
εκατοντάρχων εφη τον νεανίαν τούτον απαγάγε προς τον  
centurion, zise, Pe tânărul acesta, du-l la  
5506 2192-1063 5100 518-1473 3588 3303  
χιλιαρχον έχει γαρ τι απαγγείλαι αυτώ 23:18 ο μεν  
comandant, căci are ceva să-i spună. El  
3767 3880 1473 71 4314 3588 5506 2532 5346  
ουν παραλαβών αυτον ήγαγε προς τον χιλιαρχον και φησιν  
deci luându-l, îl duse la comandant, și zise,  
3588 1198 3972 4341 1473 2065 3778  
ο δέσμιος Παύλος προσκαλεσάμενός με ηρώτησε τούτον  
Deținutul Pavel chemându-mă, mi-a cerut pe acest  
3588 3494 71 4314 1473 2192 5100 2980-1473  
τον νεανίαν αγαγειν προς σε έχοντά τι λαλήσαι σοι  
tânăr să-l aduc la tine, având ceva să-ți spună.  
1949-1161 3588 5495 1473 3588 5506  
23:19 επιλαβόμενος δε της χειρός αυτου ο χιλιάρχος  
Și luându-l de mână lui, comandantul,  
2532 402 2596 2398 4441 5100 1510.2.3  
και αναχωρήσας κατ' ιδίαν επυνθάνετο τι εστιν  
și ducându-l în privat, îl întrebă, Care este  
3739 2192 518-1473 2036-1161 3754 3588  
ο έχεις απαγγείλαι μοι 23:20 ειπε δε ότι οι  
lucrul pe care ai să mi-l spui? Și el zise că,  
2453 4934 3588 2065-1473 3704 839 1519 3588  
Ιουδαιοι συνέθεντο του ερωτήσαι σε όπως αύριον εις τον  
iudeii s-au înțeles să-ți ceară ca mâine în  
4892 2609 3588 3972 5613 3195 5100  
συνέδριον καταγάγης τον Παύλον ως μέλλοντες τι  
sinedriu să-l aduci pe Pavel, ca și cum ar urma ceva  
199 4441 4012 1473 1473 3767  
ακριβέστερον πυνθάνεσθαι περι αυτου 23:21 συ ουν  
mai exact să investigaheze cu privire la el. Tu deci  
3361 3982 1473 1748-1063-1473 1537 1473  
μη πεισθής αυτοις ενεδρεύουσι γαρ αυτον εξ αυτών  
să nu te lași convīs de ei; căci ei îl pândesc, dintre ei,  
435 4183 5062 3748 332  
άνδρες πλείους τεσσαράκοντα οίτινες ανεθεμάτισαν  
bărbați mai mulți de patruzeci, care s-au legat cu blestem  
1438 3383 2068 3383 4095 2193 3739  
εαυτους μητε φαγειν μητε πειν έως ου  
pe ei înșiși, nici să nu mănânce, nici să nu bea până când  
337-1473 2532 3568 2092-1510.2.6 4327  
ανέλωσιν αυτον και νυν έτοιμοι εισι προσδεχόμενοι  
îi vor lua viața, și acum ei sunt pregătiți, așteptând  
3588 575 1473 1860 3588 3303 3767 5506  
την από σου επαγγελίαν 23:22 ο μεν ουν χιλιάρχος  
de la tine promisiune. Atunci comandantul  
630 3588 3494 3853 3367 1583  
απέλυσε τον νεανίαν παραγγείλας μηδενι εκκαλήσαι  
l-a lăsat să plece pe tânăr, îndemnând-l, Nimănui să nu divulgi  
3754 3778 1718 4314 1473  
ότι ταυτα ενεφάνισας προς με  
că acestea au fost destăinuite către mine.

Pavel dus de noapte la Cezareea

23:23 2532 4341 1417 5100 3588  
και προσκαλεσάμενος δύο τινάς των  
Și chemând doi dintre  
1543 2036 2090 4757 1250  
εκατοντάρχων ειπεν ετοιμάσατε στρατιώτας διακοσίους  
centurioni, zise, Pregătiți soldați două sute,  
3704 4198 2193 2542 2532 2460 1440  
όπως πορευθώσιν έως Καισαρείας και ιππεις εβδομήκοντα  
ca să meargă la Cezareea, și călăreți șaptezeci,  
2532 1187 1250 575 5154 5610 3588 3571  
και δεξιολάβους διακοσίους από τρίτης ώρας της νυκτός  
și suliași două sute, de la a treia oră din noapte.  
2934-5037 3936 2443 1913 3588  
23:24 κτηνη τε παραστήσαι ινα επιβιβάσαντες τον  
Și animale de povară să pregătiți, ca să pună deasupra pe  
3972 1295 4314 5344 3588 2232  
Παύλον διασώσωσι προς Φήλικά τον ηγεμόνα  
Pavel, să-l ducă în securitate la Felix guvernatorul.  
1125 1992 4023 3588 5179 3778  
23:25 γράψας επιστολήν περιέχουσαν τον τύπον τούτον  
Și a scris o scrisoare avândȕ formatul aceasta,

23:25 ȕlit. conținând



3588 1484 3778 1987 2115 3588  
τω ἔθνει τούτω ἐπιστᾶμενος εὐθυμότερον τα  
al națiunii acesteia, știind eu acesta, mai bucuros, despre cele  
4012 1683 626 1410-1473  
περί εμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι 24:11 δυναμένου σου  
cu privire la mine voi pleda. Tu însuși poți  
1097 3754 3756 4183-1510.2.6 1473 2250-1177  
γνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσὶ μοι ἡμέραι δεκαδύο  
să aflu că nu sunt mai mult, pentru mine, de douăsprezece zile  
575 3739 305 4352 1519 2419 2532  
ἀφ' ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἱερουσαλὴμ 24:12 και  
de când am urcat să mă închin în Ierusalim, și  
3777 1722 3588 2413 2147-1473 4314 5100 1256 2228  
οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὐρόν με πρὸς τινὰ διαλεγόμενον η  
nici în templu nu m-au găsit cu cineva discutând, sau  
1999 4160 3793 3777 1722 3588 4864  
ἐπισύστασιν ποιούντα ὄχλου οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς  
răsccoală înfăptuind în mulțime, nici în sinagogi,  
3777 2596 3588 4172 3777 3936 1410  
οὔτε κατὰ τὴν πόλιν 24:13 οὔτε παραστήσαι δύνανται  
nici în cetate; nici să facă dovadă nu pot  
4012 3739 3568 2723-1473 3670-1161  
περί ὧν νυν κατηγοροῦσίν μου 24:14 ὁμολογῶ δε  
despre cele de care acum mă acuză. dar certific  
3778 1473 3754 2596 3588 3598 3739 3004 139  
τούτῳ σοὶ ὅτι κατὰ τὴν ὁδὸν νυν λέγουσιν αἰρεῖσιν  
aceasta înaintea ta, că potrivit căii căreia îi spun ei sectă,  
3779 3000 3588 3971 2316 4100 3956  
οὕτω λατρεύω τῷ πατρώῳ θεῷ πιστευόντων πᾶσι  
în felul acesta slujesc pe Părintele Dumnezeu, crezând toate  
3588 2596 3588 3551 2532 3588 4396 1125  
τοῖς κατὰ τὸν νόμον και τοῖς προφῆταις γεγραμμένους  
cele ce în lege și în profeți au fost scrise,  
24:15 1680 2192 1519 3588 2316 3739 2532 1473  
ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν θεόν ην και αυτοὶ  
speranță având în Dumnezeu; ceea ce și ei  
3778 4327 386 3195-1510.9 3498  
οὗτοὶ προσδέχονται ἀνάστασιν μέλλειν ἐσεσθαι νεκρῶν  
însiși așteaptă: învierea ce va să fie a morților,  
1342 5037 2532 94 1722 3778 1161 1473 778  
δικαίων τε και ἀδίκων 24:16 ἐν τούτῳ δε αὐτὸς ασκῶ  
cei drepți cât și cei nedrepți. În aceasta dar, mă exerseze  
677 4893 2192 4314 3588  
ἀπρόσκοτον† συνειδήσιν ἔχων πρὸς τὸν  
[3 fără nicio pricină de poticnire 2 o conștiință 1 să am], față de  
2316 2532 3588 444 1275 1223-2094-1161  
θεόν και τοὺς ἀνθρώπους διάπαντός 24:17 δι' ἐτῶν δε  
Dumnezeu și față de oameni, tot timpul. Și după ani  
4183 3854 1654 4160 1519  
πλείονων παρεγένομην ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς  
mulți am venit milostenii să fac în favoarea  
3588 1484 1473 2532 4376 1722 3739  
το ἔθνος μου και προσφορὰς 24:18 ἐν οἷς  
națiunii mele, și ofrande; în lucrurile acestea  
2147-1473 48 1722 3588 2413 3756 3326 3793 3761  
εὐρόν με ἡγνισμένον ἐν τῷ ἱερῷ οὐ μετὰ ὄχλου οὐδέ  
m-au găsit purificat în templu, nu cu mulțime, nici  
3326 2351 5100-1161 575 3588 773 2453 3739  
μετὰ θορύβου τινὲς δε ἀπὸ τῆς Ἀσίας Ἰουδαῖοι 24:19 οὖς  
cu agitație. Erau însă unii din Asia, iudei care  
1163 1909 1473 3918 2532 2723 1536  
οἶ ἐπὶ σου παρῆναι και κατηγορεῖν εἰ τι  
ar trebui înaintea ta să se afle, și să aducă acuzație, dacă ceva  
2192 4314 1473 2228 1473 3778 2036  
ἔχοιεν πρὸς με 24:20 η αυτοὶ οὗτοὶ εἰπάτωσαν  
ar avea împotriva mea; sau chiar aceștia să zică  
1487 5100-2147 1722 1473 92 2476-1473 1909  
εἰ τι εὐρόν ἐν ἐμοὶ ἀδίκημα στάντος μου ἐπὶ  
dacă au găsit ceva în mine nedrept, când m-am prezentat înaintea  
3588 4892 2228 4012 1520-3778  
τοῦ συνεδρίου 24:21 η αἰτρεα decăt περί μίας ταύτης  
sinedriului; altceva decăt legat de acest singur fapt  
5456 3739 2896 2476 1722 1473  
φωνῆς ἧς ἐκράξα εὐσῶς ἐν αυτοῖς  
că am ridicat vocea, în aceea că am strigat tinându-mă între ei  
3754 4012 386 3498 1473-2919 4594 5259  
ὅτι περί ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ὑπ'  
că, Despre învierea morților sunt judecat eu astăzi de  
1473  
νῶν  
voi.

24:16 †ne-poticnicos, 3 oc, Fap 24:16, 1Co 10:32

*Felix nu dă satisfacție iudeilor*

191-1161 3778 3588 5344 306-1473  
24:22 ακούσας δε ταῦτα ο Φήλιξ ἀνεβάλετο αὐτοῦς  
Și auzind acesteia, Felix i-a amănat.  
199 1492 3588 4012 3588 3598 2036 3752  
ακριβέστερον εἰδὼς τα περί τῆς οδοῦ εἰπὼν ὅταν  
mai exact știind cele cu privire la cale, zicând, Când  
3079 3588 5506 2597 1231 3588  
Λυσίας ο χιλιάρχος καταβή διαγνώσομαι τα  
Lisias comandantul va cobori voi stabili cele ce  
2596-1473  
καθ' υμᾶς  
vă privesc.

*Doi ani de închisoare. Vestirea credinței în Hristos*

1299-5037 3588 1543 5083  
24:23 διαταξάμενός τε τῷ εκατοντάρχη τηρεῖσθαι  
Și ordonând centurionului să-l păzească  
3588 3972 2192-5037 425 2532 3367 2967  
τοῦ Παύλου ἔχειν τε ἀνεσιν και μηδένα κωλύειν  
pe Pavel, și să-i dea odihnă, și pe nimeni să nu împiedice  
3588-2398-1473 5256 2228 4334 1473  
των ἰδίων αὐτοῦ υπηρετεῖν η προσέρχεσθαι αὐτῷ  
din cei ai lui să-l asiste sau să vină la el.  
24:24 3326-1161 2250-5100 3854 3588 5344  
μετὰ δε ἡμέρας τινὰς παραγενόμενος ο Φήλιξ  
Și după câteva zile, venind  
4862 1409 3588 1135 1473 1510.6 2453  
συν Δρουσίλλῃ τη γυναικὶ αὐτοῦ οὖση Ἰουδαία  
împreună cu Drusila soția lui, care era iudeică,  
3343 3588 3972 2532 191-1473 4012  
μετεπέμψατο τὸν Παῦλον και ἤκουσεν αὐτοῦ περί  
a trimis după Pavel, și l-a ascultat cu privire la  
3588 1519 5547 4102 1256-1161 1473  
τῆς εἰς χριστὸν πίστεως 24:25 διαλεγόμενον δε αὐτοῦ  
cea în Hristos credință. Și vorbind el  
4012 1343 2532 1466 2532 3588 2917  
περί δικαιοσύνης και εγκρατείας και του κριματος  
despre dreptate, și înfrânare, și despre judecata  
3588 3195 1510.9 1719 1096 3588 5344  
τοῦ μέλλοντος ἐσεσθαι ἐμφοβος γινόμενος ο Φήλιξ  
care urmează să fie, de înfricoșare fiind cuprins Felix  
611 3588 3568 2192 4198 2540-1161  
ἀπεκρίθη το νυν ἔχον πορεύου καιρόν δε  
răspunse, Acum e suficient, du-te, iar când vreme  
3335 3333-1473 260  
μεταλαβὼν μετακαλέσομαι σε 24:26 ὅμα  
voi avea de discuție te voi chema. În același timp  
1161 2532 1679 3754 5536 1325-1473 5259  
δε και ἐλπίζων ὅτι χρηματὰ δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ  
însă și spera ca bani să-i fie dați după de  
3588 3972 3704 3089-1473 1352 2532 4437  
τοῦ Παύλου ὅπως λῦσῃ αὐτόν διο και πικνότερον  
Pavel, ca să-l elibereze, de aceea și mai des  
1473-3343 3656 1473 1333-1161  
αὐτόν μεταπεμπόμενος ὠμίλει αὐτῷ 24:27 διετίας δε  
chemându-l, vorbea cu el. Și doi ani  
4137 2983 1240 3588 5344 4201 5347  
πληρωθείσης ἔλαβε διάδοχον ο Φήλιξ Πορκιον Φῆστον  
împlinindu-se, a primit ca successor Felix pe Porcius Festus.  
2309-5037 5485-2698 3588 2453 3588 5344  
θέλων τε χάριτας καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις ο Φήλιξ  
Și dorind să-și păstreze favorurile iudeilor, Felix  
2641 3588 3972 1210  
κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον  
l-a lăsat pe Pavel legat.

CAPITOLUL 25

*Mai marii iudeilor cer de la Festus moartea lui Pavel*

5347 3767 1910 3588 1885 3326 5140  
25:1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τη επαρχία μετὰ τρεῖς  
Festus deci, venind în provincie, după trei  
2250 305 1519 2414 575 2542  
ἡμέρας ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας  
zile urcă la Ierusalim din Cezareea.  
1718-1161-1473 3588 749 2532 3588  
25:2 εὐεφάνισαν δε αὐτῷ ο αρχιερεὺς και οἱ  
Și i s-au înfățișat marele preot și

4413 3588 2453 2596 3588 3972 2532  
**πρώτοι των Ιουδαίων κατά του Παύλου και**  
 frunțașii iudeilor împotriva lui Pavel, și  
 3870-1473 154 5485 2596 1473  
**παρεκάλουν αυτόν 25:3 αυτοῦμενοι χάριν κατ' αυτού**  
 îl rugau, cerând ca o favoare de la el,  
 3704 3343-1473 1519 2419 1747  
**ὅπως μεταπέμψηται αυτόν εις Ιερουσαλήμ ἐνεδραν**  
 ca el să fie adus la Ierusalim, o ambuscadă  
 4160 337-1473 2596 3588 3598 3588 3303 3767  
**ποιούντες ἀνελεῖν αυτόν κατά την οδόν 25:4 ο μὲν οὖν**  
 pregătind, ca să-i ia viața pe cale. Atunci  
 5347 611 5083 3588 3972 1722 2542  
**Φηστος ἀπεκρίθη τρεισήθαι τον Παῦλον ἐν Καισαρεία**  
 Festus le-a răspuns că este păzit Pavel în Cezareea,  
 1438-1161 3195 1722 5034 1607 3588 3767  
**εαυτὸν δε μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι 25:5 οἱ οὖν**  
 și că el însuși urma ca în curând să plece. Cei deci  
 1510.2.3-824 1722 3588 435 3778 2723-1473 1536  
**εστὶν ἄτοπον ἐν τῷ ἀνδρὶ τοῦτω κατηγορεῖταισαν αὐτοῦ**  
 nepotrivit este în bărbatul acesta, să-l acuze.  
 1304-1161 1722 1473 2250 4183 2228 1176  
**25:6 διατριβὰς δε ἐν αὐτοῖς ἡμέρας πλείους ἢ δέκα**  
 Și petrecând printre ei zile mai multe decât zece,  
 2597 1519 2542 3588 1887 2523 1909 3588  
**καταβὰς εἰς Καισάρειαν τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ**  
 coborând în Cezareea, a doua zi șezând pe  
 968 2753 3588 3972 71  
**βήματος ἐκέλευσε τον Παῦλον ἀχθῆναι**  
 estrada de judecată, ordonă ca Pavel să fie adus.

### Pavel judecat de Festus

3854-1161 1473 4026 3588 575  
**25:7 παραγενομένου δε αὐτοῦ περιέστησαν οἱ ἀπὸ**  
 Și venind el, au stat împrejur cei de la  
 2414 2597 2453 4183 2532 926  
**Ἱεροσολύμων καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι πολλὰ καὶ βαρέα**  
 Ierusalim veniți iudei, multe și grele  
 159.1 5342 2596 3588 3972 3739 3756  
**αἰτιώματα φέροντες κατὰ του Παύλου α οὐκ**  
 acuzații aducând împotriva lui Pavel, pe care nu  
 2480 584 626-1473 3754  
**ἴσχυον ἀποδείξει 25:8 ἀπολογουμένου αὐτοῦ ὅτι**  
 erau în stare să le dovedească, Pavel își spunea pledând că,  
 3777 1519 3588 3551 3588 2453 3777 1519 3588  
**οὔτε εἰς τον νόμον των Ἰουδαίων οὔτε εἰς το**  
 Nici împotriva legii iudeilor, nici împotriva  
 2413 3777 1519 2541 5100 264 3588  
**ιερόν οὔτε εἰς Καισαρά τι ἡμαρτον 25:9 ο**  
 templului, nici împotriva Cezarului în nimic nu am păcătuit.  
 5347-1161 3588 2453 2309 5485 2698  
**Φηστος δε τοῖς Ἰουδαίοις θέλων χάριν καταθέσθαι**  
 Și Festus, față de iudei dorind favoarea lor să o păstreze,  
 611 3588 3972 2036 2309 1519 2414 305  
**ἀποκριθεὶς τῷ Παύλῳ εἶπε θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα ἀναβὰς**  
 răspunzând lui Pavel, zise, Vrei ca în Ierusalim să urci,  
 1563 4012 3778 2919 1909 1473  
**ἐκεῖ περί τούτων κρίνεσθαι ἐπ' ἐμοῦ**  
 și acolo cu privire la acestea să fi judecat de mine?

### Pavel face apel la Cezar

2036 1161 3588 3972 1909 3588 968  
**25:10 εἶπε δε ο Παῦλος ἐπὶ του βήματος**  
 Zise dar Pavel, înaintea estradei de judecată  
 2541 2476-1510.2.1 3739 1473 1163 2919  
**Καισαρος εὐστών εἰμι οὐ με δεῖ κρίνεσθαι**  
 a Cezarului sunt plasat, de care eu am nevoie să fiu judecat.  
 2453 3762 91 5613 2532  
**Ἰουδαίους οὐδέν ἡδίκησα 25:11 ὥς καὶ**  
 Iudeilor nicio nedreptate nu le-am făcut, așa cum și  
 1473 2573 1921 1487-3303-1063  
**συ κάλλιον ἐπιγινώσκεις 25:11 εἰ μὲν γὰρ**  
 tu foarte bine realizezi. Căci dacă în adevăr  
 91 2532 514 2288 4238 5100 3756  
**ἀδικῶ καὶ ἄξιον θανάτου ἀέπραχά τι οὐ**  
 fac rău, și în mod demn de moarte am înfaptuit ceva, nu

25:8 ἔlit. el

3868 3588 599 1487 1161 3762 1510.2.3  
**παραιτούμαι το ἀποθανεῖν εἰ δε οὐδέν εστὶν**  
 mă ferece să mor; dacă însă nimic nu este  
 3739 3778 2723-1473 3762 1473  
**ὦν οὔτοι κατηγοροῦσι μου οὐδείς με**  
 din lucrurile de care ei mă acuză, nimeni nu mă  
 1410 1473-5483 2541 1941  
**δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι Καισारा ἐπικαλοῦμαι**  
 poate da lor în mod gratuit. La Cezar fac apel.  
 5119 3588 5347 4814 3326 3588 4824  
**25:12 τότε ο Φηστος συλλαλήσας μετὰ του συμβουλίου**  
 Atunci Festus, după ce a discutat cu consiliul,  
 611 2541 1941 1909 2541 4198  
**ἀπεκρίθη Καισारा ἐπικέκλησαι ἐπὶ Καισारा πορεύσθ**  
 a răspuns, La Cezar ai făcut apel, la Cezar vei merge.

### Festus și împăratul Agripa

2250-1161 1230 5100 67  
**25:13 ἡμερῶν δε διαγενομένων τινῶν Ἀγρίππας**  
 Și zile scurgându-se câteva, Agripa  
 3588 935 2532 959 2658 1519 2542  
**ο βασιλεὺς καὶ Βερνίκη κατήντησαν εἰς Καισάρειαν**  
 împăratul și Berenice au ajuns în Cezareea,  
 782 3588 5347 5613-1161 4183 2250  
**ἀσπασόμενοι τον Φηστον 25:14 ὡς δε πλείους ἡμέρας**  
 salutând pe Festus. Și cum multe zile  
 1304 1563 3588 5347 935 394 3588  
**διέτριβον ἐκεῖ ο Φηστος τῷ βασιλεῖ ἀνέθετο τα**  
 au petrecut acolo, Festus împăratului i-a prezentat cele  
 2596 3588 3972 3004 435 5100 1510.2.3  
**κατὰ τον Παῦλον λέγων ἀνὴρ τις εἰστι**  
 cu privire la Pavel, spunând, Un bărbat oarecare este aici  
 2641 5259 5344 1198 4012  
**καταλελειμμένος ὑπὸ Φηλικος δέσμιος 25:15 περί**  
 rămas de la Felix, un deținut; cu privire la  
 3739 1096-1473 1519 2414 1718 3588  
**ου γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα ἐνεφάνισαν οἱ**  
 care, pe când eu eram în Ierusalim, s-au înfățișat  
 749 2532 3588 4245 3588 2453 154  
**ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι των Ἰουδαίων αὐτοῦμενοι**  
 marii preoți și bătrânii iudeilor, cerând  
 2596 1473 1349 4314 3739 611 3754  
**κατ' αὐτοῦ δίκην 25:16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι**  
 împotriva lui sentință. Către care am răspuns că  
 3756 1510.2.3 1485 514 5483 5100  
**οὐκ εστὶν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι τινα**  
 nu auș obiceiu romanii în mod gratuit să dea vreun  
 444 1519 684 4250 2228 3588  
**ἄνθρωπον εἰς ἀπώλειαν πρὶν ἢ ο**  
 om la pieire, înainte ca pe de-o parte, cel  
 2723 2596 4383 2192 3588  
**κατηγοροῦμενος κατὰ πρόσωπον ἔχοι τους**  
 acuzat în față să ajungă să îi aibă pe  
 2725 5117-5037 627 2983 4012  
**κατηγόρους τόπον τε ἀπολογίας λάβοι περί**  
 acuzatorii lui, cât și posibilitate de apărare să i se dea, cu privire la  
 3588 1462 4905 3767 1473 1759  
**του εγκλήματος 25:17 συνελθόντων οὖν αὐτῶν ἐνθάδε**  
 învinuire. Venind deci ei aici,  
 311-3367 4160 3588 1836 2523  
**ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος τη ἐξῆς καθίσας**  
 nicio întârziere făcând, a doua zi, așezându-mă  
 1909 3588 968 2753 71 3588 435  
**ἐπὶ του βήματος ἐκέλευσα ἀχθῆναι τον ἀνδρα**  
 pe estrada de judecată, am ordonat să fie adus bărbatul;  
 4012 3739 2476 3588 2725 3762  
**25:18 περί ου σταθέντες οἱ κατηγοροὶ οὐδεμίαν**  
 cu privire la care ridicându-se acuzatorii, nicio  
 156 2018 3739 5282-1473 2213-1161  
**αἰτίαν ἐπέφερον ον υπενόουν ἐγὼ 25:19 ζητήματα δε**  
 vină nu au adus din ce mă așteptam; ci întrebări  
 5100 4012 3588 2398 1175  
**τινα περί τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας**  
 oarecare cu privire la propria lor închinare la Dumnezeu,  
 2192 4314 1473 2532 4012 5100 2424  
**εἶχον πρὸς αὐτόν καὶ περί τινος Ἰησοῦ**  
 pe care le au împotriva lui, și despre un oarecare Isus,

25:16 ἔlit: este

25:16 ἔlit: loc

2348 **τεθνηκότος** 3739 **ον** 5335 **ἐφάσκειν** 3588 **ο** 3972 **Παῦλος** 2198 **ζην**  
mort, despre care susține Pavel că e viu.

25:20 639-1161 **ἀπορούμενος δε** 1473 **ἐγὼ** 3588 **τὴν** 4012 **περί** 3778 **τούτου** 2214 **ζητήσιν**  
Și fiind perplex eu cu privire la această cerere,

3004 1487 1014 4198 1519 2419 2546  
**ἔλεγον** **εἰ** **βούλοιο** **πορεύεσθαι** **εἰς** **Ἱερουσαλὴμ** **κακεῖ**  
am spus dacă vrea să meargă la Ierusalim, și acolo

2919 4012 3778 3588 1161 3972  
**κρίνεσθαι** **περί** **τούτων** 25:21 **τοῦ** **δε** **Παύλου**  
să fie judecat cu privire la aceștia. Însă Pavel,

1941 5083-1473 1519 3588 3588  
**ἐπικαλεσαμένον** **τηρηθῆναι** **αὐτόν** **εἰς** **τὴν** **τοῦ**  
facând apel ca el să rămână în stare de arest pentru a lui

4575 1233 2753 5083-1473 2193  
**Σεβαστοῦ** **διαγνώσιν** **ἐκέλευσα** **τηρεῖσθαι** **αὐτόν** **ἕως**  
August cercetare juridică, am ordonat ca el să fie păzit până

3739 3992-1473 4314 2541 67-1161 4314  
**ον** **πέμψω** **αὐτόν** **πρὸς** **Καίσαρα** 25:22 **Ἀγρίππας** **δε** **πρὸς**  
când îl voi trimite la Cezar. Și Agripa către

3588 5347 5346 1014 2532 1473 3588 444  
**τον** **Φῆστον** **ἔφη** **εβουλόμην** **καὶ** **αὐτός** **τοῦ** **ανθρώπου**  
Festus spuse, Aș vrea și eu pe acest bărbat

191 3588 1161 839 5346 191-1473  
**ακούσαι** **ο** **δε** **αὐρίον** **φῆσιν** **ακοῦσθαι** **αὐτοῦ**  
să-l aud. Dar mâine, spuse, îl vei auzi.

Pavel înaintea lui Agripa

25:23 3588 3767 1887 2064 3588 67  
**τι** **ον** **επαύριον** **ελθόντος** **τον** **Ἀγρίππα**  
Deci în ziua următoare, venind Agripa

2532 3588 959 3326 4183 5325 2532 1525  
**καὶ** **τῆς** **Βερνίκης** **μετὰ** **πολλῆς** **φαντασίας** **καὶ** **εἰσελθόντων**  
și Berenice cu mare fastț, și intrând

1519 3588 201 4862-5037 3588 5506 2532  
**εἰς** **τὸ** **ακροατήριον**† **συν** **τε** **τοῖς** **χιλιάρχοις** **καὶ**  
în auditoriu, împreună și cu comandanții, și

435 3588 2596 1851 1510.6 3588 4172 2532  
**ἀνδράσι** **τοῖς** **κατ’** **ἐξοχῆν** **οὐσι** **τῆς** **πόλεως** **καὶ**  
bărbații care la vârf erau în societatea cetății, și

2753 3588 5347 71 3588 3972 2532  
**κελεύσαντος** **τον** **Φῆστον** **ἡχθῆ** **ο** **Παῦλος** 25:24 **καὶ**  
ordonând Festus, a fost adus Pavel. Și

5346 3588 5347 67 935 2532 3956 3588  
**φησιν** **ο** **Φῆστος** **Ἀγρίππα** **βασιλεῦ** **καὶ** **πάντες** **οἱ**  
spuse Festus, Agripa împărate, și voi toți

4840 1473 435 2334 3778 4012  
**συμπαρόντες** **ἡμῖν** **ἀνδρες** **θεορεῖτε** **τούτον** **περί**  
[prezenți cu noi l bărbații], îl vedeți pe acesta cu privire la

3739 3956 3588 4128 3588 2453 1793 1473  
**ον** **παν** **τὸ** **πλῆθος** **των** **Ἰουδαίων** **ενένυχον** **μοι**  
care întreaga mulțime a iudeilor a făcut intercesiune la mine

1722-5037 2414 2532 1759 1916 3361 1163  
**εν** **τε** **Ἱεροσολύμοις** **καὶ** **ἐνθάδε** **ἐπιβιώντες** **μη** **δεῖν**  
și în Ierusalim și aici, strigând că nu trebuie

2198-1473 3371 1473 1161 2638 3367  
**ζην** **αὐτόν** **μηκέτι** 25:25 **ἐγὼ** **δε** **καταλαβόμενος** **μηδὲν**  
acesta să trăiască mai mult. Eu însă sesizând că nimic

514 2288 1473 4238 2532 1473 1161 3778  
**ἀξιον** **θανάτου** **αὐτόν** **πεπραχέναι** **καὶ** **αὐτοῦ** **δε** **τούτου**  
demn de moarte el nu a făcut, și el însuși dar, acesta,

1941 3588 4575 2919 3992-1473  
**ἐπικαλεσαμένου** **τον** **Σεβαστόν** **ἔκρινα** **πέμπειν** **αὐτόν**  
facând apel la August, am judecat să-l trimit.

4012 3739 804-5100 1125 3588 2962 3756  
25:26 **περί** **ου** **ασφαλές** **τι** **γράψαι** **αὐ** **κυρίῳ** **ουκ**  
Cu privire la care ceva sigur de scris domnului nu

2192 1352 4254-1473 1909 1473 2532 3122  
**ἔχω** **διό** **προηγάγον** **αὐτόν** **εφ’** **υμῶν** **καὶ** **μάλιστα**  
am. De aceea l-am adus înaintea voastră, și în special

1909 1473 935 67 3704 3588 351  
**επὶ** **σὺν** **βασιλεῦ** **Ἀγρίππα** **ὅπως** **τῆς** **ανακρίσεως**  
înaintea ta, împărate Agripa, pentru ca investigare juridică

1096 2192 5100 1125 249-1063 1473 1380  
**γενομένης** **σχῶ** **τι** **γράψαι** 25:27 **ἄλογον** **γαρ** **μοι** **δοκεῖ**  
facându-se să am ceva de scris. Căci ilogic mi se pare

25:23 țaparență  
25:23 †sală de conferințe

3992 1198 3361-2532 3588 2596 1473 156  
**πέμποντα** **δέσμιον** **μη** **καὶ** **τας** **κατ’** **αὐτοῦ** **αἰτίας**  
să trimit un prizonier, și să nu [3 împotriva 4 lui 2 acuzațiile

4591  
**σημάναι**  
1 indic].

CAPITOLUL 26

Mărturia lui Pavel înaintea mai marilor vremii

26:1 67-1161 4314 3588 3972 5346  
**Ἀγρίππας** **δε** **πρὸς** **τον** **Παῦλον** **ἔφη**  
Și Agripa către Pavel a vorbit,

2010-1473 5228 4572 3004 5119 3588  
**ἐπιτρέπεται** **σοι** **υπὲρ** **σραυτοῦ** **λέγειν** **τότε** **ο**  
Îți e permis despre tine să vorbești. Atunci

3972 626 1614 3588 5495 4012  
**Παῦλος** **απελογεῖτο** **εκτείνας** **τὴν** **χείρα** 26:2 **περί**  
Pavel a pledat intinzându-și mâna. Cu privire la

3956 3739 1458 5259 2453 935 67  
**πάντων** **ὧν** **εγκαλοῦμαι** **υπὸ** **Ἰουδαίων** **βασιλεῦ** **Ἀγρίππα**  
toate de care sunt acuzat de iudei, împărate Agripa

2233-1683 3107 3195 626 1909  
**ἡγῆμαι** **εμαυτὸν** **μακάριον** **μέλλων** **απολογεῖσθαι** **ἐπὶ**  
eu mă scocotesc fericit că am să pledez înaintea

1473 4594 3122 1109 1510.6 1473 3956  
**σὺν** **σήμερον** 26:3 **μάλιστα** **γνώστην** **ὄντα** **σε** **πάντων**  
ta astăzi, mai ales că expert ești tu în toate

3588 2596 2453 1485 5037 2532 2213 1352  
**των** **κατὰ** **Ἰουδαίους** **εθῶν** **τε** **καὶ** **ζητημάτων** **διό**  
cele ce privesc pe iudei, obiceiuri cât și chestiuni. De aceea

1189-1473 3116 191-1473 3588 3303  
**δεομαί** **σὺν** **μακροθύμως** **ακουσαί** **μου** 26:4 **τὴν** **μεν**  
te rog cu răbdare să mă ascuți. Intr-adevăr

3767 981 1473 3588 1537 3503 3588 575 746 1096  
**οὐν** **βίωσιν** **μου** **τὴν** **ἐκ** **νεότητος** **τὴν** **ἀπ’** **αρχῆς** **γενομένην**  
deci viațuirea mea, cea din tinerețe, ceea ce de la început s-a întămplat

1722 3588 1484 1473 1722 2414 2467 3956  
**εν** **τω** **ἐθνει** **μου** **εν** **Ἱεροσολύμοις** **ἰσασι** **πάντες**  
în mijlocul națiunii mele în Ierusalim, le știu toți

3588 2453 4267 509 1437  
**οἱ** **Ἰουδαῖοι** 26:5 **προγινώσκοντές** **με** **ἀνωθεν** **εἰαν**  
iudeii, mai dinainte cunoscându-mă foarte bine (dacă

2309 3140 3754 2596 3588 196 139  
**θέλωσι** **μαρτυρεῖν** **ὅτι** **κατὰ** **τὴν** **ακριβεστάτην** **αἵρεσιν**  
vor, ei pot mărturisii), că potrivit celei mai exacte secte

3588 2251-2356 2198 5330 2919 2532 3568  
**τῆς** **ἡμετέρας** **θρησκείας** **ἐξῆσα** **Φαρισαῖος** 26:6 **καὶ** **νυν**  
a religiei noastre am trăit ca fariseu. Și acum

1909 1680 3588 4314 3588 3962 1860  
**ἐπ’** **ἐλπίδι** **τῆς** **πρὸς** **τοὺς** **πατέρας** **επαγγελίας**  
pentru speranța (cea făcută în avantajul părinților) promisiunii

1096 5259 3588 2316 2476 2919 1519  
**γενομένης** **υπὸ** **τοῦ** **θεοῦ** **ἔστηκα** **κρινόμενος** 26:7 **εἰς**  
făcută de Dumnezeu sunt dat eu în judecată, la

3739 3588 1429 1473 1722 1616 3571  
**ην** **τὸ** **δωδεκάφυλον** **ἡμῶν** **εν** **εκτενεῖα** **νύκτα**  
care, cele douăsprezece seminții ale noastre în mod neîncetat, noapte

2532 2250 3000 1679 2658 4012  
**καὶ** **ἡμέραν** **λατρεῦον** **ἐλπίζει** **καταντῆσαι** **περί**  
și zi slujind, speră să ajungă; cu privire la

3739 1680 1458 935 67 5259 3588  
**ης** **ἐλπίδος** **εγκαλοῦμαι** **βασιλεῦ** **Ἀγρίππα** **υπὸ** **των**  
care speranță sunt acuzat, împărate Agripa, de

2453 5100 571 2919 3844 1473 1487 3588  
**Ἰουδαίων** 26:8 **τι** **ἀπιστον** **κρίνεται** **παρ’** **υμῖν** **εἰ** **ο**  
iudei. Cineva de necrezut judecă printre voi că

2316 3498 1453 1473 3303 3767 1380  
**θεός** **νεκρούς** **εγείρει** 26:9 **εγὼ** **μεν** **οὐν** **ἔδοξα**  
Dumnezeu din morți înviază? Eu intr-adevăr deci gândeam

1683 4314 3588 3686 2424 3478 3478  
**εμαυτῷ** **πρὸς** **τὸ** **ὄνομα** **Ἰησοῦ** **τον** **Ναζωραίου**  
în sinea mea că în privința Numelui lui Isus Nazarineanul

1163 4183 1727 4238 3739 2532  
**δεῖν** **πολλά** **εναντία** **πράξει** 26:10 **ο** **καὶ**  
trebuie multe împotriviri să înfăptuiesc. Ceea ce și

4160 1722 2414 2532 4183 3588 39  
**εμποῖσα** **εν** **Ἱεροσολύμοις** **καὶ** **πολλοὺς** **των** **αἰγίων**  
am făcut în Ierusalim. Și pe mulți dintre cei sfinți

1473 5438 2623 3588 3844 3588 749  
**εγὼ** **φυλακαῖς** **κατέκλεισα** **τὴν** **παρὰ** **των** **αρχιερέων**  
eu însumi în închisori i-am închis, de la mari preoți

1849 **ἐξουσίαν** 2983 **λαβών** 337-5037-1473 **ανααιρουμένων τε** 2702 **κατήνεγκα**  
putere primind; și pentru a le lua viața mi-am dat  
5586 **ψηφον** 26:11 **κατά πάσας τας συναγωγὰς** 4178 **πολλάκις**  
votul. Și în toate sinagogle, deseori,  
5097-1473 **τιμωρῶν** 315 **ἠνάγκαζον** 987 **βλασφημεῖν** 4057-5037 **περισσῶς τε**  
ii pedeseam, obligându-i să blasfemieze. Și peste măsură  
1693 **ἐμμανύμενος** 1473 **αὐτοῖς ἐδῶκον** 2193 **ὥς και εις** 2532 1519  
fiind cuprins de furie împotriva lor, îi persecutam până și în  
3588 1854 4172 **τας ἐξω πόλεις** 26:12 **ἐν οἷς και πορευόμενοι εις την** 1519 3588  
alte cetăți. În aceasta și mergând spre  
1154 **Δαμασκόν μετ'** 3326 1849 **ἐξουσίας και επιτροπῆς** 2532 2011 **της παρά των** 3588 3844 3588  
Damasc cu autoritate și împuternicire de la  
749 **αρχιερών** 26:13 **ἡμέρας μέσης** 2596 3588 3598 1492 **κατά την οδόν** 1492  
marii preoți, în miezul zilei, pe cale am văzut,  
935 **βασιλεὺ** 3771 **ουρανόθεν υπέρ την λαμπρότητα του ηλίου** 3588 2246  
o împărate, din cer [întrecând strălucirea soarelui,  
4034 **περιλάμψαν** 1473 **με φως** 5457 **και τους** 2532 3588 4862 1473 **συν εμοι**  
luminând împrejurul meu, l o lumină], și al celor care cu mine  
4198 **πορευόμενους** 26:14 **πάντων δε καταπεισόντων ημών** 1473  
mergeau. Cu toți dar, câzând noi  
1519 3588 1093 **εις την γην** 191 **ἤκουσα φωνήν** 2980 **λαλοῦσαν προς με** 4314 1473 2532  
la pământ, am auzit un glas vorbind către mine, și  
3004 **λεγουσαν** 3588 **τη Εβραϊῶν διαλέκτῳ** 4549 **Σαουλ** 4549 5100 **τι**  
spunând în dialect ebraic, Saul, pentru ce  
1473 1377 **με διώκεις σκληρόν σοι προς κέντρα** 2759 2979 **λακτίζειν**  
Mă persecuți? Greu îți e în țepușe să lovești cu piciorul?  
26:15 **ἐγώ δε εἶπον τις ει κύριε ο δε ειπεν ἐγώ** 3588 1161 2036 1510.2.2 2962 **εἰς** 235 450 **αλλά** 26:16 **ἀνάστηθι**  
Eu dar am zis, Cine ești Doamne? Și El zise, Eu  
1510.2.1 2424 **ειμι** 3739 **Ιησοῦς ον συ διώκεις** 26:16 **αλλά ἀνάστηθι** 235 450  
sunt Isus pe Care tu îl persecuți. Dar scoală-te,  
2532 2476 1909 3588 4228 **και στήθι επί τους πόδας σου εις τούτο γαρ** 3708 **ωφθην**  
și stai pe picioarele tale. Căci pentru aceasta M-am arătat  
1473 4400-1473 **σοι προχειρίσασθαι σε υπέρτην και μάρτυρα ων τε** 3739-5037  
ție, ca să te desemnez slujitor și martor, și despre ce  
1492 **εἶδες ον τε** 3739-5037 **οφθῆσομαι σοι** 3708-1473 **26:17 ἐξαιρουμένός σε** 1807 1473  
ai văzut, și despre ce îți voi face cunoscut; Scoțându-te  
1537 3588 2992 2532 3588 1484 1519 3739 3568 1473 649 **εκ του λαου και των εθνών εις ουσ νυν σε αποστέλλω**  
din popor și din națiuni, la care acum te voi trimite,  
26:18 **ανοίξαι** 455 **οφθαλμούς** 3788 **αὐτών του** 1473 3588 1994 **επιστρέψαι**  
pentru a deschide ochii lor, pentru a se întoarce  
575 4655 **από σκότους εις φως και της εξουσίας του σατανά επί** 3588 4567 1909  
de la întuneric la lumină, și de la autoritatea lui Satan, la  
3588 2316 **τον θεόν** 3588 2983 **τον λαβειν** 1473 **αυτους ἀφεσιν αμαρτιών και** 859 266 2532  
Dumnezeu, ca să primească ele iertarea păcatelor, și  
2819 **κλήρον εν** 1722 **3588 37** 4102 **3588 1519 1473**  
o moștenire! printre cei sfințiți prin credința cea în Mine.  
26:19 **οθεν** 3606 935 67 **βασιλεὺ** 3756 1096 545 **αγκυρόμην** 545 **απειθῆς**  
De aceea, împărate Agripa, nu m-am făcut neascultător  
3588 3770 **τη ουρανίῳ οπτασία** 26:20 **αλλά τοις εν** 235 3588 1722 1154 **Δαμασκῶ**  
cereștii vedenii, ci, celor din Damasc  
4412 **πρώτον και** 2532 2414 **Ιεροσολύμοις** 1519-3956-5037 **εις πᾶσαν τε** 3588 5561 3588  
mai întâi, și din Ierusalim, și în tot ținutul  
2449 **Ιουδαίας και τοις** 2532 3588 1484 **ἐθνεισιν** 518 **απήγγελλον** 3340 **μετάνοειν** 2532  
iudeii, și națiunilor, am vestit să se pocăiască și

26:18 ‡lit: sort

1994 **επιστρέφειν επί τον θεόν** 1909 3588 2316 **ἀξία** 514 3588 3341 **της μετανοίας** 2041  
să se întoarcă la Dumnezeu, demne de pocăință fapte  
4238 **πράσσοντας** 26:21 **ένεκα τούτων με** 1752 3778 1473 3588 2453 **οι Ιουδαίοι**  
facând. Datorită acestora pe mine iudeii  
4815 **συλλαβόμενοι εν τω ιερῷ** 1722 3588 2413 3985 **επειρώντο** 1315 **διαχειρίσασθαι**  
apucându-mă în templu, au încercat să mă omoare.  
26:22 **επικουρίας ον** 1947 **3767 5177** **3588 3844** **της παρά του θεού** 3588 2316  
Ajutor deci dobândind eu de la Dumnezeu,  
891 3588 2250 3778 2476 3143 3397 5037 **αχρι της ημέρας ταύτης** 2476 **έσθηκα** 3143 **μαρτυρόμενος μικρῶ** 3397 5037  
până în ziua aceasta stau, mărturisind celor mici, că  
2532 3173 3762 1622 3004 3739 5037 3588 4396 **και μεγαλω ουδεν εκτός λέγων ων** 5037 3588 4396 **τε οι προφήται**  
și celor mari, nimic altceva spunând din ceea ce și profetii  
2980 3195 1096 2532 3475 **1487** **ελάλησαν μελλόντων γίνεσθαι** 1487 **και Μουσῆς** 26:23 **ει** 1487  
au spus că urmează să se întâmple, și Moise, că  
3805 3588 5547 1487 4413 1537 386 **παθητός ο** 3588 5547 1487 4413 **χριστός ει** 1537 386 **πρώτος** 1537 386 **εξ** 1537 386 **αναστάσεως**  
trebuia să sufere Hristosul; că El, Cel dintâi, prin învierea  
3498 5457 3195 2605 3588 2992 2532 **νεκρών** 3498 5457 3195 2605 3588 2992 **φως** 3498 5457 3195 2605 3588 2992 **μέλλει** 3498 5457 3195 2605 3588 2992 **καταγγέλλειν** 3498 5457 3195 2605 3588 2992 **τω λαῷ** 3498 5457 3195 2605 3588 2992 **και** 3498 5457 3195 2605 3588 2992  
din morți lumină urma să vestească poporului, și  
3588 1484 3778-1161 1473 626 3588 **τοις** 3588 1484 3778-1161 1473 626 3588 **ἐθνεσι** 3588 1484 3778-1161 1473 626 3588 **26:24 ταῦτα δε** 3588 1484 3778-1161 1473 626 3588 **αυτού** 3588 1484 3778-1161 1473 626 3588 **απολογουμένου ο** 3588 1484 3778-1161 1473 626 3588  
națiunilor. Și acestea el pledându-le,  
5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **Φηστος** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **μεγάλη τη** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **φωνή** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **έφη** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **μαινη** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **Παῦλε τα** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183 **πολλά** 5347 3173 3588 5456 5346 3105 3972 3588 4183  
Festus cu mare glas zise, Ești nebun Pavele; multele  
1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **σε** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **γράμματα εις** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **μανιαν** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **περιτρέπει** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **26:25 ο δε** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756 **ον** 1473 1121 1519 3130 4062 3588-1161 3756  
tale cunoștințe! în delir te fac să cazi. Nu  
3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **μαινομαι** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **φησι** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **κράτιστε** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **Φηστε** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **αλλά** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **αληθείας** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532 **και** 3105 5346 2903 5347 235 225 2532  
sunt nebun, a spus, prealesule Festus, ci ale adevărului și  
4997 4487 669 1987-1063 **σωφροσύνης** 4997 4487 669 1987-1063 **ρήματα** 4997 4487 669 1987-1063 **αποφθέγγομαι** 4997 4487 669 1987-1063 **26:26** 4997 4487 669 1987-1063 **επίσταται γαρ** 4997 4487 669 1987-1063 **αυτός** 4997 4487 669 1987-1063 **26:26** 4997 4487 669 1987-1063 **επίσταται γαρ** 4997 4487 669 1987-1063  
ale înțelepciunii vorbe rostesc. Căci cunoaște  
4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **περί** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **τούτων ο** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **βασιλεὺς** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **προς ον** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **και** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955 **παρρησιαζόμενος** 4012 3778 3588 935 4314 3739 2532 3955  
despre aceasta împăratul, către care și cu îndrăzneală  
2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **λαλῶ** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **λανθάνειν γαρ** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **αὐτόν** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **τι** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **τούτων** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756 **ου** 2980 2990-1063 1473 5100 3778 3756  
vorbesc, căci ascuns lui, ceva din aceasta, nu îi este  
3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **πείθομαι** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **ουδέν** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **ον γαρ εν** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **γωνία** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **πεπραγμένον** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778 **τούτο** 3982-3762 3756-1063 1722 1137 4238 3778  
nicidecum, sunt convins; căci nu într- un colț a fost realizat aceasta.  
4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **26:27** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **πιστεύεις** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **βασιλεὺ** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **Αγρίππα** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **τοις** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **προφήταις** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **οἶδα** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754 **ὅτι** 4100 935 67 3588 4396 1492 3754  
Crezi tu, împărate Agripa, în profetii? Știu că  
4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **πιστεύεις** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **26:28 ο** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **δε** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **Αγρίππας** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **προς τον** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **Παῦλον** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346 **έφη** 4100 3588 1161 67 4314 3588 3972 5346  
tu crezi. Și Agripa către Pavel spuse,  
1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **εν ολίγῳ με** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **πείθεις** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **χριστιανόν** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **γενέσθαι** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **26:29 ο** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161 **δε** 1722-3641 1473 3982 5546 1096 3588 1161  
Aproape că! mă îndupleci creștin să devin! Iar  
3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **Παῦλος** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **είπεν** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **ευχαίμην** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **αν** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **τω** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **θεῷ** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722 **και εν** 3972 2036 2172-302 3588 2316 2532 1722  
Pavel zise, Dorință fierbinte aș înfățișa lui Dumnezeu, ca și în  
3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **ολίγῳ και εν** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **πολλῶ** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **ου** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **μόνον σε** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **αλλά και** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **πάντας** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588 **τους** 3641 2532 1722 4183 3756 3440 1473 235 2532 3956 3588  
puțin și în mult, nu doar tu, ci și toți cei  
191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **ακούοντάς μου** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **σήμερον** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **γενέσθαι** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **τοιούτους** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **οποίους** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504 **καγῶ** 191 1473 4594 1096 5108 3697 2504  
auzindu-mă astăzi să devină în felul în care și eu  
1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778 **ειμι** 1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778 **παρεκτός των** 1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778 **δεσμών** 1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778 **τούτων** 1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778 **26:30 και ταῦτα** 1510.2.1 3924 3588 1199 3778 2532 3778  
sunt, afară doar de lanțurile acestea. Și acestea  
2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232 **ειπόντος** 2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232 **αυτού** 2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232 **ἀνέστη ο** 2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232 **βασιλεὺς και ο** 2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232 **ηγεμών** 2036 1473 450 3588 935 2532 3588 2232  
zicându-le el, s-a ridicat împăratul, și guvernatorul,  
3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **η τε** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **Βερνίκη και οι** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **συγκαθήμενοι** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **αυτοῖς** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **26:31 και** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **26:31 και** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532 **26:31 και** 3588 5037 959 2532 3588 4775 1473 2532

26:24 ‡lit: litere

26:24 ‡te precipită

26:28 ‡lit: În puțin



402 αναχωρήσαντες 2980 ελάλουν 4314-240 προς αλλήλους 3004 λέγοντες 3754  
iesind vorbeau unii cu alții, spunând că, omul  
3762 2288-514 ουδέν θανάτου 2228 αξιον η δεσμών 1199 πράσσει ο 4238 3588 444 άνθρωπος  
Nimic demn de moarte sau de lanțuri nu a făcut  
3778 67-1161 οὗτος 26:32 Αγρίππας 3588 5347 δε τῷ Φίστῳ 5346 630 απολεύσθαι  
acesta. Iar Agripa lui Festus îi spuse, Să fie eliberat  
1410 3588 444 ἐδύνατο ο 3778 1508 1941 άνθρωπος οὗτος εἰ μὴ 2541 ἐπεκέκλητο 2541 Καίσαρα  
ar fi putut omul acesta, dacă nu ar fi făcut apel la Cezar.

CAPITOLUL 27

*Pavel și frații în drum spre Roma*

27:1 5613-1161 2919 3588 636-1473 ὡς δὲ ἐκρίθη του αποπλεῖν ημᾶς  
Și când a fost luată decizia să călătorim noi pe mare  
1519 3588 2482 3860 3588-5037 3972 2532 5100 εἰς την Ἰταλίαν παρεδίδουν τον τε Παῦλον και τινας  
înspre Italia, au predat și pe Pavel, și pe câțiva  
2087 1202 1543 3686 2457 4686 ἐτέρους δεσμώτας εκατοντάρχη ονόματι Ἰουλίῳ σπείρῃς  
alți prizonieri unui centurion, pe nume Iuliu, din cohorta  
4575 Σεβαστῆς 27:2 1910-1161 4143 98 773-5117 ἐπιβάντες δε πλοῖω Ἀδραμυττηνῷ  
Augusta. Și pășind într-o corabie la Adramit,  
3195 4126 3588 2596 3588 719 1519 μέλλοντες πλεῖν τους κατὰ την Ἀσίαν τόπους  
care urma să navigheze de-a lungul coastei Asiei,  
321 1510.6 4862 1473 708 3110 ἀνήχθημεν ὄντος συν ημῖν Ἀριστάρχου Μακεδόνος  
am plecat, fiind împreună cu noi Aristarh, macedoneanul  
2331 Θεσσαλονικέως 3588 5037 2087 2609 1519 27:3 τη τε ἑτέρα κατήχθημεν εἰς  
din Tesalonice. Și a doua zi am ajuns la  
4605 5364-5037 3588 3972 5530 Σιδῶνα φιλανθρώπως τε ο Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος  
Sidon. Și în mod omenos Iuliu pe Pavel tratându-l,  
2010 4314 3588 5384 4198 1958-5177 ἐπετρέψε προς τους φίλους πορευθέντα επιμελείας τυχεῖν  
i-a permis la prieteni să meargă pentru a primi îngrijire.  
27:4 2547 321 5284 3588 2954 κακεῖθεν ἀναχθέντες υπεπλεύσαμεν την Κύπρον  
Și de acolo imbarcând, am navigat pe sub Cipru,  
1223 3588 3588 417 1510.1 1727 3588 5037 διὰ το τους ἀνέμους εἶναι ἐναντίους 27:5 το τε  
fiindcă vânturile erau împotriva. Și  
3989 3588 2596 3588 2791 3828 3588 3073 πέλαγος το κατὰ την Κιλικίαν και Παμφυλίαν  
marea din dreptul Ciliciei și Pamfiliei  
1277 2718 1519 3460 3588 3073 διαπλεύσαντες κατήλθομεν εἰς Μύρα της Λυκίας  
traversând, am mers la Mira Licie.  
27:6 2546 2147 3588 1543 4143 222 κακεῖ ευρὼν ο εκατοντάρχος πλοῖον Ἀλεξανδρινόν  
Și acolo, găsind centurionul o corabie din Alexandria  
4126 1519 3588 2482 1688-1473 1519 1473 πλεόν εἰς την Ἰταλίαν ἐνεβίβασεν ημᾶς εἰς αὐτό  
mergând spre Italia, ne-a suit în ea.  
27:7 1722-2425-1161 2250 1020 2532 ἐν ικαναῖς δε ημέραις βραδυνποοῦντες και  
Și de-a lungul mai multor zile navigând încet, și  
3433 1096 2596 3588 2834 3361 4330 μόλις γενόμενοι κατὰ την Κνίδον μη προσεώντος  
cu greu ajungând lângă Cnid, ne permițându-  
1473 3588 417 5284 3588 2914 2596 ημᾶς του ἀνέμου υπεπλεύσαμεν την Κρήτην κατὰ  
ne vântul, am navigat pe sub Creta, pe lângă  
4534 3433-5037 3881 1473 2064 Σαλμῶνιν 27:8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν ἤλθομεν  
Salmona. Și cu greu navigând de-a lungul ei, am ajuns  
1519 5117-5100 2564 2570-3040 3739-1451 εἰς τόπον τινὰ καλοῦμενον Καλοῦς Λιμένας ω ἐγγὺς  
într-un anumit loc, chemat, Limanuri Bune, lângă care  
1510.7.3 4172 2996 2425-1161 5550 1230 ην πόλις Λασαία 27:9 καινού δε χρόνου διαγενομένου  
era cetatea Lasea. Și mult timp trecând,

27:2 ἕlit. locurile Asiei

2532 1510.6 2235 2000 3588 4144 1223 3588 2532 και ὄντος ἤδη επισφαλούς του πλοός, διὰ το και  
și fiind deja primejdioasă călătoria, fiindcă și  
3588 3521 2235 3928 3867 3588 3972 την νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι παρήνει ο Παῦλος  
postul deja trecuse, i-a îndemnat Pavel,  
27:10 3004 1473 435 2334 3754 3326 5196 λέγων αυτοῖς ἀνδρες θεῶρ ὅτι μετὰ ὕβρεως  
spunându-le, Bărbaților, văd că prin vătămare  
2532 4183 2209 3756 3440 3588 5413 2532 3588 και πολλῆς ζημίας ου μόνον του φορτίου και του  
și multă pierdere, nu doar pentru încărcătură și pentru  
4143 235 2532 3588 5590 1473 3195 1510.9 πλοίου ἀλλὰ και των ψυχῶν ημών μέλλειν εἰσεσθαι  
corabie, ci și pentru sufletele noastre, urmează să fie  
3588 4144 3588 1161 1543 3588 2942 τον πλουν 27:11 ο δε εκατοντάρχης το κυβερνήτη  
călătoria. Însă centurionul, în pilot  
2532 3588 3490 3982 3123 2228 3588 5259 και τῷ ναυκλήρῳ ἐπειθετο μάλλον η τοις υπό  
și în căpitanul vasului se încredea mai mult decât în cele de  
3588 3972 3004 428-1161 3588 3040 του Παύλου λεγομένοις 27:12 ἀνευθέτου δε του λιμένος  
Pavel spuse. Și nefiind bun portul  
5225 4314 3915 3588 4183 5087 ὑπαρχοντος προς παραχειμασίαν οι πλείους ἔθεντο  
de acolo pentru iernat, cei mai mulți au fost de  
1012 321 2547 1513 1410 βουλὴν ἀναχθῆναι κακεῖθεν εἰ πως δύναιτο  
părere să plece cu corabia de acolo, dacă în vreun fel ar putea,  
2658 1519 5405 3914 3040 καταντήσαντες εἰς Φοῖνικα παραχειμάσαι λιμένα  
ajungând la Fenix, să ierneze acolo, Fenix fiind un port  
3588 2914 991 2596 3047 2532 2596 5566 της Κρήτης βλέποντα κατὰ λιβα και κατὰ χώρον  
din Creta privind spre bălțareț și spre crivăț.

*Furtună pe mare*

27:13 5285-1161 3558 1380 3588 ὑποπνεύσαντος δε νότου δόξαντες της  
Și suflând ușor austrul, și gândindu-se ei că pe  
4286 2902 142 788-3881 προθέσεως κεκρατηκέναι ἄραντες ὅσων παρελόντων  
țință sunt stăpâni, ridicând ancora, au navigat aproape  
3588 2914 3326 3756 4183 1161 906 2596 την Κρήτην 27:14 μετ' ου πολὺ δε ἔβαλε κατ'  
de Creta. După nu mult timp însă, s-a dezlănțuit dinspre  
1473 417 5189 3588 2564 2148 αὐτῆς ἀνέμους τυφωνικός ο καλούμενος Εὐροκλῦδων  
Creta un vânt furtunos, chemat Eurachilon.  
27:15 4884-1161 3588 4143 2532 3361 1410 συναρπασθέντος δε του πλοίου και μη δυναμένου  
Și răpita fiind corabia, și ne putând  
503 3588 417 1929 5342 ανταφθαλμῆν τῷ ἀνέμῳ ἐπιδόντες εφερόμεθα  
să facă față vântului, abandonând, ne-am lăsat purtați.  
27:16 3519-1161-5100 5295 2564 3588 1096 νησιῶν δε τι ὑποδραμόντες καλούμενον  
Și pe sub o anumită insuliță trecând în viteză, chemată  
2802 3433 2480 4031 1096 Κλαύδην μόλις ισχύσαμεν περικρατεῖς γενέσθαι  
Clauda, cu greu am fost în stare control să exercităm asupra  
3588 4627 3739 142 της σκάφης 27:17 ην ἄραντες  
bărcii de salvare, pe care ridicând-o la bord,  
996 5530 5269 3588 4143 βοηθείας ἐχρῶντο υποζωννύντες το πλοῖον  
și cabluri de securitate folosind, au încins pe dedesubt corabia;  
5399-5037 3361 1519 3588 4950 1601 φοβούμενοι τε μη εἰς την Σύρτιν ἐκπέσωσι  
și temându-se ca nu cumva asupra Sirtei să fie zdrobiți,

27:12 ἕlit. fiind

27:12 ἕsud, 1 oc în NT; 39 oc, λιγ: "cel ploios", vânt bătând din sud; în Rom-

ânia, vântul Bălțareț : vânt umed care bate din sud (DEX); Gen 13:14, Psa 78:26,

Fap 27:12

27:14 ἕlit. ea

5465 3588 4632 3779 5342 4971-1161  
χαλάσαντες το σκεύος οὕτως εφέροντο 27:18 σφοδρώς δε  
au coborât pânzele, și astfel erau purtați. Și fiind puternic  
5492 1473 3588 1836 1546  
χειμαζομένων των τη εξής εκβολήν  
bătuți de furtună noi, a doua zi o expulsie din încercătură  
4160 2532 3588 5154 849 3588  
εποιοῦντο 27:19 και τη τρίτη αὐτόχειρες την  
au făcut; și în a treia zi, cu mâinile noastre  
4631 3588 4143 4495 3383-1161 2246 3383  
σκευήν του πλοίου ερρίψαμεν 27:20 μήτε δε ἡλίου μήτε  
greementul și corăbiei l-am aruncat. Și nici soarele, nici  
798 2014 1909 4183 2250 5494-5037  
ἀστρον ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας χεῖμωνός τε  
stelele nearătându-se pentru mai multe zile, și viscol  
3756-3641 1945 3062 4014  
οὐκ ολίγου ἐπικειμένον λοιπόν περιηρείτο  
mare și zdorbindu-ne, așteptarea ce ne rămănea ne-a fost luată,  
3956 1680 3588 4982 1473 4183-1161  
πάσα ἐλπίς του σώζεσθαι ἡμᾶς 27:21 πολλῆς δε  
toată speranța salvării noastre. Și o mare  
776 5225 5119 2476 3588  
ασιτίας ὑπαρχούσης τότε σταθεῖς ο  
stare de abinență de la hrană fiind, atunci ținându-se  
3972 1722 3319 1473 2036 1163 3303 5599  
Παῦλος ἐν μέσω αὐτῶν εἶπεν ἔδει μεν ὡν  
Pavel în mijlocul lor zise, Trebuia într-adevăr, o  
435 3980-1473 3361 321 575  
ἀνδρες πειθαρχήσαντάς μοι μη ἀναγέσθαι ἀπό  
bărbaților, să mă fi ascultat, să nu fi ridicat ancora din  
3588 2914 2770-5037 3588 5196 3778 2532 3588  
της Κρήτης κερδήσαι τε την ὕβριν ταυτην και την  
Creta, și să fi cruțat vătămarea aceasta și  
2209 2532 3569 3867-1473 2114  
ζημίαν 27:22 και ταῦν παραιῶ υμᾶς εὐθυμεῖν  
pierdere. Și acum vă îndemn să vă bucurați;  
580-1063 5590 3762 1510.8.3 1537 1473  
ἀποβολή γαρ ψυχῆς οὐδεμία ἔσται ἐξ υμῶν  
căci pierdere suferitului pentru niciunul nu va fi dintre voi,  
4133 3588 4143 3936-1063 1473 3588 3571 3778  
πλην του πλοίου 27:23 παρέσθι γαρ μοι τη νυκτί ταύτη  
afară de corabie. Căci a stat lângă mine în noaptea aceasta  
32 3588 2316 3739 1510.2.1 3739 2532 3000  
ἀγγελος του θεοῦ οὐ εἰμι ὦ και λατρεύω  
un inger al lui Dumnezeu, al Căruia sunt, Căruia Îi și slujesc,  
27:24 λέγων μη φοβοῦ Παῦλε Κάισαρι σε δει  
spunând, Să nu îți fie frică Pavele, Cezarului tu trebuie  
3936 2532 2400 5483-1473 3588 2316 3956  
παραστήναι και ἰδοὺ κεχαρισται σοι ο θεός πάντας  
să-î stai înaintea, și iată, ți-a dăruit prin har Dumnezeu pe toți  
3588 4126 3326 1473 1352 2114 435  
τους πλεόντας μετὰ σου 27:25 διὸ εὐθυμεῖτε ἄνδρες  
cei navigând cu tine. De aceea bucurați-vă bărbaților.  
4100-1063 3588 2316 3754 3779 1510.8.3 2596 3739-5158  
ποιεῦτω γαρ τω θεῷ ὅτι οὕτως ἔσται καθ' ὃν τρόπον  
Deoarece Îl cred pe Dumnezeu că așa va fi, după felul în care  
2980-1473 1519-3520-1161-5100 1163 1473  
λεῖαληται μοι 27:26 εἰς νῆσον δε τινα δει ἡμᾶς  
mi-a fost spus. Pe vreo insulă însă, trebuie ca noi  
1601 5613-1161 5065 3571 1096  
ἐκπεσεῖν 27:27 ὡς δε τεσσαρεσκαίδεκάτη νυξ ἐγένετο  
să cadem. Și când a paisprezecea noapte a venit,  
1308-1473 1722 3588 99 2596 3319 3588  
διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ Ἀδρια κατὰ μέσον της  
fiind noi purtați încoace și încolo în Adriatică, pe la miezul  
3571 5282 3588 3492 4317 5100-1473 5561  
νυκτός υπερόουν οι ναῖται προσάγειν τινα αυτοῖς χώραν  
noptii, suspectau marinarii că se apropia de ei un țărm.  
27:28 και βολίσαντες εὐρον ὁργυιάς εἰκοσι  
Și coborând sonda de adâncime, au găsit stânceni douăzeci;  
1024-1161 1339 2532 3825 1001 2147  
βραχὺ δε διαστήσαντες και πάλιν βολίσαντες εὐρον  
și puțin timp trecând, și din nou coborând sonda, au găsit

27:19 Țansamblul uneltelor unei corăbii cu pânze

27:20 Țlit. nu mic

27:23 Țaparțin

27:26 Țsau: să fim aruncați

3712 1178 5399-5037 3381 1519  
ὁργυιάς δεκαπέντε 27:29 φοβούμενοι τε μήπως εἰς  
stânceni cincisprezece. Și fiindu-le frică ca nu cumva în  
5138-5117 1601 1537 4403 4495 45  
τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν εκ πρυμνης ρίψαντες ἀγκύρας  
locuri stâncoase să cadă, de la rupă și au aruncat ancore  
5064 2172 2250-1096 3588 1161  
τεσσαρας ἡύχοντο ἡμέραν γενέσθαι 27:30 των δε  
patru, rugându-se fierbinte să se facă zi. lar  
3492 2212 5343 1537 3588 4143 2532 5465  
ναυτῶν ζητούντων φυγεῖν εκ του πλοίου και χαλασάντων  
marinarii căutând să fugă de pe corabie, și coborând  
3588 4627 1519 3588 2281 4392 5613 1537  
την σκάφην εἰς την θάλασσαν προφάσει ὡς εκ  
barca de salvare pe mare, sub pretext de la  
4408 3195 45 1614 2036 3588  
πρώρας μελλόντων ἀγκύρας ἐκτείνεν 27:31 εἶπεν ο  
proră și urmau ca ancorele să le întindă, zise  
3972 3588 1543 2532 3588 4757 1437 3361  
Παῦλος τῷ εκατοντάρχη και τοῖς στρατιώταις εἰν μη  
Pavel centurionului, și soldaților, Dacă nu  
3778-3306 1722 3588 4143 1473 4982 3756 1410  
οὔτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ υμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε  
rămân aceștia în corabie, voi să fiți salvați nu veți putea.  
27:32 τότε οι στρατιώται ἀπέκοψαν τα σχοινία της  
Atunci soldații au tăiat funiile  
4627 2532 1439 1473 1601 891-1161-3739  
σκάφης και εἰασαν αὐτήν ἐκπεσεῖν 27:33 ἄχρι δε ου  
bărcii de salvare, și au lăsat-o să cadă. Și până  
3195 2250 1096 3870 3588 3972 537  
ἐμελλεν ἡμέρα γίνεσθαι παρεκάλει ο Παῦλος ἀπαντας  
urma zi să se facă, i-a rugat Pavel pe toți  
3335 5160 3004 5065  
μεταλαβεῖν τροφῆς λέγων τεσσαρεσκαίδεκάτην  
să ia parte la hrană, spunând, A paisprezecea  
4594-2250 4328 777 1300  
σημερον ἡμέραν προσδοκῶντες αἰσιτοι ἀτελεῖτε  
zi e astăzi, și așteptând fără să mâncați rămâneți,  
3367 4355 1352 3870-1473  
μηδέν προσλαβόμενοι 27:34 διὸ παρακαλῶ υμᾶς  
nimic luând de mâncare. De aceea vă rog  
4355 5160 3778-1063 4314 3588 5212  
προσλαβεῖν τροφῆς τοῦτο γαρ προς της υμετέρας  
să luați hrană, căci aceasta pentru a voastră  
4991 5225 3762-1063 1473-2359  
σωτηρίας ὑπάρχει οὐδενός γαρ υμῶν θριξ  
salvare este; căci nici măcar unul din firele voastre de păr  
1537 3588 2776 4098 2036-1161 3778 2532  
εκ της κεφαλῆς πεσεῖται 27:35 εἰπὼν δε ταῦτα και  
de pe cap nu va cădea. Și zicând acestea, și  
2983 740 2168 3588 2316 1799 3956 2532  
λαβὼν ἄρτον ευχαρίστησε τῷ θεῷ ἐνώπιον πάντων και  
luând pâine, a mulțumit lui Dumnezeu înaintea tuturor; și  
2806 756 2068 2115-1161 1096  
κλασας ἤρξατο εσθιεν 27:36 εὐθυμοι δε γενόμενοι  
frângând a început să mănânce. Și cu inimă bună au devenit  
3956 2532 1473 4355 5160 1510.7.4-1161  
πάντες και αυτοῖ προσελάβοντο τροφῆς 27:37 ἦμεν δε  
toți, și ei au luat hrană. Și eram  
1722 3588 4143 3588 3956 5590 1250 1440  
ἐν τῷ πλοίῳ αι πάσαι ψυχαὶ διακόσιαι ἐβδομήκοντα  
în corabie, toate sufletele două sute șaptezeci  
1803 2880-1161 5160 2893 3588 4143  
ἐξ 27:38 κορσθέντες δε τροφῆς ἐκούφιζον το πλοῖον  
și șase. Și săturându-se cu mâncare, au ușurat corabia,  
1544 3588 4621 1519 3588 2281  
ἐκβαλλόμενοι τον σῖτον εις την θάλασσαν  
aruncând grâul în mare.

Corabia esuează în Malta

27:39 3753-1161 2250 1096 3588 1093 3756  
ὅτε δε ἡμέρα ἐγένετο την γην οὐκ  
Și când zi s-a făcut, pământul nu-l  
1921 2859-1161 5100 2657 2192 123  
ἐπεγίνωσκον κόλπον δε τινα κατενόουν έχοντα αιγιαλόν  
recunoșteau; ci un golf oarecare zăreau având un țărm,

27:29 Țpartea din spate a corăbiei

27:30 Țpartea din față a corăbiei

1519 3739 1011 1487 1410 1856 3588  
εις ον εβουλεύσαντο ει δυνατόν εξώσαι το  
pe care s-au gândit dacă puteau să facă să eșueze  
4143 2532 3588 45 4014 1439 1519  
πλοῖον 27:40 και τας αγκύρας περιελόντες εἰων εις  
corabia. Și ancorele îndepărtând, le-au lăsat în  
3588 2281 260 447 3588 2202 3588  
την θαλασσαν ἅμα ἀνέντες τας ζευκτηρίας των  
mare, în același timp slăbind anurile funiile  
4079 2532 1869 3588 736 3588 4154  
πῆδαλιων και ἐπάραντες τον αρτεμώνα τη πνεούση  
cârmelor; și ridicând pânza din față în vânt,  
2722 1519 3588 123 4045 1161  
κατεῖχον εις τον αυγιαλόν 27:41 περιπεσόντες δε  
se îndreptau spre țarm. Căzând dar  
1519 5117 1337 2027 3588 3491 2532 3588  
εις τόπον διθάλασσον επώκειλαν την ναύν και η  
într- un loc între două mări, traseră la țarm navaș. Și  
3303 4408 2043 3306 761 3588 1161  
μεν πῶρα ερείασα ἐμεινεν ασάλευτος η δε  
atunci prora†1 rezemându-se†2, rămase neclintită, dar  
4403 3089 5259 3588 970 3588 2949  
πρῦμνα ἐλύετο υπό της βίας των κυμάτων 27:42 των  
rupa†3 era sfărâmată de forța valurilor.  
1161 4757-1012 1096 2443 3588 1202  
δε στρατιωτών βουλή ἐγένετο ινα τους δεσμώτας  
lar sfatul soldaților a fost ca prizonierii  
615 3361 5100 1579 1309  
αποκτείνωσι μη τις εκκολμβήσας διαφύγη  
să fie omorâți, ca nu cumva vreunul înotând să scape.  
3588 1161 1543 1014 1295 3588  
27:43 ο δε εκατόνταρχος βολόμενος διασώσαι τον  
Însă centurionul voind să-l salveze pe  
3972 2967-1473 3588 1013 2753-5037  
Παῦλον ἐκώλυσεν αυτοὺς του βολήματος ἐκέλευσέ τε  
Pavel, le-a împiedicat planul, și a poruncit  
3588 1410 2860 641 4413 1909  
τους δυναμένους κολμβαν απορρίψαντας πρώτους επί  
celor ce puteau să înoate, ca aruncându-se cei dintâi, pe  
3588 1093 1826 2532 3588 3062 3739 3303 1909  
την γην ἐξιέναι 27:44 και τους λοιπούς ους μεν επί  
pământ să iasă; și restul, unii pe  
4548 3739-1161 1909 5100 3588 575 3588 4143 2532  
σανίσιν ους δε επί των των από του πλοιου και  
scânduri, și alții pe unele din lucrurile de pe corabie. Și  
3779 1096 3956 1295 1909 3588 1093  
οὕτως ἐγένετο πάντας διασωθῆναι επί την γην  
așa s-a întâmplat că toți au fost salvați pe pământ.

CAPITOLUL 28

Pavel mușcat de o viperă

2532 1295 5119 1921 3754 3194  
28:1 και διασωθέντες τότε επέγνωνσαν ότι Μελίτη  
Și după ce am scăpat, atunci am aflat că Malta  
3588 3520-2564 3588 1161 915 3930 3756  
η νήσος καλεῖται 28:2 οι δε βάρβαροι παρείχον ου  
se chema insula. lar barbarii au arătat o ne  
3588 5177 5363 1473 381-1063  
την τυχούσαν φιλανθρωπίαν ημῖν ἀναψαντες γαρ  
mai întâlnită omenie față de noi, căci aprinzând  
4443 4355 3956-1473 1223 3588 5205 3588  
πυράν προσελάβοντο πάντας ημάς διά τον νετόν τον  
un foc, ne-au luat la ei pe noi toți, din cauza ploii care  
2186 2532 1223 3588 5592 4962-1161  
εφεστῶτα και διά το ψυχος 28:3 συνστρέψαντος δε  
cădea, și din cauza frigului. Și strângând  
3588 3972 5434 4128 2532 2007 1909 3588 4443  
τον Παῦλου φρυγάνων πλήθος και επιθέντος επί την πυράν  
Pavel vreascuri multe, și punându-le pe foc,  
2191 1537 3588 2329 1326,7 2510 3588 5495 1473  
ἐχίδνα εκ της θερμης διεξελθούσα καθήψε της χειρός αυτού  
o viperă din căldură ieșind s-a prins de mâna lui.

27:41 †vas de navigație de dimensiuni mari; în NT apare numai aici

27:41 †1 partea din față

27:41 †2 statornicindu-se

27:41 †3 partea din spate

5613-1161 1492 3588 915 2910 3588 2342  
28:4 ως δε είδον οι βάρβαροι κρεμάμενον το θηρίον  
Și când au văzut barbarii atârând fiara  
1537 3588 5495 1473 3004 4314-240 3843  
εκ της χειρός αυτού ἐλεγον προς αλλήλους πάντως  
de mâna lui, spuneau unii către alții, Cu siguranță,  
5406 1510.2.3 3588 444 3778 3739 1295 1537  
φονεύς εστιν ο ανθρωπος ουτος ον διασωθέντα εις  
un ucigaș este omul acesta, care fiind salvat din  
3588 2281 3588 1349 2198 3756 1439 3588  
της θαλάσσης η δικη ζην ουκ είασεν 28:5 ο  
mare, Justiția să trăiască nu i-a permis. El  
3303 3767 660 3588 2342 1519 3588 4442 3958  
μεν ουν αποτινάξας το θηρίον εις το πυρ ἐπαθεν  
însă atunci scuturând jos fiara în foc, nu a suferit  
3762 2556 3588-1161 4328 1473 3195  
ουδέν κακόν 28:6 οι δε προσεδόκων αυτόν μέλλειν  
niciun rău. Și ei așteptau ca el să urmeze  
4092 2228 2667 869 3498 1909 4183 1161  
πίμπρασθαι η καταπίπτειν αφνω νεκρόν επί πολυ δε  
să se umfle, sau să cadă deodată mort; pentru mult timp dar,  
1473-4328 2532 2334 3367 824  
αυτών προσδοκῶντων και θεωρούντων μηδέν ατοπον  
așteptând ei, și văzând că nimic ne la locul lui  
1519 1473 1096 3328 3004 2316  
εις αυτών γινόμενον μεταβαλλόμενοι ἐλεγον θεόν  
în el nu avea loc, schimbându-și părerea, spuneau, Un dumnezeu  
1473 1510.1 1722-1161 3588-4012 3588 5117 1565  
αυτόν είναι 28:7 εν δε τοις περι τον τόπον εκείνον  
el este. Și în împrejurimile locului aceluia  
5225 5564 3588 4413 3588 3520 3686 4196 3739  
υπήρχε χωρία τω πρώτω της νήσου ονοματι Ποπλίω ος  
era ținutul mai marelui insulei, cu numele Publius, care  
324 1473 5140 2250 5390 3579  
αναδεξάμενος ημάς τρεις ημέρας φιλοφρόνως εξένισεν  
primindu-ne, trei zile cu măriniemie ne-a găzduit.  
1096-1161 3588 3962 3588 4196 4446 2532  
28:8 ἐγένετο δε τον πατέρα του Ποπλίου πυρετοῖς και  
Și s-a întâmplat că tatăl lui Publius, de friguri și  
1420 4912 2621 4314 3739 3588 3972  
δυσεντερία συνεχόμενον κατακείσθαι προς ον ο Παῦλος  
dizenterie cuprins, zăcea întins; la care Pavel  
1525 2532 4336 2007 3588 5495 1473  
εισελθών και προσευξάμενος επιθείς τας χείρας αὐτῶ  
intrând, și rugându-se, punându-și mâinile peste el,  
2390-1473 3778 3767 1096 2532 3588 3062  
ιασάτο αὐτόν 28:9 τούτου ουν γενομένου και οι λοιποι  
l-a vindecat. Aceasta deci întâmplându-se, și ceilalți,  
3588 2192 769 1722 3588 3520 4334 2532  
οι έχοντες ασθενείας εν τη νήσω προσήρχοντο και  
cei ce aveau boli de pe insulă au venit, și  
2323 3739-2532 4183 5092 5091-1473  
εἴθεραπέουντο 28:10 οι και πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ημάς  
au fost vindecați; și ei cu multe onoare ne-au onorat,  
2532 321 2007 3588 4314 3588 5532  
και αναγομένους ἐπέθεντο τα προς την χρείαν  
și la imbarcare, ne-au încercat cu cele de trebuință.

Sosirea lui Pavel la Roma

3326-1161 5140 3376 321 1722 4143  
28:11 μετά δε τρεις μηνας ανήχθημεν εν πλοίω  
Și după trei luni am imbarcat într- o corabie  
3914 1722 3588 3520 222 3902  
παρακεχειμακότι εν τη νήσω Αλεξανδρινῶ παρασήμω  
care iernase în insulă, din Alexandria, purtând semnul  
1359 2532 2609 1519 4946  
Διοσκούρους 28:12 και καταχθέντες εις Συρακούσας  
Dioscurilor. Și acostând la Siracuză,  
1961 2250-5140 3606 4022  
επεμείναμεν ημέρας τρεις 28:13 ὅθεν περιελθόντες  
am rămas acolo trei zile. De unde, înconjurând  
2658 1519 4484 2532 3326 1520 2250  
κατηντήσαμεν εις Ρήγιον και μετά μίαν ημέραν  
am ajuns la Regium. Și după o zi,  
1920 3558 1206 2064 1519 4223  
επιγενομένου νότου δευτεραῖοι ἤλθομεν εις Ποτιόλους  
s-a ridicat austrul; și a doua zi am venit la Puteoli;  
3739 2147 80 3870 1909 1473  
28:14 ου ευρόντες ἀδελφούς παρεκλήθημεν επ αυτοῖς  
unde găsind frați, am fost rugați de ei  
1961 2250-2033 2532 3779 1519 3588 4516  
επιμείναι ημέρας επτά και οὕτως εις την Ρώμην  
să rămânem șapte zile; și așa spre Roma

2064 2547 3588 80 191 3588  
**ἡ** **ἀποστολὴν** **28:15** **κακεῖθεν** **οἱ** **ἀδελφοὶ** **ἀκούσαντες** **τὰ**  
am mers. Și de acolo frații auzind lucrurile  
4012 1473 1831 1519 529-1473 891  
**περί** **ἡμῶν** **ἐξήλθον** **εἰς** **ἀπάντησιν** **ἡμῖν** **ἀχρὶς**  
cu privire la noi, au ieșit, pentru a ne întâmpina, până la  
675-5410 2532 3140 4999 3739 1492  
**Ἀππίου Φόρου** **καὶ** **Τριῶν** **Ταβερνῶν** **οὐς** **ἰδῶν**  
Forul lui Apius, și Trei Taverne; pe care văzându-i  
3588 3972 2168 3588 2316 2983 2294  
**ο** **Παῦλος** **εὐχαριστήσας** **τῷ** **θεῷ** **ἔλαβε** **θάρσος**  
Pavel mulțumind lui Dumnezeu, a prins curaj.  
28:16 3753-1161 2064 1519 4516 3588 1543  
**ὅτε** **δὲ** **ἡλθομεν** **εἰς** **Ῥώμην** **ο** **ἐκατόνταρχος**  
Și când am ajuns la Roma, centuriontarhos  
3860 3588 1198 3588 4759 3588 1161  
**παρέδωκε** **τοὺς** **δεσμίους** **τῷ** **στρατοπεδάρχη** **τῷ** **δε**  
i-a predat pe deșinuți comandantului taberei. Însă  
3972 2010 3306 2596 1438 4862 3588  
**Παῦλῳ** **επετράπη** **μένειν** **καθ'** **εαυτὸν** **συν** **τῷ**  
lui Pavel i s-a permis să locuiască la el împreună cu  
5442-1473 4757  
**φυλάσσουντι** **αὐτὸν** **στρατιώτη**  
[care-l păzea 1 soldatului].

### Lucrarea lui Pavel la Roma

28:17 1096-1161 3326 2250-5140 4779  
**ἐγένετο** **δὲ** **μετὰ** **ἡμέρας** **τρεῖς** **συγκαλέσασθαι**  
Și s-a petrecut după trei zile, chemând  
3588 3972 3588 1510.6 3588 2453-4413  
**τον** **Παῦλον** **τοὺς** **ὄντας** **τῶν** **Ἰουδαίων** **πρώτους**  
Pavel pe cei ce erau fruntașii iudeilor,  
4905-1161 1473 3004 4314 1473 435 80  
**συνελθόντων** **δὲ** **αὐτῶν** **ἔλεγε** **πρὸς** **αὐτοὺς** **ἄνδρες** **ἀδελφοί**  
și adunându-se ei, a vorbit către ei, Bărbați frați,  
1473 3762 1727-4160 3588 2992 2228 3588 1485  
**ἐγὼ** **οὐδὲν** **ἐναντὶον** **ποιήσας** **τῷ** **λαῷ** **ἢ** **τοῖς** **ἐθεσι**  
Eu, nimic făcând împotriva poporului sau obiceiturilor  
3588 3971 1198 1537 2414 3860 1519  
**τοῖς** **πατρώοις** **δέσμιος** **ἐξ** **Ἱεροσολύμων** **παρεδόθην** **εἰς**  
părinților, ca deținut din Ierusalim am fost predat în  
3588 5495 3588 4514 3748 350  
**τας** **χείρας** **τῶν** **Ῥωμαίων** **28:18** **οἵτινες** **ἀνακρίναντές**  
măinile romanilor, care cercetându-  
1473 1014 630 1223 3588 3367 156  
**με** **εβούλοντο** **απολύσαι** **διὰ** **τὸ** **μηδεμίαν** **αἰτίαν**  
mă, au vrut să mă elibereze, fiindcă niciun motiv  
2288 5225 1722 1473 483 1161 3588  
**θανάτῳ** **ὑπάρχειν** **ἐν** **ἐμοί** **28:19** **ἀντιλεγόντων** **δὲ** **τῶν**  
de moarte nu era în mine. Opunându-se însă  
2453 315 1941 2541 3756  
**Ἰουδαίων** **ἠναγκάσθη** **ἐπικαλέσασθαι** **Καῖσαρα** **οὐχ**  
iudeii, am fost obligat să fac apel la Cezar; nu  
5613 3588 1484 1473 2192 5100 2723  
**ὡς** **τοῦ** **ἔθνους** **μου** **ἔχων** **τι** **κατηγορησά**  
ca și cum însă împotriva națiunii mele aș avea ceva de acuzat.  
1223 3778 3767-3588-156 3870-1473  
**28:20** **διὰ** **ταύτην** **οὖν** **τὴν** **αἰτίαν** **παρεκάλεσα** **υμᾶς**  
Din acest motiv deci v-am chemat,  
1492 2532 4354 1752-1063 3588 1680 3588  
**ἰδεῖν** **καὶ** **προσλαλήσαι** **ἐνεκεν** **γὰρ** **τῆς** **ἐλπίδος** **τοῦ**  
să vă văd și să vă vorbesc; căci pentru speranța lui  
2474 3588 254 3778 4029 3588-1161  
**Ἰσραὴλ** **τὴν** **ἀλυσιν** **ταύτην** **περίκειμαι** **28:21** **οἱ** **δὲ**  
Israel cu lanțul acesta sunt legat. Și ei  
4314 1473 2036 1473 3777 1121 4012 1473  
**πρὸς** **αὐτὸν** **εἶπον** **ἡμεῖς** **οὔτε** **γράμματα** **περί** **σου**  
către el au zis, Noi nici scrisori cu privire la tine  
1209 575 3588 2449 3777 3854 5100  
**ἐδεξάμεθα** **ἀπὸ** **τῆς** **Ἰουδαίας** **οὔτε** **παραγενόμενός** **τις**  
nu am primit din Iudeea, nici nu a venit vreunul  
3588 80 518 2228 2980 5100 4012 1473  
**τῶν** **ἀδελφῶν** **ἀπηγγεῖλεν** **ἡ** **ἐλαλήσέ** **τι** **περί** **σου**  
dintre frați să raporteze sau să spună ceva despre tine  
4190 515 1161 3844 1473 191 3739 5426  
**πονηρόν** **28:22** **ἀξιούμεν** **δὲ** **παρὰ** **σου** **ἀκούσαι** **α** **φρονεῖς**  
grav. Merită însă de la tine să auzim ce gândești;  
4012-3303-1063 3588 139 3778 1110 1510.2.3-1473  
**περί** **μειν** **γὰρ** **τῆς** **αἰρέσεως** **ταύτης** **γνωστὸν** **ἐστίν** **ἡμῖν**  
căci într-adevăr despre secta aceasta cunoscut ne este  
3754 3837 483 5021-1161 1473  
**ὅτι** **πανταχοῦ** **ἀντιλέγεται** **28:23** **ταξάμενοι** **δὲ** **αὐτῷ**  
că peste tot se vorbește împotriva ei. Și stabilindu-  
i

2250 2240 4314 1473 1519 3588 3578 4183  
**ἡμέραν** **ἦκον** **πρὸς** **αὐτὸν** **εἰς** **τὴν** **ξενίαν** **πλειονες**  
o zi, au venit la el în locul unde găzduia, mai mulți,  
3739 1620 1263 3588 932  
**οἱς** **ἐξετίθετο** **διαμαρτυρόμενος** **τὴν** **βασιλείαν**  
cărora le-a expus adevărul mărturisind împărăția  
3588 2316 3982-5037 1473 3588 4012 3588  
**τοῦ** **θεοῦ** **πειθῶν** **τε** **αὐτοὺς** **τὰ** **περί** **τοῦ**  
lui Dumnezeu, și încredințându-i de cele cu privire la  
2424 575-5037 3588 3551 3475 2532 3588 4396 575  
**Ἰησοῦ** **ἀπὸ** **τε** **τοῦ** **νόμου** **Μωσέως** **καὶ** **τῶν** **προφητῶν** **ἀπὸ**  
Isus, și din legea lui Moise, și din profeții, de  
4404 2193 2073 2532 3588 3303 3982  
**πρῶτῷ** **ἕως** **εὐσπέρας** **28:24** **καὶ** **οἱ** **μὲν** **ἐπειθόντο**  
dimineața până seara. Și unii într-adevăr au fost încredințați  
3588 3004 3588 1161 569 800-1161  
**τοῖς** **λεγομένοις** **οἱ** **δὲ** **ἠπίστουν** **28:25** **ἀσύμφωνοι** **δὲ**  
de cele spuse, alții însă nu credeau. Și în dezacord  
1510.6 4314-240 630 2036 3588 3972  
**ὄντες** **πρὸς** **ἀλλήλους** **ἀπελύντο** **εἰπόντος** **τοῦ** **Παύλου**  
fiind unii cu alții, au plecat, zicându-le Pavel  
4487-1520 3754 2573 3588 4151 3588 39 2980  
**ῥημα** **ἐν** **ὅτι** **καλῶς** **τὸ** **πνεῦμα** **τὸ** **ἅγιον** **ἐλάλησε**  
o singură vorbă, Bine Duhul Sfânt a vorbit  
1223 2268 3588 4396 4314 3588 3962 1473  
**διὰ** **Ἠσαΐου** **τοῦ** **προφήτου** **πρὸς** **τοὺς** **πατέρας** **ἡμῶν**  
prin Isaia profetul către părinții noștri,  
28:26 3004 4198 4314 3588 2992 3778 2532 2036  
**λέγον** **πορεύθητι** **πρὸς** **τὸν** **λαόν** **τούτον** **καὶ** **εἰπὸν**  
spunând, Mergi la poporul acesta și zi-le,  
189 191 2532 3766.2 4920 2532 991  
**ακοῦ** **ἀκούσετε** **καὶ** **οὐ** **μὴ** **συνῆτε** **καὶ** **βλέποντες**  
Auzind veți auzi, și nicidecum nu veți pricepe, și privind  
991 2532 3766.2 1492 3975-1063  
**βλέψετε** **καὶ** **οὐ** **μὴ** **ἰδῆτε** **28:27** **ἐπαχύνθη** **γὰρ**  
veți privi, și nicidecum nu veți vedea. Căci s-a îngroșat  
3588 2588 3588 2992 3778 2532 3588 3775 917  
**ἡ** **καρδία** **τοῦ** **λαοῦ** **τούτου** **καὶ** **τοὺς** **ὠσὶ** **βαρέως**  
inima poporului aceștia, și cu urechile greu  
191 2532 3588 3788 1473 2576 3379  
**ἤκουσαν** **καὶ** **τοὺς** **ὀφθαλμοὺς** **αὐτῶν** **ἐκάμυσαν** **μήποτε**  
aud, și ochii lor și i-au închis, ca nu cumva  
1492 3588 3788 2532 3588 3775 191 2532 3588  
**ἰδῶσι** **τοὺς** **ὀφθαλμοῖς** **καὶ** **τοὺς** **ὠσὶν** **ἀκούσῃσι** **καὶ** **τῇ**  
să vadă cu ochii, și cu urechile să audă, și cu  
2588 4920 2532 1994 2532 2390-1473  
**καρδία** **συνώσι** **καὶ** **ἐπιστρέψῃσι** **καὶ** **ἰάσωμαι** **αὐτοὺς**  
inima să priceapă, și să se întoarcă, și să-i vindec.  
28:28 1110 3767 1510.5-1473 3754 3588 1484 649  
**γνωστὸν** **οὖν** **ἔστω** **ὑμῖν** **ὅτι** **τοῖς** **ἔθνεσιν** **ἀπεστάλη**  
Cunoscut deci să vă fie, că la națiuni a fost trimisă  
3588 4992 3588 2316 1473-2532 191 2532  
**τὸ** **σωτήριον** **τοῦ** **θεοῦ** **αὐτοῖς** **καὶ** **ἀκούσονται** **28:29** **καὶ**  
salvarea lui Dumnezeu, și ele o vor asculta. Și  
3778 1473 2036 565 3588 2453 4183 2192  
**ταῦτα** **αὐτοὶ** **εἰπόντος** **ἀπῆλθον** **οἱ** **Ἰουδαῖοι** **πολλὴν** **ἔχοντες**  
acestea el zicând, au plecat iudeii, multe având  
1722 1438 4803 3306-1161 3588 3972 1333  
**ἐν** **εαυτοῖς** **συζήτησιν** **28:30** **ἔμεινε** **δὲ** **ο** **Παῦλος** **διετίαν**  
între ei înșiși de dezbătut. Și a rămas Pavel doi ani  
3650 1722 2398 3410 2532 588 3956  
**ὅλην** **ἐν** **ἰδίῳ** **μισθώματι** **καὶ** **ἀπεδέχετο** **παντός**  
întregi în propria lui casă închiriată, și primea pe toți  
3588 1531 4314 1473 2784 3588  
**τοὺς** **εἰσπορευομένους** **πρὸς** **αὐτόν** **28:31** **κηρύσσων** **τὴν**  
cei ce intrau la el, predicând  
932 3588 2316 2532 1321 3588 4012 3588  
**βασιλείαν** **τοῦ** **θεοῦ** **καὶ** **διδάσκων** **τὰ** **περί** **τοῦ**  
împărăția lui Dumnezeu, și învățând cele privitoare la  
2962 2424 5547 3326 3956 3954 209  
**κυρίου** **Ἰησοῦ** **χριστοῦ** **μετὰ** **πάσης** **παρρησίας** **ακολύτως**  
Domnului Isus Hristos, cu toată îndrăzneala, fără piedică.

100.00%